آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΑΠΡ̣ΙΛΙΟΣ 4, 1908 No. 14

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΌΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Κιλισελεριμιζίν σάΐρ Ἰντζιλὶ κιλισελερὲ ἀλακασή 209.— Ἰζṭιβάṭζ βὲ κιλισὲ μεμουρλαρή 211.— Χριστιανληγή̀ν γενὶ μόυταφαατζησή 212.—Ἄφβ οὺ μαγφιρὲτ μεκτεπί 213.—Χαγ̣ὰτ τασβιρλερί 214.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλαασή 216.—Νεβṭζιβάν 216.—Ἰνσὰν βὲ ἀλέμι νεπατάτ 218.—Ṗὼιχιλδ 219.—Μόυφṭ κελαμλάρ 220.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 221.—Σαρραφιγέ 224.

ṖΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΙΝ ΣΑΪΡ ΙΝṪΖΙΑΙ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΕ ΑΛΑΚΑΣΗ

(I. K. K.)

Τόυρκιατὰ πουλουνὰν Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ Κογγρεκεσηνελίστ βὲ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισελερίν οὐσουληνὰ κόρὲ τεσκίλ ὀλουνμὴ̀ς ὀλοὺπ̀, πάζη χουσουσλαρτά̀ τα μαχαλλὶ χάλ οὺ κεϊφιγ̣ετλερτὲν μόυτεεσσὶρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Ṅοὺ κιλισελερίν σάϊρ πιλτζόύμλε Χριστιὰν κιλισελὲρ ἰλὲ ἀλακασὴ τοστανὲ πὶρ σουρεττὲ τζερεγ̣ιὰν ἐττιγ̣ὶ κιπὶ, πίτταπι σάϊρ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακασή τα τοστανὲ ὀλμούς τὴρ. Ἀνλὲρ κατὶμ κιλισελὲρ ἰλὲ Χριστιανληγὴ̀ν νιτζὲ ἐσασὶ ταλιμὰτ βὲ ἀκαϊτίντζε μόυττεφἰκ ὀλτὴκλαρὴ χαλτὲ, σάϊρ Ἰντζιλὶ κιλισελέρλε ἰμὰν ἰλὲ ὀλὰν χελὰς, Κιτάπη Μουκαττέσιν γεκ̣ιμανὲ ἰμὰν βὲ ἀμὲλ κκνουνὴ ὀλμασὴ, ἰκὶ ἐσράρη κιλισὲ, βὲ σάϊρ «Ἰντζιλὶ» ταπὶρ ὀλουνὰν ταλιμάττζα τάχι μόυττεφἰκ πουλουνμησλάρ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού κόὺν Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀμερικατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελερίν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ̀ ἐτὲν ἔν μουχ̣ίμμ μεσελελερτὲν πιρισὶ κιλισὲ φηρκαλαρηνὴν ἰττιχατή̀ τὴρ. Μαλόὺμ ὀλτὴγὴ βὲτζχ οὺζρὲ, Ἀμερικανὴν Κογγρεκεσηνελίστ κιλισελερινίν κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ἄκτ̀ ὀλουνὰν πόγ̣ιόὺκ οὺμουμὶ μετζλισιντὲ ἔν μουχ̣ίμμ μεσελὲ μεζκόὺρ φηρκανὴν «Γουνάϊτηδ Πρέδχρην» βὲ «Μεθοδίστ Προτεστὰν κιλισὲ» νὰμ σάϊρ ἰκὶ φηρκαλαρὴν ἰττιχατὴ μεσελεσί ἰτὶ. Ṅοὺ ἰττιχὰτ μεβκηϊ ἰτζραγ̣ιὰ κονουλτηκτὰν σόνρα, σάϊρ Ἰντζιλὶ κιλισὲ φηρκαλαρὴ ἰλέ τε ἄϊνι νεβτὲν πὶρ ἰτιλαφὰ κελμεγὲ σάϊ ἐτετζεκλέρ τὶρ.

Ṅοὺ νεβ κιλισὲ ἰττιχατλαρηντὰ πὶρ κιλισὲ ὅλ πὶρ κιλισενὶν ἐφκιὰρ βὲ ταλιματηνὴ κεντινινκινὲ ταπὶ κηλμαγὰ τζαλησμάζ· ἄντζαχ χὲρ κὲς κεντινὲ μαχσοὺς ταλιμὰτ βὲ ἐσασηνὴ χὴφζ ἐτερὲκ, Χριστιανληγὴ̀ν τὰχὰ οὺμουμὶ ὀλὰν ἐσασλαρὴ οὺζεριντὲ ἰτιλάφη ἐφκιὰρ χουσουληνὰ σάϊ ἐτερλέρ. Ṅοὺ ἰσὲ οὺμιτσίζ πὶρ σέϊ τεγ̣ίλ τὶρ. Χριστιανληγὴ̀ν χούσουτα Ἰντζιλὶ Χριστιανληγὴ̀ν κερὲκ ἀκαὶτ̀, κερὲκ οὺσούλη ἰταρέϊ κιλισὲ χακκηντὰ ὄϊλὲ οὺμουμὶ βὲ μουχ̣ίμμ ἐσασλαρὴ βὰρ τὴρ κι, ἄϊνι κιλισετὲ μουχαππέτλε ἰσλεγ̣ίπ̀, γίνε τε ὅλ φαρκλὴ ἐφκιὰρ βὲ οὺσουλὰ μόυσαατελὶ πουλουνμὰκ μόυμκὶν ὀλὰ πίλίρ.

Πουντὰν 20—25 σενὲ ἀκτεμλερὶ Ἰντζιλὶ φηρ-

καλαρτὰν Βαπτισταὶ βὲ Σακιρτάνη 'Ισὰ νὰμ κιλισελέρὲ ἀἶτ πάζη κιμσελὲρ πιζὶμ 'Ιντζιλὶ τζεμαατλὰρ ἀρασηνὰ κιρερὲκ, ὅλ κιλισελερὶν χουσουσὶ ταλιμλερινὶ ἔπεγι κουββετλὶ λισὰν ἰλὲ βὰζ ἐτμεγὲ, βὲ μεζκοὺρ φηρκαλαρὰ ἀἶτ κιλισελὲρ τεσκὶλ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ· χάττα πάζηλαρ πού 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶ Χριστιὰν κιλισεσὶ τεγὶλ τεγιὸὺ χοὺκμ ἐτετζὲκ τερετζετὲ σετὶτ λισὰν κουλλαντηλάρ. Πάζη κιλισελεριμιζ ζάτεν κοὺτζοὺκ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, πού μοὺτζατελὲ βὲ τεφρικτὲν πόγιοὺκ ζιγιὰν τζεκτιλέρ. Βὲ λάκιν 'Αμερικατὰ πού νεβ βαϊζλερὶν μαασηνὴ βερὲν κιλισελὲρ, πουρατακὶ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶν χακικὶ ἀχβαληνὰ βὲ κεντὶ μισιονερλερινὶν μεσλεκλερινὶν μουζὶρρ νετιτζελερινὲ βακὴφ ὀλτηκλαρηγτὰ, ἰανεγὶ κεσμεγὲ μετζπούρ ὀλτηλάρ. .

'Ανλατηγημηζὰ κόρὲ, πάζη μαχαλλερτὲ μεζκοὺρ φηρκαλὰρ ἀζασηντὰν πουλουνὰν πάζη κιμσελὲρ γίνε τζεμαατλὰρ ἀρασηντὰ κεντιλερὲ μαχσοὺς ταλιματὴ τεεγὶτ ἰλὲ μοὺτζατελὲ οὺγιαντηρμακτὰ πουλουνούγιορλαρ. Πού σεγὲ μούνασεπὲτ πουλούνματηγη ἀσικιάρτηρ. Μαλόὺμ ὀλτηγὴ οὺζρὲ, πιζὶμ κιλισελεριμιζ ἰλὲ Βαπτισταὶ κιλισεσὶ ἀρασηντακὶ γιάληνηζ φὰρκ βαπτισὶν ἰτζρασηνὴν ταρζὴ βὲ βακτὴ χακκηντὰ ὀλοὺπ, ἀνλὲρ χάττα ἀκαἶττζε ὀλτηγὴ κιπὶ, οὺσούλη ἰταρέϊ κιλισέτζε τάχι Κογγρεκεσηνελὶστ τιρλέρ. 'Ανλὲρ βαπτισὶν κεμαλὲ ἐρτικτὲν σόνρα, σουγιὰ ταλμάκλα ἰτζρὰ ἐτιλμεσινὶ ταλὲπ ἐτερλέρ. Λάκιν τερχατὴρ ἐτιλμελὶ τίρ κι, Κογγρεκεσηνελὶστ κιλισελὲρ κεντὶ τζεμαατλαρὴ ἀρασηντὰ βαπτισὶ κεμὰλ τζαγηνὰ τεεχὶρ ἐτενλερὲ μούσαατὲ ἐτμέκλε περαπὲρ, βαπτισὶν τάρζη ἰτζρασηνήν τα μούτλακα σερπμέκλε ὀλμασηνὰ ἰσρὰρ ἐτμεζλέρ. Ὅλ πὶρ ταραφτὰν Βαπτιστσι κιλισελερτὲν νιτζελὲρ κεμὰλ τζαγηντὰ βαπτὶς ὀλούνμαμηὶ ὀλανλαρὴ 'Ασάϊ Ραπὶανὶ σοφρασηνὰ ἰστιρακὰ καπούλ ἔτμεμεκ οὺσουλλαρηνὴ τεχ ἐτμιτλέρ τιρ. Σακιρτάνη 'Ισανὴν ἀκαἶτ βὲ οὺσούλη ἰταρέϊ κιλισεσινὲ κελίντζε, πουνλὰρ τάχι ἐσάσεν Κογγρεκεσηνελιστλερὲ μούσαπὶχ ὀλοὺπ, γίνε Βαπτισταιλὲρ κιπὶ ἄντζακ βαπτισὶν βακτὴ χουσουσηντὰ κεμὰλ τζαγηνὴ, βὲ ταρζὴ χουσουσηντὰ ταλμαγὴ κατίγεν ταλὲπ ἐτὶπ, Βαπτισταιλερτὲν φαρκλὴ ὀλαρὰκ πούνλὰρ μούμινὶν Ρούχ οὺλ Κουτσὴ βαπτὶς ὀλουνμὰκ οὺζερινὲ ἀλτηγηνὴ, βὲ ἰμὰν ἰκραρὴ ἰστιμαλὴ τζαἶζ ὅλματηγηνη ἰττιὰ ἐτερλέρ. Σού τα σαχἶχ τίρ κι, βαπτὶς ἰλὲ Ρούχ οὺλ Κουτς ἀλμακληγὴν ἀρασηντακὶ ἀλακαγιὰ ταἶρ Σακιρτὰν ἀρασηντά τα ἔπεγι φαρκλὴ ἐφκιὰρ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ πουλουνμήζ τηρ. Βὲ Κιλισὲ ταριχίντζε μαλόὺμ πὶρ κεἶφιγὲτ τίρ κι, Βαπτισταὶ βὲ Σακιρτὰν κιπὶ φηρκαλαρὴν Κογγροκεσηνελὶστ βὲ Πρεσβυτεριανοὶ κιπὶ τζοτζοὺκ βαπτισινὶ καπούλ ἐτὲν φηρκαλὰρ ἀρασηντὰ σενελέρτζε σούρεν μούτζατελελὲρ νετιτζεσιντὲ τζοτζοὺκ βαπτισινὲ ἰμὰν ἐτενλερὶν μεβκηἶ τζὲρχ ἐτιλέμεμιζ τίρ.

Ἴμτι σοὺ χάλ οὺ κεἶφιγετλὲρ ταχτηντὰ Βαπτισταὶ βὲ Σακιρτάνη 'Ισὰ φηρκασὴ ἐφκιαρηντὰ πουλουνὰν πάζη πιρατερλερὶν πρυλρυντηκλαρὴ τζεμαατλὰρ ἀρασηντὰ πού λούζουμσὴζ μούπαχεσελερὶ τέκραρ μειτανὰ τζηκαρμαλαρηνὰ πίλα σούπχὲ μούνασεπὲτ γιόκ τηρ. Πού χουσουσλαρτὰ μούπαχεσεγὲ κιρισμέκ ἰτζὰπ ἐτσὲ, πιζὶμ 'Ιντζιλὶ κιλισελεριμιζὶν μεβκηἶντὲ τεγὶλ τίρλέρ, πέρακς νιτζὲ κιλισελεριμιζ μεζκοὺρ φηρκαλαρὰ ἀἶτ ὁλὰν κιμσελερὶ μούτζατελὲ βὲ μούπαχασὲ οὺγιαντήρμαμακ σαρτήἶλα κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ, χάττα μινπερλεριντὲν βὰζ βερμεγὲ πιλὲ

1. Ταχὰ βασὶ Χριστιὰν τοὺνγιασηνὴν τεφτιζ βὲ τετζριπεσὶ πού νεβ μεσελελερὶν κιλισὲ τεφρικινὶ τεπριγὲ ἐτὲν χουσουσλὰρ ὅλματηγηνη κόστερμιζ ὀλοὺπ, χάλα ἀἶρηλιμὴζ ὀλανλαρὴν πὶρλεσμεσινὲ σάϊ ἐτιλτιγὶ σηρατὰ, πιζὶμ πού μεσελελὲρ ἰτζόὺν κοὺτζοὺκ κιλισελεριμιζ ἀρασηντὰ φηρκὰ χουσουληνὰ καλκησμαμὴζ πόγιοὺκ χαμακάτ τηρ. Πουρατακὶ 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ Βαπτισταιλὲρ βὲ Σακιρτὰν κατὰρ, βὲ Βαπτισταὶ βὲ Σακιρτανλὰρ πού 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ κατὰρ 'Ιντζιλὶ τιρλέρ. Πού μούπαχεσὲ κότούρεν πὶρ μεσελὲ τεγὶλ τίρ.

2. Πουρατακὶ 'Ιντζιλὶ κιλισελεριμιζ κεντὶ ἀραλαρηντὰ Βαπτισταὶ βὲ Σακιρτὰν ἐφκιαρηντὰ πουλουνὰν ἀζαλαρὴν ἐφκιαρηνὴ χοὺκμ ἔιμεκ βὲ κιλισέτζε ἰμτιγιαζλαρτὰν ἀνλερὶ μαχρούμ κηλμὰκ μεβκηἶντὲ τεγὶλ τίρλέρ, πέρακς νιτζὲ κιλισελεριμιζ μεζκοὺρ φηρκαλαρὰ ἀἶτ ὁλὰν κιμσελερὶ μούτζατελὲ βὲ μούπαχασὲ οὺγιαντήρμαμακ σαρτήἶλα κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ, χάττα μινπερλεριντὲν βὰζ βερμεγὲ πιλὲ

μόυσαατὲ ἐτμὶς τὶρλέρ. Ἰὸυ νὲϐ ἀζαλαρτὰν νιτζελερὶ κιλισελεριμιζτὲ γάγετ μουφὶτ βὲ ρουχανὶ ἰσλὲρ κὸρὲ πιλμὶς τὶρλέρ. Ἴμτι κιλισελεριμιζ πὸϊλὲ μόυσαατελὶ μεϐκητὲ πουλουντήκτζα, πάζη πιρατερλερὶν καλκὴπ κεντιλὲρ κιπὶ τὸυσὸύνμεγεν κιμσελερὶν χισσιγιατηνὰ τοκουνμαλαρὴ, γιὰ φικρλερινὶ καρησὲτηράρὰκ, κιλισενὶν σελαμετινὶ πὸζμαλαρὴ τζαὶζ ὸλὰ πιλίρ μι;

3. Μεζκὸὺρ φηρκαλαρὴν ταλιμάτη μαχσουσελερινὲ ἰμὰν ἐτενλερὶν ἀϊρὴ κιλισὲ τεσκὶλ ἐτμελερὶ λαζὴμ κὲλσὲ πιλὲ, Τὸυρκιατακὶ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ ἀρασηντὰ ὅ νὲϐ τεσκιλατὰ σάϊ ἐτμὲκ λαζὴμ τεγὶλ τὶρ. Ἀραμηζτὰ Ἀμερικατακὶ Βαπτισταὶ ϐὲ Σακὶρτὰν κιλισελερινὶν ϐερτιγὶ μαὰς ὶλὲ τζαλησὰν μισιονερλὲρ ϐὰρ ἰκὲν πιλὲ τεσκὶλ ὸλουνὰν τζεμαατλὸρ κεντὶ κεντιλερινὶν μεσαριφινὶ τζηκαράμαγιατζακ τερετζετὲ ζαὶφ ὸλτουλὰρ ἰσὲ, σίμτι ὸὶλὲ πὶρ μουαϐενὲτ πουλούνματὴγη χαλτὲ νὲ γιαπατζακλάρ; Τζιντὲ ϐὲ Ἰαπωνιατὰ, χάττα Ἀμερικανὴν γαρπὶ μεμλεκετλεριντὲ πιλὲ φαρκλὴ Ἰντζιλὶ φηρκαλαρτὰν ὸλὰν μισιονερλὲρ κεντὶ κιλισὲ ἰσλερινὶ πιρλεστιριπ, σὰλτ πὶρ φηρκαγιὰ ἀὶτ κιλισελὲρ τεσκὶλ ἐτίγιορλαρ ἰσὲ, πουρατὰ πιζὶμ ζαὶφ κιλισελεριμιζὲ φαρκλὴ φηρκαλὰρ κιρτιρμεγὲ νὲ λόυζοὺμ ϐάρ τὴρ;

4. Κιλισετὲ ταλιμὰτ ϐὲ ἀκαὶτ μουχὶμμ πὶρ μεϐκὴ τουτὰρ ἰσέ τε, ἐχὲμμ σέϊ ρουχανὶ χαγιάτ τὴρ. «Νὲ ζεμὰν; ϐὲ νάσηλ ϐαπτὶς ὸλουντοὺν;» σόυαλὴ τεγὶλ, «Ρούχ ὸὺλ Κοὺτς ὶλὲ ϐαπτὶς ὸλουντήν μη;» σόυαλὴ ἐχέμμ τὶρ. «Ἰμὰν ἰκραρὴν ϐὰρ; γιόκ μη;» τεγὶλ, «Γενὶ χαγιατὴν ϐάρ μη; γιόκ μη;» ἄσλ μεσελὲ πού τὴρ. Ἰὸυ κὸὺν κιλισελεριμιζὲ λαζὴμ ὸλὰν σέϊ Ρὰπὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ρουχουνὰ μαλὶκ ὸλοὺπ, Ἀνὴν τζελλὶ χαγιατηνὴ κεντὶ γεϐμὶ χαγιατλαρηντὰ ἰπρὰζ ἐτερὲκ, Ἀνὴν ἰλαχὶ Ρὰπὶ ϐὲ Χελασκιὰρ ὸλτηγηνὰ φιϊλλερὶ ὶλὲ σεχατὲτ ἐτμὲκ τὶρ.

ΙΖΤΙΒΑΤΖ ΒΕ ΚΙΛΙΣΕ ΜΕΜΟΥΡΑΑΡΗ· Ἐρμενὶ ζαζεταλαρηντὰ ὸκουτηγημηζὰ κὸρὲ, πού γιακηνλαρτὰ Σὶς Καθολικοσὴ χαζρετλερὶ Κιλικία κιλισελεριντὲ ἰζτιϐατζ μόυνασεπετίλε μερὶ ὸὺλ ἰτζρὰ τουτουλατζὸκ πάζη κανουνλαρὴ χαϐὶ πὶρ ταχριράτη οὺμουμιγὲ νεσὸρ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἰὶρ ρουχανὶ ρεϊσὶν κεντὶ τζεμαατλαρηνὴν χαγιατηνὰ πού κατὰρ τερὶν ϐὲ τεϐαμλὴ τεεσὶρ ἰσλετὲν ἰζτιϐατζ μεσελεσινὶ τάχτη ἰντιζαμὰ ἀλμαγὰ τζαλησὰσὴ μετχὲ σαγιάν τὴρ. Τεεχχοὺλ πὶρ τζιχέτλε φερτλερὲ ἀὶτ πὶρ μεσελὲ ἰσέ τε, πασκὰ πὶρ τζιχέτλε κιλισενὶν ϐὲ τζεμαατὴν χαγιατηνὰ σηκὴ ἀλακασὴ πουλουντηγηντὰν, κιλισὲ μεμουρλαρηνὴν χουσουσὶ μὸυταλαασηνὴ τεγὲν πὶρ μεσελέ τὶρ. Ρουχανὶ μεμουρλαρὴν ἰσὶ σὰλτ νικιὰχ ἰτζὸὺν κεντιλερὲ κελενλερὶ ρουχσατναμελερὶ ϐὰρ ἰσὲ νικιὰχ ἐτὶπ σαλὴ ϐερμὲκ τεγὶλ τὶρ. Βάκαα πού πὲκ ναζὶκ πὶρ μεσελέ τὶρ. Τζὸύνκι ϐιτζτὰν σαχιπὶ πὶρ ρουχανὶ μεμοὺρ πὸϊλὲ σηραλαρτὰ πάζεν τζεμαατηνὴν πὲκ χοσλάνμαγιατζαγη σὸζλὲρ σὸϊλεμεγὲ μετζπουρ ὸλατζάκ τὴρ. Βὲ πάζεν πού τεεχχὸὺλ μεσελελερινὲ καρησμὰκ πὶρ ἀὶλενὶν ταχιλὶ ὸὺμουρηνὰ μὸυταχελὲ ἐτμὲκ κιπὶ κὸυστὰχ πὶρ ἶς ὸλὰ πιλίρ. Λάκιν μεσελὲ ναζὶκ ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν ρουχανὶ μεμουρὴν κεντὶ τζεμαατηνὴν πού ἰσλεριντὲν κὸὺλλιγεν κερὶ τζεκιλὶπ, ὸὺζακτὰν πὶρ σεϊρτζὶ ὸλμασὴ τα τογρού τεγὶλ τὶρ. Τζεμαὰτ νησὰν ϐὲ τὸυγιὸὺν μὸυνασεπετλερὶ ὶλὲ φαζλὰ μεσαριφὲ κιρερὲκ ἰσλερινὶ πὸζὸυγιορλαρ ἰσὲ, κηζλὰρ, ὸγλανλὰρ τα χὰ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν ἐϐλεντιριλίγιορλαρ ἰσὲ, χούσουσα τζαχὶλ ϐαλιτεϊνὶν σαϊγησηζληγὴ σεπεπινὲν κηζλὰρ σίνντζε ϐὲ ἀχϐάλτζα οὺϊγουνσὴζ κιμσελερὲ ϐεριλερὲκ κὸζ κὸρὲ φελακὲτ ϐὲ σεφαλὲτ ἰτζινὲ ἀτηλήγιορλαρ ἰσὲ, γιάχοτ κεντζλὲρ πὸζ σεπεπλερτὲν νασὶ ἐϐλενμεγὶ ἰχμὰλ ἐττικλερὶ ἰτζὸὺν τζεμαὰτ ἀρασηντὰ 40-50 γιασηντὰ πεκιαρλὰρ τζογαλήγιορ ἰσὲ, κὲντζ ὸγλανλὰρ ὶλὲ κηζλαρὴν ἀλακασὴ τόκεζὶ μουτζὶπ ὸλατζὰκ ϐακηαλαρὴν τζογαλμασηνὴ πατὶ ὸλατζὰκ σουρεττὲ τζερεγιὰν ἐτίγιορ ἰσὲ, ἐϐτὲ πὸζ πόσουνὰ ὸτουρουπ, σεϊτανὴν τετζριπεσινὲ μαροὺζ καλὰν κηζλαρὴν σαγιησὴ ἀρτήγιορ ἰσὲ, κηζλαρὴν ταλιμὶ ἰχμὰλ ἐτιλτιγὶ ἰτζὸὺν μάττετεν ϐὲ μάνεν κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτέμεγεν κηζλαρὶν σαγιησὴ τζεμαὰτ ἀρασηντὰ σενετὲν σενεγὲ τεζαγιοὺτ ἐτίγιορ ἰσὲ, πὶρ ϐαϊζὶν Κυριακητὲν Κυριακηγὲ μινπερὲ τζηκπὶ, γιούκσεκ φικρλὶ ϐαζλὰρ ϐερμέκλε ἰκτιφὰ ἐτμεσιντὲν τζὸκ πὶρ σεμερὲ πεκλενίλμεμελι τὶρ. Τζεμαατλαρηνὴζ τινὶ ϐὲ ἀχλακὶ χακικατλαρὴ τινλεγιπ ὸϊρενμέκλε περαπὲρ, κεντιλερὶν ϐὲ ἀϊλελερινὶν ἰνσὰν κιπὶ γιασαγιὰ πιλμεσινὲ ϐατζὶπ ὸλὰν ἀμελὶ καϊτελερὶ τε πιλὶπ μεϐκηϊ ἰτζραγιὰ κοϊμαλὴ τὴρλάρ. Φερ-

τὶ βὲ οὺμουμὶ χαγιατὴν πού νὲϐ ἀμελὶ κσϊτελερινὲ ριαγὲτ ἐτὶλμετιγι ἰτζὸὺν τζεμαατλαρημὴζ πὸς γερτὲ νὲ τζὸκ σεφαλετὲ τὸυτζὰρ ὸλμακτὰ τὴρλάρ! Ἰπού χουσουτλαρτὰ τὸυτὸυνμὲκ βὲ κεντὶ τζεμαατλαρηνὴ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ρουχανὶ μεμουρλαρὴν μουκαττὲς ϐαζιφελεριντὲν πιρισί τιρ. Ἰπὶρ τεφὰ Τούρκιατακι Ἰντζιλὶ κιλισελεριμιζὶν πὸγιὸυκλερινὶν πιριντὲ τζοπανλὴκ ϐαζιφεσινὲ πατλαγιὰν πὶρ ϐαὶζ μινπερτὲν σὸϊλὲ πὶρ ἰλὰν ἐϊλετί· «Τζοπὰν σιζτὲν ταλὲπ ἐτέρ κι πού τζεμααττὰ ὸγλουνὴ ἐϐερμὲκ ἰστεγὲν ϐαλιτέϊν ὅλ ἰσὲ τεσεπὸὺς ἐτμεζτὲν ἐϐϐὲλ ϐὲ γιάχοτ πὶρ κηζὴ ἰστεγὲν πουλουντηκτὰ ὅλ κηζὴν ϐαλιτεϊνὶ σὸζ ϐερμεζτὲν ἐϐϐὲλ τζοπὰν ἰλὲ κὸρὸυσὸὺπ κονουσσηνλάρ.» Ἰπού ἰλὰν πάζηλαρα ἔϐϐελα ναχὸς κὸρὸυντὸὺ, λάκιν σὸνρα ἀνὴν πὲκ χακιμανὲ πὶρ τετπὶρ ἰτιγὶ τεπεϊγιὸὺν ἐϊλετί. Βάκαα τζοπανλὰρ τζεμαατὴν χὲρ ὸλοὺρ ὸλμὰζ ἰσινὲ καρησηρλάρσα, τὲζ μὸυσκιλατὰ τὸυτερλὲρ, λάκιν ἰζτιϐὰτζ κιπὶ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν χαγιατὴ ἰλὲ τογρουτὰν ϐὲ τερὶν ἀλακασὴ πουλουνὰν πὶρ μεσελεγὶ τὲ ἔν ἐγὶ μὸυταλαὰ ἐτετζὲκ ὸλανλὰρ τζοπανλὰρ ϐὲ ρουχανὶ μεμουρλὰρ ὸλτηγή τα κολάϊ κολαγιηνὰ χακκηντὰ σὸυπχὲ ἐτιλέμεγετζεκ πὶρ χακικάτ τὴρ. Ἀνλὲρ πού νὲϐ μὸυταλααγιὴ φεννὶ ϐὲ φαϊτελὶ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν μαλὸυματὰ μαλὶκ ὸλὰ πιλετζὲκ μεϐκητὲ τιρλέρ. Σοὺϊ ἀτετλερὶν μουζὶρρ νετιτζελερινὶ χὲρ κὸὺν κὸρὸύγιορλαρ, ϐὲ ἐχαλινὶν ἰχτιγιατζηνὴ ἐγὶ ἀνλαγιὰ πιλιρλὲρ, ϐὲ ἀνλατηκλαρηνὴ τζεμαατὰ κὸστερὲ πιλετζὲκ μεϐκητὲ τιρλέρ.

Πού σεπεπτὲν τζοπανλαρημιζὴν, ϐαϊζλεριμιζὶν, ϐὲ σάϊρ ρουχανὶ μεμουρλαρημιζὴν ναζάρη τικκατηνὴ ἀτιτεκὶ σὸυαλλαρὰ ταϐὲτ ἐτέρ ἰζ·

Ἐϐλενμὲκ μεσαριφατὴ νάσηλ ταχτὶτ ἐτὶλμελί τιρ; ἐϐλενμεκλὶκ σιννινὶν κηζλὰρ ϐὲ ὸγλανλὰρ ἰτζὸὺν μὸυνασιπ χουτουτὴ νάσηλ ταγὶν ἐτὶλμελί τιρ; πὶρ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ, χούσουσα τενὶζ σαχιλὶ σεχρλερτὲ κεντίζλὲρ ἐϐλενμεγὶ ἰχμὰλ γιὰ λὸυζουμηντὰν ζιγιατὲ τεχὶρ ἐτερλέρσε, πού μεϊλὶν ὸνὸυνὸὺ νάσηλ ἀλμαλή τὴρ; φαρκλὴ μεζχεπτὲν ὸλανλαρὴν ἰζτιϐατζὴ νὲ σουρέτλε τελακκὴ ϐὲ νὲ τεχετζετὲ τεσϐὶκ ἐτὶλμελί τιρ; κηζλαρὴν κεντὶ ἰφφετλερινὶ χήφζ οὺ ϐικαγὲ ἐτὲ πὶλμεγὲ ταλὶμ ὸλουνμαλαρὴ ἰτζὸὺν νὲ ϐασηταλὰρ ἰστιμὰλ ὸλουὰ πὶλίρ; Πουνλὰρ ϐὲ πουνλαρὰ μὸυμασὴλ σάϊρ νιτζὲ σὸυαλλὰρ ἀμελὶ ϐὲ μουχὶμμ μεσελελὲρ ὸλοὺπ, ρουχανὶ μεμουρλαρημηζὴν τζιττὶ ϐὲ φεννὶ μὸυταλααλαρηνὰ τεγέρ.

Ι. Κ. Κ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ ΓΕΝΙ ΜΟΥΤΑΦΑΑΤΖΗΣΗ·

«Κρόνικ δὲρ Χρίστ ἐλ τζὴρ Οὔελτ (Τούρπίνγεν)» νὰμ Ἀλμάντζα πὶρ γαζετὰ Ἀλμανιατὰ Χριστιανληγὴν μὸυταφαασὴ γιολητὰ γενὶ ϐὲ μανατὰρ πὶρ χαρεκετὲ ταὶρ μουφασσὰλ μαλὸυμὰτ ϐερμεκτέ τιρ. Ἰπὶζ μεζκὸὺρ γαζετανὴν πὶρ Ἀμερίκα γαζετασηντὰ κὸρτὸυγιὸυμὸὺζ πὶρ κὰτζ μὸυτερτζὲμ παρτζαλαρηνὴ ἰκτιπὰς ἐτέριζ.

Ἀλμὰν ἐφκιάρη σερπεστὶ ἐσχαπὴ Χριστιανληγὴν γερινὲ γενὶ πὶρ τὶν τανζιμὶ χουσουσηντὰ τερτίπ οὺ πλανλαρτὰ πουλουνμουσλὰρ, ϐὲ πού ϐακηὰ Χριστιανληγὴν ἰττιαλαρηνὴ μὸυταφαὰ ἰτζὸὺν μὸυτεφεννινλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ φηρκάϊ μουχαλιφὲ μεϊτανὰ κετιρμίζ τιρ. Λιπεραλλὰρ κεντιλερινὶ Μονιστανπούνδ ναμήϊλε γιὰτ ἐττικλερὶ χαλτὲ, τινὶν μὸυταφιλερὶ ἰσὲ κεντιλερὶ Χριστιὰν ὸλμασήϊλε περαπὲρ κιαμὶλ πὶρ μὸυτεφεννὶν ὸλὰν Κεπλερὶ ταζίμεν Κεπλερπούνδ τεσμιγὲ ἐτίγιορλαρ. Λιπεραλλαρὴν ριγιασετιντὲ Γένα τὰρ ὸὺλ φὸυνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν ὸλοὺπ τα, τεκιαμὸὺλ φελσεφεσινὶν ἔν μὸυφρὶτ ταραφταρλαρηντὰν πουλουνὰν Προφεσὸρ Χέκκελ πουλουνμακτά τὴρ.

Κεπλερπούνδ ἴλμι ιλαχιγιατὰ μαχσοὺς τεγίλ, ἄντζακ φεννὶ πὶρ τεσεπὸὺς ὸλοὺπ, πασλὴτζα μεζκὸὺρ ταρὸὺλφὸὺνουντὰ ὸὺλὸὺμη ταπιϊγὲ μουαλλιμλερίϊλε Ἀλμανιανὴν σάϊρ ὸὺλεμασὴ ταραφηντὰν πασλανὴπ ἰπκὰ ἐτὶλμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ. Ἀνὴν ἀζαληγηνὰ ταχίλ πουλουνὰν ἴλμι ιλαχιγιατ ἐρπαπηνὴν μηκταρὴ νισπέτεν ἄζ τὴρ. Ἴπου τεσεπὸὺσὲ μαχσοὺς σιρκετὶν τεσεκκὸὺλὸὺ 1907 σενεσὶ Νοέμϐριος 25 ϐὲ 26τὰ Μέϊν ὸὺζεριντὲ κιαῖν Φρανκφὸρτ σεχριντὲ ϐουκοὺ πουλμουζ ὸλοὺπ, ταρίχι μεζκὸὺρτὲ ἀνὴν ἀζασηνὴν μηκταρὴ 641 ἰτὶ, ϐὲ ὅ ζεμαντὰν περοὺ ἀζασηνὴν μηκταρὴ χαφτατὰ 40 νισπετιντὲ ἀρτμὴζ τὴρ.

Σιρκετὶν ἰτζραϊγὲ μετζλισὶ 30 ἀζατὰν μὸυρεκκεπ ὸλοὺπ, πουνλαρὴν σαγισηνὰ ἐρπάπη ἴλμι ιλαχιγιατὰν ἄντζακ ἰκὶ ζὰτ, γιάνι Πεζενλὶ Παστεὺρ Ἰεζεκιὴλ ἰλὲ Μέϊν ὸὺζεριντὲ κιαῖν Φρανκφορτλὴ Παστεὺρ Τέστ ταχίλ τιρ. Παστεὺρ Τέστ σιρκετὶν γαϊρετλ

ρεΐς βεκιλί τιρ. Ἴσπου τεσεπποὺσι ἀζιμὶν πὰς μὸυσεββικὶ νεπατΐϊ σεχὶρ Προφεσὸρ Δέννηρτ τὴρ. Μὸυμαϊλέϊχ Ἀλμανιατὰ Χέκκελ μεζχεπινὶν ἀλεϊχιντὲ βὲ Χριστιανληκ λεχιντὲ πουλουνὰν ερπάπη φέννουμαριφετὶν ρεϊσί τιρ. Ἰπού σιρκὲτ ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρηνην ἐσαμισὶ ζικρ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ κι πουνλὰρ Ἀλμανιανὴν ἔν μεσχοὺρ μὸυτεφεννινλερὶ σαγιησηνὰ ταχὶλ τιρλέρ.

Σιρκετὶν μετζλισὶ ἰτζτιμὰ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ «Ὀφρούφ» ὸὺνβανήϊλε τάπ οὺ νὲσρ ἐτὶλμὶς ὸλὰν πὶρ ρισαλενὶν 200,000 νουσχεσὶ 214 ἀλιμὶν ἰμζασὴ ἀλτηντὰ τεβζὶ ἐτὶλμὶς τιρ. Σιρκετὶν χετέφι μακσουτὴ ἴσπου ρισαλετὲ βὲ Προφεσὸρ Δεννηρτὴν μετζλιστὲ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ κόυζέλτζε ἰζὰχ ἐτὶλμὶς τιρ. Πουνλαρὰ κὸρὲ, ταπιατὴν πιγαραζανὲ πὶρ τετκίκ οὺ μὸυταλαασὴ ἰνσανὴ σαχσὶ πὶρ Ἀλλαχὴν βαρληγὴ, κὸυνὰχ βακνασὴ βὲ νετιτζελερὶ, βὲ ἰλαχὶ πὶρ Χελασκιὰρ βασητασήϊλε χελὰς πουλμὰκ κιπὶ Χριστιανληγὴν ἐσασὶ ταλιματηνὴ ἰνκιαρὰ ταβὲτ ἐτὲρ γιολλοὺ ἰττιαγιὰ καρσὴ πὶρ προτέστο τὴρ. Ἀντὲ πεγιὰν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, Μονίμζ μεζχεπὶ φέννεν ἰσπὰτ ἐτέμεγετζεγι σεϊλερὶ ἰττιὰ ἐτίγιορ, βὲ ἴλμ οὺ φὲνν γιάχοτ ταχκικὰτ ἰλὲ ἰσπὰτ ὸλούνμαμης ἄντζακ Χριτιανληγὰ καρσὴ ὸλὰν φελσεφὲ ὸὺζερινὲ μὸυεσσές τιρ.

Κέζαλικ Κεπλερπουνδὴν ἰττιασήντζα, κὲρτζι Χριστιανλὴκ ἴλμ οὺ φεννὶν μουχακκὰκ νετιτζελερινὶ καπὸὺλ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ἰσέ τε, ἀνὴν ἔν μουχίμμ τζιχὲτ βὲ νοκταλαρὴ ἴλ ἐλ ἐπὲτ καΐμ καλατζακλάρ τὴρ. Κελπλερπουνδὴν ἔν ἀλὶ ἐφκιάρ οὺ τεσαββουρατὴ ἀτιτεκὶ σὸζλερτὲ πεγιὰν ὸλουνμησλάρ τὴρ.

«Σιμτικὶ ἴλμι ταπιΐ κιαϊνατὰ βὲ ἀνὴν ἀλαμετλερινὲ ταΐρ ἰμὰν πιλλαχὰ μαχσοὺς φίκρ οὶ τεσαββουρλαρὴ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτέμες, βὲ ἄκαλλι τενιλὲ πιλίρ κι ἰμὰν πιλλαχὴν Χεκκελὶν ἰχτασκερτεσὶ ὸλὰν Μονίζμ μεζχεπὶ κατὰρ κιαμίλ σουρεττὲ φεννὶν ἀχκιαμηνὰ μουβαφὴκ ἄττ ὸλουνμακληγὰ χάκκ οὶ σελαχιγετὶ βάρ τὴρ.» Πού τζεμιγετὶν μέϊλ οὺ φικρὶ κεντισὶ ἰτζὸὺν ἰντιχὰπ ἐτμὶς ὸλτηγὴ ἰσμτὲ ἴζχάρ οὺ πεγιὰν ὸλουνούρ. «Κὸρὸύγιορηζ κι Κέπλερ κεντὶ ζατηντὰ ταπιατὴν χακικὶ πὶρ μὸυταχκικλιγινὶ τερὶν πὶρ τινὶ μέϊλ οὺ μιζὰτζ ἰλὲ μὸυκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ πιρλεστιρμὶς ἰτι. Ἰσὲ πού ἐσαστὰν μὸυπασερὲτ ἐτερὲχ, σιρκετὶν χετέφι μακσουτὴ ἄλελ οὺμοὺμ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ταπιατὴ χακικὶ σουρεττὲ τετκίκ οὺ μὸυταλαὰ ἐτμεκλιγὶ ἰλεριλετμέκ τιρ.»

Ἐρπάπη ἴλμ οὺ μαριφὲτ ἀρασηντὰ τὶν λεχιντὲ πασλαμὴς ὸλὰν ἴττου χαρεκὲτ ἔν σοφοὺ κιλισὲ γαζετλαρὴ ταραφηντὰν πιλὲ μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Ἰττιὰ ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, ἴσπου τεσεπποὺς μὸυσπὲτ βὲ φεννὶ Χριστιὰν ἐφκιάρ οὺ μὸυταλαανὴν ἐφκιάρη μὸυφριτὶ ὸὺζερινὲ τεαρρουζκιαρανὲ χὸυτζουμὲ χαζὴρ ὸλτηγηνὰ ταΐρ ἔλγεβμ Ἀλμανιατὰ τζαρὶ ὸλὰν κουββετλὶ μεϊλὶν πὶρ ἀλαμετί τιρ. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, ἐφκιάρη τινιγετὲ ἰφρατπερβερλὶκ σέμτ ὸὺρ ρεσινὶ κετζμὶς ὸλτηγηντὰν, πουντὰν πὸϊλὲ μὸυσπὲτ βὲ φεννὶ Χριστιὰν φίκρ οὺ μὸυταλαὰ πού κὸυνκὶ κὸυντὲ ἰχράζη γαλεπὲ ἐτὲ πιλίρ.

Ἰλαβέτεν πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ κι, Κελπλερπουνδὴν μερκέζι καραρκιαχὴ Πὸν τζιβαρηντακὶ Γοδεσβουργτά τὴρ. Παστεὺρ Τεὸδ ὅραγια νάκλη μεκιὰν ἐτετζέκ τιρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΑΦΒ ΟΓ ΜΑΓΦΙΡΕΤ ΜΕΚΤΕΪΠΙ

Χριστιὰν ταλιματηντὰν μαγφιρὲτ ταλιμὶ σάϊκι πιριντζὶ μεβκηῖ τουτάρ. Ἱπίννεφς Χριστιανλὴκ Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήϊλε ἰτζρασὴ μὸυμκὶν χαλὲ κελὲν μαγφιρὲτ οὺζερινὲ μὸυεσσές τιρ. Ἱπιάϊνιχι ἀνὴν ταπιΐνὶν, γιάνι Χριστιανὴν πὶρ ταραφτὰν Ἀλλαχὰ, τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ χεμτζινσλερινὲ ὸλὰν ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπετὶ μαγφιρὲτ καϊτεσινὶ τογρού ἀνλαγιὴπ ἀνὴ σατηκανὲ τατπίκ οὺ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ βαπεστέ τιρ. Πού σεπεπτὲν ἄφβ ἐτμὲκ βὲ ἄφβ ὸλουνμακλὴκ σὸζὸυντὲν μὸυρατ νὲ ὸλτηγηνὴν ἐγίτζε ἀνλασήλμασὴ νὲ κατὰρ μουχίμμ τιρ! Σάϊρ χαγιατὶ ταλιμλὲρ κεϊφιγετιντὲ ὸλτηγὴ κιπὶ, πού ταλίμ ἰφσὰτ ἐτὶλετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, πουντὰν χισαπσὴς φεναληκλὰρ ἰλερὶ κελίρ, βὲ πεχασὴς νιμέτ οὺ περεκετλὲρ ζάϊ ὸλούρ. Μὸυπαλαγὰ ὸλμὰζ τεμέκ κι ἄλελ οὺμοὺμ μουνταζὰμ σέκλ οὺ χεγεττὲ πουλουνὰν Χριστιανλαρὴν τζὸκ μὸυσμὶρ ὸλμαλαρηνὴν σεπεπὶ πεκ ὅ κατὰρ μουχαλίφ ὸλὰν ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ κουββετλὲρ τεγίλ, ἄντζακ «Πιζὲ πορτζλὴ ὸλανλαρὰ παγησλατηγημὴς μισιλλόὺ, πιζὶμ πορτζλαρημηζὴ παγησλὰ» τουασηνὴν ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν γιασαμὰκ χουσουσηντὰ κὸστερτιγιμὶς καστὶ

ἰχμάλ τὴρ. Ἲἶρ κὰτζ χουσουσλὰρ ἀλαλήμ τα ἀνλερὶ πού τουὰ βὲ τεβπὲ μεβσιμινὶν πίζτζε ταϊμὶ πὶρ φέϊζ οὐ πὶερεκετὶ μουτζὶπ ὀλμασὴ μακσέτ οὐ μούταλαασήϊλε φικρλεριμιζτὲ ἐγίτζε γερλεσὶτιρελίμ.

Ἲἶρ ἀτὲμ μούτζριμλιγινὶ χίσ ἐτερὲχ μαγφιρετὲ ναΐλ ὀλμὰχ ἰτζόὺ, τουὰ ἐττιγὶ ζεμὰν Ἀλλαχὴν ἀνὰ καρσὴ τάβρ οὐ βαζιγετὶ νέ τιρ; Κουρούνη βούστὰ ἴλμι ἰλαχιγιατὴ Ἀλλαχὴ κεντινὶν ἀτὶλανὲ γαζαπηντὰ τεχσέτλὶ πὶρ ζὰτ, βὲ κόυναχχιαρὴ τάχι Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ ἀνὴν γαζαπὴ τεσκὶν ὀλουνγὴντζαγια κατὰρ πασὴνὴ ἐϊμὶς ὀλαράχ τουὰ ἐτὲρ πὶρ χάλ οὐ χεϊγεττὲ κόστερίρ ἰτι. Λάκιν πού Ἰντζιλὶν ταλιμὶ τεγίλ τιρ. Μὺυσριφ ὀγουλὴν χικιαγεσὶ νέβι πεσὲρὶν Πετερινὶν χακικὶ ρεσμινὶ ἄρζ ἐτέρ. Ἲἶού ρέσμ οὐ τασβίρ χακικί τιρ, ζίρα ἔββελα ὃ Χριστοσὴν σεχατετὶϊλε βεριλμὶς τιρ, βὲ σάνιγεν, τερουνιμιζτεκὶ χὲρ πὶρ χισσιμὶζ ἀνὴν χακικιλιγινὶ ταστὶχ ἐτμεκτέ τιρ. Χριστοσὴν ταλιματήϊλε μεσρού ὀλὰν φικρ ἄφβ ἐτμὲζ πὶρ Ἀλλὰχ, γιάχοτ ἄφβ ἐτμὲχ χουσουσηντακὶ ἰστεχσιζλιγὶ τζὸχ φεργιὰτ οὐ φιγὰν, γιάχοτ βαφὶρ κὸζ γιασλαρήϊλε πέρ ταραφ ἐτίλὲ πιλὲν πὶρ Ἀλλὰχ χαγιὰλ βὲ τεσαββούρ ἐτέμεζ. Χάϊρ, μαγφιρετὶν πασλατηγὴ ἄν οὐ ζεμὰν Ἀλλαχὴν γαζαπὴνὴν ζαΐλ ὀλτὴγὴ ζεμὰν τεγίλ, ἄντζαχ βιτζτανὴν οὐγιανμὴς ὀλτὴγὴνὰ βὲ ναΐλι γουφρὰν ὀλούπ, χιαμίλ ὀγουλληγὰ ἰατὲ ὀλουνμακληγὰ μαχσούς πὶρ ἀρζού τεβελλούτ ἐτμὶς ἰτιγινὲ μούτεεμμὶν ὀλτὴγὴ ζεμάν τὴρ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ ἄφβ οὐ μαγφιρὲτ πορτζὴν πὶρ ἀντὲ σιλινμεσὶ μι, γιόκσα πὶρ σιλσιλέϊ χαρακιατὴν πασλανκὴτζὴ μη τὴρ; Μερχαμετσὶζ κούλ τεμσιλιντέ, ἐφεντὶ σεφκατὰ κελερὲχ ἴλκ καραρηντὰν βὰζ κετζιπ πορτζού παγησλάγιορ. Ἐφεντίσινὶν μαλινὶ ἰσράφλε τελὲφ ἐτμὶς ὀλὰν ἀτεμὶν ὀμουζλαρὴ ὀύζεριντὲν γάγετ ἀζὶμ γιούχ γιουβαρλανήγιορ, βὲ ὃ ἐφεντισινὶν χουζουρηντὰν ζαχιρτὲ πορτζσὴζ πὶρ ἀτὲμ μακσμηντὰ τησαρὴ τζηκήγιορ ἰσέ τε, τεμσίλ πουρατὰ χιτὸμ πούλμαγιορ. Βακὴτ κετζίγιορ βὲ ἀφβὸν μάχζα κεντὶ ἐφεντίσινὶν σεφκάτ οὐ μούλαγεμετιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ ὄλματηγηνη ἀνλαμὴς ὀλὰν κούλ κεντὶ κουλτασηνὰ μερχαμετσιζλὶκ τόχμετίϊλε γίνε μουχακεμεγὲ κετιριλίγιορ. Ὁ μούτζαζατὰ μαχκούμ ὀλούγιορ, βὲ πού χούκμούν φέσχ οὐ ἰπταλὴ ἄρτηκ ἰμκιανσὴζ τὴρ, βὲ σεπεπὶ τε ἀνὴν ἰκιντζὶ τεφὰ χατὰ βὲ τετζαβουζτὰ πουλουνμὴς ὀλμασὴ τεγίλ ἰτι, ἄντζαχ ὃ κεντὶ ἐφεντισινὶν κεντισὶ χακκηντακὶ σεφκὰτ βὲ μερχαμετινὶν κεντινὶν ὅμρ ταρικιντὲ πὶρ πουχρὰν νοκτασὴ, πὶρ χάττη φασὴλ, κεντὶ χεμνεβλερινὲ σεφκὰτ βὲ μουχαππὲτ ἰπραζηνὰ μαχσούς γενὶ πὶρ χαγιατὴν πασλανκητζὴ ὀλτὴγηνὴ ἀνλαγιάμαμης ὀλμασὴ ἰτι. Ἐπίσκοπος Οὐϊλπηρφορσὴν πού μεσελεγὲ ταΐρ ἰρὰτ ἐτμὶς ὀλτὴγὴ ἀτζιπ πὶρ βαζηντὰ τετιγὶ κιπὶ, «Ἄφβ οὐ μαγφιρὲτ γιορουλμάζ, σεβὲν, ἀκηλλὴ, πατηντὰ πακὴ βὲ μεβτζούτ βὲ χὲρ σεγὶ ζάπτ οὐ ἰστιαπ ἐτὲν Ρουχὴν σὺγιανμὴς βὲ κεντὶ κεντινὶ ἰτχὰμ ἐτὲν πὶρ ζαμιρὶ τανημασὴ, βὲ ἰνσανὰ ταχὰ σαγλὰμ βὲ ταχὰ πὰκ πὶρ μουτζὶπ βὲ σαϊκὰ βεριλμεσὶ τιρ· πού σαϊκὰ ἀλὶ χαγιὰτ ἐτνὰ χαγιατὰ γαλιπ ὀλτήκτζα, ἀχλάκ οὐ ἐβσαφὴ ἰμὰρ, βὲ τερουντὲ Χριστὸς χαγιατηνὴ τεσκὶλ ἐτέρ. Ἰστὲ πού φικρ οὐ μούταλαὰ ἰλὲ χεμαχὲνκ ὀλαράχ, «Πιζὲ πορτζλὴ ὀλανλαρὰ παγησλατηγημὴζ κιπὶ, πιζιμ πορτζλαρημὴζὴ παγησλὰ» νιγιαζὴ Πετερὶν χαταπὰχς μουχαππετίϊλε πιζτὲ πασλαμὴς ὀλὰν γενὶ χαγιατὴν πιζὲ καρσὴ σουτζλὴ ὀλανλαρὴ ἄφβ ἐτμεκλιγὶ ὄϊρενμεκλιγιμίζλε ἰκμὰλ ὀλουνὰ πιλετζεγινὶ κόστερὲν πὶρ τουὰ μακαμηντὰ κέσπὶ βούζούχ ἐτέρ. Ἰστὲ πού γιόλ ἰλὲ τίρ κι χακικὶ τεβπεκιαρὴν τουασὴ ἄφβ οὐ μαγφιρὲτ μεκτεπιντὲ τζανὴν γενὶ πὶρ ταλίμ οὐ τερπίγεσινὶν πασλανκητζὴ τὴρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΧΑΓΙΑΤ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΙ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΣΕΡΒΕΤΕ ΚΟΝΜΑΚ

(Ἄδελ Θώμσην)

ΦΡΙΔΡΙΧ ΚΡΟΥΠ ἰσμιντὲ πὶρ Ἀλμανιαλὴ τακρίπεν πουντὰν γιούζ σενὲ ἐββὲλ Προυσιανὴν Ἐσσὲν νὰμ ούφὰκ σεχριντὲ πὶρ τεμιρτζὶ τούκκιανὴ κούσάτ ἐϊλετί. Ἲἶού τεσεππούς πόγιούκ μευβαφφακιγετὲ ναΐλ ὀλματη, βὲ πὶρ ταβὰ σεπεπίϊλε Κρούπ ὃ κατὰρ ταρὰ κελτί κι, βεφὰτ ἐττιγὶ ζεμὰν τούλ ζεβτζεσὶ ἰλὲ ἓν πόγιούκλερὶ 14 γιασηντὰ πουλουνὰν ούτζ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλεριντὲ πέκ ἄζ ακτζὲ γιάχοτ ἐσγιαλαρὴ καλτή. Βὲ λάκιν βαλιτὲ πὶρ γιόλ ἰλὲ ὅλ ἰσὶ τεβὰμ ἐτμεγὲ, βὲ μούσκιλὰτ ἰλὲ κεντινὶν ὀγουλλαρηνὴ ἐγίτζε ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἐϊλεμεκλιγὲ μουβαφφὰχ ὀλτού,

βὲ 1848τὲ ἔν πόγιούκ ὀγλού Ἄλφρεδ μεζκούρ τεμιρχανὲ ούμουρήνὴ κεντὶ ούζεριν ὲ ἀλτὴγηντὰ, μούμαϊλέϊχ ὅρατα κεντισινὶν πεγιανήντζα, ούτζ ἰστζὶ βὲ τούκκιανὴν ἐσγιασηνὴν τεγεριντὲν ζιγιατὲ πὸρτζ πουλτού.

Πὲκ ἄζ κεντζλὲρ βὰρ τὴρκι, κεντὶ ἰσλερινὲ πουντὰν ταχὰ γάϊρι μούσαϊτ χαλτὲ πασλαμησλάρ τὴρ. Ἔγερ ἀνὴν σαϊρλερίν μαλίκ ὅλματηκλαρη πὶρ κολαϊληγὴ βὰρ ἰτίϊσε, ὅ τα σού ἰτί κι, Ἐσσὲν ματὲν κόμούρού ἰλὲ τεμιρὶν κούλλιγετλὶ μηκταρτὰ πουλουντηκλαρὴ πὶρ χαβαλιτὲ κιαΐν ἰτί. Ἄλφρεδ Κρούπ ὅλ ἴλκ ἐγιαμτὰ πὲκ τζὸκ γές ού φούτουρλαρὰ, πὲκ τζὸκ μανιὲ βὲ ἐνκελλερὲ τούτζὰρ ὀλμούς ἰσέ τε, ὅ σάλτ κεντινὶν φετανὲτ βὲ κουββετίϊλε ἀνλερὲ γαλιπ ὀλμούς, βὲ ἀζὶμ σερβὲτ ἐλὲ κετζιρτικτὲν πασκὰ, χὲρ γερτὲ μαρούφ ὀλὰν πόγιούκ ἰσὶ τάχι μεϊτανὰ κετιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς τὴρ.

Πουρατὰ πού τεσεππούσούν πιλτζούμλε μουαμελατηνὴ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ χικιαγὲ ἐτμεκλιγὲ γεριμιζὶν μούσαατεσι γιόκ τὴρ. Ἴσπου μουαμελαττὰ τάϊμα νιζάμ ού ἰντιζὰμ βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκάτ ού ἰχτιμὰμ ἐσερλερὶ κόστεριλμιὲ, βὲ πουνλὰρ μουβαφφακιγετὲ πόγιούκ μετάρλαρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Κρούπ χὲπ πού μουβαφφακιγετλὲρ ἰτζιντὲ κεντινὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἰστζιλερὶν ρεφὰχ βὲ ἰστιρατχατλαρηνὰ τάϊμα μουκαϊγὲτ ὀλμούς τὴρ. Σαγιητὰ τζὸκ ὀλὰν ἰστζιλερὶ ἰτζούν πινλέρτζε χανελὲρ γιαπτηρμὴς ὀλούπ, πού ἐβλερτὲν χὲρ πιρινὲ ἰτζιντὲ τζοτζουκλαρὴν οϊναγὰ πιλετζεκλερὶ κενιτλικτὲ πιρὲρ πατζὲ τάχι ράπτ ἐτιλμὶς τὶρ. Πουνλαρὰ ἰλαβέτεν μούμαϊλέϊχ χὲρ κούν ἰστζιλερὲ μαχσούς κιραχανελὲρ, χὲμ Προτεσταντλαρὰ, χέμ τε Κατολικλερὲ μαχσούς πὶρ κὰτζ κιλισελὲρ, χαμαμλὰρ, ριγιαζετχανελὲρ, μεκτεπλὲρ βὲ ἔλ ἰσλερινὲ μαχσούς μεκτεπλὲρ τάχι γιαπτηρμὴς τὴρ.

Ἴσπου κούτζούκ τεμιρχανὲ πόγιούγερεκ, 4,000 τόνούμτὲν ζιγιατὲ γὲρ τουτὰν, βὲ γιούζλέρτζε τεμὶρ βὲ ματὲν κόμούρού ματενλερινὶ χαβὶ ὀλούπ, πινλέρτζε ἰστζιλερὶ πουλουνὰν γάγετ ἀζὶμ πὶρ μούεσσεσὲ χαλινὲ κελμὶς, βὲ ούφὰκ Ἐσσὲν σεχρὶ πόγιούκ πὶρ μουαμελάτη σηναϊγὲ μερκεζὶ ὀλμούς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν μούεσσισι Φριδερεῖκος Κρουπὴν ναμὴ ἰστὲ πού πόγιούκ φαπρικανὴν πέϊν ἐτ τούτζὰρ μαρούφ ὀλὰν ἰσμὶ μακάμηντὰ σιμτιγὲ κατὰρ μουχαφαζὰ ὀλουνμὴς τὴρ, βὲ ἰτζιντὲ Ἄλφρεδ Κρουπὴν τογμούς βὲ γιασαμὴς ὀλτηγὴ ούφὰκ μεσκὲν, ἐτραφηντὰ πινὰ ἐτιλμὶς πόγιούκ τούκκιανλὰρ ἀρασηντὰ κεμάλη τικκάτλε μουχαφαζὰ ἐτιλμὶς τὶρ.

Ζίρα Ἄλφρεδ Κρούπ κεντινὶν ἴλκ χακὶρ μεσκενινὶ κεντισὶ ἰτζούν χετζαλὲτ σαϊμακτὰν ὅ κατὰρ ούζὰκ ἰτί κι 1873τὲ ἀνὴν φωτογρὰφ ρεσμινὶ τζηκαρτὴπ, ἰστζιλερινὲ μεζκούρ ρεσμτὲν πιρὲρ τανὰ χετιγὲ ἐττί· χὲρ φωτογρὰφ ρεσμινὶν ἀλτηντὰ σού σόζλὲρ γιαζηλή ἰτι·

«Πουντὰν ἐλλὶ σενὲ ἐββὲλ ἐπεβεϊνὶμ ἴσπου χακὶρ χανετὲ σακὶν ὀλούγιορλαρ ἰτι. Τεμεννὶ ἐτέριμ κι ἰστζιλεριμτὲν χίτζ πιρισὶ ἴσπού φαπρικανὴν τεσσισὶ ἰτζούν τζεκιλμεσὶ ἰτζὰπ ἐτμὶς ὀλὰν ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλαρὰ τούτζὰρ ὅλμασην. Πουντὰν 25 σενὲ ἐββὲλ ὅλ μουβαφφακιγὲτ χάλα μεσκούκ ἰτίϊτε τε, μαζιτὲ πέζλ ὀλουνὰν σάϊ ού γαϊρετλὲρ, κόστεριλὲν σατακὰτ βε σεπάτ ού μετανὲτ ἐσερλερὶ σαγεσιντὲ τετρίτζεν, φάκατ ἀτζὶπ σούρεττὲ ἄκηπετ ἐλὲ κετζιριλτί. Ἀλλὰχ ἰχσὰν ἐϊλεγέ κι πού μισὰλ τιτζαρέττζε μούτκιλὰτ ἰτζιντὲ πουλουνὰν σαϊρλερὲ πὶρ τεσβὶχ ὀλά. Κιάσκι ἀτεμλὲρ πού μισαλτὰν ούφὰκ χανελερὲ ριαγὶτ ἐτμεκλιγὶ, βὲ τζὸκ τεφὰ ἀνλερτὲ πουλουνὰν ταχὰ πόγιούκ τερτλερὲ χεμτὲρτ ὀλμακληγὴ ὀϊρενσελέρ. Σάϊ ού γαϊρετὶν χετὲφι μακσουτὴ ούμουμὴν μενφαατὴ ὀλμαλή τὴρ. Ἔγερ ἰς φέϊζ ού περεκετὶ μουτζὶπ ὀλούγιορ ἰσὲ, ὅ τακτιρτὲ σάϊ ού γαϊρὲτ τουά τὴρ. Χέμαν Ἀλλὰχ ἰχσὰν ἐϊλεγέ κι, καβμημὴζ ἀρασηντὰ ἔν χακιριντὲν ἔν ἀλασηνὰ βαρηντζαγια κατὰρ χὲρ κὲς κεντὶ ἰκπὰλ βὲ μουβαφφακιγετινὶ πού ἐσασὲ πινάεν τεεμινὲ κεμάλη ἄκλ ού χικμέτλε τζαλησησὴν. Πού σέϊ ἰτζρὰ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, πενὶμ ἀχάσση ἀμαλὴμ ἰκμὰλ ἐτιλμὶς ὀλούρ.»

Ἰστὲ σιζὲ σόζλὲρ κι νὲ κατὰρ σατὲ βὲ μαχτζουπανὲ ἰσελὲρ, ὅ κατάρ τα ἀλὶ βὲ κηϊμεττὰρ τὴρλάρ. Πού σόζλερὶ ὀκουτηγημὴς χαλτὲ, 1887τὲ Ἄλφρεδ Κρουπὴν βεφατὴ ούζεριν ὲ ἀνὴν γερινὲ κετζὲν γεκιγιανὲ ὀγλουνὴν πετερινὶν μαμούρ πὶρ χαλὲ κετιρμὶς ὀλτηγὴ πόγιούκ ἰσὶ τὰμμ πετερινὶν μεΐλ ού ἀρζουσηνὰ κόρὲ ἰλερὶ κότούρτούγιούνούν σεπέπ ού χικμετινὶ κολάϊτζα ἀνλάρηζ.

Μόυμαϊλεϊχ τάχι ολτόυγιόυντὲ, μαλόὺμ ολτηγὴ ούζρὲ, ὅλ πόγιόὺκ ἵς ἰλὲ ἀνὰ ἀἵτ μεσουλιγὲτ κηζηνὰ μιρὰς καλτή. Ἰστὲ πουνοὺ ἀνλατηγημὴζ χαλτὲ, Πήρτα Κρουπὴν τόυνγιανὴν χαϊρέτ ού ἰστιχσανηνὴ μουτζίπ ὸλὰν σατὲ ἐλπισεσὶ ἰλὲ ἀτβάρ ού χαρακιατηνὴ τέρκ ού ἰζὰν ἐτέριζ. Τόυνγιανὴν ἴσπου «ἔν πόγιόὺκ βαρισεσι»νὶν κεντινὶν τέστι ἰζτιβατζηνὴ κιμὲ τακτὶμ ἐτετζεγινὲ ταΐρ πὶρ τζὸκ φαρζιγελὲρ τερμιγιὰν ὸλουνμήζ τὴρ. Ὅ μόυνασεπέτλε πὶρ τζὸκ πρενσλερὶν ἰσμλερὶ ζικρ ὸλουντηλὰρ, βὲ χἵτζ σόυπχὲ γιόκ κι ἐλκὰπ βὲ μερατὶπ ἐσχαπηντὰν πὶρ τζὸκ ζατλὰρ ἀνὴν γέτι ἰζτιβατζηνὰ ταλὶπ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Λάκιν μόυμαϊλεϊχὰ κεντινὶν ἀβάμη νὰς ἐβλατὴ ἰτιγινὲ ταλὶμ ἐτιλμὶς ὸλτηγηντὰν, κεντινὶν τέστι ἰζτιβατζηνὴ σερβὲτ γιάχοτ σόχρεττὲν μαχρούμ πουλουνὰν ἀτὶ πὶρ κεντζὲ βερμὶς ὸλμασηνὰ τεατζτζὸὺπ ἐτίλμεμελι τὶρ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 5—11

Παζάρ· Ἰὼβ λδ΄. 29—37. Ἐλιουτὴν πού παπτὰ Ἰὼβ ἀλεϊχιντεκὶ ἰτχαμλαρὴ τογρού τεγὶλ, βὲ Ἰωβὰ βερτιγὶ τζεβὰπ καναατπὰχ τεγὶλ τὶρ. Λάκιν ἀγὲτ 32τεκὶ νασιχατηνὴ χὲρ πιριμὶζ τουτὰ πιλίριζ. «Πὶλμετιγιμι σὲν πανὰ ταλὶμ ἐϊλέ.»

Παζὰρ ἐρτεσί· Ἰὼβ λέ. Βάκαα Ἀλλὰχ ἀζὶμ βὲ ἰνσαντὰν μούρτεφί τὶρ, βὲ ἰνσὰν Ἀλλαχὰ πὶρ ζιγιὰν ἐτέμεζ, λάκιν Ἀλλὰχ σεμαβὶ Πετὲρ μακαμηντὰ ἰνσανὴν ἀχλακὶ χαγιατηνὰ ναζάρεν καϊτσὴζ τεγὶλ τὶρ. Ὅ μουζαγιακαλαρημηζτὰ μουζαγιακὰ τζεκτὶ βὲ πὶζὶμ κόυναχλαρημὴζ ἀνὴν ἐλὲμ τζεκερὲκ κεφαρὲτ ἐτμεσινὲ πατὶ ὸλτού. Ἀλλὰχ πὶζὲ γιακὴν τὴρ.

Σαλή· Ἰὼβ λς΄. 15—22. Φιλβακη Ἀλλὰχ κιπὶ ταλὶμ ἐτὲν κὶμ τὶρ; (ἀγὲτ 22) Ὅ μουζαγιακὰ βακτηντὰ ἀτεμὶν κουλαγηνὴ ἀτζάρ, βὲ νιτζὲ τεφὰ κετὲρ βὲ μετακκὰτ ἀτεμὲ Ἀλλαχὴν σετασηνὴ τακὰ ἐγὶ τουγιουρήρ. Λάκιν νιτζὲ ἀτεμλὲρ τάχι μουαμμὲρ βὲ ραχὰτ ὸλτηκλαρὴ βακηττὰ Ἀλλαχὴν σετασηνὴ ἰσιτμὲκ ἰτζόὺν κουλακλαρηνὴν ἀτζηλμασηνὰ μόυχτὰτζ τὴρλάρ.

Τζαρσενπὶχ· Ἰὼβ λζ΄. Πού ἐσνατὰ Ἰεοβανὴν χουζουρηνὴ ἰζχὰρ ἐτὲν κασηργὰ ζουχούρ ἐτμὶς ὸλαρὰκ (ἀγὲτ 2) Ἐλιούς τακὰ ζιγιατὲ χισσιγιάτλα Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὶ τεγὶτ ἐτὶπ, Ἰωβού χιλμιγετὲ τάβὲτ ἐτίγιορ. Ἀράσηρα Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὶ τόυσόυνούπ, ὅλ ἀζαμετὶν ἰντιντὲ κεντιμιζὶν ἀτζὶζ βὲ μερπούτ ὸλτηγηνὴ χἵσς ἐτμεμὶζ βατζὶπ τὶρ.

Πεντζσενπὶχ· Ἰὼβ λή. 1—15. Νὲ τζὸκ τεφὰ τζαχιλανὲ σόζλέρλε τετπὶρὶ καρανληγὰ ἀτάρ ἠζ. Ἰὼβ Ἀλλαχὴν κεντὶ ἰτζόὺν ὸλὰν τετπὶρινὶ πὶλμετιγιντεν, ἀνὰ ούγιαρ ούϊμὰζ μαναλὰρ βερίγιορ, βὲ μεσελεγὶ καρανληγὰ τόυσόυρούγιορ ἰτι. Ὁμρόυμούζτὲ βὲ ἀλεμὶν ἰταρεσίντζε Ἀλλαχὴν τετπὶρινὶ ἐγὶ πὶλμετιγιμιζτε τζαχιλανὲ σάζλερὲ κιρἰτμεγελιμ. Ἀλλαχὴν τετπὶρλερινὶ ἐγὶ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν μούτὶ κὰλπ ἰλὲ ἀνὴ κόρμεγὲ τζαλησμαλή ἰζ.

Τζόυμά· Ἰὼβ μ΄. 1—14. Ἰεοβὰ 38, 39 πατλαρτὰ ταπιὰτ κουββετλεριντὲ βὲ χαϊβανὰτ χαγιατηντὰ ζαχὶρ ὸλὰν χικμετὶ ζικρ ἐτμὶς ἰτι. Πουνούν νετιτζεσιντὲ Ἰὼβ κεντὶ ἀτζζηνὴ ἰκρὰρ ἐτίγιορ (μ΄. 4, 5). Σίμτι τὲ Ἰωβὴν Ἀλλαχὴν χούκμούνού ἰπτὰλ ἐτμὲκ τεχλικεσιντὲ ὸλτηγηνὴ ἀνλατμαγὰ τζαλησήγιορ. Ἀλλαχὴν ἰλχαμὴ πὶζὲ ἔββελα ἀτζζημηζὴ πεγιὰν ἐτέρ.

Τζόυμὰ ἐρτεσί· Ἰὼβ μβ΄. Ἰεοβὰ 40ὴν σονηντὰ Βεεμωθὴ βὲ 41τὲ Λευϊαθανὴ ταρὶφ ἐτέρ. Ἰὼβ Ἀλλαχὴν τζελαλινὶν κεσφιντὲν πού τεφά τα κεντινὶν κόὺναχκιὰρ ὸλτηγηνὴ χἵσς βὲ τακρὶρ ἐτέρ. Ἀτὲμ Ἀλλαχτὰν σόυὰλ ἐτὶπ ὸϊρεμμεγὲ ραζὶ ὸλούρσα Ὅ ἀνὴ ταλὶμ ἐτέρ. Πιζὶμ μεμούλ ἐττιγιμὶζ ταρζτὰ τεγὶλ, ἄντζαχ πὶζὶμ ἰτζόὺν ἔν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὸλατζὰκ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτέρ.

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ

(Δοκτὼρ Λ. Α. Πένξ)

4.

Θεόδωρος Πάρκηρ πὶρ ταπὶρ κουλλανὴρ ἰτί κι, γάγετ βασὶ μαναγιὴ μόυχτεβί τὶρ. Ὅ ταπὶρ «Σαϊρλερὶ μεσρούρ κηλμὰκ μεσερρετί» ἰτι. Ζάνν ἐτέριμ ὅλ ταπιρτὲ ὁμρούν ἔν ἀζὶμ μεσερρετὶ μούντερίτζ τὶρ. Πὶρ κιμσὲ πού ρούχ ἰλὲ γιασαγιατζὰκ ὸλούρσα, σενελὲρ μούρούρ ἐϊλετίκτζε, κεντὶ κεντινὶ τακὰ ζιγιατὲ μεσούτ πουλατζάκ τὴρ. Ἐτεπιγιὰτ ἀλεμιντὲ κέσπι τεμεϊγιούζ ἐτμὶς κατηνλαρτὰν πὶρὶ, κὶ χἵϊνι χαγια-

τηντὰ τὸυνγιαγιὰ φεϊζπὰχς ὸλμούς ἰτι, ταπίρι μεζκόυρτὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Τοστλαρηνὴ μεσροὺρ κηλμαγὴ κεντινὲ ἀτὲτ βὲ ταπιὰτ ἐτινμιζ ὸλὰν πίρ ἀτὲμ, ὅλ ἀτὲτ βὲ ταπιατὴ ἰκτιζασηντὰν ρόυφεκασηνὴ μεσροὺρ κηλμακληγὰ σάϊ ἐϊλὲρ ἰκὲν, μεσερρὲτ κεντινὶ νοὺρ κιπὶ ἰχατὰ ἐτμεκτὲ, χαβὰ κιπὶ πιλτζόύμλε χασσελερινὶ ἰστιὰπ ἐτμεκτὲ, βὲ τεμίζ κὰν κιπὶ χὲρ πίρ κουββὲ βὲ χασσεσινὶ ταχρίκ ἐτμεκτὲ τιρ τεγιὸὺ πουλατζάκ τηρ.»

Σίμτι πὲν σατακὰ, γιάχοτ χαϊράτ οὺ χασεναττὰν πὰχς ἔτμεγιορημ. «Σαϊρλερὶ μεσροὺρ κηλμὰκ μεσερρετὶ,» χαϊράτ οὺ χασεναττὰν κούλλιγεν μούτεφερρὶκ πίρ σέϊ τιρ. Χάττα πίρ κιμσενὶν κεντὶ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὰ φαϊτελὶ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐτμεσιντέν τε φαρκλὴ πίρ σέϊ τιρ. Μάμαφιχ πίζζαρουρ χοτπινανέ τε τεγίλ τιρ, βὲ πίλα σούπιχὲ ἐχεμμιγετσίζ τε τεγίλ τιρ. Τοστλαρηνὴ «μεσροὺρ κηλμὰκ μεσερρετι»νὶ σεβὲν βὲ ἀραγιὰν πίρ φὲρτ ἰτζόὺν γεβμὶ τεσατόὺφ ἐττιγὶ κεσανὰ καπαλὴκ, κελαμτὰ βὲ γιὰ ἀμελτὲ λεταφετσιζλὶκ νακαπίλ ὸλατζάκ τηρ. «Ἰτζὰπ ἐτὲν χακικατλαρὴ ἀτζήκτζα σϊϊλεμὲκ» ναχὸς οὺσουλὴ μούσκίλ ὸλατζάκ. Χὸς βὲ μαχζοὺζ ὸλουνατζάκ νοκταλὰρ τεφρὶκ ἐτιλλιπ σερμαγέϊ πὰχς ἰττιχὰζ ἐτιλετζὲκ, βὲ χὸς ὅλμαγιαν, τελεζζόὺζ ἐτίλμεγεν νοκταλὰρ ζίκρ ἐτίλμεγετζεκ. Ἲπού νὲβ πίρ κιμσὲ χὲρ κεσὶ μέτχ οὺ σενὰ ἐτμεγὲ ἰστιτζὰλ ἔτμεγετζεκ. Ἔγερ τοστλαρὴ κεντινὶν βερτιγὶ μέτχ οὺ σεναγιὴ μούταχενὲ γερινὲ, βὲ κεντινὶ μούταχενετζὶ γερινὲ κορλάρσα, ἀνλὲρ κεντὶ κεντιλερὲ ζιγιὰν ἐτερλὲρ, λάκιν κεντινὲ πίρ ζαρὰρ ὸλμάζ. Λάκιν πίρ ἀτὲμ τζιττὶ, χαλὶς βὲ σαμιμὶ ἰσὲ, ἀρκατασλαρὴ πουνοὺ κολάϊ γιαπάμαζλαρ.

«Σαϊρλερὶ μεσροὺρ κηλμὰκ μεσερρετι»νὶ σεβὲν πίρ κὲς, κερὲκ κεντὶ σαχσηντὰ βὲ κερὲκ ταϊρέϊ τεσιριντὲ χόύσν οὺ λεταφὲτ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰστέρ. Ἔν οὔφατζηκ σεϊλὲρ πιλὲ τικκατηνὰ ματτὲ ὸλουρλάρ· ἐσβαπὴ, τάβρ οὺ χαρακιατὴ, μούσαχεπετὶ, κεντινὶν σαχσηνὰ μούτεαλλὴκ ὸλὰν χὲρ σέϊ (χάλ οὺ βακτὴ, βὲ πέϊν ἐν νὰς μεβκήϊ ἰτιπαρὴ μούσαατὲ ἐττιγὶ τερετζετὲ) κεντινὶ σέϊρ ἐτὲν κὸζλερὶ, βὲ ἰστιμὰ ἐτὲν κουλακλαρὴ μαχζοὺζ ἐτετζέκ. Ἲπουντὰν μάττα σαϊρλερὶν ὁμρούνὲ χόύσν οὺ λεταφὲτ πὰχς ἐτμὲκ ἰστεγετζέκ. Ὸλσοὺν οὔφατζηκ χετιγελὲρ, (σαϊρλερὶ μεσροὺρ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τζὸκ πόγιούκ σεϊλὲρ λαζὶμ τεγίλ τιρ·) μέσελα πίρ φωτογράφ, πίρ τζιτζὲκ, πιρινὶν ἀρζοὺ τζεκτιγὶ πίρ σέϊ, τζὸκ τεφὰ πίρ κατὲχ σογοὺκ σοὺ κιπὶ τιρ, κὶ γιοργοὺν βὲ παϊγὴν πίρ καλπὶ τεσὶτζὶ ἐτὲρ, βὲ πίρ μούστακίμ ἀτεμὶν, «Σενὶ μεσροὺρ κηλμὰκ ἰστέριμ» μεαλιντὲ πεϊγαμηνὴ τεπτὶλ ἐτέρ.

«Σαϊρλερὶ μεσροὺρ κήλμὰκ μεσερρετι»νὶ σεβὲν πίρ κεσὶν χὲρ ἀτεμὲ ναζάρεν κελαμὴ βὲ χεϊγετὶ τοστανὲ ὸλατζάκ. Σὸχπετὶ τεπεσσούμλὸὺ ὸλατζὸκ, πίρ σέϊ σϊϊλεμέσε, χὶτζ ὸλμάζσα τεπεσσὸὺμ ἐτετζέκ. Χάττα γιαπαντζηλαρὴν γιούζούνὲ πιλὲ σάϊκι τεπεσσὸὺμ ἰλὲ πακατζάκ· τζὸύνκι σέβκι τερουνισὶ πὲκ τζοσγοὺν βὲ τασγὴν ὸλατζάκ. Ἲσπου «σαϊρλερὶ μεσροὺρ κηλμὰκ μεσερρετι»νὲ μαλὶκ πίρ κατὴν χακκηντὰ βακτήϊλα «Ὸ πίρ τιρὶ ζιγιά ἰτι,» τενιλμίς τιρ. Μερκουμὲ πίρ πεϊτὶν ἐσιγιντὲν ἰτζερὶ κιρτικτὲ τεπεσσούμού, πεντζερὲ βὲ καποὺ κανατλαρὴ ἀτζηλτηκτὰ σούάη σὲμς ἰτζεριγὶ νάσηλ τολτουροὺρ ἰσὲ, πεϊτὶ χέμαν ὸϊλέτζε τολτουρήρ ἰτι. Μερκουμὲ σαπάχλαγιην καχβὲ ἀλτὴ ποφρασηνὰ ἐνιπ, «Σαπὰχ χάϊρ» τετικτὲ, ὅρατα χαζὴρ πουλουνανλαρὴν χὲρ πιρισινὲ σαπὰχ γενὶ ὸλτοὺ τεγιοὺ κελίρ ἰτι. Πϊϊλεσὶ σεϊλὲρ σὰλτ ταϊφέϊ νισαγιὰ μαχσοὺς τεγίλ τιρλὲρ, ζούκοὺρ ἰτζὸὺν τάχι ἄϊνι τερετζετὲ μούμκὶν τιρλὲρ, βὲ ποὺ σεϊλὲρ νισατὰ πουλουντηκλαρηντὰ νὲ κατὰρ μούσταχσὲν βὲ μούφιτ ἰσελὲρ, ζούκούρτὲ τάχι ἄϊνι τερετζετὲ μούφιτ βὲ μούσταχσὲν τιρλὲρ.

Ἔγερ πίρ κιμσὲ, σαϊρλὲρ οὺζερινὲ μούπαρὲκ βὲ λατίφ τεεσιρὶ χουσουσηντὰ μουκαβεμὲτ ὸλουνμὰζ πίρ ὅμρ γιασάμὰκ ἰστέγιορ ἰσὲ, ποὺ ροὺχ ἰλὲ γιασάμαλή τηρ. Ἲπού νὲβ πίρ μεσλὲκ τακιπ ἐτὲρ ἰκὲν χοτπὶν καλμὰκ πίρ κιμσὲ ἰτζὸὺν ἰμκιανσὴζ ὸλατζάκ, τζὸύνκι σαϊρλερὶ τεσριρὲ σάϊ ἐτὲρ ἰκὲν, σαϊρλερὶν ρουχανὶ ἐμὲλ βὲ ἀρζουλαρηνὰ βακὴφ ὸλμὰκ, βὲ ὁμρὲ πίζίμ νοκτάϊ ναζαρημηζτὰν πακτηγημὴζ μισιλλὸὺ ἀνλερὶν νοκτάϊ ναζαρηντάν τα πακμὰκ τάχτη μετζπουριγετιντὲ πουλουνατζάγηζ.

Ζενκινὶν πίρὶ βακτήϊλα σακὶν ὸλτηγὴ κασαπατὰ πουλουνὰν κοὺτζοὺκ κηζλαρὴ τζάϊ ἰτζμεγὲ ταβὲτ ἐττὶ. Κοὺτζοὺκ κηζλὰρ πεγιὰζ λιπασλὰρ λαπὶς ὸλ-

μούς βὲ ἰπὲκ κουσακλὰρ κουσανμὴς ὀλαρὰκ χαβλουσηντὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Ὅλ ζεμὰν ὅλ ζενκὶν, ἰζτιχαμὴν ἰτζιντὲ, ἀμμετὲν ἔν ζιγιατὲ ταχσὶν βὲ πεσὲντ ὀλουνὰν κηζὰ πὶρ κουκλὰ χετιγὲ ἐτὲτζεγινὶ σὸϊλετί.

Λάκιν κούτζούκ κηζλαρὴν γιαρησὴ «Ἀμμετὲν ἔν ζιγιατὲ πεσὲντ βὲ ταχσὶν ὀλουνὰν» σὸζόυνοὺν νὲ τεμὲκ ὀλτηγηνὴ τὲρκ ἐτέμετιλερ. Ἐφεντὶ ὅλ ζεμὰν Χὲρ κὲς ταραφηντὰν ἔν τζὸκ σεβιλὲν, τεμὲκ ἰστενιλτιγινὶ ἰζὰχ ἐϊλετί. Ὅλ τὲμ τζοτζουκλαρὴν ρεγινὲ μούρατζαὰτ ἐττιλὲρ, βὲ Μέϊρι Ἰλέϊν ἰσμιντὲ πὶρ κούτζούκ κὴς μούκιαφατὴ ἀλτή. Χετιγεγὶ ἄχς ἐτὲν κηζτζηγὰζ μιγιανεσιντὲ ἔν κόυζελὶ τεγίλ ἰτι, ἔν τζεβιγὶ, κὸζοὺ ἀτζηγή τα τεγίλ ἰτι, λάκιν μούκιαφατὴ ἄχζ ἐϊλετί.

«Ἰπού τεφά τα Μεϊριγὶ ἔν ζιγιατὲ σεβτιγινιζὶν σεπεπὶνὶ ἔν ἐββὲλ τεγενὲ πὶρ κουκλὰ βερετζέγιμ» τετὶ ζενκὶν.

Ἔββελα χὶτζ πὶρὶ τζεβὰπ βέρμετι· λάκιν πὶρ ἀζ σόνρα Φέννι Οὐϊλσὴν ἰσμιντὲ πὶρ κὴζ, «Τζούνκι Μέϊρι πὶζὶμ τζούμλεμιζὶν οϊναμὰκ ἰστετιγὶ ὀγιουνὴ ἀρὰρ πουλούρ, βὲ ἰστὲ ὅλ ὀγιουνὴ οϊναγιαλὴμ τὲρ,» τετί.

Ὅλ ζενκὶν τετὶ κι, «Ἰπού ἰστὲ κελτιγὶμ ἔν ἐγί. σεπὲπ ἰτι· πὲν τάχι σιμτὲν σόνρα ὀμρούμούν μούτεπακὴ κησμηντὰ ἀτεμλερὶν νὲ οϊναμὰκ ἰστετιχλερινὶ πουλοὺπ, ἰστὲ ὅ ὀγιουνὴ οϊναγιαλὴμ τεγετζέγιμ,» τετί.

Ὀμρούνούὺ πού ρούχ ἰλὲ γιασαγιὰν πὶρ κισὶ, χὲρ νέρεγε κιτσὲ, ἀρκασηντὰ πεːεκὲτ κιπὶ πὶρ χατηρὲ πηρακὴρ. Ἴγγλιζ Κραλὴ Β΄ Κάρολος ζεβτζεσὶ Κραλίτζα Ἀἰκατεριναγιὴ τὰμμ πὶρ σενὲ Σεϊντ Δζεϊμστὲ κὸρούνμεμεσι σαρτήϊλα Ὀξφορδὰ κόντερτί. Ὅλ βακὴτ ζαρφηντὰ Μέρτην Κολετζινὶν πεκτζισὶ Κραλιτζαγιὰ μιχμανταρλὴκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐϊλετί. Κραλίτζα πὶρ κούν πεντζερενὶν ὀνούντὲ ὀτουρμὴς ἰσὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲρ ἰκὲν, πὶρ ἰσπινὸζ κουσού ούτζούπ ὀτανὴν ἰτζινὲ κιρτί. Κραλίτζα ὀνὴ τουττὶ, βὲ ἴπ βὲ τζὸπτὲν πὶρ καφὲς γιαπηλήντζαγιατὲκ ἐλιντὲ σακλατή. Πὶρ κὰτζ χαφτὰ σόνρα, Ἰούνιος 3τὲ μούφαρακὰτ ἐτὲρ ἰκὲν κούς κατζτὴ κιττί. Κολὲτζ καπουσηντὰν χἴνι μούφαρακατηντὰ Κραλίτζα τετὶ· «Πεκτζὶ ἐφεντὶ, πενὶμ χὸζ ζιγιαρετιμὶ τεζκὶρ ἰτζούν ρετζὰ ἐτὲριμ κι, πουντὰν σόνρα χὲρ σενὲ πού κούντὲ πὶρ γιαπανὶ ἰσπινὸζ κουσού σαλὴ βερέσιν.»

Ἰστὲ πὸϊλέτζε χὲρ σενὲ Ἰουνιοσὴν ὅλ κούνούντὲ σαὰτ 11 τὲ πεκτζὶ ἐλιντὲ ἴπ βὲ τζὸπτὲν ὁρμὲ πὶρ καφὲς, καφεσὶν ἰτζιντὲ πὶρ ἰσπινὸζ ὀλαρὰκ χαβλουνὴν ὁρτασηνὰ κελίρ. Ἀνὴν κελμεσινὲ ἰντιζὰρ ἐτὲν χαζινετὰρ ὅλ ζεμὰν ἰλερὶ κετζερὲκ, «Πεκτζὶ ἐφεντὶ, πού Κραλίτζα Αἰκατεριναὴν κουσού μὴ τὴρ;» τὲρ. Πεκτζὶ «Ἔββετ, πού Κραλίτζα Αἰκατεριναὴν κουσού τὴρ» τζεβαπηνὴ βερίρ.

Ὅλ ζεμὰν χαζινετὰρ καφεσὶ ἀτζὰρ βὲ ἔλ τζηρπμαγὰ πασλὰρ, τά κι κούς ούτζὰρ κιτὲρ.

Πιλτζούμλε σὺνὶ ἀλακαλαρηντὰ σαϊρλερὶ μεσρούρ βὲ μούφερρὰχ κηλμὰκ ρουχὴ βὲ ἐσασὴϊλα γιασαγιὰν ἀτὲμ, ἀχηπασηνὰ πὰχς ἐϊλετιγὶ μαχζουζιγὲτ βὲ μεσερρετὶ τερεννούμ βὲ ἰλὰν ἐτμὲκ ἰτζούν κόγὲ ναγμεσὰζ κουσλὰρ σαλὴ βεριλμὶς κιπὶ, μουχαπὲπτλε γιατ βὲ τεζκιὰρ ὀλουνατζὰκ τὴρ.

Χἰτζ πὶρ κιμσὲ, «Πενὶμ πὸϊλὲ ἐγιλικλὲρ ἰτζρασὴ ἰτζούν βακτὴμ γιόκ τὴρ» τὲμεσιν. Πὶρ ἀτεμὶν γιασαμὰκ ἰτζούν βακτὴ βὰρ ἰσὲ, τογρού σουρεττὲ βὲ μεσουτιγέτλε γιασαμαγὰ βακτὴ βὰρ τὴρ. Ὀμρούν πούτούν λεταφὲτ βὲ κηϋμετινὶ γάϊπ ἐτετζὲκ ταρζτὰ ὁμρούν ἰτζιντὲν χὴς ἰλὲ κοσμαγὰ χακκημὴς γιόκ τὴρ.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΑΛΕΜΙ ΝΕΪΑΤΑΤ

3.

3. Σηναῖ σουρεττὲ γενὶ φασηλελερὶν χασὴλ ὀλμασή.

Ματενὶ βὲ ούζβὶ μαχλουκὰτ ἀρασηντὰ ἔν πόγιούκ φὰρκ σού τὴρ κι, ματενλὲρ χὲρ χάνκὴ μεβκητὲ βὲ ἰκλιμτὲ τεπτὶλ ὀλμάζ· ούζβὶ μαχλουκὰτ ἰσὲ τεπτὶλ ὀλούρ. Μέσελα, μερμὲρ τασὴ ἰστὲρ τενὶζ σαχιλιντὲ ὀλσούν, ἰστὲρ τὰγ πασηντὰ, κερὲκ Χινδιστανὰ ὀλσούν, κερὲκ Σιβηριατὰ, χὲρ νέρετε πουλουνσὰ ἄϊνι τερκιπτὲ, ἄϊνι σεκλτὲ τὲρ, τεπτὶλ ὀλμάζ· χἰτζ πὶρ ἰκλὶμ ἀνὴ ἰφνὰ γιάχοτ ἰσλὰχ ἐτμέζ. Πὶρ τζιτζὲκ ἰσὲ πὸϊλὲ τεγίλ τὶρ. Πιζὶμ ὁρμανλαρτὰ πιτὲν ἐϊρελτὶ ὀτού πὶρ μέτρο κατὰρ γιδυκσελίρ· σιμαλὶ σεμτλερτὲ ἄντζακ ούφατζηκ πὶρ δτ τὴρ. Γενὶ Ζελὰνδ ἀτασηντὰ ἰσὲ 6—7 μέτρο ἰοτιφηντὰ πὶρ ἀγατζ ὀλούρ. Πελὶδ ἰκλιμὶ μούσαῖτ μαχαλλερτὲ τζεσὶμ πὶρ ἀγατζ ὀλούρ, λάκιν τὰγ τεπελεριντὲ γερὲ

γιαπησὰν πὶρ τζαλὴ τὴρ. Κὸὺλ γιαπανὶ χαλιντὲ ἀλτζὰκ τζαληλὰρ οὺζεριντὲ πιτὲν 5 γιαπρακλὴ οὔφατζηκ πὶρ τζιτζὲκ ικὲν, ἐχλὶ χαλιντὲ μετρολὰρ πογιουντὰ τὰλ πουτὰκ σαλὰν, 80—100 γιαπρακλὴ βὲ κουτρού 15—20 σαντιμετρολὴκ τζιτζεκλὲρ βερὲν πὶρ φιτὰν ὁλούρ. Τζίνσι ινσὰν πού χαλλερὶ τζοκτὰν, πέλκι ρεντζπερλιγὲ πασλατηγὴ ἴλκ κούνλερτὲ κόρμούζ βὲ ἀνλερτὲν ἰστιφατὲ ετμιζ τιρ. Ἀχὲρ τιγιαρλαρτὰν φαρκλὴ νεβλὲρ ἰτχὰλ ετερὲκ, ἀνλερὶν τζιτζὲκ τοζουνὴ γερλὶ νεβλεριγκὶ ἴλὲ καρηστηραρὰκ, πιρινὶ τικὲρὶ οὺζεριγὲ ἀσλαγιαρὰκ, τοπραγὰ πεσλεγιτζὶ, γιάχοτ ρεγκλερὶ τεπτὶλ ετὲν νεσνελὲρ καταρὰκ, ρένκτζε, ραϊχάτζα γιάχοτ λεζζέττζε νιτζὲ νιτζὲ γενὶ νεβλὲρ μεϊτανὰ κετιριλμιζ τιρ. Γιαπανὶ πουγτάϊ ἰχτιμάλ κι σάλτ πὶρ νεβ ικὲν, πού κούν γιαζλὴκ, κησλὴκ, γιουμσὰκ, σερτ βὲ σαϊρὲ γιούζτὲν ζιγιατὲ πουγτάϊ τζινσὶ τεφρὶκ ὁλουνούγιορ. Ἐλμανὴν γιαπανὶ 15—20, ἐχλισὶ 500, ἀρμουτὴν γιαπανὶ 20—30, ἐχλιτὶ 1,600, κούλούν γιαπανὶ 200, ἐχλισὶ 2,500 νεβὶ τεφρὶκ ὁλουνούγιορ. Πουνλαρτὰν μάτα, 60 νεβ πατατὲς, 100 νεβ καβούν, καρπούζ, 1,500 νεβ ούζούμ, 200 νεβ σούνπούλ, 200 νεβ σουσὲν βὲ νεβρούζ, 350 νεβ λαλὲ βὲ γάϊριχούμ πινλέρτζε νεβ νεπατάτη ἐχλιγὲ μεϊτανὰ κελμιζ τιρ. Χὲρ χάνκη πὶρ παγτζετζὶ καταλογηνὴ κόζτὲν κετζιρετζὲκ ὁλούρ ἰσὲν, χὲρ σενὲ πεὺ φιχριστὲ χάϊλη γενὶ νεβλὲρ ζὰμμ ὁλουντηγηνὴ πουλούρσην. Γενὶ νεβλὲρ γιαπμακλὴκ ἄρτηκ πὶρ σενὰτ ὁλμούζ τὴρ, βὲ ούσταλὰρ ἰτζούν ζὰνν ετέρσιν ἰμκιανὴν χαριτζεντὲ πὶρ σέϊ κάλμαμηζ τὴρ. Πού χουσουστὰ σὸν σενελερτὲ σόχρετσιὰρ ὁλὰν Ἀμεριγκαλὴ Λούθηρ Πηρπένκιν ούσουληνὴ πὶρ ἀζ ταρὶφ ἐϊλεσὲκ σεζά τὴρ.

Πού ἀτζαὶπ ἀτὲμ κεντζλιγιντὲν πασλαγιαρὰκ τζιτζεκλερὲ πὲκ μερακλὴ ὁλούπ, πούτούν ὁμρούντὲ τζιτζεκλερὶ βὲ μεϊβελερὶ ἰσλὰχ ετμεγὲ τζαλησμὴζ, βὲ πού ταϊρετὲ φέβκ ἑλ ἀτὲ μούμαρεσὲ κεσπ ἐϊλεμιζ τιρ. Τζοκλὰρ τζὸκ τζιτζὲκ γιάχοτ μεϊβὲ νεβλερινὶ τεσατούφεν πουλμούζ γιὰ μεϊτανὰ κετιρμιζ ικὲν, Πήρπένκ τάϊμα ὀνούνὲ βὰζ ὁλουνμὴζ πὶρ νισανκιαχὰ τογρού τζαλησήγιορ· μέσελα, μινὲ τζιτζεγινὶ ἑλὲ ἀλμὴζ, πούνούν κοκουσὴ γιὸκ, γιάχοτ πὲκ ἄζ τὴρ· τζούζι κοκουσού ὁλὰν πὶρ νεβ πουλμούζ, ἀνὴν ζούρριγετιντὲν τὰχὰ ἐγὶ κοκουλὴ ὁλανλαρὴ σετζμιζ, ούτζούντζού ζούρριγεττὲν τέκραρ ἰντιχὰπ ετμιζ· ἔντζαμ 8—10 σενὲ τζαλησὲτηκτὰν σόνρα, πεγιὰζ ρενκλὶ βὲ χὸζ ραϊχαλὴ πὶρ νεβ χασὴλ ἐϊλεμιζ τιρ. Ἐρὶκ βὲ καϊσὴ πὶρ πιρὶ ούζεριγὲ ἀσλαγιὴπ, τετζριπελὲρ ετμιζ· ἔντζαμ 500,000 κατὰρ φιτὰν ἐλτὲν κετζιριπ τελὲφ ἐττικτὲν σόνρα, πὶρ ἀγατζ μεϊτανὰ κετιρμιζ τίρ κι, μεϊβεσὶ νὲ ἐρὶκ τιρ νὲ καϊσὴ, λεζζετὶ ἰσὲ γάγετ ούλ γαγὲ ἐγὶ τιρ· ἰσμινὶ Ἐρὶκ-καϊσὴ κομούζ τὴρ. Ἀχὲρ πὶρ τακὴμ τετζριπελὲρ ἴλὲ τζεκιρτεκσὶζ ἐρὶκ βὲ ἐλμὰ νεβλερὶ γιαπμὴζ τὴρ. Χὲρ χουσουστὴ κόρὲν βὲ χὲρ φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ετὲν κεσκὶν πὶρ φικρ βὲ 25 σενὲ τεβὰμ ούζρὲ πὶρ νεβ τζιτζεγὲ τζαλησὰ πιλὲν κενὶς σὰπρ ἴλὲ 30 σενενὶν βασὶ τετζριπεκιαρληγὴ, βὲ Καλιφόρνια κιπὶ ἰκλιμὶ μούλαϊμ πὶρ τιγιαρτὰ βασὶ πὶρ ἀραζὶ πιρλεσμὶζ ὁλαρὰκ, Λ. Πήρπένκ τζιτζετλερὶ βὲ ἀγατζλαρὴ ἰστετιγὶ ταραφὰ τζεβιριπ, ἀρζουσηνὰ ἰταὰτ ἐττιριγιορ· ἰτζιντὲ ἀτζὴ ζαρὴ ὅλμαγιαν τζεβὶζ μι ἰστέρσιν; τζεβὶζ ἀγατζηνὴν ἄλεσσεβιγε 50 σενετὲ πόγιούτούγιού τζεσαμετὲ 4—5 σενετὲ ἐριζμεσινὶ μι ἰστέρσιν; γιαπρακτὰν τζὸκ μεϊβὲ βερὲν ἐρὶκ, γιάχοτ πὶρ ἀγατζτὰ 500 νεβ μεϊβὲ βερὲν ἐλμὰ ἀγατζὴ μη ἰστέρσιν; τικενσὶζ Γεμὲν ἰντζίρὶ μι ἰστέρσιν; πεγιὰζ πὶρ τζιτζεγὶν κηρμηζηγιὰ, γιάχοτ κηρμηζηνὴν πεγιαζὰ τεπτὶλ ὁλουνμασηνὴ, γιὰ κούτζούκ πὶρ τζιτζεγὶν πόγιούκ, βὲ πόγιούκ πὶρ νεβὶν κούτζούκ ὁλμασηνὴ μη ἀρζού ἐτέρσιν; Πήρπένκ πουνλαρὴν χέπισινὶ τε γιαπμὴζ τὴρ· πὶρ μαβὶ κούλ γιαπμασὴ καλμὴζ, ἀνά τα βακὴτ πουλάμαμηζ, βακτὴμ ὁλσὰ γιαπὰ πιλίρ ὶμ τέγιορ. Βέλχασηλ πού γιολτὰ ἰνσὰν τζινσὶ ταχὰ τζὸκ λεζὶζ βὲ πεσλεγιτζὶ νεπατὰτ νεβλερινὲ μαλὶκ ὁλατζάκ τὴρ.

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(13ντζού νουσχετὲν μαπάτ)

Ἰσπου ὄν ἰκὶ πιρατερλὲρ μιγιανεσιντὲ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ τακτὶς ὁλούνμαμηζ πὶρ κατζ κιμσελὲρ πουλουνούπ, πὶρ τακὴμ κεντζλερὶν βὲ γεκὶ ἰμανὰ κελμιζ ὁλανλαρὴν μουαβενετὶλε, ἀνλὲρ τζιφτ σούρερλὲρ, σούρούλερὶ κούτερλὲρ, ἀγατζλὰρ κεσερὲκ γιακατζὰκ τετάρικ ετερλὲρ, βὲ πουνλαρὰ μούμασιλ πασκὰ ἰτλὲρ ἰτζρασηντὰ πουλουνουρλάρ ἰτὶ. Πὶρ νεχ-

ρὶν ἰκὶ ταλὴ ἀρασηντὰ, γιάχοτ πὶρ κόλόὺν ἰτζεριsιντὲ ἀτὰ μακαμηντὰ πουλουνὰν γερλὲρ κεντιλερίντζε ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ πουλουνούπ, πούτπερεστλερὶν γαφὶλ χούτζουμού βουκουηντὰ ὅραση μούνασιπ πὶρ ἰλτιτζακὶὰχ ἄτὶτ ὁλουνούρ ἰτὶ, ἀτὰ ὅλματὴγη τακτιρτὲ μούπεσσιρλερὶν μαχάλ ού μεβκηὶ πὶρ τζὶτ ἰλὲ μαχσούρ πουλουνούρ ἰτὶ.

Ἰμὰν ἐτενλὲρ ἄλελουμουμ ἰκαμὲτ ἰτζούν ἀβάμμη νὰς ἀρασηντὰ γερλεσερὲκ, πουνλαρτὰν ἔν μούνασιπ ὁλανλαρὴ χίἶνι χατζεττὲ ὄν ἰκὶ πιρατερλερτὲν πιρινὶν γερινὲ κετζμὲκ, βὲ γιὰ σάϊρ μαχαλλερτὲ γενὶ τζεμαὰτ τεσκὶλ ἐτμὲκ μακσετίίλε μουὶν μακαμηντὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσινὲ χαζηρλανηρλάρ ἰτὶ.

Ἰπού τζεμαατλαρτὰν πάζηλαρη τεκεσσούρ βὲ τεβεσσού ἐτερὲκ, ἀτί ούζ ζικρ σεχρλερὶ τεεσις ἐτμισλέρ τιρ, ἔζτζούμλε, Μέϊν νεχρὶ ούζεριντὲ Ούϊρτζπούργ, ταχιλὶ Ἀλμανιατὰ Χαμελπούργ βὲ Ἀρνσταὸ, ταχιλὶ Ἰσβιτζερατὰ ἀζὶζ Γὸλ βὲ Γλαρούς, Στραζπούργ ἰλὲ Σαλτζπούργ τα κεντὶ μεβτζουτιγετλερινὶ Ἰρλανδαλὴ μούσταμερελερὲ μιννεττὰρ πουλουνουρλάρ.

Ἰπουνλὰρ κατὶμ κιλισενὶν σατὲ ὁλὰν ἰπατετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲ κελμεκτὲ ὁλούπ, ἀραλαρηντὰ νὲ κιαχὶν ἐλπισεσὶ, νὲ τασβιρλὲρ βὲ νὲ τάχι ἀζιζλερὲ ἄρζη ούπουτιγὲτ βάρ ἰτὶ, ἄντζακ ἰμανὰ κετιρτικλερὶ ἐχαλινὶν λισανλαρηνὴ τεκελλόὺμ ἐτερὲκ, πασλήτζα μακσετλερὶ, Ἰντζιλλὶν χικμέτ ού πεσαρετινὶ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ βὰζ βὲ ἰλὰν ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ ἰτὶ.

Χριστιὰν ἰμάν ού ἰτικατηντὰ ἐγίτζε ταλίμ ού τερπιγὲ ὁλούνματηκτζα, νὲ κεντὶ βὲ νὲ τάχι ταϊφετὲν ὁλανλαρὴν ἐβλατλαρηνὴ βαπτὶς ἐτμεζλέρ ἰτὶ.

Ταρίχι Μιλαδὴν 703ντὲ, Ἀπρίλιος 8ινὲ μούσατὴφ Πασχαλιὰ κούνούντὲ, Ἰπλιχιλδ ὄν γετὶ γιασηντὰ ὁλτηγὴ χαλτὲ, βαπτὶς ὁλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Πασχαλιανὴν ἐββελκὶ ἀκσαμὴ πὰς ραχίπ Δαβίδ βαπτισὶν ἐχεμμιγετινὶ πὶρ κάτ τὰχὰ τεεκιτ ἐτμὲκ ούζρὲ βαπτὶς ὁλουνατζὰκ κιμσελερὶ κεντὶ ἐτραφηνὰ τοπλατή· σεσινὶν τιτρεμεσιντὲ πὶρ ἰστιρὰκ ἁλαμετὶ χίσς ὁλουνμακτά ἰτὶ· ἀνὴν σὸν σὸζλερὶ σουνλάρ ἰτὶ·

«Ἔγερ βακὶφ ὁλουντηγημὶζ ἰσὶ πασὰ τζηκαρμαμὶζ Ἀλλαχὴν μούρατὴ ἰσὲ, σίζ τὲ χισσενιζὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ παπηντὰ γαϊγιούρ ὅλουνηζ. Ἀλλὰχ σιζὶ χαζὴρ πὶρ χαλτὲ πουλμασὴ ἰτζούν κεμάλη τεβαζού ἰλὲ Ρούχ ούλ Κουτσὴν λούτφ ού ἰναγετινὶ τεμεννὶ ἔτινιζ, χὲρ σέϊ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ μουβαφὴκ ὁλμὰκ κερέκ τιρ.»

Βαπτὶς ὁλουνμαγὰ μούχεϊγὰ πουλουνανλαρτὰν νιτζελερὶ σού «Ἔγερ» σόζούνούν μανασηνὴ τὲρκ ἐτέμεμισλερ ἰτὶ. Ραχιπὶν πού σὸν σόζούνού, πουνλαρτὰν, γιάνι χένουζ Χριστιανληγὰ κελμὶς ὁλανλαρτὰν ἄντζακ πὶρ ζὰτ ἀνλαγιὰ πιλμὶς ἰτὶ, τζούνκι, Χαϊμίρ:χ νὰμ πὶρ κὲντζ κελίπ, Χολπηρτὴν χανεσινὲ ταΐρ ραχιπὶν κουλαγηντὰν ἀσαγὴ πὶρ τακὴμ σεϊλὲρ φησηλταγιαράκ ἀνὴ τεχσετὲ τούτζὰρ ἐτμὶς ἰτὶ. Ὁ τεμὶς ἰτὶ κι, «Χολπηρτὰ πὶρ σέϊ βακὴ ὁλμούς τηρ, τερουνὶ ὁτατὰ ζάϊ ἄκλ πὶρ χαλτὲ πουλουνμὴς τηρ· τζαριγελερτὲν πιρινὶν πιζὲ νάκλ ἐττιγινὲ ναζάρεν, σουφατὰ ταὰμ σοφρασηνὴ τεταρὶκ ἐττιγὶ σηρατὰ ἀνὴν ζεβτζεσὶ Ἰζελανὴν τέρακαπ γεριντὲν φηρλαγιὴπ, σιλαχσὸρ πὶρ ζατὴν ἀρκασηντὰν γιατάκ ὁτασηνὰ ἰστιτζὰλ ἐττιγινὶ κόρμούς ἰτὶ. Σού κατάρὴ ἀσικιὰρ τήρ κι, πουντὰν τέρχαλ σόνρα Πιλούνγ γιαπὰν τονουζὴ ἀβηνὰ κιτμὶς ὁλὰν Χολπηρτὴν κεντζ μαχτουμὴ Χεδανὴ τζαγηρμαγὰ κόντεριλτί. Καπού ὀνούντὲ πουλουντηγὴμ πὶρ σηρατὰ Ἰζελὰ χατούν ὁρατὰν κετζερὲκ πανὰ πὶρ σουρέτι χιττέτ βὲ βαχσέτλε ναζὰρ ἐτμεκτὲ πουλουντού. Μουχιπὶ πιρατεριμὶζ Γιζιλνὰρ ἄζ βακηττὰν ὁραγια κελετζεγινὶ σιζὲ χαπὲρ βερμεκλιγιμὶ πεντενιζὲ ταβσιγὲ ἐττί.»

(Μαπατὴ βάρ)

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Χριστοσούν πὶζὶμ ούζεριμιζτεκὶ τεεσίρ ού νουφουζὴ νὲ κατὰρ κουββετλενὶρ ἰσὲ νεφσανὶ χεβά ού χεβεσλεριμιζὶν χούκμ ού νουφουζὴ ὅ νισπεττὲ ζαϊφλενίρ.

Ρόπερτ Σπίρ

Κουτσιγὲτ ἀχλάκ ού ἐβσαφὰ μαχσούς τηρ. Σαλὰχ μουαμελαττὰ κουτσιγέτ τιρ. Κουτσιγὲτ χακικὶ χάϊρ βὲ ἰνσανιγέτ τιρ. Σαλὰχ μεκτεπὶ πασκὰ πὶρ σουρετὲ ταχβιλ ἐτέν, χακικὶ ταχσίλ ού τεαλλόὺμ, ἀφιφανὲ ἰμτιχανλὰρ βὲ ἀφὶφ χαγιάτη ἰτζτιμαϊγὲ κούρεϊ χαβασὴ μεϊτανὰ κετιρὲν κουτσιγέτ τιρ.

Ού. Τ. Μάκδοβηλ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 22]4, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· 'Ιγγιλτέρρα σεφαρετὶ μὸυστεσαρὴ Μ. Παρκλέϊ χουζούρη Σαχανεγὲ καπὸὺλ ὸλσυναρὰκ, ταράφη χαζρέτι Πατισαχιτὲν μὸυτεβεφφὰ Σὴρ Νικόλαος Ο'Κονορὴν ἀϊλεσινὲ τεεσσὸυφάτη χὸυμαγιουνλαρηνὴ ἰχπὰρ, βὲ μὸυτεβεφφανὴν τζεναζεσὶ μερασιμιντὲ ἀσάρη ἰναγιάτη σαχανελερὶ ἐρζὰν πουγιουρηλτὴγηντὰν τὸλαγιὴ ἄρζη τεσεκκὸυρὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ. — Σετάρετὸὺζμὰ, Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ βὲ Σουράϊ Τεβλὲτ ταϊρελερινὶν σουρέτι μὸυκεμμελετὲ ταμιρὶ χουσουσλαρηνὰ 'Ιρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὸλμούζ τὴρ. — Χασκόϊ χαρικζετεκίανὴ ἰτζὸὺν σιμτιγὲ κατὰρ τοπλανηλὰν ἰανενὶν μετζμουὴ 2,012½ λιραγιὰ πάλὶγ ὸλμούζ τὴρ. — 'Ιταλία σεφιρὶ χαζρετλερινὶν πού χαφτὰ ζαρφηντὰ μεζούνεν Ρωμαγιὰ ἀζιμετὶ μουκαρρὲρ ὸλμάγλα, Ζάτη Σαχανεγὲ ρέσμι βετὰη ἄρζ ἐϊλεμιζ τὶρ. Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν Κρὰλ Βίκτωρ 'Εμμανουὴλ χαζρετλερινὲ ἰχτὰ ὸλουνὰν ζικηϊμὲτ πὶρ βαζογὴ μὸυσαριλέϊχ σεφὶρ χαζρετλερὶ πού κερρὲ περαπερίντζὲ κὸτὸυρὸὺπ Κρὰλ χαζρετλερινὲ ταχτὶμ ἐϊλεγετζέκ τὶρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Τραπζοντὰ τύφο χασταληγὴ χὸὺκμ σὸυρμεκτὲ ὸλμασήϊλα βαλίϊ βιλαγετὶν ριγιασετιντὲ ταπιπλερτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ, βὲ σηχχιγὲ καραρλαρὴ ἰττιχὰζ κηληνμήζ τὴρ. — Δζεπέλι Λιπναντὰ κατὶμ πὶρ χεϊκὲλ κεσὲφ ὸλουνμήζ τὴρ. Πού χεϊκὲλ κατὶμ σεναΐϊ νεφισενὶν χακίκατεν νατὶρλεριντὲν ἄττ ὸλουνατζὰκ πὶρ κηϊμὲτ βὲ λεταφετὶ χαΐζ τὶρ. Πού τιμσὰλ σέραπα τασττὰν γιαπηλμὴζ, βὲ χεϊγέτι ὸυμουμιγεσινὲ μὸυρούρη ζεμάνλε χαλὲλ κέλμεμιζ τὶρ. 'Ιτζρὰ ὸλουνὰν τετκικατὰ κὸρὲ, πού χεϊκὲλ Ζευσὶν τιμσαλὴ ὸλαρὰκ τασβὶρ ἐτιλμιζ, βὲ πὶρ καϊτὲ ὸὺζερινὲ ρεκζ ὸλουνμούζ τὴρ. — 'Ιζμυρτὲ γιάληνηζ τιτζαρεττὲν πὰχς ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, «Κομερσιὰλ» ναμηντὰ πὶρ γαζετανὴν νεσρινὲ μὸυσαατὲ πουγιουρηλμήζ τὴρ. — 'Ιζμυρτὲ πὲζ ἀτὲτ ἠλεκτρὶκ φενερινὶν μαχαλλὶ πελετιγεσιντζε ἰχτὰς βὲ ἰστιμαλὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν μὸυσαατενὶν βεριλμεσὶ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ ἄρζ ου ἰσὰρ ὸλουνμήζ τὴρ. — Σελανὶκ ἶλὲ Ζὸυρέφδζε ἀρασηντὰ χαφτατὰ 2 τεφὰ ἰσλετιλμεκτὲ ὸλὰν γιολτζοὺ σὸυρὰτ καταρλαρηνὴν χαφτατὰ 3 τεφαγιὰ ἰπλαγὴ τεκαρρὸὺρ ἐτμιζ τὶρ. — Στρούμδζα κασαπασηντὰ Χὰδ βὲ Ταϊρὰν ἰστασιονλαρηντὰ ὸτομοπὶλ ἀραπαλαρὴ ἰσλετμὲκ ὸὺζρὲ, Στρούμδζα μὸυτεπὲρ βὲ ζενκὶνλεριντὲν μὸυρεκκέπεν πὶρ κολεκτὶφ σὶρκὲτ τεσκὶλ ὸλουνμήζ τὴρ. — Μαναστὴρ ταχιλιντὲ Σορβιτζτὲν Κοζανὰ κατὰρ ὸτομοπὶλ ἰσλεττιριλμεσινὲ μὸυσαατὲ βεριλμεσὶ ταλὲπ ὸλουνμήζ τὴρ. — 'Ιζμυρτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν τύφο χασταληγὴ χακκηντὰ τετκικάτη σηχχιγὲ ἰτζρὰ, βὲ τετὰπίρι τηππιγὲ ἰττιχὰζ ἐϊλεμὲκ ὸὺζρὲ, σέχρι μεζκούρὲ πὶρ χεϊγέτι σηχχιγὲ κὸντεριλμιζ τὶρ. — 323 σενεσὶ ζαρφηντὰ Κόσοβα βιλαγετιντὲ ἰτζρὰ κηληνὰν ουμούρη ναφιὰ ἰτζὸὺν 30 πὶν λιρὰ ρατὶεσιντὲ σαρφιγιὰτ βουκοὺ πουλμούζ τὴρ. Ἄϊνι μὸυττὲτ ἰτζιντὲ Μαναστὴρ βιλαγετιντεκὶ μὸυτεαττὶτ ταρικλὲρ ὸὺζεριντὲ ἰτζρὰ κηληνὰν ἰνσαὰτ ἰτζὸὺν 3,142,798 γουρούζ σαρφιγιὰτ βουκοὺ πουλμούζ τὴρ. — Σελανὶκ μερκὲζ καζασηντὰ 323 σενεσιντὲ ταχσιλὰτ 2,693 λιρὰ φαζλασήϊλε 31,910 λιραγιὰ πάλὶγ ὸλμούζ τὴρ. — Σεϊχοὺν βὲ Δζεϊχοὺν νεχρλερινὶν καπὶλι σέϊρ ου σεφὲρ πὶρ χαλὲ ἰφραγὴ, βὲ τζιβαρηντακὶ πατακληκλαρὴν κουρουτηλμασὴ, βὲ πού παπτὲ σαρφὴ μουκταζὶ 200 πὶν λιρανὴν Ζηραὰτ πανκασηντὰν βιριλμεσὶ χακκηντακὶ φερμάνη χὸυμαγιοὺν 'Αδάνα βιλαγετινὲ τεπλὶγ ὸλουνμούζ τὴρ. — Χαλεπτὲ πού σενὲ μαζρουὰτ φέβκ ἐλ ἀτὲ περεκετλὶ ὸλτηγηντὰν, ζηραὰτ μακιναλαρὴ μὸυπαγιαὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, λαζὴμ κελενλερὲ ἰκραζαττὰ πουλουνηλμασηνὰ μὸυσαατὲ βεριλμεσὶ μερτζλὶϊ ἀϊτινὲ γιαζηλμήζ τὴρ. — 323 σενεσιντὲ Ἔνκαρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ 2,895,991 ρὲς κογιοὺν πουλουντηγὴ ἀνλασήλμήζ τὴρ. — 1907 σενεσὶ ζαρφηντὰ Χουδέϊδα λιμανηνὰ 833 βαπὸρ βὲ γελκὲν σεφινεσὶ ταχὶλ ὸλμούζ τὴρ.

Μὸυτενεββιέ· Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν 'Αλμανία 'Ιμπερατὸρ χαζρετλερινὲ ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφραγὰ μεμοὺρ χεϊγέτι μαχσουσὲ κετζὲν κὸὺν «'Ιζζεδδὶν βαπορὴ ἶλὲ Κορφουγιὰ μὸυτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ἐλεμιτλέρ τὶρ. Χεϊγέτι μεζκούρὲ 'Εβκὰφ ναζηρὴ Τουρχὰν πασὰ, ὸὺμεραΐϊ πάχριγετὲν μιριλιβὰ Πουκνὰμ πασὰ, γιαβεραντὰν βὲ Χαριτζιγὲ

ναζηρὴ Τεβφικ πασανὴν εβλατλαρηντὰν Ἰσμαγίλ βὲ Ἀλὶ Νουρὶ πεϊλερτὲν ἰπαρὲτ πουλουνμακτάτηρ. — Περλιντὲ Δάϊτζε πὰγκ διρεκτωρὴ βὲ Ἀνατολὴ μετζλισὶ ἰταρεσὶ ρεϊσὶ Μ. Κούϊτερ τζεναπλερινὲ μουρατσὰ «Ὀσμανὶ» νισανὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τηρ. — Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολοὺ διρεκτωρλαρηντὰν Μ. Χελφριχὲ πιριντζὶ ρουτπετὲν «Μεδζιδὶ» νισανὴ ἰχσὰν ὁλουνμούς τηρ. — Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσινὲ Ἀθῆναι σεφιρὶ Ριφὰτ πέϊ ἐφεντὶ βὲ Μαδρὶδ σεφαρέτι σενιγεσινὲ Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσὶ μούστεσαρὴ Χαμὶδ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ταγὶν ὁλουνμὺς τηρ. — Περλιντὲ πού κερρέ τε Ἀνατολὴϊ σαχανὲ ἐχαλισινὶν ἔ. χούνερλερὶ ὁλὰν ἰσλεμελερτὲν μούρεκκεπ γάγετ μούκεμμὲλ πὶρ σερχὶ τερτιπ ὁλουνμούς τηρ. — Ρώμα σεφιρὶ Ρεσὶδ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλεριγὶν οὐχτεσινὲ τερφίεν ρουτπέϊ σαμιγέϊ βεζαρὲτ τεβτζίχ οὐ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τηρ. — Οὐζοὺμ παγλαρηνὰ ἀρὴζ ὁλὰν χασταληκλαρτὰ κιπριτιγέτι νούχὰς γερινὲ τενίζ σουγιὴ ἰσπιμαλὴ οὐσουλὴ κεσὶφ ὁλουνμὴς τηρ. — Ἴλμι ἀσάρη ἀτικὰ μούτεχασσισλεριντὲν Αὐστριαλὴ Μ. Καπὶλὲ Σαροχὰν βὲ Δενιζλὶ σαντζακλαρὴ ταχιλιντὲ ἀσάρη ἀτικὰ τεπικατὴ ἰτζοὺν ρουχσὰτ βιριλμὶς τιρ. — Κούλλι σερμαγὲ ἰλὲ κηϊμέτι μουκαϊγετεσὶ τοὺν οὐφὰκ τεφὲκ τοὺκκιανλαρτὰ ἰτζράϊ τιτζαρὲτ ἐτενλερὲ ἀὶτ τεμεττοὺ βερκὶλερινὶν σουρέτι ματλουπετὲ ταρχὴνὴ τεσμὶν ἰτζοὺν μεζκοὺρ τοὺκκιανλαρὴν κηϊμετλερὶ χακικὶ κηϊμετλεριντὲν ἀσαγὴ ἰσὲ, τατὶλάτη λαζημὲ ἰτζρὰ, βὲ κηϊμετλεριγὶν ματλοὺπ ὁλουνὰν χουτουτὰ ἰπλαγήϊλε τεμεττοὺ βερκὶσινὶν ἴσπου κηϊμέτι μουατὶλὲ οὐζεριντὲν ἀληγμασὴ λαζὴμ κελενλερὲ πιλτιριλμὶς τιρ. — Κόνγια οὐασηνὴν σουλανμασηνὰ μούτεαλλὴκ ἰνσάατη σηναϊγὲ Φρανκφουρτὰ κιαὶν Μ. Χόλδζμαν ἰλὲ σούρεκιασὴ ταραφηντὰν τερούχτὲ ἐτὶλμὶς τιρ.

Ρουμ τζεμαατή· Κυπροστὰν Ρουμ Πατρικχανεσινὲ κοντεριλὲν τηλεγραφναμελερτὲ Κυρηνεία μητροπολιτηγὶν κιλισενὶν ρεγινὲ ἰτζαπέτεν Τερισατὲτ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν ταγὶν ἐτὶλμὶς ὁλτὴγὴ Κύπρος Ἀρχιεπισκοποσλὴκ μεμουριγετινὶ καποὺλ ἐϊλεμὶς ἰτιγὶ πιλτιριλίγιορ. Μούσαριλεϊχλὶν ἰντιχαπηνὰ μουχαλὶφ ὁλὰν χάλα πεκ τζοκ κιμσελὲρ βὰρ ἰσέ τε, ζὰνν ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, ἄνκαριπ πιλτζούμλε φηρκὰ ἀταβὲτ βὲ νεφσανιγετλερὶ ζαὶλ ὁλατζάκ τηρ. — Πέϊογλου «Ρουμ Ἐτεπιγιατ Τζεμιγεπὶ» σαλουηντὰ τὶν βὲ ἀχλακὰ ταὶρ πὶρ τακὴμ νουτκλὰρ ἰρατ ὁλουνμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Πού νουτκλὰρ ρουχπὰν γιάχοτ προφεσορλὰρ ταραφηντὰν βεριλμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ ἀνλὲρ ἀχάττη νὰς ἰτζούν βεριλτικλεριντὲν, κουλλανηλὰν λισὰν γάγετ σατὲ βὲ κολάϊ τηρ. «Ταχυδρόμος» πού νουτκλαρτὰ χαζὴρ πουλουνὰν σαμιουνὴν μηκτὰρὴ κιτίκτζε τζογαλμακτὰ ὁλμασηντὰν τολαγιὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτμεκτὲ ὁλοὺπ, ἀνὴν ἰττιασήντζα, πού νουτκλὰρ ἐχαλὶ ἰτζούν φέβκ ἐλ ἀτὲ φαϊτελὶ ὁλὰ πιλιρλέρ.

Ἐρμενὶ τζεμαατή· Ἐρμενὶ τουτζτζὰρ βὲ χαϊρχαχανηντὰν μαρούφ Χωβχαννὲς ἐφεντὶ Χαϊοπγιὰν 73 σιννιντὲ ὁλτηγὴ χαλπὲ, κετζὲν τζούμὰ κούνού βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ τζεναζὲ ἀλαγιὴ ἄζιμ τεπτεπὲ ἰλὲ Πεϊογλουντὰ Ἐρμενιλερὶν Ἁγία Τριὰς κιλισεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς, βὲ τζεσετὶ Γεδικουλετὲ κιαὶν Ἐρμενὶ χαστα-χανεσὶ ταχιλιντεκὶ κάπρη μαχσουσηνὰ νὰκλ ἐτὶλμὶς τιρ. Μουτεβεφφάϊ μουμαϊλεϊχ πουντὰν 45 σενὲ ἐβδὲλ Τερισαατεττὲ, σόνρα Μαντζεσπηρτὰ βὲ σὸν σενελερτὲ γίνε Τερισαατεττὲ τιτζαρέτλε μεσγούλ ὁλαρὰκ χερὲκ μεμλεκετιμιζτὲ, χερέκσε ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ τεζγίτι σερβὲτ βὲ κεσπὶ σόχρετ ἐϊλεμὶς ἰτι. Μουμαϊλεϊχ χαϊρχὰχ μακτετλερὲ τζὸκ ἰανελὲρ βερμὶς ὁλοὺπ, κεντὶ πιρατερὶ ἰλὲ περαπὲρ Σαματιανὴν Σουρπ Κεβὸρκ κιλισεσινὶ ἰνσὰ ἐττιρμὶς τιρ. Ἐρμενὶ χασταχανεσινὶν ταμιρατὴ ἰτζοὺν 4,000 λιρὰ βὲ γίνε μαχτουμὴ Μαρτὲν ἐφεντὶ ἰλὲ περαπὲρ μεζκοὺρ χασταχανετὲ κατηνλὰρ ταϊρεσινὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν 5,000 λιρὰ σὰρφ ἐϊλεμὶς ἰτι. Μούτεβεφφάϊ μούμαϊλεϊχλὶν ζιχρινὲ τοστλαρὴ τζιτζὲκ ἰκλιλλὲρ πετελὶ ὁλαρὰκ, Ἐρμενὶ χασταχανεσινὲ 5,560 γουρούς ἰανὲ κοντερμισλέρ τιρ. — Βουλγαριστὰν Μεαρὶφ ναζαρετὶ Βουλγαριστανταὶ Ἐρμενὶ μεκτεπλεριντὲ πουλουνὰν, λάκιν Βουλγὰρ μεκτεπλεριντὲν ἰτζαζετναμεσὶ πουλούνμαγιαν μουαλλιμλερὶ μεμουριγετλεριντὲν ἄζλ ἐϊλεμὶς ὁλοὺπ, πού κερρὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ μετεπλερτὲ Ἐρμενίτζε λισὰν, βὲ Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἀκαϊτὶ τερσλερὶ βερὲν μουαλλιμλερὶν μεζκοὺρ νιζαμτὰν μουὰφ τουτουλμαλαρηνὴ ταλεπ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πουρατακὶ Βουλγὰρ μασλαχατκόυζαρηνὰ πὶρ ταχριρὰτ τακτὶμ ἐϊλεμὶς τιρ. — Ρουσιαλὴ μαρούφ Π. Ἀλεξάνδρ Μαντασώφ Ἐτζμιαζὶν Καθολικὸς βεκιλινὲ πὶρ μεχ-

τοὺπ γιαζὴπ, 'Ετζμιαζὶν μαναστηρηνὴν ταμιρὶ ἰτζοὺν 40,000 ρουπλὶ (τακρίπεν 5,000 λιρὰ) ἰανὲ ἐτμεγὶ βὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ Παριστεκὶ 'Ερμενὶ κιλισεσὶ πινασὴ ἰτζούν τε πουντὰν ἀκτὲμ 40,000 Φραγσὴζ λιρασὴ βερμίς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αμερίκα· «Τὰν» γαζεταση κεντὶ μουχαπίρλεριντὲν πίρισινὶν χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Τέφτ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μούλακατηνὴ νεσὶρ ἐτίγιορ. Μ. Τεφτὶν πεγιανήντζα, ἔγερ κεντισὶ ρεῖσι χούκουμετ ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ ὀλούρσα, Μ. Ροζεβελτὶν μεσλεκινί, ἄλελχουσους πόγιοὺκ μαλιγὲ σιρκετλερὶ χουσουσηντακὶ μεσλεκινὶ τακὶπ ἐτετζέκ τιρ. — Μάρτιος 20τὲ ρέσμεν ἰλὰν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρουτ 'Αμερίκα ζηρχλὴ τονανμασηνὴν 'Ιαπωνιαγιὴ ζιγιαρετ ἐτμεσὶ χουτουσηντὰ 'Ιαπωνία χούκούμετινὶν ταβετινὶ καπούλ ἐτμίς τιρ. — «Τὰν» 'Ιαπωνιανὴν Μούττεχιτεϊ 'Αμερίκα σεφιρὶ Βαρὼν Τακαχιρὰ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ μούλακατὴ νεσὶρ ἐϊλεμίς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, σεφίρι μούσαριλέϊχ τεμὶς τὶρ κι, 'Ιαπωνία ἰλὲ Μούττεχιτεϊ 'Αμερίκα ἀρασηντὰ χὲρ ἰκὶ χούκούμέττζε μουτζίπὶ μεμνουνιγὲτ πὶρ ἰτιλὰφ χαστὴλ ὀλμούς ὀλούπ, πού 'Ιαπωνία ταραφηντὰν τεμαμήϊλε ταστὶκ ὀλουνατζάκ τηρ. 'Ιαπωνιανὴν χετέφι μακσουτὴ ἴσπου μουχατζερὲτ τζερεγιανηνὴ Κορέα βὲ Φορμόζα ἀτασηνὰ τζεβιρμέκ τιρ. Βαρὼν Τακαχιρανὴν πεγιανήντζα, 'Ιαπωνιαληλαρὴν Καλιφόρνια βὲ Χαβαϊαγιὰ μουχατζερετλερινὲ ταραφεϊντζε μουτζίπὶ μεμνουνιγὲτ ὀλατζὰκ πὶρ σουρεττὲ κιάμιλεν χιτὰμ βερίλετζέκ τιρ. — Μάρτιος 24τὲ 'Αμερίκα τονανμασηνὴν Τζὶν λιμανλαρηντὰν πίρισινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεσὶ παπηντὰ Τζὶν χούκούμετινὶν ταβετινὶ ρεῖσι χούκούμὲτ καπούλ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, πὲκ ἰχτιμὰλ τήρ κι, ζηρχληλὰρ 'Ιαπωνιατὰν μουφαρακαττὰν σόνρα, Σανγχαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. — Μάρτιος 26τὰ Νικρπόκηρ Τρήστ πανκασὴ κεντινὶν καπουλαρηνὴ γενιτὲν ἀτζμήζ τηρ. Πανκὰ κιάμιλεν γενιτὲν τεσεκκοὺλ ἐτμὶς τιρ. 'Ανὴν μεβτζουτ σερμαγεσὶ, φαζλασὴ βὲ τεβζὶ ἐτίλμεμις ὀλὰν τεμεττούατὴ 2½ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηνὰ πάλιγ ὀλούγιορ.

Κανάδα· Καναδαγιὰ γετισμὶς ὀλὰν πὶρ τακὴμ Χινδλιλερὶν γενιτὲν κεντὶ γερλερινὲ νάκλ ἐτιλμελερὶ παπηντὰ βεριλὲν ἐμρὲ πινάεν ἀχίρεν Βανκουβουρτὰ Χινδλιλὲρ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτερὲκ, ἀπιτεκὶ τηλεγραφναμεγὶ κόντερμιτλέρ τιρ. «Λονδρατὰ Χινδιστὰν ναζηρὴ Δζὰν Μορλιγέ·—«Χινδιστὰν ἐχαλισινὶν ούμουμὶ πὶρ μετζλισὶ, Καναδατὰν τάρτ αὺ τεπὶτ ὀλουγμαλαρὴ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτέρ. Ἴγγλιζ τεπαασὴ 'Ιγγιλτέρρα μεμαλικινὶν χὲρ ταραφηντὰ χούκούμετὶν χιμαγεσινὶ ταλὲπ ἐτερλέρ. Ἔγερ μεναφιϊμὶζ χὸρ κόρούλετζὲκ ὀλούρσα, Χινδιστανταὶ πιρατερλεριμὶζ πίζζαρουρε χούκούμετινιζὶν παὺ παπτὲ κόστερτιγὶ ἰχμαλτὰν πολαγιὴ ἰζχάρη χιττὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Αὐστρία· Βιεννατὰν τζεκιλὲν τηλεγραφλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Βιεννανὴν Πάπα βεκιλὶ ἰλὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἀρασηντὰ προφεσὸρ Βαχεμούνδ μεσελεσιντὲν πολαγιὴ ἀγὴρ πὶρ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. 'Ινσπρουγ τάρ ούλ φούνουγηντὰ καβανιϊνι τινιγὲ μουαλλιμὶ ὀλὰν μούμαϊλέϊχ προφεσὸρ ἀχίρεν πὶρ νουτκ ἰρὰτ, βὲ πὶρ ρισαλὲ νεσὶρ ἐϊλεμίς τιρ, κι πουνὰ Ρώμα Κατολικλερὶ κούφραμίζ βὲ Κατολὶκ μεζχεπινὶν ἐσασὶ ταλιματηνὰ μουχαλίφ ναζαρήϊλα πακμαγὰ μετζπούρ τηρλάρ. Χριστιὰν Σοσιαλιστλὲρ χάϊλι χεγετζανὰ κελμισλὲρ, βὲ μεσελὲ τεσβιγεπεζὶρ ὀλατζὰκ πὶρ ρατὶτεγὲ κελμὶς κόρούντούγιού χαλτὲ, Πάπα βεκιλὶ κεντισινὶν προφεσὸρ Βαχρμουνδὴν ἄζλ ἐτιλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ ούζρὲ, χαριτζιγὲ νεζαρετὶ βασηταση ϊλε μεαρὶφ βὲ μεζαχὶπ ναζηρηνὰ πὶρ μεκτουπ γιολλαμὴς ἰτιγινὶ ἰλὰν ἐϊλεμίς τιρ. Πού ἰλὰν «Βατερλάνδ» νάμ Κατολὶκ ναζετασηντὰ νεσὶρ ὀλουνμὴς τηρ. Βαρὼν Βὸν Πεκὶν πεγιανήντζα, πού γιανλὴς τηρ. Πάπα βεκιλὶ ἄντζακ προφεσὸρ Βαχρμουνδὴν μεσλεκινὶν Κατολικλὲρ ούζεριντὲ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ μούελλὶμ τεσσιρὲ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμίς τιρ. «Φρενδενπλατ»τὰ νεσὶρ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγράφη ρεσμιγετὲ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν μεαρὶφ ναζηρηνὰ κόντερτιγὶ μεκτουπὴν σουρετὶ μούντερίτζ τιρ. Ναζήρη μούσαριλέϊχ ἴσπου μεκτουπηντὰ Πάπα βεκιλινὶν κεντισινὶ ζιγιαρὲτ ἐττιγινὶ, βὲ προφεσὸρ Βαχρμουνδὴν μούλχιτανὲ νουτκλαρηνὰ ταὶρ σοϊλεμὶς ὀλτηγὴ σόζλερὶ ζιχρ ἐτίγιορ. Μεκτουπ σού σοζλέρλε χιτὰμ πουλούγιορ· «Πάπα χαζρετλερινὶν βεκιλὶ πού

μόυνασεπέτλε χὶτζ πὶρ κατὶ ταλεπτὲ πουλούνμαμηȝ τὴρ. Ἱπού σεπεπτὲν «Φρενδενπλατ»ὴν ἰττιασήντζα, Βαρὼν Βὸν Ἐρεντὰλ Πάπα βεκιλινὶν πεγιανατηνὴ γάϊρι ρεσμὶ σουρεττὲ ὸλαρὰκ μεαρὶφ ναζὶρηνὰ ἄντζακ χουσουσὶ πὶρ μεκτούπ ἰλὲ πιλτὶρμιȝ τὶρ. Χὰλ πού κι ἔγερ προτέστο ρεσμὶ ὸλσά ἰτὶ, χαριτζιγὲ ναζηρὴ Πάπα βεκιλινὶν μούταχελεγὲ χάκκ ού σελαχιγετινὶ καπούλ ἐτέμεζ ἰτὶ. Πάζηλαρ Πάπα βεκιλινὶν μεμλεκετὶν ταχιλὶ ούμουρηνὰ μούταχελεσιντὲν τολαγιὴ ἰζχάρη χιττὲτ ἐττικλερὶ χαλτὲ, Βαρὼν Βὸν Ἐρεντὰλ χασὶμ ὸλὰν σαϊρλερὶ Παπὰ βεκιλινὶν Αὐστριανὴν ταχιλὶ ούμουρηνὰ μούταχελεσινὲ μούσαατὲ ἐτμὶȝ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ ἀνὴ μουαχεζὲ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού ἀρατὰ ἰσὲ προφεσὸρ Βαχρμουντὰ κεντινὶν μουαλλὶμ ρεφικλερὶ πὶρ μούττὲτ κεντὶ νουτκλαρηντὰν φαρὶγ κελμεσινὶ ταβσιγὲ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Ἰαπωνία· Ἰαπωνία χαριτζιγὲ ναζαρετὶ Μακάο βαλισὶ ταραφηντὰν τεεμὶν ἐτὶλμετικτζε Μακαογιὰ πιλτζούμλε ἐσλιχὰ βὲ μουχιμμὰτ ἰχρατζηνὴν μὲν ὸλουνμούȝ ἰτιγινὶ Τζὶν χούκούμετινὲ τεπλὶγ ἐϊλεμὶȝ τὶρ. — 800 τονὸ χάτζμη ἰστιαπισιντὲ πουλουνὰν «Μούτζου Μάρου» νὰμ σαχὶλ σεφινεσὶ Μάρτιος 23τὲ Χακοδὰτ τζιβαρηντὰ «Χιδεγότζι Μάρου» νὰμ σεμινὲ ἰλὲ μούσατεμὲ ἐτερὲκ πατμήȝ τὴρ. Καπουτὰν ἰλὲ ταϊφελερτὲν 43σὺ βὲ 244 γιολτζουλαρὴν ἔκσερισι γάρκ ού ναπούτ ὸλμουσλὰρ τὴρ.

Γιουνανιστάν· Μεπουσὰν μετζλισὶ κετζὲν χαφτὰ γενιτὲν ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμὶȝ τὶρ. Τριπολιστὲν Σπαρτηγὲ πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ ἰνσασὴ χουσουσηντὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερετὲ πὰȝ βεκὶλ Μ. Θεοτόκης χούκούμετὶν μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰν χὲρ μαχαλτὲ σημεντηφὲρ ἰτζούν ἰμτιγιάζ ταλεπινὶ χαβὶ ἰστιταλὰρ καπούλ ἐϊλεμὶȝ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶȝ τὶρ. Λάκιν Μ. Θεοτόκης πούτούν μεμλεκετὲ σημεντηφὲρ ἰχτιλατλαρὴ τεεσὶς ἐτμεγὲ γάγετλε ἀρζουκὲȝ ἰσέ τε, πού ἀρζού κολαϊτζα χαϊζη χουσουλὲ κελὲ πιλὲν πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ. Σημεντηφὲρ ἰνσασηντὰ μουκταζὶ ὸλὰν πιριντζὶ σέϊ ἀκτζὲ τὶρ, βὲ μεμλεκετὶν σιμτικὶ χαλτὲ πού ἀκτζεγὶ τεταρὶκ ἐτμεγὲ ἰκτιταρὴ γιόκ τὴρ. Σημεντηφὲρ ἰνσασὴ κατὰρ χούκούμετὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν τικὲρ ἐσετ πὶρ ἰχτιγιὰτζ Γιουνανιστανὰ ἰλτιτζὰ ἐτμὶȝ ὸλὰν 2,500 ἀϊλελερὶ πακὴπ καγιηρμακλὴκ ἰσὶ τὶρ. Πού ἐχαλὶ μουκαϊγετ ὸλουνμαλὴ, ἐβλερὲ γερλεστιριλμελὶ τὶρλὲρ, πού ἰσὲ χάϊλητζα παραγιὰ μούχτατζ πὶρ ἰȝ τὶρ. Μ. Θεοτοκησὶν πεγιανήντζα, μούμκὶν ὸλούρ ὸλμὰȝ Τριπολιστὲν Σπαρτηγὲ τεμτὶτ ἐτιλετζὲκ σημεντηφὲρ χαττὴ ἔν ἐββὲλ ἰνσὰ ὸλουνατζάκ τὴρ. —Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Γιουνανληλὰρ ταραφηντὰν πὶρ βαπὸρ κόντεριλλιπ, κεντιλερὶ Γιουνανιστανὰ κερὶ κότούρμεσενὶ μούπεϊγὶν πὶρ ναμὲ ὸκουνμήȝ τὴρ. Ἀνλὲρ ἴσπου ναμετὲ πουχρὰν σεπεπίλε γάγετλε μεσακκὰτ τζεκμεκτὲ ὸλτηκλαρηνὴ πιλτὶρμισλέρ τὶρ. Χαριτζιγὲ ναζηρὴ βαπὸρ σαχιπὶ Μ. Μωραϊτησὲ Γιουνανιστανὰ ἀβτὲτ ἐτὲν Γιουνανληλαρὴν ναβλουνηντὰ τενζιλὰτ ἰτζρὰ ἐττιρμιȝ ἰτιγινὶ, φάκατ χούκούμετὶν πού κιπὶ πὶρ σέϊ ἰτζούν τζὸκ παρὰ σὰρφ ἐτέμεζ ἰτιγινὶ πιλτιρμιȝ τὶρ. Ζαχιρὶ χαλτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Γιουνανιστανὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνούπ τα ἀβτὲτ ἐτμὲκ βεσαϊτιντὲν μαχρούμ πουλουνὰν 3,000 Γιουνανλὴ βάρ τὴρ. —Ἰντιχαπὰτ βακτηντὰ χιλὲ βὲ χουτατὰ πουλουνανλαρὴν σετὶτ τζεζαγιὰ τούτζὰρ ὸλμαλαρὴ παπηντὰ μεπουσὰν μετζλισινὲ πὶρ κανούν λαϊχασὴ τακτὶμ ὸλουνμούȝ τὴρ. — Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Κορφουγιού ζιγιαρὲτ χουσουσηντὰ βουκού πουλὰν τεεχιρὶ μούσαριλεϊχὶν Κορφουγιὰ γετισμεζτὲν ἐββὲλ Πάχρη Σεφιότὲ πὶρ κέστ ού κούζὰρ ἰτζρασὴ χουσουσηντακὶ καραρηντὰν νεσὲτ ἐϊλεμὶȝ τὶρ. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κόρὲ, μούσαριλεϊχ κελετζὲκ χαφτὰ Κορφουγιὰ γετισετζέκ τὶρ. — Ἀθῆναι γαζεταλαρὴ Ἀθῆναι Σαλτανάτη Σενιγὲ σεφιρὶ Ριφὰτ πεγὶν Λονδραγιὰ μούφαρακατηντὰν τολαγιὴ ἰζχάρη τεεσσούφ ἐϊλεμεκτὲ τὶρλέρ. Ριφὰτ πέϊ χατηρσὶνασληγὴ βὲ λιγιακάτη σαχσιγεσὶ ἰλὲ Γιουνὰν παϊταχτηντὰ χὲρ κεσὶν χούρμέτ ού ριαγετινὶ τζὲλπ ἐϊλεμὶȝ ἰτὶ.—Γιουνανιστὰν ἰλὲ Καραδὰγ ἀρασηντὰ πὶρ τιτζαρὲτ μουκαβελεναμεσὶ ἄκτ ού ἰμζὰ ἐτὶλμὶȝ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 21]3, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	23
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	178	62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	287	—
Β. » » »		256	—
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΔΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	7	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	5
Κούμούδ οὐφακλήκ		105	10	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	50
Ναπολέων		87	20	Καῖμέ	»	8	68

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 11, 1908 No. 15

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ταχλiṫ βὲ τεμσίλ 225.—Ρωμαληλαρὰ ὸλὰν ρισαλέ 227.—Μόυσαχεπέ 228.—Ṫερουνὶ χαγιάτ 229.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλαασή 230.—Χριστιὰν κιλισελέρ 231.—Βαλιṫελερὲ μεκτούπ 232.—Ἰνσὰν βὲ ἀλέμι νεπατάτ 234.—Μόυτενεββιγέ 235.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 237.—Σαρραφιγέ 240.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΑΚΛΙṪ ΒΕ ṪΕΜΣΙΑ*

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΧΕΡ χάνκι πόγιούχ πὶρ νικ̣ιαρχανετὲ (ρὲσμ βὲ χεϊκὲλ νοῦμουνεχανεσὶ) κερὲκ κὲντζ, κερὲκ ἰχτιγιὰρ πὶρ τακὶμ ρεσσαμλαρὴν μεσ̣χοὺρ ρεσμλὲρ σουρετλερινὶ ἀλμακτὰ κόρμεκλίκ ἀτὶ πὶρ σέϊ τιρ. Ἄλελουμουμ πού βέτζχλε ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἰ̣ζ γάγετλε ἐγὶ ὸλοὺρ, βὲ ἀτὶ σεϊρτζὶ ἀσλὴ ἰλὲ σουρετὶ γεκτικ̣εριντὲν τεφρὶκ ἐτμεκλιγὶ μούσκίλ πουλοὺρ ἰσέ τε, σουρετλὲρ νέ κατάρ τα ἐγὶ βὲ νὲ κατάρ τα τζὸκ ὸλσαλὰρ, τάϊμα ἄντζαχ πὶρ ἄσλ πουλουνατζάκ τηρ. Ἰστὲ χακικὶ βὲ πάζη χαλλερτὲ σάϊνι μασὰλ καπιλιντὲν κηϊμετὶ χαΐζ ὸλὰν σέϊ πού ἀσλὶ σουρέτ τιρ. Ραφαηλὶν Τζισιστὶν Μαδόνα ναμήϊλε μαρούφ βὲ ἐλγεβμ Δρεζδηντὰ μαχφοὺζ πουλουνὰν ρεσμὶ τούνγιατὰ ἔν κόυζὲλ σεναγίϊ νεφισὲ ἐσερλεριντὲν πιρί τιρ. Ἰσπου ἀτζὶπ ρὲσμ χακικαττὰ πιπεχά τηρ. Ἀνὴ χὶτζ πὶρ σὰχς, χὶτζ πὶρ κὰβμ σατὴν ἀλάμαζ ἰσέ τε, γίνε τε ἀνὴν σουρετλερὶ πινλέρτζε σαγιηλὰ πιλὶρ βὲ χὲρ γερτὲ κορούλὲ πιλίρ. Ἀνὴν ἀσλὴ ἰλὲ σουρετλερὶ ἀρασηντακὶ φὰρκ κερὲκ νεβι, κερὲκ κηϊμέτι τούτζζαριγεσὶ τζιχετίϊλε πινιχαγὲ ἰσελέρ τε, πασλήτζα φὰρκ ἀνλερὶν πὶρ βὲ ἄϊνι σέϊ ὅλμαμαλαρη τηρ. Πιρισὶ πίννεφς παρλὰκ σουρεττὲ λεμὰν ἐτίπ, χεραρὲτ νὲρ ἐτὲν ζιγιὰ μακαμηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ, σαϊρλερὶ ἄντζαχ χεμτζιβὰρ ἀγινλερὶν ἰνικ̣ασατὴ καπιλιντὲν τιρλέρ.

Βὲ λάκιν σουνή τα ἰλαβὲ ἐϊλεμελίγιζ κι, σεναγίϊ νεφισὲ ἀλεμιντὲ ἰραὲ βὲ ταλίμ μακσετλερίϊλε ἀσλλαρὶν σουρετλερινὶν ἀληγμασὴ ἄσλ ρεσμὶ κόρμεκλίκ ἰμτιγ̣αζηντὰν μαχροὶμ πουλουνὰν ἀτεμλερὶν ἐκσεριγέτι ἀζιμεσίντζε χὲμ πὶρ λούζούμ, χέμ τε πόγιούχ πὶρ φέϊζ οὐ νιμὲτ μενπαή τηρ. Πού σέϊ χάσσετεν ρὲσμ, χεϊκὲλ βὲ μιμαρλὴκ ἐσερλερὶ χακκηντὰ σαχίχ τιρ. Κορούνούρ ματτὲ κόζούν ταλιμὶ ἰτζούν λαζὶμ ὸλτηγηντὰν, ἀσλὶ ἐσερὶν τὰμμ βὲ τήπκη τηπκησηνὰ σουρετλερὶ μουκτοζὶ τιρ. Φέννι μουτικὴ ἐσερλερὶ χακκηντὰ τάχι ἄϊνι σέϊ σαχίχ τιρ. Πὶρ κιμσὲ νατίρεν πὶρ πεστεκιαρὴν κεντινὶν πεστελεμὶς ὸλτηγὴ κούφτεγὶ τζαλτηγηὴ ἰσιτιρ, πούνὰ πινάεν ἔν νεφὶς ἐσερλερὶ μαχίς, μουσικηϊνασλαρὴν τέκραρ μεϊτανὰ κετιρμελερὶ πὶρ λούζούμη κατί τιρ. Πού χαλλερὶν τζούμλεσιντε, χάττη ζατηντὰ ἰκιντζὶ πὶρ φένν ού σενὰτ ὸ-

* Τεμσίλ (assimilation) χαϊβανὰτ βὲ νεπατατὴν γηταλαρηνὴ κεντὶ τζισμλερὶ χαληνὰ ταχβίλ ἐτμελερὶ μανασηντά τηρ.

λὰν τακλὶτ γιάχοτ ἰστινσὰχ κιάμιλε, μεσροὺ ὸλουπ, νέβι πένι πεσερὶν τερπιγεσὶ βὲ ἀλαλαντηρηλμασὴ ἰσιντὲ μουχὶμμ πὶρ βαζιφὲ ἰφὰ ἐτέρ.

Βὲ λάκιν πού μεσελεγὲ ταΐρ ναζάρ ού μούταλααμηζὴ πούσπούτούν ἀκλὶ ὸλὰν πὶρ ταϊρεγὲ τζεβιρτιγιμιζτὲ, πὶζ κεντιμιζὶ πὶρ ἀζ φαρκλὴ ἀχβὰλ βὲ μουκταζιγιὰτ καρσησηντὰ πουλούρηζ.

Ἴπού παχσὴν σουρέτι τζερεγιαννὴ ἰταρετλεμὲκ ούζρὲ, σετζτιγιμὶζ κελαμλαρὴ, γιάνι «τακλὶτ βὲ τεμσιλὶ» σέχρ ού ἰζαχὰ σάϊκι λούζούμ γιόκ τὴρ. Ἴπουνλὰρ τελαλὲτ ἐτερλέρ κι ἰνσὰν γιὰ τακλὶτ γιά τα τεμσὶλ μουαμελεσὶ ἰλὲ φίκρ ού μούταλααλὰρ χασὴλ ἐτέρ. Ἴπιριντζὶ χαλτὲ, γάγετ μαχιρανὲ πιλὲ ὸλσὰ, ὅ ἄντζακ τικὲρ πὶρ κιμσενὶν ἐφκιάρ ού μούταλααση νὴ πεγιὰν ἐττιγὶ χαλτὲ, ἰκιντζισιντὲ σαϊρλερὶν ἐφκιαρὴ ἀτεμὶν κεντὶ φικριντὲ ἐγίτζε χὰζμ ὸλουντακτὰν σόνρα, μεϊτανὰ τζηκαρηληρλάρ. Ἴπουνλαρτὰν χάνκισινιν τοχὰ ἐγὶ πὶρ ούσούλ ὸλτηγὴ χουσουσηντὰ πὶρ κόνὲ σέκκ ού σούπχὲ ὸλάμαζ. Χέπισιντεν ἐββελ πού μεσελενὶν πὶρ ἀχλακὶ τζιχετὶ βάρ τὴρ. Ἴπού μάχζα ἀτὶ πὶρ ἰφφέτ ού ἰστικαμὲτ μεσελεσὶ τὶρ. Ἴπιλὲ πιλὲ τικὲρ πὶρ ἀτεμὶν παλτοσηνὴ κιγιπὶ κεζεν κιμσὲ κολάϊτζα κεσφ ὸλουνούπ, ἀνὰ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ χηρσὶζ ναμὴ βεριλίρ. Λάκιν πεγιὰν ἐττιγὶ ἐφκιαρὴ χεϊγετίϊλε σάϊρ πὶρ κιμσετὲν ἀλμὴζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἀνλερὶ κεντὶ μαλὴ κιπὶ σατὰν μουχαρρὶρ γιάχοτ χατιπ πού κατὰρ κολαϊλήκλε μεϊτανὰ τζηκαρηλμὰζ, βὲ τουτουλατζὰκ ὸλσὰ, ἀνὴν σηρκατηνὴν τζιρκινλιγινὶ σὲτρ ἰτζούν ἄλελ ούμούμ χούσνι ταπιρὲ μαχσούς πὶρ κελιμὲ κουλλανηλήρ. Ὀκουγιανλαρημὴζ ἔλπεττε τικκὰτ ἐτμὶξ ὸλμαλὴ τηρλὰρ κ', ἀτεμλὲρ κεντιλερινινκὶ μούστεσνὰ ὸλαράκ, σάϊρ χὲρ ταϊρετὲ ἰφφέτ ού ἰστικαμετὶν λούζουμηντὰν πάχς ἐτμεγὲ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Ἴπέλκι πίλιμεγερεκ, πέλκι κεντὶ κεντινὶ ἀλτατάρακ πὶρ χαλὶ τατζιρὶ κονσουσὴ ὸλὰν κουντουρατζηγὰ γιαπτηγὴ κουντουραλαρὰ ἐγὶ σαχτιγιὰν βὲ μετὶν κουλλανμασὴ παπηντὰ κεμάλη πελαγέτλε νασιχὰτ ἐτὲρ ισέ τε, κεντινὶν τικὲρ κονσουσὴ ὸλὰν σάϊρ πὶρ χαλὶ τούτζτζαρὴ ἰλὲ κονσυτὴρ ἰκὲν, σηναΐ ούσούλ βὲ βασηταλὰρ ἰλὲ «ἀντίκα χαλιλὲρ» μεϊτανὰ κετιρμεκλιγὶν ἰφφέτ ού ἰστικαμετὲ μουβαφὶκ ὅλματὴγη χουσουσηντὰ γαρὶπ σουρεττὲ σακίτ τὶρ.

Ἰστὲ ἰνσανὶ ζαὰφ βὲ τενακουζὴν ἰσπάτη βούτζουτ ἐτμεγὲ φουρσὰτ πουλτηγὴ χὲρ γερτὲ χὰλ πόϊλέ τὶρ. Χάττα ἰνσανλαρὰ ἰφφέτ ού ἰστικαμὲτ ταρικλεριντὲ γιούρούμεγὲ νασιχὰτ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μούκελλὲφ ὸλὰν μουχαρρὶρ, χατὶπ βὲ βαΐζ πιλὲ κεντιλερὶν ἀκλὶ μαχσουλλαρὴ ὅλμαγιαν σεϊλερὶ ούμουμὰ κεντιλερὶν μαλὴ τηρ τεγιούν σατμὰκ τετζριπεσιντὲν ἀζατὲ τεγίλ τὶρλέρ.

Ἴπὶζ πού μεσελενὶν τικὲρ μουχὶμμ πὶρ τζιχετινὶ ἄρζ ἐτμὲκ ἰστετιγιμιζτὲν, πού νοκταγὴ ταχὰ ζιγιατὲ ταφσίλ ἐτμεκλιγιμιζὲ χατζὲτ γιόκ τὴρ.

Ἀμελὶ πὶρ μεσλὲκ μακαμηντὰ ἀκλὶ σάϊ ού γαϊρὲτ ταϊρεσιντὲ, πὶζ ἀσλὶ βὲ χακικὶ μουχασσὴλ ὸλὰ πιλλὶρ ικὲν πὶρ μούστανσὶχ, πὶρ μουκαλλὶτ ὸλμακληγημὴζ νὲ κατὰρ σεφιχανὲ πὶρ μουαμελὲ τὶρ! Ἔββελα πού μουαμελὲ ζαὶφ νετιτζελερὶ τζιχετιντὲν σεφιχανὲ τὶρ. Ἴπὶρ ἀτεμὶν χετέφι μακσουτὴ ἀτεμλερὲ κεντινὶν κάλ ού κσλεμϊϊλε ἀκλὶ βὲ τινὶ ἰσλερτὲ ἰτζράϊ νουφούς ἐτμεκλὶκ ἰσὲ, ὅ πιλμελὶ τὶρ κι καριγιούν γιάχοτ σαμιγιούν κουρού κουρουγιὰ ἄκση σεταλερτὲν μούτεσσὶρ ὸλμαζλάρ. Ἀνλὲρ τίννεφς σόϊλεγὲν ἀτεμὶν σεσινὶ ἰσὶτμὲκ ἰστερλέρ. Ἀνλὲρ χακικὶ βὲ μούτζιτανὲ πὶρ σέϊ ἰστερλέρ. Νὲ κατὰρ σατὲ βὲ νακὶς τα ὸλσὰ, κηϊμέτι ἀσλιγεγὶ χαΐς ὸλμασὴ ἰτζούν ούζεριντὲ μουχαρριρὶν γιάχοτ χατιπὶν ταμγασὴ πουλουνμαλὴ τὴρ. Ούμουμὰ σαϊρλερὶν χάζμ ὸλούνμαμηζ ἐφκιάρ ού μούταλαατηνὴ τεβζὶ ἐτμὲκ ἀτετιντὲ πουλουνὰν ἀτεμλὲρ τζὸκ τεφὰ κεντὶ κεντιλερινὶ ἀλτατηρλὰρ ἰσέ τε, τεβτζίχι χιτὰπ ἐττικλερὶ κιμσελερὶ νατίρεν ἀλτατὰ πιλιρλέρ. Ούμούμ νὰς σάϊρ φικρλερὶν μαχσουλλαρηνὴ κεντισινὲ σερμαγὲ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ τζαλησὰν βὲ κεντὶ πεϊνινὶ ἄντζακ ἀνλερὶν σουρετινὶ τζεκμὲκ ἰτζούν γιορὰν σατχὶ μούτεφεκκιρὶ τζαπούχ τανηρλάρ.

Ἔγερ γιανήλμαγιορ ισέκ, μούστανσὶχ (σουρὲτ τζεκὲν) τεσμιγὲ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ ἀτεμλερὶν ικὶ σηνὴφ βάρ τὴρ. Ἴπιριντζὶ σηνὴφ τενπὲλ ὸλούπ, ισλεμὲκ ἰστέμεγενλερτὲν μούρεκκεπ τὶρ. Ἔγερ πὶρ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμενὶν πὶρ τζετὶν, πὶρ τε κολάϊ γιολού βὰρ ισὲ, νετιτζεσὶ πὲκ ὅ κατὰρ ἐγὶ ὅλμασα πιλὲ ἀνλὲρ χὲρ χαλτὲ κολάϊ γιολού τουταρλάρ. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι πού σηνὴφ φικρλερὲ σέκλ ού σιβέτζε κεντιλερὲ

μαχσοὺς πἶρ σέϊ μεϊτανὰ ϰετιρμὲϰ ἰτζοὺν πἶρ τζὸϰ ϰιταπἶλὰρ ὀϰουγιοὺπ τετϰἰϰ οὐ μούταλαὰ ἐτμεϰλιϰτὲν ἰσὲ, πἶρ πεντἶτὲ γιάχοτ βαζτὰ γιάχοτ νουτϰτὰ μενπά οὐ μενσεϊϊνἰ πέλλἰ ἔτμεγερεϰ σαϊρλερἰν ἐφϰιάρ οὐ μούταλαατηνὴ πεγιὰν ἐτμεϰλἰϰ τὰχὰ ϰολάϊ πἶρ ἵς τιρ. Ἰοὺ φεναληγὴν ϰόϰοὺ ἰστὲρ ἰφφέτ οὐ ἰστιϰαμὲτ χιλαφηντὰ ἀτἔτλὲρ ὸλσοὺν, ἰστὲρ τενπελλιϰτὲν νεσὲτ ἐτὲν ἀτἔτλὲρ ὸλσοὺν, χὲρ χαλτὲ μεϊτανὰ τζηϰαρηλατζάϰ τὴρ, βὲ οὐμουμὴν βερετζεγἰ χοὺϰμ «οὐνουτμαϰλὴϰ» ὸλατζάϰ τὴρ.

Λάϰιν ἰϰιντζἰ σηνὴφ τὰχὰ ζιγιατὲ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληνμαγὰ λαγιήϰ τὴρ. Ἰοὺ σηνὴφ τὰχὰ πὸγιοὺϰ βὲ παρλὰϰ φἰϰρ χουζουρηντὰ χὸυρμέτ οὐ ριαγὲτ ἰλὲ τουρανλαρτὰν μούρεϰϰέπ τιρ. Ἀνλὲρ τζιπἰλλἰ χίλμ οὐ ἰφφετλερἰ σεπεπἰἰλε, ϰηϊμετσἰζ σαϊτηϰλαρὴ ϰεντἰ ἐφϰιάρ οὐ μούταλααλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμεζλέρ. Ἀνλὲρ σάϊρ φἰϰρλερὲ ἄτἔτα περεστἰζ τερετζεσινὲ βαρὰν πἶρ τάὄρ οὐ μουϰμελὲ ϰὸστεριρλέρ. Ἀνλὲρ ἀλτοτμὰϰ βὲ σαϊρλερὲ ἀἰτ ὸλὰν σεγἰ ϰεντἰλερἰν μαλὴ ϰιπἰ σατμὰϰ ἰτζοὺν χἰτζ πἶρ τζεχτἶτὲ πουλουνμαζλὰρ, ἄντζαϰ ϰεντἰλερἰν μαλὴ ὸλὰν χἰτζ πἶρ σέϊ ταϰτἶμ ἔτμεμεϰ χουσουσηντὰ ἰφρατὰ βαρηρλάρ. Ἰἰζ πὸὺ ϰἰπἰ χίλμ οὐ τεβαζουὴ χὸὺϰμ ἐτἔμεγιζ. Χἰτζ πἶρ μουχαρρἰρ, χὲρ χάνϰἰ σηνηφτὰν χἰτζ πἶρ μεμοὺρ πὸὺ πὸγιοὺϰ φαζιλεττὲν πἰπἐχρὲ ὄλμαμαλη ἰσέ τε, ἰτιϰατἠμήζτζα, πἶρ χουσουστὰ ἐτασἰ πἶρ χατατὰ πουλουνμαϰλὴϰ μὸυμϰἰν τιρ. Ἔββελα πἶρ σὸυὰλ σοραλήμ· Ταριχτὲ ζἰϰρ ὸλουνὰν πὸγιοὺϰ φἰϰρλὲρ νάσηλ μὸυστμἰρ ὸλμουστλάρ τὴρ. Ἰοὺ σὸυϰλὴν τζεβϰπἠ σατέ τιρ· τεχανὴν, γιάνι φέβϰ ἐλ ἀτὲ ἄϰλ οὐ ζεϰιανὴν σηχρἰ τοϰουνουστήἰλε τεγίλ, ἄντζαϰ φέβϰ ἐλ ἀτὲ τζαληστἠπ τζαπαλαμὰ ἰλέ. Ἴεχὰ σάτετζε πὸὺ ἰσἰν πἶρ τελίλ βὲ ἐσερἰ τιρ. Ἰάζη φἰϰρλέρ τὰχὰ ζιγιατὲ τζαληστἠπ τζαπαλαμαγὰ ϰαπἰλιγετλἰ ὸλτηϰλαρηντὰν, τὰχὰ τζὸϰ σεμερεπὰχξ ὸλουρλὰρ ἰσέ τε, χὲρ χαλτὲ τζαληστἠπ τζαπαλαμὰ μουτζιτανὲ βὲ ϰηϊμετλἰ φἰϰρ οὐ μούταλαανὴν σἰρρ οὐ χιϰμετἰ τιρ. Ἰοὺ χουσοὺς πἰζἰ σάϊρ φιϰιρλερἰν ἐτἐπιγιὰτ χαζινεσιντὲ μαχφοὺζ πουλτηγημὴζ ἐσὲρ βὲ μαχσουλλαρὴ ἰλὲ ὸλὰν μούνασεπετιμιζἰ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμαϰληγὰ σεϐϰ ἐτἔρ. Ἰἰζ ϰέπἰ χαγιὰτ βὲ ϰουϐϐὲτ ἐτμὲϰ, γιάχοτ μουφἰτ σεἰλὲρ ὄϊρενμὲϰ, γιάχοτ χάττα μεσχοὺρ πἶρ ἐτἰπἰν μαϰτἰσιντὲ περεστισϰιαρανὲ πἶρ φιἶλ μαϰαμηντὰ ὀϰουγιὰ πἰλἰρ ἰσέϰ τε, πὸγιοὺϰ βὲ ϰὸυτζοὺϰ μὸυελλιφλερἰν ἐσερλερινἰ ϰραὰτ βὲ μούταλαὰ ἐττἰγιμἰζ ζεμὰν πἰζἰμ ἔν πἰριντζἰ χετέφι μαϰσουτἠμὴζ ὰϰλἰ γητὰ χὰζμ ἐτἰπἰ, ϰεντἰμιζὲ μαχσοὺς σέϰλ οὐ σουρεττὲ γενιτὲν χασἰλ ἐτὲ πἰλετζεγιμἰζ μουγαττἰ βὲ λεζἰζ ταὰμ πουλμὰϰ ὸλμαλή τὴρ. Ἰστὲ τεμσἰλ τεμέϰλε πὸὺ σέϊ ὰνλασηλήρ ϰι πὸὺ ταπἰατὴν πὸγιοὺϰ ϰανουνλαρηνὴν ἔν μουχιμμλεριντὲν πἰρισἰ τιρ. Ἰοὺ πἶρ ϰαϐανἰἰν τζὸυμλεσἰ ὸλμαϰτὰν ζιγιατὲ πἶρ μουαμελὰτ σιλσιλεσἰ τιρ. Ἰοὺ οὐσουλτὰ χὲρ ϰεσἰν ϰεντινε μαχσοὺς σουρέτ οὐ οὐσουλλαρὴ ὸλοὺρ, βὲ ϰεντινἰν ζέϐϰ οὐ ἰστιτατλαρὴ ἰλὲ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ὸλουνούρ. Βὲ λάϰιν χὲρ φιϰρὲ βατζἰπ ὸλτηγὴ οὐζρὲ, πἶρ φἰϰρ σαϊρλερἰν ἄϰση σετασὴ ὸλμαϰτὰν ζιγιατὲ πἶρ σεγὲ ραγἰπ βὲ ταλἰπ ὸλοὺρ ἰσὲ, ϰεντινἰν ἰντιχὰπ ἐττιγἰ μεσελεγὲ ὰλαϰατὰρ πουλουνὰν μουχαρρὲρ βὲ γάϊρι μουχαρρὲρ πἰλτζούμλε ἐφϰιὰρ βὲ μὸυταλαατὴ χὰζμ βὲ τεμσἰλ ἐτμὲϰ ἰτζοὺν ϰὸυνλέρτζε βὲ σενελέρτζε τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ πἶρ ἀρζοὺ βὲ ἰστεγἰ ὸλμαλή τὴρ. Ἀϰλἰ ὰλεμτὲ μουβαφφαϰιγὲτ ἐμὲϰ βὲ ζαχχέτλε ἰττιχσὰλ ὸλουνοὺρ ἰσέ τε, πἶρ ὰτεμἰν ϰεντἰ ὰϰλήνὴν ὸτζαγηντὰ ϰάλ οὐ τασφιγὲ ὸλουνμοὺς πἶρ ὸντζἰα χαλἰς ὰλτοὺν τονολάρτζα ἐρἰμεμἰς ματὲν τεγέρ.

ΡΩΜΑΛΗΛΑΡΑ ΟΛΑΝ ΡΙΣΑΛΕ·

«Ἀγγελιαφοροσ·τὰ Κιτάπἠ Μουϰατἶτὲς μὸυταλαααλαρημὴζ ϰελετζὲϰ χαφτὰ Παῦλος ἀποστολοσὴν Ρωμαληλαρὰ ὸλὰν ρισαλεσιντὲν πασλαγιατζάϰ τὴρ. Ἰοὺ ρισαλὲ νιτζὲ τζιχετλέρτζε Κιτάπἠ Μουϰατἶτεσἰν ἔν μεσχοὺρ ϰηταλαρηντὰν πἰρισἰ τιρ. Χριστιανληγὴν ρουχανἰ χελὰς ταλιμινὲ βὲ Χριστιανὴν τετζριπέϊ ζατιγεσινὲ ταἶρ Παῦλος ἀποστολοσὴν ἔν μουϰτετἶρ πάχσηνὴ χαϐἰ ὸλμάϰλα περαπέρ, πὸὺ ρισαλὲ Χριστιὰν ϰιλισεσινἰν τεϐαριχιντὲ Κιτάπἠ Μουϰατἶτεσἰν ἔν μουχἰμμ τεεσιρὰτ ἰτλετμἰζ ὸλὰν ϰηταλαρηντὰν πἰρισἰ τιρ. Ὸν ἀλτηντζὴ ἀρτὰ βουϰοὺ πουλὰν Ἰτλάχη μεζχεπἰ οὐγιαντηρὰν βὲ ὄλ ἀζἰμ ϰιλισεβἰ τενσιϰατὴ ἰρσὰτ ἐτὲν ϰουϐϐὲτ πὸὺ ρισαλὲ ὸλμούζ τὴρ. Ἀντεϰἰ «Σαλἰχ ἰμάνλε γιασαγιατζὰϰ» ϰελαμὴ χὲρ τεχρτὲ Προτεστανληγὴν πὸγιοὺϰ ἀγέτι ϰε-

ριμεσὶ ὀλμούς τὴρ. Ἰοὺ ρισαλὲ βὲ πουνοὺν ἰτζμαλὴ μακαμηντὰ ὀλὰν Γαλατιαληλὰρ ρισαλεσὶ Λουθηροσὴν ἔν τζὸκ μούταλαὰ βὲ βάζ ἐττιγὶ κηταλάρ ἰτι.

Ἰοὺ ρισαλὲ Ταρίχι Μιλαδὴν 58ιντὲ Κορινθοστὰν (Πράξ. κ'. 2) γιαζηλμὲς ὀλοὺπ, ὅ κιλισετὲ πουλουνὰν βὲ Γεχουδιλικτὲν βὲ πουτπερεστλικτὲν τὸνμούς ὀλὰν ἀζαλαρὰ Χριστιανληγὴν ἐσασὶ βὲ οὺμουμὶ χελὰς ταλιμινὶ ταριφ ἐτὲρ, βὲ ἔββελα ἀτεμὶν Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν ἰλὲ ἴντ Ἀλλὰχ τεπὶρ βὲ τακτὶς ὀλουντὴγηνὴ ταριφ ἐττικτὲν σόνρα, πάζη ἀμελὶ νασιχατλὰρ ἰρὰτ ἐτὲρ. Ἰοὺ ρισαλετεκὶ παχσὴ σοὺ σουρέτλε ἰτζμὰλ ἐτὲ πιλίρ ἰζ· — Ἰμζὰ βὲ σελαμτὰν (ά. 1—7), βὲ μουκατὲμὲ νεβιντὲν πὶρ κὰτζ σὸζ σὶϊλετικτὲν σόνρα (ά. 8—15) κεντὶ πὰχσηνὴν ματτεσινὶ, γιάνι Χριστοσὴν πεσάρετινὶν ἰμὰν ἰλὲ χελὰς πουλμακτὰν ἰπάρετ ὀλτὴγηνὴ τακτὶμ ἐτὲρ (ά. 16, 17). Ἔββελα ταϊφελερὶν, (ά. 18—42) σάνιγεν Γεχουδιλερὶν, (β'. 1—29. γ'. 1—8) βέλχασηλ πούτοὺν νέβι πεσέρὶν (γ'. 9—20) σεριὰτ ἀμελλερὶ ἰλὲ ἴντ Ἀλλὰχ τεπὶρ ὀλουνάμαγιατζαγηνη τεκὶτ ἐτερὲχ, γεκγιανὲ ταρὶχ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτερὲχ μετζτζάνεν τεπὶρ ὀλουνμὰχ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτὲρ· (γ'. 21—31) βὲ πουνὰ πὶρ μισὰλ μακαμηντὰ Ἀβραὰμὴ ζιχρ ἐτέρ. (δ'. 1—25). Ἰοὺ σουρέτλε τεπὶρ ὀλουνμακληγὴν πάζη χούσνι νετιτζελερινὶ τατὰτ ἐττικτὲν σόνρα, (έ. 1—21) πού ταλὶμ ἀλεϊχιντὲ χατρὰ κελὲν πάζη ἰτιραζλαρὴ μεϊτανὰ κετιριπ, ἀνλερὲ τζεβὰπ βερίρ (ς'. 1—23· ζ'. 1—25). Ἰοὺ ρουχανὶ χαγιατὴν ταπιατηνὴ ταριφ ἰλὲ (ή. 1—13) ἀνὴν κερὲχ μούμινὲ (ή. 18—17) κερὲχ πὸυτοὺν ταπιατὰ (ή. 18—27) ὀλὰν χούσνι τεεσιρινὶ ἰζὰχ, βὲ πού χελασὴν νετιτζεσὶ ὀλὰν τζελὶλ ἐμνιγέτι φικριγεγὶ βὰσφ ἐτὲρ (ή. 28—39). Ἰοὺ χελὰς τανζιμινὶν Ἄχτη Ἀτικτεκὶ βατλαρὰ βὲ Γεχουδὶ καβμηνὰ ὀλὰν ἀλακασηνὴ τα ταφιφ ἐτερὲχ (θ'. 1—33· ί. 1—21· ιά. 1—36), πάζη ἀμελὶ νασιχατλάρλα χάτμη κελὰμ ἐτὲρ (12—16 παπλάρ).

Ἰοὺ ρισαλετὲ Πέτρος ρεσουλὴν ἰσμινὶν ζιχρ ὀλουνμαμασηνταν, βὲ Παῦλος ρεσουλὴν μεσλέκτζε ἐσασὴ σάϊρ ρεσουλλερὶν ἰτλετιγὶ γερτὲ ἰτλέμεμεχ ὀλτὴγηνὴ πιλτιγιμιζτὲν (Ρωμ. ιέ. 20) βὲ Ταρίχι Μιλὰδ 62τὲ, γιάνι πού ρισαλενὶν γιαζηλμασηντὰν 4 σενὲ σόνρα Παῦλος Ρωμαγιὰ κελτιγιντὲ ὅρατα Πετροσὰ τεσατὸὺφ ἔτμετιγι βακηασηντὰν, (Πράξ. κή. 16—31) βὲ Ταρίχι Μιλαδὴν 66σηντὰ Ρωματὰ Τιμοθεοσὰ γιαζτηγὴ ἰκιντζὶ ρισαλετὲ Πετροσοὺν ζικρὶ πουλούνματηγηνταν βὲ σάϊρ ἀλαμετλερτὲν Πετροσοὺν πού βακητλαρτὰ Ρωματὰ ὅλματηγη, πέλκι τε χίτζ ὁμρούντὲ Ρωμαγιὴ ζιγιαρὲτ ἔτμεμιζ ὀλτὴγὴ ἰστιτλὰλ ἐτιλίρ.

Ἰοὺ ρισαλεγὶ μούταλαὰ ἐτὲρ ἰκὲν, ἀντὲ ρεσουλὴν Χριστιὰν τετζριπέϊ ζατιγεσινὶ χὲρ πιριμὶζ κεντιμιζινκὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτερὲχ, ἀνὴν ρουχανὶ χαγιὰτ μιγιαρὴ ἰλὲ κεντὶ χαγιατημηζὴν τερετζεσινὶ ταγινὲ σάϊ ἐτελίμ. Βὲ Χριστιὰν ταλιματηνὴ ἀνὴν νοκτάϊ ναζαρηντὰν μούταλαὰ ἐτερὲχ, Χριστιανλὴκ χακκηντὰ πὶζιμ τεσαββουρλαρημηζὴ ἀνηνκινὲ κὸρὲ γιὰ τεπτὶλ βὲ γιὰ τασχὶχ ἐτμεκτὲ ὀλαλήμ. Ι. Κ. Κ.

ΜΟΥΣΑΧΕΪΕ· Σούάλ· Ἀδὰμ κὸυναχὰ τὸύσμεσε ἰτι, γίνε τὸυνγιατὰ ὀλὸὺμ πουληνατζάκ μη ἰτι;

Τζεβάπ· Τὸυνγιατὰ ὀλὸυμοὺν Ἀδαμὴν κὸυναχὰ τὸυσμεσιντὲν, χάττα ἀνὴν γιαρατὴλμασηντὰν ἐββὲλ μεβτζοὺτ ἰτιγὶ πὶρ χακικάτ τὴρ. Ἴλμ οὺλ ἄρζ πουνοὺν πὸϊλὲ ὀλτὴγηνὴ κὸστερὶρ, βὲ πὶλα σὸυπχὲ χιλκατὴν πεσιντζὶ βὲ ἀλτηντζὴ κὸυνλεριντὲ χὰλκ ὀλουνὰν πὰληκλὰρ βὲ βαχσὶ χαϊβανλὰρ γιασαμὰκ ἰτζοὺν πὶρὶ πὶρλερινὶ γερλέρ ἰτι. Σοὺ χαλτὲ Ἀδαμὴν κὸυναχὴ νετιτζεσὶ ὀλὰν ὀλὸὺμ τζισμανὶ τεγὶλ, ρουχανὶ ὀλὸὺμ ἰτι. Νιτζὲ τερὰ τζισμανὶ ὀλὸὺμ τάχι κὸυναχὴν νετιτζεσὶ ισέ τε, «Ἀντὲν γετιγὶν κὸυντὲ μούτλακα ὀλὸὺρσοὺν» κελαμὴ ἰστιαρὶ ὀλοὺπ, ρουχανὶ μανατὰ ἰτιγὶ χέμαν ὅλ κὸυντὲ Ἀδὰμ ἰλὲ Εὐανὴν ὅλμετιγιντὲν πελλί ἰτι. Γίνε τε Γεχουδιλὲρ τζεσετὶν ὀλὸυμοὺνοὺ κὸυναχὴν ταπιὶ νετιτζεσὶ τεγιοὺ σαγιαρλάρ ἰτι, βὲ Παῦλος ἀπόστολος Ρωμ. έ. 12—21 τὲ βὲ σάϊρ σηραλαρτὰ ἄϊνι φικρὶ βερὲν σὸζλὲρ κουλλανμηὲ τὴρ, βὲ λάκιν Ἀποστολοσὴν σάϊρ παχσλαρηντὰν «Ὀλὸὺμ» ταπιρινὶ τζοκτζὰ ρουχανὶ ὀλὸὺμ ἰτζοὺν ἰστιαρὲ ταρικὶ ἰλὲ κουλλαντὴγὴ ἀτικιάρ τὴρ. Ἀδὰμ κὸυνὰχ ἔτμεσε ἰτι, γίνε τὸυνγιατὰ ὀλὸὺμ πουλουνατζάκ ἰτι, λάκιν ὅ σιμτικὶ κιπὶ μαχοὺρ βὲ ἐζιγετλὶ πὶρ χὰλ ὀλμαγιηπ, λατὶφ βὲ χὸὲ πὶρ τεπετὶτὸὺλ ὀλατζάκ ἰτι.

Σ. Ἀδὰμ κὸυνὰχ ἰσλέμεσε ἰτι, γίνε Χριστὸς κελετζέκ μι ἰτι;

Τζ. Ιϋϊλὲ μεσελελερτὲ 'Αλλαχὴν ἰσλεμὲκ οὐσουλην̀ὰ ταὶρ χαγιαλημηζτὰν φικρλὲρ τζηκαρμὰκ νιτζὲ τεφὰ φαϊτεσϊζ, πάζεν τε μαζαρρατλὴ ὀλούρ. Γίνε τε ἴλμι ἰλαχιγιὰτ ταϊοεσιντὲ μεζκοὺρ σούὰλ χάϊλητζα μοὺπαχασὲ μεβζουὴ ὀλμουὺς ὀλαρὰκ χὲρ ἰκὶ ἐφκιαρὴ καπούλ βὲ ἰττιὰ ἐτενλέρ τε πουλουνμήζ τηρ. Ιϋιζἰμ ζαννημήζτζα, τετζεσσοὺτ σὰλτ κούνὰχ ἀφβὴ ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ ἀτεμὶν κεμαλὴ ἰτζούν τε λαζήμ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, ἀτὲμ κούνὰχ ἔτμεσε ἰτι πιλὲ, ἀνὰ 'Αλλὰχ-ἰνσὰν, γιάνι ἰλαχὶ ἰδεὰλ ἰνσὰν, γιάνι Χριστὸς πὶρ γιὸλ ἰλὲ μούνκεσὶφ ὀλατζάκ ἰτι. Λάκιν ἀνὴν χαγιατηντὰ ἐλὲμ γιὰ κετὲρ, Γεθσημανῆ γιὰ σταυρὸς πουλούνμαγιατζακ ἰτι.

Σ. Ματθ. ιβ'. 32νὶν μανασὴ νέ τὶρ;

Τζ. Ιϋού ἀγεττὲ πάζη κούναχλαρὴν μεζαρτὰν ὀτετὲ ἄφβ ὀλουνατζαγὴ τεγίλ, ἄντζακ ἄφβ ὀλούνμαγιατζαγη ἰττιὰ ὀλουνούγιορ. Βάκαα πού ἰφατετὲν πάζη κούναχλαρὴν τα ἄφβ ὀλουνὰ πιλετζεγὶ τελαγιητὰν ἰστιτλὰλ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσέ τε, πϊϊλὲ τολαγιητὰν ὀλὰν πὶρ νετιτζετὲν πού κὶπὶ μουχίμμ πὶρ μεσελὲ χακκηντὰ μουαϊγὲν πὶρ ταλὶμ γιὰ ἀκιτὲ ἰστιχρὰτζ ἐτμὲκ μούνασιπ ὀλμάζ. Χριστὸς, πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὰρ τάϊμα τεβπεγὶ σίμτι, πού κοὺν ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶ βὲ βάκτη ἀχερὲ τὲρκ ἔτμεμεκλιγι ταλὲπ ἐττιλέρ. Ιϋινάεν ἀλέϊχ Κιτάπη Μουκαττὲς χελὰς κούνούνοὺν σίμτι ὀλτηγηνὴ τεκιτ ἐτμέκλε πιζἰμ ἰσίμιζἰν σίμτι τεβπὲ ἐτμὲκ, βὲ σαϊρλερὶ σίμτι τεβπὲ βὲ ἰμανὰ ταβὲτ ἐτμὲκ ὀλοὺπ, μεζαρτὰν ὀτενἰν ἰσλερινὲ καρήσμαμαχ ἰτιγινὶ τεγιτ ἐτέρ. «Κιζλὶ σεϊλὲρ 'Αλλαχημὶζ Ραπὶπὰ μαχσούς τηρ.»

Σ. Ιϋιρὶ πάζη κοϊλερτὲ πάζη ἀτεμλερὶν κεντὶ ἀτλαρηνὴν σατζηνὴ κετζέλεγιν τζινλερὶν κελὶπ κὴζ σατζὴ κὶπὶ ὀρτούγιούνοὺ, βὲ ἀτλαρὴν πού τζινλερὶν γιούζούντὲν σηκηλὴπ τερλετικλερινὶ, βὲ πού γιολτὰ ὀρούλὲν σατζλαρὴ τζὸζμενὶν ἰμκιανσὴζ ὀλτηγηνὴ ζικρ ἰλὲ, πουνοὺν ἀσλὴ ὀλοὺπ ὅλματηγηνη πιζτὲν σούὰλ ἐτίγιορ.

Τζ. Ιϋιζ οὺμιτ ἐτέριζ κι πού σούαλὴ ἰρὰτ ἐτὲν κιμτὲ κεντιτὶ πουνοὺν πϊϊλὲ ὀλμασὴ μούχτεμιλ τεγιοὺ βεσβεσὲ ἐττιγὶ ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ πϊϊλὲ ἰνανανλαρὰ πὶρ τζεβὰπ βεριλσὶν τεγιοὺ πού σούαλὴ πιζὲ κόντερμιζ τὶρ. Ζίρα «'Αγγελιαφορος»ὴ ὀκουγιανλὰρ ἀρασηντὰ πού νεβ κοτζὰ καρὴ μασαλλαρηνὰ ἰνανὰν πουλουνμὰζ τεγιοὺ ἰτιμὰτ ἐτέριζ. Τζούνκι νὲ τζἰννλὲρ ὀϊλὲ σὰτζ ὀρερλὲρ, νέ τε ἀτλὰρ τζἰννλερτὲν κορκαρλάρ. Ιϋέλκι ὅλ τενιλὲν ἀτλὰρ, γερὲ γιατὴπ τεπελεντικλεριντὲ σατζλαρὴ καρησμήζ τὴρ. Ιϋού νεβ ριβαγετλὲρ χαστὰ χαγιὰλ νετιτζεσὶ τιρλέρ. Ιϋού νεβ μασαλλαρὰ ἰνάνματηκταν μάτα πϊϊλὲ σεϊλερὲ τζούζι ἰνανανλαρή τα πού πὸς χαγιὰλ χικιαγελεριντὲν βὰζ κετζμεγὲ τεσβὶκ ἐτμελί ἰζ. Ταλίμ ού τερπιγενἰν πού νεβ χαγιάλη πατηλλαρτὰν ἐχαλιγὶ ἀζὰτ ἐτετζεγινὲ σούπχὲ γιόκ τὴρ.

Σ. 'Ιώβ λή. 31—32νὶν μανασὴ νέ τὶρ;

Τζ. «Οὔδ ἐς Σούρεϊγιά.» Σούρεϊγιὰ, γιάνι Οὐλγὲρ πουρτζουνὴν παγὴ μανασηντὰ ὀλοὺπ, μεζκοὺρ πούρτζ πὶρ τὸπ κεβκὲβ χεϊγετιντὲ βὲ πὶρ πὰγ ἰλὲ παγλανμὶζ κὶπὶ κορούνούρ. Κέζαλικ «Τζεππὰρ» πουρτζλαρὴν πιρὶ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἰσμὶ σϊϊλὲ πὶρ μασαλτὰν ἀληνμήζ τὴρ, κόγια κι πού Τζεππὰρ ἰλαχλαρὰ καρσὴ μουχαρεπετὲ πουλουνμὴζ τα ἰλαχλὰρ κεντινὶ κόκτὲ παγλαμησλάρ. «Νὰζ» σεμανὴν σιμὰλ σεμτλεριντὲ πουλουνούπ, Ιϋόγιούκ 'Αγιὴ τενιλὲν κεβκεπλὲρ κούμεσί τιρ, ἀνὴν «πενατὴ», γιάνι ὀγουλλαρὴ ἰσὲ ὅλ γετὶ κεβκεπὶν πὶρ σηραγιὰ τιζιλὶ ὀλανλαρή τηρ. Σού χαλτὲ μεζκοὺρ ἀγετλερὶν μανασὴ σού τηρ, Πουρτζλὰρ βὲ τζούμλέϊ κεβακὶπ γιάληνηζ 'Ιεοβανὴν ἐμρινὲ ταπὶ ὀλουρλάρ.

I. K. K

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Νὲ κούντοὺζ, νὲ κετζέ τὶρ, ἄντζακ Ραπὶπὰ μαλοὺμ πὶρ κούν τὶρ· βὲ ἀκσὰμ βακτὴ νοὺρ ὀλατζάκ τὴρ» (Ζαχ. ιδ'. 7).

ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ κησὰ κούνοὺ ἀκσαμὰ γιακλασήπ τα ζεμινὶ κούνεσὶ ζεβὰλ πουλμαγὰ πασλαγιήντζα, ἀνὶν ἰτζοὺν κούνεσὶ ἄσλα ζεβὰλ πούλμαγιαν βὲ ρεβνὰκ βὲ σασαασὴ ἄσλα καράρμαγιαν πὶρ κούν πασλαγιατζάκ τὴρ. Ὁ ζεμὰν ὀϊλὲ πὶρ κοὺν τογατζάκ κι, ἀντὲ ἐντισὲ βὲ ἐλὶμ ὅλμαγιατζακ, 'Αλλαχὴν σιμασὴ πιζτὲν σὲτρ ἐτίλμεγετζεκ, ἰγβὰ βὲ τετζριπὲ ἰλὲ ὀγρασμακλὴκ ὅλμαγιατζακ, κούναχὰ τουσμεκλὶκ τάχι ὅλμαγιατζακ τὴρ.

«Ζίρα σενἰν ναζαρηντὰ πὶν σενὲ κετζμὶζ ὀλὰν

τὸυνκὶ κὸὺν κιπί τὶρ, γιάχοτ κετζὲ νεβπετὶ κιπί τὶρ» (Ψαλ. ϛ΄. 4).

ΕΪΠΕΤΙΓΕΤΙΝ σαατηνὴν γελκοβὰν γιάχοτ ἀκρεπὶ γιόκ τὴρ. Ἀνὴν κὸυνὲς σαατὴ ὸὺζεριντὲ κὸλκὲ γιόκ τὴρ. Σεμανὴν σαατλαρὴ πὶλὲ κὸλκὲ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ σὲμς ζιγιασήϊλε ὸλτζὸυλὸύρ.

«Ἴουκτὰ τεβὰμ ετὶπ, ἀντὲ σὸύκρλε ουγιανὴκ τὸύρουννζ» (Κολ. δ΄. 2). «Χὲρ κὸὺν Ρὰππ κορκουσηντὰ ὸλ» (Παρ. κγ΄. 17).

ΤΖΑΛΗΣ, τζαλὴς, τζαλὴς. Καλπὶν ταρλασηνὴ σὸυρὲν σαπὰν τεμιρί τὶρ πού. Ἰπὸὺ τεμὶρ τιμὰρ ετὶπ πόγιὸυτμεκλικτὲν πὲκ μαχζοὺς ὸλμουὺς ὸλτὴγημὶζ χὲπ κὸὺζὲλ κὸρὸὺνὲν μουζὶρρ σὰζ βὲ καμησλαρὴ κὸκλεριντὲν τζηκαρὴπ, κουρουτήρ. Ἀνλερὶν χέπισινι κὸμὲρ, βὲ καπίλι ζὲρ ἀραζιγὶ ρεφικλεριμιζλν ὸνόυντὲ τζαζιπεσὶς βὲ γεκτὰρζ τὸὺζλιγὲ ταχβὶλ ετὲρ, τά κι κετζέλεγιν μελεκλὲρ κελλὶπ, ἀνὴν τερὶν ἐβλεκλεριντὶν ἰτζινὲ τοχοὺμ ἐκελέρ.

Δάϊνα Μήλοκ Κρέϊκ

«Ματάμ κι πού ἔν ετνὰ καρντασλαρημὴν πιρινὲ εττινίζ, πανὰ ετμὶς ὸλτηνήζ» (Ματθ. κέ. 40).

ΑΡΑΜΗΖΤΑ ἔν χακὶρ κιμσενὶν ἰτζρὰ εττιγὶ χὶτζ πὶρ χάϊρ ἀμὲλ πὸὺσπὸυτὸυν ζάϊ ὸλμάζ. Ἔγερ σάϊρ πὶρ κιμσεγὲ ἰφάϊ χητμὲτ ετμὲκ σουρετίϊλε Ἀλλαχὰ χητμὲτ ετμὶς ἰσενίζ, ὅλ κιμσὲ σιζὶν ἐγιλιγινιζὶ ζικρ ἔτμεσε πὶλὲ, Ἀλλὰχ τεζεκκὸὺρ ετὲρ. Κιαϊναττὰ γιανηλμὰζ πόγιὸὺκ πὶρ κουββέϊ ζακιρὲ βὰρ τὴρ κι ἀντὲν χὶτζ ἐγὶ πὶρ σὲϊ κατζμάζ.

«Ἐγὶ τζοπὰν πέν ἰμ, ἐγὶ τζοπὰν κογιουνλαρὴν γιολουνὰ τζανηνὴ φετὰ ετέρ» (Ἰωάν. ί. 1).

ΑΤΖΕΪΑ ἰνσανλαρὴν ἰχτιγιατζὴ τάϊμα νὲ ὸλμούς τὴρ; Νὲ κεντιλὲρ κατὰρ ἀτζὶζ πουλουνὰν τοστλαρηνὴν γιαρτημὴ, νὲ φελσεφενὶν σογοὺκ βὲ μούπχὲμ καϊτελερὶ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν κεντιλερὲ τεραχχόὺμ ἐττιγινὲ βὲ ἀνὴν σεφὶκ βὲ ραχὶμ ὸλουπ, κεντιλερὶν τὸζ βὲ τοπρὰκ ἰτζιντὲν κεντισινὲ ρὲφ ἐττικλερὶ τουαγιὴ τινλεγίπ, μουζαγιακὰ βακτηντὰ κεντιλερὲ γιαρτὴμ ετμεσινὲ, βὲ κεντιλερὶν ὸὺζεριν ὲ σεματὰν καϊτσηζλήκλε τεγὶλ, ἄντζακ μουχαππέτλε ναζὰρ ετμεσινὲ ἰμάν τὴρ. Ἰνσανὶ λισὰν Χριστοσούν σταυροσηνὰ νισπέτεν πὸὺ τεεμινατὴ πεγιὰν ετμεκλιγὲ κιαφὶ τεγὶλ τὶρ. Ἀλλὰχ τελεφφὸὺζ ὸλουνὰν ἀχενκτὰρ πὶρ σετὰ ἰλὲ πουνοὺ πεγιὰν ετὲ πιλὶρ ἰτἰϊσε τε, ὅλ πόγιὸὺκ κουρπανὴν γιανηντὰ ἴσπου πεγιὰν μανασὴζ πὶρ σέϊ ὸλούρ ἰπι. Ζίρα ὅλ κουρπανὴν μανασηνὴ πίζζατ Ἀπόστολος σὸὺ σὸζλέρλε πεγιὰν ετίγιορ· «Κεντὶ Ὀγλουνὴ ἐσιρκέμεγιπ ἀνὴ πιζιμ τζὸὺμλεμιζ ἰτζὸὺν τεσλὶμ ἐϊλεγὲν ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ χὲρ σεγὶ τάχι πιζὲ νάσηλ ἰχσὰν ἔτμεγετζεκ τὶρ;»

«Γιὰ Ρὰππ, χὲρ κὸὺν σανὰ φεργιὰτ ετέριμ.»

ΑΤΕΜΛΕΡ πού κὸυτζὸὺκ κὸὺνλερὶ πὶρ σέϊ γερινὲ κόμαμαγλε γιανηληρλάρ. Ἀνλὲρ κεντὶ ἐφκιάρ ού τεσαββουρλαρηνὴ σενελὲρ βὲ ἀσρλὰρ ὸὺζεριν ὲ τολασὴτηρηρλάρ. Ἀνλὲρ χουσουσὶ μὸὺλαχαζὰ σαατλαρηνὴν κιρταπλαρηνὴ ούζατμὰκ ἰστερλέρ. Βὲ λάκιν ἔγερ πού κὸυτζὸὺκ κὸὺνλερὶ χακικὶ μαχιγετλερίϊλε νεζὰρη ἰτιπαρὲ ἀλὴπ, χὲρ νὲ ὸλμαλαρὴ λαζὴμ ἰσὲ, ἀνλερὶ ὅ χαλὲ κετιρετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲκ, πού κὸυτζὸὺκ κὸὺνλὲρ μαλὶκ ὸλτὴγημὴζ ἔν μουχὶμμ σεϊλὲρ ὸλοὺρλάρ. Σαπάχλαγιην ἀνλερὶ ρουχανὶ πὶρ μακσετὲ γιαρατμαγὰ βὲ σιζὶν γενιλενμιὲ κουββετλεριναζὶ ἀνλερὶ γενιλεγὲν Ζατὰ μὸὺτὶ κιλμαγὰ κάβλ ού καρὰρ ἔτινιζ. Βὲ κὸζλερινιζ ούϊκουνὴζ κελμεσὶ σεπεπιντὲν καπανμαζτὰν ἐββὲλ σαπάχλαγιην βερμιὲ ὸλτὴγηνὴζ καραρλαρὴ νὲ τερετζὲ ἰτζρὰ ετμιὲ ὸλτὴγηνὴζ κὸρμὲκ ὸὺζρὲ, κεριγὲ τὸγρού πὶρ ἄτφη νικγιὰχ ἔτινιζ.

Ν. Λ. Φρόθινκημ

ΪΟΣ σαατλὰρ, πὸὲ ἐλλὲρ, πὸὲ ἀρκατασλὰρ, πὸὲ σὸζλὲρ, πὸὲ καλπλὲρ τερουνὲ χαπὶς ρουχλὰρ τζὲλπ ετὲρλὲρ, νίτεκιμ πὸὲ πὶρ κὰπ ἰτζεριγὲ χαβὰ τζεκέρ.

Οὔϊλγιημ Ἄρνοτ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ
ΑΠΡΙΛΙΟΣ 12—18

Παζάρ· Ψαλ. ιέ. «Μεσχενιντὲ ἰκαμὲτ» = τζατηρηντὰ μούσαφὶρ ὸλμάκ. Ἰεοβανὴν μούσαφιρὶ κὶμ ὸλατζάκ; Λάκιν πὶζ ἀνὴν ἐβλατὴ ὸλτὴγημὴζ χαλτὲ, ἀνὴν μεσκενὶ πιζὶμ τὶρ. Ἴμτι ἔγερ μούσρὶφ ἐβλατὲ κιπὶ πετερινὶν χανεσινὶ τὲρκ ἐττὶν ἰσὲ, ὅραγια τὸν. Ἰωάν. ιδ΄. 2, 3, βὲ Κορ. έ. 11 ὀκού.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ψαλ. ις΄. Ρὰππ πιζὲ τὲ νασιχὰτ βερὶπ χαγιὰτ ταρικλερινὶ πιλτιρετζέκ τὶρ, λάκιν πὶζ ἀνὴ τάϊμα κὸζὸυμὸὺζ ὀνὸυνὲ ἀλήγιορ μη ἰζ; «Ἔγερ πὶζ ὸλμὲζ χαγιατὰ μαλὶκ ὸλμὰκ ἰστὲρ ἰσὲκ, πού ὸ-

λόυμλόὺ χαγιατὴ 'Αλλὰχ ἰλὲ τολμοὺς χαγιὰτ γιαπμαλή ἰζ.»

Σαλή· Ψαλ. ιζ'. 'Αγὲτ δι ἐζπὲρ ἐτἰπ καλπὶτὲν σὸϊλέ. Ἔγερ πἰζ χὴφζ ὸλουνμαλὴ ἰσὲκ σὲτρ ὸλουνμαμὴζ λαζήμ τὴρ. 'Ανὰ κὸζ πεπεγὶ κἰπὶ σεβκὸὺλὸὺ ὸλμάκλα περαπὲρ καλπινὲ γιακὴν πὶρ χαλτὲ σὲτρ ὸλουνμαλή ἰζ.

Τζαρσενπίχ· Ψαλ. ιή. Δαβὶδ 'Αλλαχὴν καλπινὲ γιακὴν ὸλτὴγηνὴ χἰσς ἐτερὲκ ἀνὴν σεβτἰγινὶ τακρὶρ ἐτέρ. Βὲ 'Αλλαχὴν κεντινὲ γαλεπεγὶ πὰχὲ ἐτμεσινὶ ἀνὴν τενεζζὸυλὸύνὲ ἄτφ ἐτέρ· ἀγὲτ 35τὲ «λουτφὴ» κελιμεσινὶ «χιλμιγὲτ,» «τενεζζὸὺλ» τεγιὸὺ ὸκοὺ βὲ Ματθ. ιά. 28—30 ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ.

Πεντζσενπίχ· Ψαλ. ιθ'. 'Αλλαχὴν τζελαλινὶ ζχὰρ ἐτεν ἰκὶ μενπαλαρὴν πὶρὶ ταπιὰτ, ὅλ πὶρὶ ἰλχάμ τὴρ. 'Ιλχαμὴν μὸὺταλααση πἰζὶ τεβπὲ βὲ ἰκραρὰ κηλαγουζλάρ. ('Αγὲτ 12). Σεριάτη ἰλαχιγενὶν πιζὲ κὸὺναχλαρημηζὴ κὸστερμεσινὲ μὸὺσαατὲ ἐτέρσεχ, τἰζ ὸὺζερὶ κελἰπ τουὰ ἐτέρ ἰζ, βὲ πὸὺ σέϊ 'Αλλαχὴ, τὰχὰ ζιγιατὲ σεβμεμιζὲ σεπὲπ ὸλούρ.

Τζὸὺμά· Ψαλ. κ'. 'Αλλαχὴν ἰσμὶ ἰλὲ κὸὺναχὰ βὲ τετζριπεγὲ γαλἰπ ὸλούρ ἰζ. 'Αλλαχὴν ἰσμὶ 'Ανὴν χακκηντὰ ἰλχαμτὰν βὲ τετζριπέϊ ζατιγεμιζτὲν ἀλτὴγημὴζ τεσαββούρ τὴρ. Πιζἰμ ἰτζὸὺν 'Αλλὰχ νὲ ἰσὲ, ἀνὴν ἰσμὶ τε ὅ τὴρ. Πἰζ ἐβλατουλλὰχ ἰσὲκ, 'Αλλὰχ πετεριμἰζ τἰρ. Χαγιατημὴζ 'Αλλαχὴν ἰσμινὶ ζἰκρ βὲ ἰλὰν ἐτμελί τἰρ.

Τζὸὺμὰ ἐρτεσί· Ψαλ. κά. Πὸὺ ψαλμιστὰ 'Ισραὴλ κεντὶ μελιγιντὲν τὸλαγιὴ 'Αλλαχὰ πεγιάνη τεσεκκὸὺρ ἐτἰγιορ. Πἰζ τε ρουχανὶ Μελιγιμἰζ ὸλὰν Ραππημὴζ 'Ιησοῦς Χριστὸς ἰτζὸὺν πεγιάνη τεσεκκὸὺρ ἐτἰπ, πὸὺ κὸὺν μελεκὸὺτ 'Αλλαχὴν τερακκησὴ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτελίμ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Μὸὺτκιρὰτ βὲ ἀφιγιὸν ἰστιμαλὴ ἀλεϊχιντὲ ἰσλεγενλὲρ ἀνλερἰν ἰστιμαληνὴ μὲν ἐτμὲκ ἐμριντὲ χάϊλι μουβαφφακιγὲτ πουλμακτὰ τηρλάρ. 1908 'Ιανουάριος 1τὲ πιλτζὸύμλε 'Αλμανία μὸὺσταμερατηνὰ μὸὺσκιρὰτ ἰτχαλὴ τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληνμὴζ τὴρ. 'Ιγγιλτέρρα βὲ Φράνσα χὸὺκὸὺμετλερὶ μὸὺσκιρὰτ βὲ ἀφιγιὸν τιτζαρετινὶ ταχτἰτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, μουχἰμμ νιζαμλὰρ βὰζ ἐτμεγὶ τασμἰμ βὲ τεσαββούρ ἐτμεκτὲ τἰρλέρ. Ρουμανία πὸὺ παπτὲ σηκὴ κανουνλὰρ βὰζ ἐτμἰζ, βὲ 'Ισπανία τάχι ἄϊνι μεσλεγὶ ἰττιχαζὰ μεϊγιάλ πουλουνμακτά τηρ. Φινλενδτὲ κατηνλὰρ ρέϊ βερμεγὲ πασλατηκτὰν σόνρα, μὸὺσκιρατὴν τεπαπὲτ βὲ σενὰτ ταϊρεσιντὲ ἰστιμαληντὰν μάτα χἰτζ πὶρ μακσὲτ ἰτζὸὺν φὸὺρὸὺχτ ἐτἰλμεμεσινε ταΐρ σηκὴ κανουνλὰρ βὰζ ὸλουνμἰζ τηρ. Χάττα 'Ασάϊ Ραππανιτὲ πιλὲ σεραπὴν ἰστιμαλὴ γιασὰκ ἐτιλμἰζ τἰρ. Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμεριτὰ μένι μὸὺσκιρὰτ ἰσί, πάχουσους τζενουπὶ ἐγιαλετλερτὲ, κεμάλη σὸὺράτλα τερακκὴ ἐτμεκτέ τἰρ. 'Αλαπάμα βὲ Δζωρδζιατὰ μὸὺσκιρὰτ φὸὺρουχτὴ μεμνοὺ ὸλοὺπ, Μιζούρυ τάχι ἄϊνι κανουνὴ βὰζ ἐτμεγὶ τὸὺστὸὺνὸὺγιορ. 'Αλαπαματὰ μεζκὸὺρ νιζὰμ 2 ρεγὲ καρσὴ 32 ρέϊ ἰλὲ καπὸὺλ ὸλουντηγηντὰ βαζἰϊ κανοὺν χεϊγὲτ ἀγιαγὰ καλκηπ, Τεσεκκὸὺρ ἰλαχισινὶ τερεννὸὺμ ἐϊλετί. Δζωρδζιατὰ 130,000 ἐχαλισὶ ὸλὰν 'Ατλαντατὰ ἄντζακ ἰ τανὲ πὸὺ νιζὰμὰ μουγαΐρ ἰτλεγὲν πουλουντή.

— Συριατακὶ κιλισελερἰν ρουχανὶ χαλὶ μουχτασάρεν ἀτί ὸὺζ ζἰκρ σουρεττὲ ταρἰφ ἐτἰλμἰζ τἰρ· 1. Τζεμαατλὰρ κεντὶ βαΐζ βὲ μουαλλιμλερινὶν μαασλαρηνὴ χαριτζτὲν ἰανὲ ἄλμαγιαρακ τετάρἰκ ἐτμεγὲ σερίεν ἀλησμακτὰ τηρλάρ· 2. Τζοπανλὰρ τζανλαρὴν χελασὴ ἰτζὸὺν σέβκ οὺ γαϊρὲτ ἰπρὰζ ἐτμεκτὲ τἰρλέρ· 3. Σιμαλὶ βὲ Τζενουπὶ 'Αμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτμἰζ ὸλὰν Συριαλὴ Χριστιανλὰρ 'Ιντζιλὶ ἴζ ἰτζὸὺν σεχαβέτλε ἰανὲ ἐτἰγιορλαρ. 4. Ἔλγεβμ Συριατὰ ἔν τζὸκ σατηλὰν κιτὰπ Κιτάπη Μουκαττές τἰρ. 5. Χριστιὰν ἐχαλὶ Πρὸτεστὰν μεκτεπλερινὲ ἐβλατλαρηνὴ κὸντερμεγὲ χαζὴρ πουλουνμάκλε περαπὲρ μεκτεπὶ ἰτζὸὺν τε μεμνοὺνεν παρὰ βερἰγιορλαρ. 6. Χουμστὰ τεεσὶς ἐτιλὲν μεκτεπὲ Συρία κιλισεσινὶν πὶρ σεμμασὴ σαχαβέτλε ἰανὲ ἐτμἰζ ὸλτὴγὴ κἰπὶ, Χριστιὰν ἐχαλινὶν μεκτέπι μεζκὸὺρὲ βερτἰγὶ ἰανὲ 1,000 λιρὰ κἰπὶ πὶρ μεπλὰγ ὸλμούζ τὴρ.

—'Αμερἰκα γερλὶ 'Ινδιαληλαρηντὰν Τζερόκι καπιλεσὶ κεντὶ μεκτεπὶ βὲ κολετζλερὶ ἰτζὸὺν πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ 200,000 δολὰρ σὰρφ ἐτμισλέρ τἰρ. Τζικάσο καπιλεσινὶν 5 κολετζιντὲ 400 ταλεπὲ πουλουνοὺπ, σενεβὶ μεσαριφλερὶ 47,000 δολὰρ ὸλμούζ τὴρ. Πὸὺ σονρακιλερἰν 13 μαχαλλὲ μεκτεπλερὶ ὸλοὺπ, ἀνλὲρ ἰ-

τζοὺν 16,000 δολὰρ σὰρφ ἐτερλέρ. Τζόκτο καπιλεσινὶν 150 μεκτεπλερὶ, βὲ Σέμινολ καπιλεσινὶν 2, 500 σακιρτὶ ὀλὰν 10 κολὲτζ βὲ 65 ἀτὶ μεκτεπλερὶ βάρ τηρ.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΓΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Τζιν μεμαλικινὶν τζὸκ ἐβλεριντὲ φαμιλγιὰ ἰλαχλαρὴ πουλουνοὺπ, ἔβ χαλκηνὴν χέπισι ἀνλερὲ χὲρ κοὺν σετζτὲ κηλάρ. Βαλιτελὲρ τζοτζουκλαρηνὴ ἐλλεριντὲν τουτοὺπ, πού ἰλαχλαρὴν γιανηνὰ κοτούρερὲκ, νὲ ταρζτὰ ἐγιλμὲκ βὲ ἰπατὲτ ἐτμὲκ λαζὴμ ἰτιγινὶ ἀνλερὲ ταλὶμ ἐτερλέρ. Ὅραση πουτπερὲστ πὶρ τιγιὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἐχαλινὶν ινσὰν ἐλινὶν ἰσὶ ὀλοὺπ, κόρμεγεν βὲ ἰσίτμεγεν, γεγέμεγεν βὲ κοκοὺ ἀλάμαγιαν ἀγὰτζ βὲ ταστὰν ἰλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐττικλερινὲ τεατζτζοὺπ ἐτμέζιζ.

Λάκιν Τοὺρκιαγιὰ πακαλήμ.

Πουρατὰ ἰπατὲτ ὀλουνὰν ἰλαχλὰρ βάρ μη τηρ; Πουρασὴ πουτπερὲστ πὶρ τιγιάρ μη τηρ; Τζὸκ ἐβλὲρ ζιγαρὲτ ἐτίγιορημ, βὲ χανεγὲ κὸζ κεζτιρτιγιμτὲ ταχτατὰν γιάχοτ τασὰν γιαπηλμὴζ ἰλαχλὰρ κόρμεγιορημ. Μούσαφὶρ ὀλτηγὴμ χαλτὲ, τολαπλαρὴ ἀτζμὰμ, βὲ κιλαρὴ τεφτὶζ ἐτμὲμ, λάκιν πὸϊλέ τε γιαπσὰμ, γίνε πὶρ ἰλὰχ σανεμὶ πουλάμαγιατζαγημ σούπχεσίζ τιρ. Γίνε τε κεμάλη χουλοὺς βὲ τζιττιγὲτ ἰλὲ πού κοὺν σιζὲ τέριμ κι, πού τιγιαρτὰ πὶρ νεβ πουτπερεττλὶκ βάρ τηρ, βὲ γιούζλέρτζε ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ, χανελεριντὲ πὶρ πουτὰ σετζτὲ κηλήγιορλαρ.

Πού πούτ νετὲν γιαπηλμὴζ τηρ; νεγὲ πενζέρ; Φαρκλὴ σεκλλερὶ βὰρ ἰσέ τε, ἰσμὶ πὶρ τιρ, γιάνι «Παρά».

Φαμιλγιὰ ζενκὶν ἰσὲ, ἰπατὲτ ὀλουνὰν ἰλὰχ «Λιρά» τηρ. Φαμιλγιὰ ὃ κατὰρ ζενκὶν τεγιλ ἰσὲ, χουζουρηντὰ πασλὸρ ἐγιλὲν ἰλὰχ «Μετζιτιγέ» τιρ. Πὲκ φακὶρ ὀλὰν φαμιλγιαλαρὴν ἰλαχὴ τάχι, «Μεταλίκ» γιάχοτ «Γουρούζ» τηρ. Λιρὰ, μετζιδιγὲ γιὰ γουρουὺς ὀλμασὴ φὰρκ ἐτμὲζ, γίνε ἰλάχ τηρ, βὲ λιραγιὰ ἐτιλὲν ἰπατὲτ, χέμαν ἀϊνι χουλοὺς ἰλὲ γουρουσὰ βὲ μεταλιγὲ τάχι ἐτιλίρ.

Τζιντὲ πουλουνὰν βαλιτελὲρ, χανελεριντεχὶ ἰλαχὰ σετζτὲ κηλμακληγὴ ταλὶμ ἐττικλερὶ κιπὶ, ἀραμηζτὰ πουλουνὰν τζὸκ βαλιτέϊν τάχι, χανελεριντὲ πουλουνὰν παρὰ ἰλαχηνὰ σετζτὲ κηλμασηνὴ, χέμαν πού βακηττὰ τζοτζουκλαρηνὰ ταλὶμ ἐτίγιορλαρ. Παρὰ ἰπατετὶ χακκηντὰ σοϊλὲρ ἰκὲν, φαμιλγιαλαρηνὴν τεαϊγιούσού ἰτζοὺν τζιττιγὲτ βὲ ἰστικαμὲτ ἰλὲ τζαληὰν ἐπεβέϊν ἀλεϊχιντὲ πὶρ σέϊ τεμὲκ ἰστεμέμ. Ἀνλὲρ φαρζλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτίγιορλαρ, βὲ χανελερὶ ἰτζοὺν ἰσλεμεζλέρσε πόγιούκ πὶρ χατὰ γιαπμὴ ὀλουρλάρ. Τεμὲκ ἰστετιγὶμ σοὺ τηρ κι, παραγιὰ τογρού ἀσουρὶ πὶρ μουχαππὲτ, παρὰ ἰλαχηνὰ σετζτὲ κηλμακλήκ τηρ. Πού τιγιαρτὰ ούζοὺν βακὶτ πουλουνμουὺς, βὲ τζὸκ Ἐρμενὶ βὲ Ρουμ κεντζλεριν ἀχβαληνὰ βακὴφ ὀλμουὺς ἰτιγὶμ χαλτὲ, ἀκτζὲ μουχαππετινὶν πού τιγιαρὴν κεντζλερὶ ἰτζοὺν ἔν πόγιούκ ἰγβαλαρτὰν πιρὶ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίριμ. Τανημὲζ ἰτιγὶμ κεντζλὲρ πού χαλτὲ ἰτικλερινὶ ἰτιρὰφ ἐτμὶζ τιρλὲρ, πού ἰγβαγιὰ γαλιπ κελμεκτὲ ἀνλερὶν μούσκιλατὴ ἀζὶμ τιρ.

Πὶρ ἀτὲμ τεμὶζ τιρ· «Γιανγηντὰν, ταουντὰν βὲ σειλτὲν κελὲν ζιγιὰν ἀζὶμ τιρ, λάκιν ἔν πόγιούκ φελακετὶν ἀκτζεπερεστλικτὲν κελτιγινὶ πὲν κορμούζ ἰμ.» Ἰνσανλαρὴ Ἀλλαχτὰν ἀγιηρὰν, τζὸκ ἰγβαγιὰ, κόυναχὰ βὲ τζὸκ τεφὰ ἐπετὶ χελακὰ σεπὲπ ὀλὰν ἔν πόγιούκ πουτλαρτὰν πιρὶ, παρὰ σεβτασὴ τηρ. Ἀλτοὺν πουρατὰ πὶρ ἰλάχ τηρ, λάκιν σεματὰ Ἀλλὰχ ἀνὴ σοκακλαρὴ τόσεμὲκ ἰτζοὺν κουλλανὴρ.

Νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ μιρὰς ταβαλαρὴ ἰσιτίριζ! Νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ ἄζ πὶρ παρὰ ἰτζοὺν, πετὲρ βὲ ογούλ πὶρ πιρίλε, βαλιτὲ κηζήλε, κονσοὺ κονσοὺ ἰλὲ βὲ τοστ τοστὴ ἰλὲ μούναζαὰ ἐτὲρ.

Ἀκτζὲ μουχαππετὶ νὲ ταλὶμ ἐτὲρ; Ἀκτζὲ ἰλαχηνὴν ταλὶμ ἐττιγὶ σειλερὶν τζετβελὶ χακίκατεν μαχούφ τηρ. Νεφαπερεστλικ, χασὲτ, κονσουνὴν ἐμβαληνὰ ταμὰ, γουρουὺρ, μουχαππὲτ νοκσανὶ, μούναζαὰ, ἰνσαφσηζλὴκ, γιαλὰν, χιλεπαζλὴκ, χηρσηζλὴκ βὲ τζὸκ τεφὰ τάχι κάτλ.

Παρὰ σεβκὶσὶ νέρετε δϊρενιλίρ; Πουντὰν πὶρ ἄϊ ἐββὲλ χακκηντὰ κονουστηγημὴζ, σὸλ ἰτζιντὲ ταντηρμὴζ κουρουλμουὺς ὀλὰν ὁτατὰ, τζοτζουκλαρημηζὴν ὁμρούντὲ ἴλκ βὲ ἔν μουχίμμ μεκτὲπ ὀλὰν χανεμιζτὲ δϊρενιλίρ.

Μουαλλιμλὲρ κίμ τὶρ; —Σὶζ βὲ ζεβτζλερινίζ.

«Νάσηλ ταλὶμ ἐττὶκ;» τέρσινιζ— «Χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀλτουνὴ σεβμεκλιγὶ, γιά τα ἰλὰχ τεγιὸὺ ἀνὰ σετζτὲ κηλμασηνὴ ταλὶμ ἔτμετὶκ.»

Ἴεϊ σὶζ παραγιὴ σεβὲν πετερλὲρ, βὲ βαλιτελὲρ, τζοτζουκλαρηνηζὴν, χανενιζτὲ βουκοὺ πουλὰν σεϊλερὶ ἰσιτμὲκ ἰτζοὺν κουλακλαρὰ βὲ κὸρμὲκ ἰτζοὺν κόζλερὲ μαλὶκ ἰτικλερινὶ πιλμέζ μι σινιζ; Ἀκτζεπερὲστ πὶρ χανετὲ πουλουνὰν πὶρ τζοτζοὺκ, τζὸκ τεφὰ παρὰ χακκηντὰ κονουσουλτὴγηνὴ ἰσιτμέζ μι; Πετερινὶν, τζαρσουτὰ γιαπμὴς ἰτιγὶ οὐστὰ πὶρ παζαρλὴκ χακκηντὰ σοϊλεγιπ κὸυλτουγιούνού ἰσιτμέζ μι; Ἴλὶρ κὰτζ παρὰ ζιγιατὲ καζανμὰκ ἰτζοὺν γιαλὰν σοϊλετιγινὶ, γιάχοτ χὰκκ ὁλὰν πὶρ πορτζηνὴ ἑτατὰν ἰμτινὰ ἐττιγινὶ κὸρμέζ μι; Πετὲρ βὲ βαλιτεσινὶν χὲρ σεϊτὲν κεσερὲκ παρὰ ἀρτὶηρμὰκ σεβτασηντὰ ἰτικλερινὶ ἀνλαμάζ μη; Κεντὶ ἐπεβεϊνινὶν βακητλαρηνὴ, κουββετλερινὶ, χακικὰτ μεπτελερινὶ, βὲ πάζεν ἐπετὶ χαγιὰτ ἰτζοὺν ὁλὰν φουρσατλαρηνὴ πιλὲ, πού παρὰ μεζπαχηντὰ κουρπὰν ἐττικλερινὶ κὸυντὲν κόυνὲ κὸρμεκτὲ ὁλούρ. Κέσπι σερβὲτ ἐτμεκλιγὲ γάγετ χασρετκὲς ὁλὰν βαλιτέϊν ζενκὶν πὶρ κεντζὲ κηζλαρηνὴ τεζβιτζ ἐτμεγὶ ἀρζού ἐτμεζλέρ μι; Ἴλὶρ κὲντζ χακκηντὰ κονουσουλοὺρ ἰκὲν, βαλιτὲ κονσουσηνὰ «Ἐγί μι τὶρ;» τεγιού σούλ ἐττιγιντὲ, κονσουσὴ ἀνὴν φικρινὶ ἀνλαγιαρὰκ χέμαν πὸϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Τζὸκ ἐγί τὶρ, ἰκὶ γιούζ λιρασὴ βάρ.» Χὲπ τουσούντουκλερὶ ὅ τηρ. Ἴλὶρ κεντζὶν παρασὴ βὰρ ἰσὲ, ἀχλακσὴζ, ἰστικαμετσὶζ, σερχὸς, τιγιανετσὶζ ὁλμασὴ νὲ φὰρκ ἐτέρ;

Παραγιὰ σετζτὲ κηληνὰν ἐβτεκὶ τζοτζουγὰ τὸνελίμ. Ἴλέλκι βαλιτεσὶ ἀνὰ τζερτζὶ Καρολοσὴ ἀλτατμασηνὴ ταλὶμ ἐτὲρ, βὲ πὲς ὄν παρὰ χισαπὰ κετιρτιγιντὲ ἀνὴ μετζ ἐτέρ. Τζαρσουγιὴ τάχι ζιγιαρὲτ ἐττιγιντὲ, χὲρ ταραφτὰ ἰστικαμετσιζλὶκ, καζὰντζ ἰτζοὺν μουχαππὲτ, βὲ ἀλτουνὰ ἀσουρὶ πὶρ ραγπὲτ κὸρμέζ μι; Ἰχτιγιὰρ φεϊλεσοὺφ Διογένης χακκηντὰ ὁλὰν ἐσκὶ χικιαγεγὶ τερχατὶρ ἐτέρσινιζ. Ἴλὶρ κὸὺν κὸρτουλέρ κι ὀϊλὲ βακτὴ ἐλιντὲ πὶρ φενὲρ ὁλαρὰκ τολασὴπ πὶρ σέϊ ἀράγιορ. Νὲ ἀράγιορσην; τεγιοὺ σούλ ὁλουντὴγηντὰ τετὶ, «Μούστακὶμ πὶρ ἀτὲμ ἀράγιορημ.» Τεμὲκ ἰστετιγὶ σού ἰτι, γιάνι, «μούστακιμ» πὶρ ἀτὲμ πουλμὰκ πὲκ κούτζ τὶρ. Ἀχμὰκ ὄλμαγιαν πὶρ τζοτζοὺκ, κεντισὶ τάχι παρὰ σεβμεκλιγὶ ἐρκεντὲν ὀϊρεμέζ μι; Βὲ τικὲρ ἔβ χαλκὴ ἰλὲ περαπὲρ φαμιλγιὰ ἰλαχηνὰ σετζτὲ κηλμάζ μη;

Ἴεγερ πόϊλὲ ἰσὲ, σιζὲ ζιγιὰν ἐτμὶς ὁλὰν πὶρ λανετὶ, ἐβλατλαρηνηζὴν τάχι ὁμρούνὲ κετιρίγιορ σηνηζ. Κεντζλερὶ Ἀλλαχτὰν ἀγιηρμὰκ ἰτζοὺν, Σεϊτανὴν κουλλανμακτὰν χοσλαντηγὴ ἔν κουββετλὶ ἀλετλεριντὲν πιρὶ, παρὰ μουχαππετί τὶρ. Ἰσὺ τιγιαρὴν κεντζλερινὶ τεχτὶτ ἐτὲν ἔν τεχσετλὶ τεχλικελερτὲν πιρὶ πού τηρ. Ἰάκηνηζ, ἀκτζεπερεστλὶκ χακκηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς νὲ τέγιορ· «Ἴεγερ οὐμιτιμὶ ἀλτοὺν οὐζερινὲ κοτοὺμ, βὲ χὰς ἀλτουνὰ Ἰτιματὴμ «σέν σιν» τετὶμ ἰσὲ,»— «Βὲ ἔγερ πὶρ βέτχζλε Ἀλλαχὴν Ραπὴ οὐνουτοὺπ γάϊρι ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὁλατζὰκ, βὲ ἀνλερὲ ἰπατὲτ ἐτὶπ, σετζτὲ κηλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲν, πού κοὺν σιζὲ σεχατὲτ ἐτέριμ κι κούλλιγεν χελὰκ ὁλατζάκσηνηζ.»

Χελασκιαρημὴζ Ἰησοὺς Χριστὸς νὲ ὀρνὲκ πὴρακτή; Σουνλαρτὰν τάχὰ κούζὲλ νὲ σόζλὲρ ὁλὰ πιλίρ; «Πιλίρσινιζ κι ζενκὶν ἰκὲν σιζιν ἰτζοὺν φακὶρ ὁλτή, τά κι σὶζ ἀνὴν φακιρλιγίλε ζενκὶν ὁλάσηνηζ.» Μελὶκ οὐλ μουλουκοὺν βὲ Ράπὶ οὐλ ἐρπαπὴν ὀγλὴ ὁλὰν, βὲ σεματὰ βὲ ζεμιντὲ πουλουνὰν χὲρ σεγὶν βαρισὶ ὁλὰν Χελασκιαρημὴζ, χὲρ σεγὶ πρακμαγὰ, φακὶρ βὲ μερτοὺτ ὁλμαγὰ, κὸμρουκτζούλερὶν βὲ κὸυναχκιαρλαρὴν τοστὴ ὁλμαγὰ ραζὶ ὁλτοὺ ἰσὲ, ἐπετὶ πὶρ μουχαππὲτ ἰλὲ πιζὶ σεβτιγὶ, βὲ κεντὶ λοὺτφ, μουχαππὲτ βὲ μερχαμετινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ γανὶ ὁλὰν χαζινελεριντὲν πιζὲ βερμὲκ ἰστετιγὶ ἰτζούν ἰτί. Ἰασηνὴ κογιατζὰκ γερὶ ὄλμαγιαν, βὲ τζὸκ τεφὰ ἐμβαλήϊλε κεντινὲ χητμὲτ ἐτὲν καρηλαρὰ μιννεττὰρ καλὰν ζάτ, σιζὲ τέγιορ· —«Ἴεϊ ἀχμάκ. . . τετὰρὶκ ἐττιγὶν σεϊλὲρ κιμὶν ὁλατζάκ; Κεντὶ νεφσὶ ἰτζοὺν χαζινὲ τζὲμ ἐτὲν, βὲ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ ζενκὶν ὄλμαγιαν χὲρ ἀτὲμ ἰστὲ πὸϊλὲ τὶρ.»

Ἀλλαχσὴζ ὁλὰν «ἐμβὰλ τοπλασά τα, Ἀλλὰχ ἀνὴν τζανηνὴ ἀλτηκτὰ οὐμιτὶ νὲ ὁλατζάκ τηρ;» Ἰωβ κζ΄. 8.

Μαλπερὲστ ὁλτηκλαρὴ σεπεπτὲν, πού σεϊλερὶ ἰσιττικλεριντὲ Ἀνὰ χακαρὲτ ἐτὲν φαρισαιοσλὰρ κιπί μι σινιζ;

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΑΛΕΜΙ ΝΕΪΑΤΑΤ

4.

4. Μαχσουλατὴν ἰζτιγιατή· Ἔλγεβμ τὸυνγιανὴν σεκενεσὶ 1,550 μιλιὸν κατὰρ χισὰπ ὸλουνούγιορ. Νουφοὺς πασηνὰ κὸυντὲ πὶρ κηγὲ ταὰμ φὰρζ ἐτσὲκ, πὸυτοὺν τὸυνγιατὰ γενιλὲν ταὰμ, χὲρ πὶρ τεβεγὲ 200 κηγὲ γιὸυκλεμὲκ σαρτὴ ἰλὲ 7,750,000 τεβὲ γιὸυκοὺ ἐτὲρ. Ἰπού κατὰρ τεβὲ πὶρ καταρὰ τιζιλσὲ, Γιβραλταρτὰν πασλαγιαράκ Εὐρωπανὴν πογιουνὰ κιτιπ, Ρουσία ταρικίίλε τὰ Πεκινὲ κατὰρ οὐζανὰν πὶρ χὰττ τεσκίλ ἐτετζέκ τιρ. Ἰπού μηκτὰρ ταομὴν πὸγιοὺκ κησμὴ νεπατί τιρ, βὲ πακὴ καλὰν χαϊβανὶ ματτελὲρ τάχι γίνε νεπατὰτ βασητασήϊλε μεϊτανὰ κελίγιορ. Σὸν σενελερὶν βασὰτ χισαπηνὰ κὸρὲ, τὸυνγιανὴν ταὰμ πὸυττζεσινὶν πασλήτζα καλεμλερὶ σουνλάρ τηρ· Ἰπουγτάϊ 85 μιλιὸν τονὸ, μισὶρ ταρησὴ 75 μιλιὸν, ἀρπὰ, γιουλάφ, τζαβτὰρ 120 μιλιὸν, πιρὶντζ 25 μιλιὸν, πατατὲς 100 μιλιὸν, τουρρὰ 200 μιλιὸν, σεκὲρ 10 μιλιὸν, σαραπ 10 μιλιὸν, πιρὰ 26 μιλιὸν, σὸυτ 200 μιλιὸν, ἔτ 20 μιλιὸν, καχβὲ, τζάϊ, κακάο $1\frac{1}{2}$ μιλιὸν τονό. Ἰπουνλαρτὰν μάτα, ἐλπισὲ ἰτζὸὺν σενετὲ $4\frac{1}{2}$ μιλιὸν τονὸ παμοὺκ, 1, 250,000 τονὸ γιοὺν βὲ 18,000,000 κιλογραμ ιπὲκ σὰρφ ὸλουνμακτά τηρ. Ζηραὰτ μαχσουλλαρηνὴν τζὸὺμλεσι, βὲ ἄλελχουσους ταομὰ ταὶρ ματτελὲρ, κερὲκ πού τιγιαρτὰ, κερὲκ πὸυτοὺν τὸυνγιατὰ σενετὲν σενεγὲ πεχαλανμακτὰ τηρλάρ. Ἰπουνὴν σεπεπὶ κήσμεν ἀλτουνὴν τζογαλμασή τηρ τενιλίγιορ· τζὸύνκι ζενκὶνλὶκ ἀρτήκτζα, ταχὰ ζιγιατὲ παρὰ σὰρφ ὸλουνὰ πιλίγιορ. Λάκιν πασλήτζα σεπεπ ἰνσὰν τζινσινὶν τεκεσσὸυρὸὺ ἰλὲ μαχσουλατὴν ἰζτιγιατὴ ἄϊνι νισπεττὲ ὸλμαγιηπ, μαχσουλατὴν κιττίκτζε νοκσὰν κελμεσί τιρ. Ἰγγιλτέρρα, Ἀλμανία, Ἰταλία βὲ πὶρ τακὴμ πασκὰ τιγιαρλὰρ ἐχαλὶ ἰλὲ ὅλ τερετζὲ τολμοὺς τηρλάρ κι, ζηραὰτ ἰτζὸὺν κουλλανηλὰν ἀραζὶ τιγιαρὴν ἰχτιγιατζηνὴ τεφὲ κιαφὶ ὅλματηγηνταν, χαριτζτὲν ζαχιρὲ ἀλμαγὰ βὲ ἐχαλινὶν πὶρ κησμὴ τα χιτζρὲτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλούγιορλαρ. Ζηραὰτ μεϊτανὴ ταραλτήκτζα γιαϊλακλὰρ τάχι ἐκσιλίγιορ, βὲ ἔτ ἰτζὸὺν πεσλενιλὲν χαϊβανατὴν ἀτετὶ τενεζζὸὺλ ἐτίγιορ. Ἰπού σεπεπτὲν ἔτ φιγιατὴ τάχι τζὸκ τιγιαρλαρτὰ ὅλ τερετζὲ γιὸυκσελμὶς τὶρ κι, ἀνὴ ἄντζαχ ζενκὶνλὲρ γεγὲ πιλὶρ, ὸρτὰ χαλληλὰρ γιάληνηζ τὸυγιοὺν βὲ ἐορτὴ μὸυνασεπετίίλε ἔτ ἀλὰ πιλιρλὲρ, φακιρλὲρ ἰσὲ κασαὰπ τὸυκκιανλαρηντὰ ἐτὶν γιοὺζοὺνοὺ σέϊρ ἐτμέκλε ἰκτιφαγιὰ μετζπούρ τηρλάρ. Τὸυνγιὰ τερακκὴ τὸυνγιασή τηρ. Τερακκὴ ἰσὲ ἀκλὴν ἐγὶ ἰσλεμεσίίλε ὸλούρ· ἄκλ τάχι σηχχέτ οὺ ἀφιγετὲ βὲ κουββετλὶ ταομὰ μὸυχτάτζ τηρ. Ἴμτι ταὰμ μεσελεσὶ σὰλτ τζισμανὶ πὶρ πελὰ ὅλμαγιηπ, ἰνσὰν τζινσινὶν τερακκησὴ ἰλὲ ἀλακατὰρ μουχίμμ πὶρ μεσελέ τιρ. Ἰπού κητλὴκ βὲ πεχαλὴλὴκ χαλλερινὶν πὸϊλὲ τεβὰμ ἐτέμεγετζεγι πετιχί τιρ. Ἴμτι νὲ γιαπμαλή; Ἀκιλανὲ χαρεκὲτ ἐτὲν τὸυτζτζὰρ γιὴλ πασηντὰ τεφτερλερινὶ μουαϊγενὲ ἐτερὲκ, βαριτατὴν μεσαριφὶ καπάτματηγηνη κὸρὸὺρσε νὲ γιαπάρ; Σοὺ οὔτζ γιολοὺν πιρινὶ τουτάρ· γιὰ (1) Βαριτατὴ ἀρτηρμαγὰ τζαληστὶρ, γιὰ (2) Μεσαριφὶ ἐκσιλτετζὲκ καλεμλὲρ πουλοὺρ, βὲ γιάχοτ (3) Χὲμ ἰρατὴ τζογαλτμαγιὰ, χὲμ μεσαριφὶ ἐκσιλτμεγὲ τζαρελὲρ πουλούρ. Τὸυνγιὰ πὶρ τιτζαρετχανέ τιρ, βὲ ἀνὴν ναζηρλερὶ ὸλὰν χοὺκοὺμετλὲρ ζηραὰτ μεκτεπλερὶ βὲ τιτζαρὲτ ὸταλαρὴ βασητασήϊλε πὶρ τραφτὰν ἀραζινὶν μαχσουληνὴ ἀρτὴρμαγὰ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν μαχσουλατὴν ἰσράφ οὺ ἰτλαφηνὴ μουτζλιπ ὸλὰν χαλλερὶν τεφινὲ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Ζηραατὴ τεσβὶκ ἐτμὲκ, βὲ ἀνὰ σὰρφ ὸλουνὰν γαϊρέτ οὺ ζαχμετὶ ταχὰ μὸυσμὶρ κηλμὰκ ἰτζὸὺν ἰττιχάζ ὸλουνὰν γιολλὰρ πὲκ τζὸκ τηρ. Τζὸκ τιγιαρλαρτὰ ζηραὰτ μεκτεπλερὶ βὲ πουνλαρὰ μερπούτ τετζριπὲ πάγτζελερὶ βὲ ταρλαλαρὴ βάρ τηρ· πουνλαρτὰ φεννὶ τετζριπὲλὲρ ἰτζρὶ ὸλουνοὺπ, ἐλτὲ ἐτιλὲν μαλὸὺμὰτ ἀμμεγὲ ἰλὰν ὸλουνοὺρ, γιάχοτ μουαλλιμλὲρ σεχρτὲν σεχρὲ τολασὴπ, ζηραὰτ μερκεζλεριντὲ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ρεντζπερλερὶ ταλὶμ ἐτερλέρ. Φαρκλὴ τοπρακλαρτὰ φαρκλὴ μαχσουλὰτ ἐγὶ ὸλούρ· πὶρ μαχαλτὲ πουγτάϊ ἐγὶ κελισὶρ, ἀχὲρ πὶρ μαχαλτὲ ἀρπὰ, πὶρ ταρλὰ μισὶρ ἰτζὸὺν ἐγὶ τιρ, πασκασὴ πατατὲς ἰτζὸὺν. Ἴλμ βὲ τετζριπὲ ἰλὲ πού χουσουσλὰρ ἀνλασὴλμὶς ὸλοὺπ, ἐχαλὶ πού μαλὸὺματτὰν ἰττιφατὲ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ρουσιατὰ βὲ πάζη ἀχὲρ μαχαλλερτὲ ζηραὰτ μεκτεπλερὶ μεζουνλαρὴ τζιφτλικλερτὲ τολασὴπ, ζουρρὰ γενὶ οὐσουλλὰρ ταβσιγὲ βὲ ταλὶμ ἐτερλέρ. Ἰπού νὲβ οὐσουλλαρὴν ἐσκὶ οὐσουλλαρὰ φαὶχ ἰτιγινὶ κὸστερμὲκ ἰτζὸὺν τζὸκ μαχαλλερτὲ νού-

μουνὲ τζιφτλικλερὶ τεσκίλ ὀλουνμής τηρ, νάσηλ κι σαγέϊ τερακκηβαγέϊ χαζρέτι Σεχριγιαριτὲ πού τιγιαρὴν τζὸκ μαχαλλεριντὲ τάχι πού σέϊ κόρουλμεκτέ τιρ.

Νεπάτ τοπρακτὰν γητὰ ἀλτήκτζα τοπραγὴν πεσλεγιτζὶ ούνσουρλαρὴ ἐκσιλὶρ, ρεντζπέρλερὶν ταπιρίντζε, τοπρὰκ φαρήρ. Πουνούν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν, ρεντζπὲρ πὶρ σενὲ τοχούμ ἐκὲρ, ἐρτεσὶ σενὲ ταρλαγιὴ σούρούπ, πὸς πηρακήρ· βὲ γιάχοτ χὲρ σενὲ ἐκὲ πιλμὲκ ἰτζούν, κούπρεγὶ τζοκτζὰ βερὶρ. Σίμτι ἔκσερ μαχαλλερτὲ τζαρὶ ὀλὰν πὶρ ούσούλ μούτενάβιπεν ἐκμὲκ ούσουλή τηρ. Πὶρ σενὲ φασουλγιὰ, νοχούτ, μερτζιμὲκ, γιάχοτ γιοντζὰ κιπὶ νεσνελὲρ, βὲ ἐρτεσὶ σενὲ ἀρπὰ γιάχοτ πουγτάϊ κιπὶ χουπουπὰτ ἐκμεκλὶκ ἔν τζὸκ μαχσούλ ἀλμαγὰ γιαρτὴμ ἐτὲρ ἰτιγινὶ τζοκλὰρ πά τετζριπὲ πιλιρλέρ ἰτι, λάκιν φεννὶ σεπεπὶ ἀνλασήλμαμης ἰτι, 1889 τὰ 'Αλμανιαλὴ Προφεσὸρ Χελριγηλ φασουλγιὰ καπιλιντὲν ὀλὰν μεζρουατὴν κόκλερινὶ χουρτεπὶν ἰλὲ τεφτὶς ἐτερὲκ κεσφ ἐϊλετί κι, κόκλερὶν ούζεριντὲ πουλσουνὰν γιουμρουλαρὴν τερουνιντὲ χάϊλη μικροπλὰρ μεβτζούτ τηρ. Πού μικροπλὰρ ἀχὲρ νεπατατὰν πὲκ φαρκλὴ χασσιγετλερὲ μαλὶκ τιρλέρ· πασκὰ νεπατὰτ χαγιατὴ ἰτζούν ἐλζὲμ ὀλὰν νιτροζενὶ γερτὲ πουλουνὰν τούραπὶ τερκιπλερτὲν ἀληρλάρ· κούρέϊ χαβανὴν $\frac{1}{6}$ κησμὴ νιτροζὲν ισέ τε, νεπατάτ ἀνὴ κὰπζ βὲ χὰζμ ἐτέμεζ· ἀντζακ νάσηλ τενεφφούς ἐτέρσε, τέκραρ δϊλέτζε χαβαγιὰ ἰατὲ ἐτέρ. 'Ινσὰν βὲ χαϊβὰν τάχι δϊλέ τιρ. Λάκιν φασουλγιὰ μικροπλαρὴ χαβατὰν νιτροζενὶ τογρουτὰν νέσφ ἰλὲ κεντιλερινὲ μὰλ ἐτερλέρ. Κούπρετὲ πεσλεγιτζὶ πασλήτζα ματτὲ νιτροζὲν τιρ. Σού χαλτὲ μεζκούρ μικροπλὰρ κουββετλὶ πὶρ κούπρενὶν χητμετινὶ ἰφὰ ἐτίγιορλαρ. 'Αλμανιαλὴ ἀχὲρ πὶρ ἀλὶμ, Προφεσὸρ Νόπε 1896 τὰ μικροπλαρὴ ἀϊρήτζα τιμὰρ ἰλὲ, τεκσιρλερὶ ἰτζούν γιολλὰρ κέτφ ἐτὶπ, Νιτραζὶν τενιλὲν μικροπ μαγιασηνὴ ἰχτὰς ἐϊλετί. Πού ματτὲ ἰλὲ τοπρὰκ μαγιαλαντηκτὰ, μούσμιρλιγὶ τζογαλατζάκ ἰτι· πάζη τετζριπελερτὲ φίλβακη δϊλὲ ὀλτού ισέ τε, τζούμλεσι μουβαφφὰκ δλματὴ, βὲ νιτραζὶν ἰτιπαρτὰν τούστού. Νοπενὶν τετζριπελερὶ ἀχὲρ ἀλιμλερὶ τάχι τεσβὶκ ἐϊλετί· ἔντζαμ 'Αμερικατὰ Δζ. Τ. Μούρ βὲ 'Ιγγιλτερρατὰ Μ. Πατημλὶ ἀϊρήτζα τζαληαράκ πιρὲρ ούσούλ πουλτο,λὰρ, βὲ ἀλέμι κεσφιγιατὰ τζὸκ τεφὰ βουκού πουλτηγὴ μισιλλού πού μεσελετὲ τάχι πιρισὶ γιὸλ ἀτζτὴ, ἀχερλὲρ σεμερεσινὶ τεβσιρτιλέρ. Σίμτι «Νίτρο-πακτερὶν» νὰμ πὶρ μικρὸπ μαγιασὴ πιάτζα μαλὴ ὀλμούς τηρ. Πὶρ κουτουτὰ παμούκ ἰτζιντὲ μικροπλὰρ βάρ τηρ· ἰκὶ πακὲτ ἰτζιντέ τε μικροπλαρὴ τζογαλτὴπ χαζηρλαμὰκ ἰτζούν ἰκὶ νεβ πεσλεγιτζὶ τὸζ κονσουλμούς τηρ· ματπού πὶρ ταριφὲ πουνλαρὴ νάσηλ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ ἰζὰχ ἐτέρ. Πού μαγιὰ σουτὰ χὰλλ ὀλουνούπ, ἐκιλετζὲκ τοχούμ ἀντὲ ἠσλατηλήρ· σοϊλέ κι φιλιζλενμεγὲ πασλατηγὴ κιπὶ μικροπλὰρ ἰλὲ ἰχατὰ ὀλουνούρ· μαχσούλ ταχὰ ἐγὶ ὀλσούν τέρσεν, πιτμεγὲ πασλατηγὴ κιπὶ ταρλανὴν ούζερινὲ τάχι ὅλ σουτὰν ἐκέρσιν. $1\frac{1}{2}$ μετζιτιγελὶκ πὶρ κουτού 44 'Οσμανλὴ τόνούμού ἀραζιγὲ ἐκιλετζὲκ τοχούμ ἰτζούν κιαφὶ τιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Καρηλαρὴν ἐλπισὲ μοδασὴ τεγίσμεγεν πὶρ μεμλεκὲτ βὰρ, γιάνι 'Ιαπωνία.

— Σουιδτὲ χούκούμὲτ χὲπ μεϊχανελερὶ καπατήγιορ. 'Ικονομὶ πανκαλαρηνὴ γιαρὴ κετζεγὲ κατὰρ ἀτζὴκ πρακήγιορ.

— 'Ιαπωνιαληλὰρ κατὶμ Μησηρληλὰρ κιπὶ, πόγιούκ ἀνπαρλαρὰ ζαχιρὲ σακλάγιορλαρ κητλὴκ σενελερὶ ἰτζούν.

— 1904 σενεσιντὲ πὶρ τὲκ ἐσκὶ ποστὰ πουλού 1,800 λιραγιὰ σατηλμὶς, σίμτι ἔν κηϊμετλὶ πούλ, Ἴγγλιζ Γουαγιάνα μούστεμλεκιατηνὴν 1856 σενεσὶ 10 παραλὴκ πουλού ἰμὶς, ἐλὲ κετζσὲ πὶρ κάτζ πὶν λιρὰ ἐτὲρ ἰμίς.

— Λονδρατὰ 12,000 σούττζού τούκκιανὴ βὰρ ἰμίς.

— Τούνγιατὰ τενὶζ ούζεριντὲ χὲρ βακὴτ πὶρ μιλιὸν 200 πὶν κισὶ βάρ τηρ.

— 'Ηλεκτρὶκ κουββετινὲ χαμμαλλὴκ ἐττιρίγιορλαρ, πόγιούκ πὶρ τεμιρὲ ἠλεκτρὶκ βερερὲκ, μηκνατησὰ ταχβὶλ ἰλὲ, τζὸκ πόγιούκ ἀγηρληκλὰρ καλτηρτὴπ, ἰστετικλερὶ γερὲ κόγιορλαρ βὲ γιάχοτ πόγιούκ πὶρ τεμιρὶ καλτηρὴπ τούστούρερὲκ ἵς κόρτούρούγιορλαρ.

— 'Αμερικατὰ πὶρ τζελλὶκ κουμπανγιασὴ κεντὶ ἰσὶ ἰτζούν πὶρ ἐπνιγὲ κιραλαμὴς σενεβὶ 48 πὶν λι-

ραγιὰ, 10 σενελιγινὲ 480,000 λιρὰ βερμισλὲρ, πού τούνγιατὰ ἔν πόγιούκ ιτζάρ τηρ.

— Λονδρατὰ πίρ κατὴν κεντὶ ἀτηνὰ σενεβὶ 60 λιρὰ βασιγὲτ ἐϊλεμὶς, πίρ ἀχερί τε ικὶ γεκενλεριν 10 πὶν λιρὰ βασιγὲτ ἐϊλεμὶς βὲ χὲρ πιρινὲ πιρὲρ κετὶ βερμὶς, σού σὰρτ ιλέ κι χάνκησηνην κετισὶ ἐβδὲλ ὁλούρ ισὲ ὅ βασιγεττὲν μαχρούμ ὁλουπ, παρὰ ὅλ πιρινὶν ὁλατζάκ, πιτζαρελὲρ ὁμρλερινὶ πού κετιλερὲ μουκαϊγὲτ ὁλμαγὰ βάκφ ἐτμισλὲρ, ἔντζαμ πιρινὶν κετισὶ σοκαγὰ τζηκμὴς βὲ κόπεκλὲρ ἀνὴ παρελεμὶς.

— Σαχὶν νεβιντὲν πὶρ κουὶς βάρ κι 200 σενὲ γιασαγιὰ πιλίγιορ ἰμὶς.

— Ἰγγιλτερρατὰ πὶρ σενετὲ 7 μιλιὸν λιραλὴκ πάλὴκ τζηκήγιορ ἰμὶς.

— Καλιφορνιατὰ ικὶ ἀρκατὰς ἀϊλὰρ ιλὲ ἀλτούν ματενὶ ἀραμησλὰρ, ἔντζαμ πιρὶ χαστὰ ὁλουπ, βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ἀρκατασὴ μεζαρηνὴ καζὰρ ικὲν ζενκὶν πὶρ ματενὲ τεσατούφ ἐτμὶς. Πὶρ ἀχερὶ ρὰστ κελὲ πὶρ γὲρ καζὰρ ικὲν πὶρ μαγαραγιὰ τεσατούφ ἐτμὶς κι, σίμτι ὅρατὰν σενεβὶ 76 μιλιὸν λιραλὴκ κούμούς τζηκήγιορ ἰμὶς.

— Κουτλὰρ βούτζουτλερινὲ νισπέτεν ἰνσανὴν γετιγινὶν 20—30 μισλινὶ γέγιορλαρ, ἔγερ ἰνσὰν ὅ νισπεττὲ γεσὲ, πὶρ ἀτεμὶν καχβεαλτηγιὰ 15 – 20 ταβούκ, ὀϊλενὲ πὶρ κογιούν, ἀκσαμὰ 6 μησὴρ ταβουγὴ γεμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

— Πελδζικατὰ σημεντηφερλερτὲ πρακηλὰν μούσταμὲλ γαζεταλὰρ σενεβὶ 80 πὶν ὀκκὰ ὁλούγιορ κι ἐζὶπ τέκραρ κουλλανηλήγιορλαρ.

— Αὐστραλιατὰ ἀραζιγὶ ταβσανλαρτὰν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζούν, 2,000 μὶλ ούζουνληγηντὰ πὶρ σιγὲτζ γιαπμησλὰρ, γιάνι κούντὲ 10 σαὰτ κιτερὲκ 6 ἀϊλὴκ γιόλ· γὲρ γὲρ πού σιγετζτὲ τουζακλὰρ βὰρ ἰμὶς, κὶ χὲρ κούν γιούζλέρτζε ταβσὰν τουτούπ τελὲφ ἐτίγιορλαρ.

— Ἀμερικατὰ Πόσβιλ κασαπασηντὰ γιανγὴν ζουχούρ ἐτμὶς, βὲ τουλουμπὰ γιὸκ ἰμὶς, ἐχαλὶ τοπλανὴπ, κὰρ τοπού ἀτὰ ἀτὰ ἀτεσὶ σόντούρμούσλέρ.

— Νελσηνὶν τζεναζεσὶ ούζερινὲ κονουλὰν παϊρὰκ 150 λιραγιὰ σατηλμὴς. Ἀβραὰμ Λινκηνὴν κούτούκτὲν γιαπηλμὴς κουλιπεσὶ 5,000 λιραγιὰ σατηλμὴς.

— Σουεδτὲ κιπρὶτ γιαπμὰκ ἰτζούν σενεβὶ 20 μιλιὸν ὀκκὰ ἀγὰτζ σὰρφ ὁλουνούγιορ. Ἰγγιλτερρατὰ χὲρ κούν 500 μιλιὸν κιπρὶτ γιαπηλήγιορ.

— Τούνγιατὰ 50 πὶν πιρὰ φαπρικασὴ βὰρ ἰμὶς, γιαρησὴ Ἀλμανιατά.

— Κετζὲν σενὲ Ἰγγιλτέρρα παρλαμεντοσηντὰ ἀληνὴπ βεριλὲν μεκτουπλαρὴν ἀτετὶ πὶρ μιλιὸν 80 πὶν ἰμὶς. Λόνδρα ποσταχανεσὶ ἀτὶ κούνλερτὲ χαφτατὰ 25 μιλιὸν μεκτούπ ἀλὴπ βερίγιορ. Χριστούγεννα χαφτασηντὰ πού σαγιὴ 113 μιλιὸν ὁλούγιορ, βὲ ποστὰ πακετλερινὶν ἀτετὶ πὶρ πουτζούκ μιλιὸν ὁλούγιορ, ὅρατα ποστατζὴ πὶρ τανὲ ὁλσὰ βὲ χὲρ σανιγετὲ πὶρ μεκτούπ πουλλαγιὴπ ταμγαλασὰ βὲ 24 σαὰτ οὐγιούμαγιαρακ ισλεσὲ σὰλτ Χριστούγεννα ποστασηνὴ 5 σενετὲ πιτιρέμεζ, ὁλ χαφτὰ ταϊμὶ μεμουρλαρτὰν πασκὰ 6,000 γενὶ μεμούρ τουτουλούγιορ. Χὲρ σενὲ 24 μιλιὸν μεκτούπ σαχιπὶ πουλούνμαγιαρακ παττὰλ ὁλούγιορ, βὲ πού μεκτουπλὰρ ἰτζιντὲν τζηκὰν 680 πὶν λιρὰ σαχιπσὶζ καλήγιορ, σὰλτ πού σεπεπτὲν μιλιονλάρτζα λιρὰ σαχιπσὶζ πεκλέγιορ, γίνε τε ἀτζλὴκ βὲ φακιρλικτὲν τελὲφ ὁλὰν πινλέρτζε κιμσελὲρ βάρ τηρ.

— Τούνγιατὰ ἔν πόγιούκ τὸπ Ρουσιανὴν Κρόνστασ λιμανὴ ἰστιχκιαματηντὰ τηρ, κούλλεσὶ 900 ὀκκὰ ὁλουπ, 4 σαατλὴκ γερὶ τόγὲρ, ἄμμα χὲρ τεφὰ ἀτμασὴ 350 λιραγιὰ μὰλ ὁλούγιορ.

— Τούνγιατὰ ἔν πόγιούκ λοκαντὰ Νού Γιορκτὰ γιαπηλήγιορ κι ικὶ κατ ὁλουπ, 4,000 κισὶ ἄλτ καττὰ, 4 πὶν κισὶ τε ούστ καττὰ ὀτουρατζάκ· τὰμ ούζεριντὲ Περσάϊλ σαραγιὴ τακλιτὶ πάγτζὲ βὲ χαβούζ πουλουνατζάκ τηρ. 200 πὶν λιραγιὰ γιαπηλατζάκ ἰμὶς.

— Ζουϊτζερία ιλὲ Ἰταλία ἀρασηντὰ, Κωνστὰνς κόλού ιλὲ Γενευηγὶ πιρλεστιρμὲκ ούζρὲ, Ἄλπις ταγλαρὴ ἰτζιντὲν πὶρ κανὰλ ἀτζμὰκ τασμὶμ ἐτιλίγιορ κι 360 μὶλ ούζουνληγηντὰ ὁλατζάκ ἰμὶς.

— Πὲρλιντὲ 46 γιασηντὰ πὶρ ἀτὲμ 1904 σενεσὶ, Ἰούνιος ἀγιηντὰ ούϊκουγιὰ γιατμὴς βὲ χάλα ούγιάνμαμης, νεφεσινὶ ραχὰτ ἀλήγιορ, βὲ τασμὴ μακινεβὶ γιεουτούγιορ, λάκιν ούγιαντηρμὰκ καπὶλ ὅλμαγιορ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 29]11, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Σαλτανάτη Σενιγενίν Λόνδρα σεφιρί Ριφάτ πέϊ έφεντί χαζρετλερί κετζέν πεντζσενπίχ κόυνού σεχριμιζέ κελμίς, βέ Μαπέϊνι Χόυμαγιουνά άζιμέτλε, άρζη σόυκράν έϊλεμίς τιρ. —Πάπα χαζρετλερινίν Τερισαατέτ βεκιαλετινέ ταγίν όλουνάν Μ. Σαρδί τζεναπλερί Τερισαατετέ Πασχαλιά έορτηλεριντέν σόνρα κελετζέκ τιρ. —'Αραπά βαπορήϊλε νόκλ όλουνάν άραπαλαρήν γιόυκλόύ όλαράκ άζιμετιντέ 30, τεχί άβτετιντέ 20 γουρούς άληνμακτά ικέν, πίρ τεσχιλάτ όλμάκ ούζρέ, πού κιπί άραπαλαρτάν άζιμέτ βέ άβτέτ ιτζούν 40 γουρούς άληνμασή τεκαρρούρ έτμίς τιρ. — Ταράφη έσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτέν 'Αλιάνς Φρανσέζ μεκτεπλερινέ άτιγέϊ σενιγέ ίχσάν πουγιουρηλμής τηρ. —Φιλεμένκ χόυκόυμετινίν Τερισαατέτ σεφαρετινέ χόυκόυμέτι μόυσαριλεϊχανήν Μησήρ τζενεράλ κονσολοσή ταγίν έτιλμίς, βέ πού μεμουριγετί χόυκόυμέτι Σενιγέτζε τασπίκ πουγιουρηλμής τηρ. —'Ιγγιλτέρρα τεβλετινίν μόυτεβεφφά Τερισαατέτ σεφίρι κεπίρινίν πόγιόύκ κεριμεσινέ 1ντζί βέ τικέρ κεριμελερινέ 2ντζί ρόυτπετέν Σεφακάτ νισάνη χόυμαγιουνή ίχσάν όλουνμής τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Άϊδην βιλαγετί ταχιλιντέ Κεριζ νεχρί φεϊζανηνήν μενί ιτζούν κεναρηνά σετλέρ ινσασή τεκαρρούρ έτμίς τιρ. —Σελανικτέ ήλεκτρίκ τραμβαϊλαρή κουμπανγιασή χαττλαρήν τετζτιτί άμελιατηνή τεσρί έτμεκτέ όλούπ, πού άϊ ιτζιντέ χαττλάρ ίσλετιλετζέκ τιρ.—Κόνγια όβασηνήν άμελιγιάτη λαζημεσινέ μουκταζί άραζινίν ταντζίμ όλουνάν ίκί κητά χαριτασή Ναφιά ναζαρετινέ τακτίμ έτιλμίς τιρ. —Πεϊρουττά γενιτέν πουχαρλή πίρ τραμβάϊ χαττή ινσασηνά μόυσαατέ βεριλμεσί χακκηντά βακή όλάν ιστιτά όύζερινέ, Τιτζαρέτ βέ Ναφιά ναζαρετίντζε τετκικάτ ιτζρά όλουνμακτά τηρ. —'Ιερουσαλήμ μουτασαρρηφληγηνά μόυλχάκ Πιρόυσσεπά καζασηντά 35 σακιρτέ μαχσούς όλαράκ πίρ ζηραάτ μεκτεπί τεσσισί καραρκίρ όλμούς τηρ. —'Ισκενδερούν κόμρόυγιόυνόύν 323 σενεσί κόμρόύκ χασηλατή 227,216 λιραγιά πάλίγ όλμούς τηρ.

Μόυτενεββιέ· Μησηρτά παμούκ φιγιατή τερακκή έτμίς τιρ. —Νισπί τεμεττόύ βερκισί ίλέ μόυκελλέφ όλανλαρήν ιτζιντέ ιτζράϊ σενάτ έϊλετικλερί έμλακήν κηϊμετλερί καζά μερκεζλερίϊλε νουφουσή 2 πιντέν ζιγιατέ μαχαλλερτέ 7,500, βέ λιβά μερκεζλεριντέ 10 πίν, βέ βιλαγέτ μερκεζλεριντέ 15 πίν γουρουστάν άζ ισέ, πού ούτζ τερετζενίν έν άζή ιτιπαρήϊλε, ό κιπί μαχαλλερτέ ιτζράϊ σενάτ βέ τιτζαρέτ έτενλερέ, καζαλαρτά 22½, λιβαλαρτά 30, βιλαγέτ μερκεζλεριντέ 45 γουρουστάν τούν βερκί κονούλμαμαση καραρλαστηρηλμής τηρ. — Κετζενλερτέ Καρά τενιζτέ «'Αργοστόλιον» βαπορήϊλε πίλ μόυσατεμέ γάρκ όλάν 'Ιδαρέϊ Μαχσουσενίν «'Αφρίκα» βαπορηνήν σουρέτι γαρκή χακκηντά ιτζρά έτιλέν τετκικάτ νετιτζεσιντέ, πουντάν τολαγή «'Αργοστόλιον» βαπορή καπουτανηνήν μεσούλ τουτουλμασή λαζήμ κελτιγί άνλασηλμής τηρ. —Κεφαλετναμέ, βεκιαλετναμέ έρλε σάϊρ πού κιπί έβρακήν πίρ μεπλάγη μουαϊγενί χαβί όλματηγη, βέ γιάχοτ πατίϊ τανζίμ όλάν μεπλάγ χίϊνι μουαμελετέ μαλούμ πουλούνματηγη χαλτέ, άνλερίν νεβινέ μαχσούς κηϊμετλί έβράκη ματπουαγιά γιαζηλμασή χακκηντά ιτζάπ έτενλερέ τεπλιγάτ ιτζρά όλουνμής τηρ. —'Αθήναι σεφαρέτι Σενιγεσινέ Παρίς σεφαρέτι Σενιγεσί μόυστεσαρή Ναπί πέϊ χαζρετλερί ταγίν πουγιουρηλμής τηρ. Προυξέλ σεφαρετί όχτεσινέ τερφίεν ρόυτπέϊ ούλγιά σήνφη έββελί τεβτζιχί ilέ, Βιέννα σεφαρέτι σενιγεσί μόυστεσαρή 'Ασήμ πέϊ έφεντί χαζρετλερί ταγίν όλουνμής τηρ.—Χαλκαλή ζηραάτ μεκτεπιντέ γετισтιριλέν μαζί βέ σερβί βέ σαρή σαλκήμ άγατζλαρή τοχουμλαρηντάν κόντεριλτιγί κιπί, πού κερρέ χαπέρ άληντηγηνά κόρέ, άκασία, καδαλία βέ άκιζέ άγάδζ νάμ άγατζλαρήν τοχουμλαρηντάν τα πιρέρ μηκτάρ 'Ερζρουμ βιλαγετί νόυμουνέ τκρλασηνά κόντεριλμής, βέ μεζκούρ τοχουμλαρήν έκιλμελεριντέν χασίλ όλατζάκ νετιτζενίν βάκτ ού ζεμανηντά πιλτιριλμεσί μεζκούρ ταρλά μόυτιριγετινέ ισάρ έτιλμίς τιρ. —Τεμεττόύ βερκισινίν γενί νιζαμναμεσί μουτζεπίντε, μουχίμμ τιτζαρετκιάχ κιατιπλερίϊλε άμελετέν πασκά χατεμελέρ ιτζούν τάχι 500, 250 βέ 150 γουρουστάν ιπαρέτ ούτζ τερετζέ ούζερινέ πίρ σηνίφ ίλαβεσί μακάμη άλισινέ ισάρ έτιλμίς τιρ.

Ρουμ τζεμααττή· Κετζέν Παζάρ κόυνού Ρουμ πατρικχανεσιντέ Πατρίκ χαζρετλερινίν ριγιασετι άλτηντά μιλλί μουχτελίτ μετζλισίν μούττετλερί μουνκαζιγέ όλάν άζαλαρηνήν γερινέ τόρτ γενί άζά ιντιχαπή ιτζούν πίρ μετζλίς άκτ όλουνμάζ τηρ. Πού μετζλισέ Γερισαατέτ Αρχιεπισκοποσληγηνά ταπί πιλτζούμλε ταϊρελερτέν μουραχχασλάρ κελμίζ ίτι. Πουνλάρ άζίζ Συνοδσήν άζαλαρή ίλέ περαπέρ τζέμαν 45 ρέϊ τεσκίλ έτίγιορλαρ ίτι. Μούττετλερί μουνκαζιγέ όλάν 4 άζατάν 3ού γενιτέν άζά ιντιχάπ όλουνμουτλάρ τηρ. Αλέξανδρος Παντζίρης πέϊ 45 ρέϊ, Παῦλος Καραθεοδωρή πέϊ 43 ρέϊ ίλέ, Φαίδων Ενωτιάδης πέϊ 41 ρέϊ ίλέ ιντιχάπ όλουνμουτλάρ τηρ. Γενιτέν ιντιχάπ έτίλμεμίς όλάν Προφεσόρ Κορνήλιος Σπαθαρήσιν γερινέ Αριστείδης Κυριακοῦ πέϊ 43 ρέϊ ίλέ ιντιχάπ όλουνμούς τηρ. Μουχελάτη ιντιχαπιγέ κεμάλη σούκούν ού ιντιζάμλα ίτζρά όλουνμούς τηρ. — Γερισαατέτ Ρουμ Πατρικί χαζρετλερί πιλτζούμλε μούστακίλ Ορθόδοξος χιλισελερινέ πίρ ταχριράτη ούμουμιγέ κόντερερέκ, Κύπρος χιλισεσινέ πίρ αρχιεπίσκοπος ταγίν όλουντηγηνή πιλτιρετζέκ τιρ. Τζεζιρέϊ μεζκούρενίν καρησήν άχβαλή τετρίτζεν κέσπι σούκούνέτ έτμεκτέ κιπί κόρούνούγιορ. Γερισαατέτ Πατρικί χαζρετλερινίν μούταχελέ έτερέκ, γαβγά βέ μούναζκαγιά πίρ χιτάμ βερμέκ χουτουσηντακί τάβρ ού χαρεκετί πάζηλαρ ταραφηντάν τακπίχ έτίλμεκτέ ισέ τε, άλελουμουμ μέτχ ού σενά όλουνμακτά τηρ.

Ερμενί τζεμααττή· Αλμανία Ιμπερατωρή Βίλχελμ χαζρετλερί πού κόυνλερτέ σεϊγιαχατλαρή μούνασεπετίϊλε Βενεδικτέ πουλουντηκλαρή έσνατέ, Ιμπερατωρίτζα Αύγούστα Βικτωρία χαζρετλερί κεντί έβλατλαρή ίλέ περαπέρ μαχάλη μεζκούρτέ βακή Μηχιταργιανλαρήν Σούρπ Γαζαρός μαναστηρηνή ζιγιαρέτ έϊλεμισλέρ τιρ. Ρουχπανλάρ σαγιάνη τεμασά όλάν μαχαλλερί, βέ μαναστηρτά πουλουνάν άσάρι άτικεγί πού μούχτερέμ μούσαφιρλερέ κόστερερέκ, σουρέτι βατζιπετέ άνλερί ίζάζ έϊλεμισλέρ τιρ. Ανλέρ τάχι ίπράζ έτιλέν ίχτιραματτάν τολαγή πεγιάνη μεμνουνιγέτ έϊλεμισλέρ τιρ. — Γερισαατέττεκί Ερμενί μαχαλλέ μεκτεπλερινίν 1908 σενεσί ραπορτή πού χαφτά νέτρ ού ιλάν έτιλμίζ τιρ. Μεζκούρ ραπορττάν άνλαστηλτηγηνά κόρέ, πού κετζέν σενετέ πιλτζούμλε μεκτεπλερτέ 2,921 όγλάν, 2,450 κίζ, τζέμαν 5,379 σακίρτ, 168 μουαλλίμ, βέ 126 μουαλλιμέ πουλουνμής τηρ. Πού μεκτεπλερίν γεκούν μεσαριφί 84,231 γουρούζ όλούπ, μεπλάγη μεζκούρίν 50,454 γουρουσή κιλισέ σαντηκλαρηντέν, 31,557 γουρουσή σακίρτλερίν τετιγέ έττιγί ούτζρεττέν, βέ πακηή ισνέ ταρικίϊλε τεταρίν έτιλμίζ τιρ. Μεζκούρ μεκτεπλερτέν μάτα, χόυκούμέτ μεκτεπλεριντέ βέ έτζνεπί βέ χουσουσί μεκτεπλερτέ 1,500 Ερμενί ταλίπ βέ ταλιπάτ πουλουνμακτά τηρ. Πού σενενίν ραπορτή κετζέν σενενικί ίλέ μουκαγεσέ έτιλτικτέ, πού σενέ σακίρτλερίν σαγισή κετζέν σενενικιντέν έκσίκ, βέ μεσαρίφ ζιγιατέ όλμούζ τηρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Αμερίκα· «Ταϊμζ»ήν μουχαπιρινίν πιλτιρτιγινέ κόρέ, Μ. Ροζεβελτίν μεσλεκλερί ριγιασέτι χόυκούμετίν γιάληνζ τζούμχουρί ναμζετλερί ταραφηντάν τεγίλ, χάττα Δημοκράτ φηρκάϊ μουχαλιφεσί ρεϊσί Μ. Οϋϊλγιημ ταραφηντάν τάχι ιστιχάζ όλουνατζάκ τηρ. Μ. Οϋϊλγιημ πού μεσλεκλερτέ φηρκά χαττλαρηνή ίζαλέ έτμεγέ πίρ ταβέτ βέ μεμλεκετίν μεναφίϊ ούμουμιγεσί ιτζούν ισλεγετζέκ πίρ ζί πουλούγιορ. Μ. Ρόζεβελτ άγιμεντηφέρ νιζαματηνά μαχσούς μεσλεκιντέ τεσλίμ έτίγιορκι, Μ. Γλαδστηνίν 64 σενέ έββέλ πού μετελελερέ ταίρ τζηκαρτηγή νετιτζελέρ Μούττεχιτέϊ Αμερίκα άχβάλη σιγιασιγεσινέ καπίλι τατπίκ τιρ. Σημεντηφερλερίν σουρέτι ιτάρεσινέ μούταχελέ έτμεκσιζίν χόυκούμετίν σημεντηφερλερί μουτταρήτ βέ μούεσσίρ σουρεττέ τεφτίζ βέ μουαϊγενέ έϊλεμεσινί ίλτιζάμ έτίγιορ. — Πίρ κάτζ άϊτάν πέρού παχριγέ ναζαρετί σετίτεν μουαχαζεγέ τούτζάρ όλμακτά τηρ. Παζλήτζα χετέφι ιτιράζ όλάν νοκτά σού τήρ κι, σεφαίνι χαρπιγενίν ζήρχ μιντακαλαρή σού κεσιμιντέν ό κατάρ άταγηγιά πακήγιορ κι, έσνάϊ μουχαρεκετέ άμελί σουρεττέ ζηρχλάρ σεφινελερίν σιγιανετί ιτζούν χίτζ πίρ ίτέ γιαράμαγιατζακλαρ τηρ. Πού παπτέ τζερεγιάν έτέν μούνακασαλάρ Νού Γιορκτά ταπί όλουνάν «Ίβνιγγ Πόστ» γαζετασηντά μούντεριτζ πίρ πεντέ χαττέϊ τετκικτέν κετζιριλερέκ ίττιά όλουνούγιορ κι, τετκικάτη άχιρετέ κέσφ όλουνάν μουχίμμ μαλούμάτ μεϊτανά

τζηκαρήλμαμης τηρ. Χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, 'Αμιρὰλ Ἴβηνς σοὺ σὸν σεφὲρ ἐσνασηντὰ κορτὸυγιὸὺ σεϊλερτὲν σόνρα παχριγὲ ναζαρετινὲ πὶρ ραπορτ κόντερερὲκ, σεφινελερὶν ζηρχλαρηνὴ μόυεσσὶρ πὶρ χαλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν σεφινελερὶ χαφιφλεστίρμεγὶ ταβσιγὲ ἐϊλεμὶς τὶρ —Μεσχοὺρ Ἴγγλιζ χικιαγενόυβὶς Μίσις Χήνφρι Οὔορδ ἔλγεβμ 'Αμερικατὰ πουλευνμακτά τηρ. 'Αμερικατὰ 'Ογιοὺν μεϊτανὴ τζεμιγετλερὶ μόυμαϊλεϊχαγιὰ Λόνδρα τζοτζουκλαρηνὰ ἰφὰ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ χόὺσνι χητμετλερτὲν τολαγιὴ ταζιμάτη μαχσουτὲ ἰζχὰρ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Μενχνετηντὰ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς ὀγιοὺν μαχαλλερὶ τεταρὶκ ἰτζὸὺν ὸὔτζ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σικάγωτὰ ἄϊνι μακσὲτ ἰτζὸὺν 800 πὶν Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ἐτὶλμὶς τὶρ. —Πάζη βακκαλὰρ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἰλὲ Κολομβία χόυκόυμετὶ ἀρασηντὰ κερκὶνλὶκ χουσουλὲ κετιρμὶς ἰσέ τε, σιμτικὶ χαλτὲ ἀγὴρ πὶρ νετιτζεγὲ ἰντιζὰρ ἐτὶλμεμελι τὶρ. — 'Αμερικατὰ Μ. Καρνέγι τερακκηγιάτη φεννιγεγὲ μαχσοὺς Καρνέγι μόυεσσεσατηνὴν ταχσισατηνὰ πὶρ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ταχὰ ἰλαβὲ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πού μακσετὲ ταχσὶς ὀλουνὰν σερμαγενὶν μηκταρὴ 3 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηνὰ πάλίγ ὀλατζὰκ, βὲ πού μεπλὰγ ἐγιαλὲτ μόυεσσεσάτη ταλιμιγεσιντὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲν μουαλλιμλερὲ τακαόὺτ μαασὴ παγλανμασὴ καπίλ ὀλμασὴ ἰτζὸὺν τεζγὶτ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σιμτιγὲ κατὸρ πού σερμαγὲ ἄντζακ χουσουσὶ ταχσισάτλα ἀτζὴλμὶς μεκτεπλερτὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲν μουαλλιμλερὶν τεκαόὺτ μαασλαρηνὴν τετιγεσινὲ μαχσούς ἰτὶ. Μ. Καρνεγινὶν μεκτουπηνὴν πεγιανήντζα, πού σερμαγὲ τεμελλὶ χάϊρ χουσουληνὰ μετάρ τηρ, βὲ τάϊμα τα μετὰρ ὀλμαλή τῆς. Βὲ μόυμαϊλέϊχ πού σερβετὶν πὶρ μόυτεβελλισὶ μακαμηντὰ ἀνὴ πού κιπὶ πὶρ μακσετὲ ταχσὶς ἐτμὲκ ἰμτιγιαζηνὰ ναὶλ ὀλμούς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ χισσιγιάτη σόυκρανιγεσινὶ πεγιὰν ἐτμεκτέ τὶς. — Βασίγγτηντὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ρουσία χόυκόυμετὶ Χαρπιντὲ μουκὶμ 'Αμερίκα κονσολοσὴ Μ. Φιτηρὴν τάβρ οὺ χαρεκετιντὲν τολαγιὴ Βασίγγτην χόυκόυμετινὲ πεγιάνη σικιαγὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μόυμαϊλέϊχ κεντινὶν ὅρατα ταρίχι μόυβασελετὶ ὀλὰν 1907 'Ικνουχρισηντὰν περοὺ ἄλετὲτεβαμ «Πὲν γιάληνης Τζιν χόυκόυμετὶ νεζτιντὲ κονσολός ἡμ» τεγιοὺ ἰττιατὰ πουλευνμούς, βὲ Ρουσία χόυκόυμετινὶν Χαρπιντὲ βὲ σιμεντηφὲρ χαττηνὴν κετζτινὶ σάϊρ Τζὶν σεχρλεριντὲ μόυστακὶλ πελετιγὲ ἰταρελερὶ τεσισὶ παπηντακὶ ἰττιασηνὰ καρσὴ Ταοταγιὶν Ρουσία βαλισινὲ βερτιγὶ σικιαγετναμελερὶ ἰλτιζὰμ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, Μ. Φίσηρ χόυκόυμέτι ματπουασηνὴν ταλιματηνὰ τεβφίκεν χαρεκὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ ἴσπου μουαμελεσὶ ἰλὲ Τζινὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινὶ γιάληνης Ρουσιαγιὰ τεγίλ, ἀντζὰκ Μαντζουριαγιὰ ἀλακατὰρ πουλουνὰν σάϊρ ἀκβαμὰ τάχι τανηττηρμὰκ ἰστέγιορ.

'Αλμανία· 'Αλμανία Ρέϊχστάγ μετζλισὶ 'Αλμὰν πάχριγὲ γενὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν Ζόυντζόὺ κραατηνὴ τάχι ταστὶκ ἐϊλεμὶς ὀλμάγλα, πού πάχαρτὰ «Ὅλδηνβουργ», «Σίκφρεδ» βὲ «Πέξβελφ» ζηρχληλαρὴν γερινὶ τουτμὰκ ὀὺζρὲ, ὸὔτζ πόγιόὺκ ζηρχληνὴν, πόγιόὺκ πὶρ ζηρχλὴ κρουαζόρὶν, ἰκὶ οὺφὰκ κρουαζόρλερὶν, βὲ 12 τορπὶλ σεφινελερινὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἐβαμὶσι λαζημὲ ἰτὰ ὀλουνμούς τηρ. 'Ικὶ οὺφὰκ κρουαζόρλερτὲν πιρισινὶν σίμτιτεν Κιλτὲ Γερμανία ἰνσαὰτ τεστὶκιαχηντὰ γιαπηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. — 1908 σενέϊ μαλιγετινὲ μαχσοὺς πόυττζεγὲ κόρὲ, βαριτὰτ βὲ μεσαριφὰτ 137,634,817 λιρὰ ταχμὶν ὀλουνμὴς τηρ. 12,500,000 λιρὰ μεσαριφάτη φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰτζὸὺν ταχσισὰτ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Πουντὰν μάτα χόυκόυμὲτ χαζινὲ μεναπὶϊ ἀτιγεσινὶ τακβιγὲ ἰτζὸὺν 23,750,000 λιρὰ κηϊμετιντὲ χαζινὲ ταχβιλατὶ τζηκαρμαγὰ τόχι μεζούν τηρ. Μόυστεμλεκιατὰ μαχσοὺς πόυττζὲ 3,903,610 λιραλὶκ βαριτὰτ βὲ μεσαριφὰτ κόστερίγιορ.

'Ιγγιλτέρρα· Κετζὲν πεντζσενπὶχ ἀκσαμὴ «Τάϊγρ» νὰμ τορπέδο μουχριπὶ 'Αγία Αἰκατερίνη τζεζιρεσινὶν $18\frac{1}{2}$ μὶλ τζενουπηντὰ μανέβρα ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰκὲν, «Πέρβικ» κρουαζόρὸὺ ἰλὲ μόυσατεμὲ ἐτερὲκ ἰκιγὲ πόλόυνμούς τὶρ. Πὰξ ταραφὴ τέρχαλ πατμὴς, κὶτζ ταραφὴ 13 κισὶ κουρταρηλήντζαγια κατὰρ σοὺ ὸὺζεριντὲ καλὰ πιλμὶς τὶρ. Τορπέδο ταϊφελεριντὲν 22σὶ κουρταρηλμὴς ἰσέ τε, πουνλαρτὸν πὶρισὶ μουάχχαρεν βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ταϊφελερὶν μόυτεπακηση καπουτὰν τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 33 κισὶ ὀλαρὰκ πατμὴς, βὲ ἀνλερτὲν χὶτζ πὶρ ἐσὲρ πουλουνάμαμης τηρ.

Φράνσα· Ροσὲ ἰφλασηντὰ χὲρ κεσὶν ναζάρη τιχ-

κατὴ ἄσηλ Ροσετὲν περτενὶν ἀρκασηντὰ ὀγιοὺν ὸϊναγιανλαρὰ τζὲλπ ὀλουνμήζ τηρ. Ἲὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ 14 πανκαλὰρ ζιγιαρὲτ ἐτιλερὲκ, ἀνλερὶν τεφτερλερὶ μουαϊγενὲ ὀλουνμήζ τηρ. Ἲουννὴν νετιτζεσὶ μαλὸὺμ τεγὶλ ἰσέ τε, σοὺ μεαλτὰ πὶρ ριβαγὲτ σάϊ ὀλμοὺζ τήρ κι, σαρραφλὰρ πὶρ τακὴμ μεμουρλϊὶν βὲ πολιτικασινασλὰρ ἰλὲ σερὶκ τιρλέρ.

Γιουνανιστάν· Σαλτανάτη Σενιγενὶν σαπὶκ Ἀθῆναι σεφιρὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ κετζενλερτὲ Λόνδρα σεφαρέτι Σενιγεσινὲ ταγὶν ὀλουνμοὺζ ὀλὰν Ριφὰτ πέϊ Γιουνὰν Κραληνὰ κεντινὶν μεμουριγετινὲ χιτὰμ βεριλτιγινὶ μὺπεϊγὶν ναμεγὶ τακτὶμ ἐϊλεμίζ τιρ. Μὺσαριλέϊχ σεράγιη κραλιγὲ ταζιμάτη φαϊκὰ ἐσερλερὶ ἰλὲ καπὸὺλ ὀλουνμοὺζ, βὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ Ριφὰτ πεγὶν μὺφαρακατηντὰν τολαγιὴ τεεσσὺφινὶ, βὲ τα·χὰ ἀλὶ πὶρ μακάμ οὺ μεμουριγετὲ ταγὶν ὀλουνμασηντὰν τολαγιὴ τά·χι τεπὶρικιατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ. Ἐρτεσὶ κὸὺν Ριφὰτ πέϊ σεραϊτὰ κεάϊτὲ ὀλουνὰν πὶρ ζιγιαφέτι ρεσμιγεγὲ ταβὲτ ὀλουνμοὺζ, βὲ ἴσπου ζιγιαφεττὲ πὸὺτὸὺν χανετάνη κραλὶ ἀζασὴ χαζὴρ πουλουνμοὺζ, βὲ Κρὸὰλ χαζρετλερὶ Ριφὰτ πέϊ χαζρετλερινὲ χάσσετεν ἀσάρη ἰλτιφὰτ κὸστερμίζ τιρ. — Προφεσὸρ Γεώργιος Μιστριωτησὶν Ἀθῆναι ταρὸὺλφὸὺνουνηντὰ μουαλλιμλιγὲ πασλαμασηνὴν 40ντζὴ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγὶ τάρ ὸὺλ φὸὺνουνὴν πὸγιὸὺχ σαλονηντὰ κετζὲν χαφτὰ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τηρ, βὲ Ἀθῆναι τζεμιγετινὶν πιλτζὸὺμλε σηνηφλαρηνὰ μενσοὺπ πὶρ χάϊλη ζεβὰτ μεζκὸὺρ σενλικτὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Προφετὸρ Μιστριωτησὶν ἰτζρὰ ἐϊλεμίζ ὀλτηγὴ ἰσὶ ταζίμεν βὲ μὺμαϊλεϊχὶν ταχὰ πὶρ χάϊλη σενὲ μουαλλιμλιχ βιζιφεσινὶ μὺσμὶρ σουρεττὲ ἰφὰ ἐτμεσὶ τεμεννιγιατηνὴ χαβὶ πὶρ τζὸκ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουνμοὺζ τηρ. Προφεσὸρ Μιστριώτης Ἀθῆναι τάρ ὸὺλ φὸὺνουνηντὰ Γιουνὰν ἐτεπιγιατηνὴ ταλὶμ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, μὺμαϊλεϊχ Γιουνὰν λισὰν βὲ ἐτεπιγιατὴ χουσουσηντὰ ἄλελουμουμ ἔν ἀλὶ μερτζὶ ἀττ ὀλουνμακτά τηρ. Ἲππου σενλιγὲ πὶρ γιατιχιὰρ ὀλμὰχ ὸὺζρὲ, τάρ ὸὺλ φὸὺνουν ταλεπεσὶ ταραφηντὰν Προφεσὸρ Μιστριωτησὲ πὶρ χετιγὲ βεριλμίζ τιρ. — Κετζὲν χαφτὰ Ἀθηναιτὲ βεφὰτ ἐτμὶζ ὀλὰν Μ. Σπυρίδων Παλτατζῆς πὰ βασιγετναμὲ Ἀθῆναι τάρ ὸὺλ φὸὺνουνηνὰ 750 πὶν δραχμὴ τέρκ οὶ τεπερρὸὺ ἐϊλεμίζ τιρ. — Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μεσετζούσετζ ἐγιαλετινὶν Λοβὲλ σεχριντὲ μουκὶμ Γιουνανληλὰρ σέχρι μεζκὸὺρτὲ πὶρ κιλισὲ ἰνσὰ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἔμρι τακτισὶ Μάρτιος 15τὲ ἰτζρὰ ὀλουνμοὺζ τηρ. Σέχρι μεζκὸὺρτὲ μουκὶμ πιλτζὸὺμλε Γιουνανιλέρ βὲ μεζκὸὺρ ἀγινὶ κὸρμὲκ ὸὺζρὲ ταβὲτ ἐτιλμὶζ ὀλὰν πὶρ χάϊλη Ἀμερικαλὴλὰρ ρέσμι μεζκὸὺρτὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μεζκὸὺρ κιλισὲ γάγετ κὸὺζελ ὀλοὺπ, Λοβελὶν τεζγινατηντὰν πιρὶ μακαμηντὰ ἄττ ὀλουνμακτά τηρ.

ΤΟΥΤΖΥΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μάρτιος 22]4, 1908

Πουγτάϊ ὀκκά	Παρ.	Σεκὲρ καντάρ	Γρ.
Ἀνατολὴσερτὰλά	58-60	Τεργέστη	98
Οὖν τζουβάλ	Γρ.	Ρούς	80
Κηρμά πιριντζὶ	93–97	Καχὲ 100 ὀκ.	Λ. 5½-6½
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Πιρίντζ τζουβαλή	Γρ.
Ὀδέσσα	116—119	Μησὴρ	80—88
Ἀρπά ὀκκά	Παρ.	Ἴγγλιζ	125
Ἀνατολὴ 1ντζὶ		Ριζόν	Φρ. 46
» 2ντζὶ		Ἰαπωνία	130—148
Φασόλγια 100 ὀκ.	Γρ.	Γιούν ὀκκά	Γρ.
Σελανίκ	170—190	Ἀνατολὴ κηρπμά	7–7⅛
Καρὰ Τενίζ	—	Τιφτίκ ὀκκά	Γρ.
Νοχούδ ὀκκά	Παρ.	Ἔνκαρ. Γιοζγὰδ.	18–19
Παλήκεσιρ »	65	Παμοὺκ ὀκκά	Γρ.
Ἀνατολὴ	52—54	Χαλέπ	5½
Σουσάμ Γιάφ. ὀκ.	Πρ. 131	Ἀδάνα	6-6⅛
Γάζ τζίφτ τενεκὲ	Γρ.	Ἀφιὸν ὀκκά	Γρ.
Ρὲς, πιατζαμὴζ ἰτζοὺν	29	Καράχ., Παλ.	

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 27]9, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 14
Σὰρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	178 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	290 —
Β. » » »		257 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΙΑΝ

Μετζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110 5
Κὸυμοὺζ οὐφακλήκ		105 10	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		67 50
Ναπολέων		87 20	Καϊμέ	»	8 69

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΛΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 18, 1908 No. 16

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓ̧ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχσλάρ ίλὲ ρουχανὶ μούσαχεπέ 241.— Παῦλος Πουρζενὶν ριβαγματὰ ταΐρ πεγιανατή 243.— Πὶρ ἀκιτέϊ ἰμανὴν λούζουμή 244.—Τερουνὶ χαγιάτ 245.—Κιτάπη Μουκαττὲς μούταλαασή 246.—Χριστιὰν κιλισελέρ 247.—Νεβτζιβάν 248.— Βερὲμ τούνγματὰν καλκατζάκ μη; 249.— Ἰνσὰν βὲ ἀλέμι νεπατάτ 250.—Μούτενεββιγέ 252.— Μούφλὶ κελαμλάρ 252.—Σουγιουνάτη Σιγασιγέ 253.—Σαρραφιγέ 256.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΣΑΧΣΛΑΡ ΙΛΕ ΡΟΥΧΑΝΙ ΜΟΥΣΑΧΕΠΕ

(I. K. K.)

«ΣΗΝΔΕΪ ΣΚΟΥΛ ΤΑΪΜΖ» γαζετασηνὴν σαπὶκ σὲρ μούελλιφὶ βὲ πὶρ τζὸκ κιταπλαρὴν μουχαρριρὶ ὁλὰν μούτεβεφφὰ Μ. Χ. Κ. Τρήμπηλ πουντὰν γετὶ σενὲ ἀκτὲμ «Φερδὶν φὶρτ ἰτζοῦν ὁλὰν ἰσὶ» (Individual Work for Individuals νὰμ πὶρ κοῦτζοῦκ κιτὰπ νεσὶρ ἐτμὶς ἰτὶ. Πού κιτὰπ ἴλκ νεσὶρ ὁλουντηγὴ βακὴτ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐττιγὶ κὶπὶ, σίμτι τάχι πὶλμούνατεπε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμεκτὲ βὲ τέκραρ πὲ τέκραρ τάπ οὺ νεσὶρ ἐτὶλμεκτέ τὶρ. Ἀντὲ μούελλὶφ σαχσλὰρ ἰλὲ ρουχανὶ χαλλαρηνὰ ταΐρ μούσαχεπὲ ἐτμεκλιγὶν μεναφιϊντὲν πὰχς ἐτίγιορ. Ἔββελα κεντισινὶν ὅλ ταρίκλε ἰμανὰ κελτιγινὶ ταρὶφ ἐττὶπ, πουνούν οὐζερινὲ πού μεσλεγὶ κεντισὶ ἰτζοῦν τούστούρ οὐλ ἀμὲλ ἰττιχάζ ἐττιγινὶ ζικρ ἐτέρ. Βὲ ἀντὲν σόνρα μούρουρ ἐτὲν 50 σενελὲρ ζαρφηντὰ ὅλ μεσλεγὲ κορὲ μουαμελὲ ἐτερέκ, νὲ ἀτζαΐπ σεμερελὲρ ἐλτὲ ἐττιγινὶ πιχισὰπ μισαλλὰρ ὶλὲ ἰζὰχ ἐτέρ. Κεντὶ 21 γιασηντὰ ὁλαράκ σεχριντὲν οὐζάκ πὶρ μαχαλτὰ μούχεντισλὶκ ταχσιλὶ ὶλὲ μεσγούλ ἰκὲν κεντὶνὶν χεμσεχριλεριντὲν βὲ τοστού ὁλὰν πὶρ κεντζτὲν πὶρ μεκτοὺπ ἀλήρ. Πού κεντζ κεντὶνὶν ὅλ κούνλερτὲ ρουχανὶ χουτουστὰ ούγιανμὲς ὁλτηγηνὴ ζικρ ὶλὲ κατὶμ τοστληκλαρὴ ναμηνὰ Μ. Τρημπηλὴν τάχι πού χαγιατὶ μεσελεγὶ τζιττὲν τούστούνμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτέρ. Μ. Τρήμπηλ ἔββελα πού μεκτουπὴ ιστιχζακιαρὶ πὶρ χισ ὶλὲ ὁκουγιούπ, πὶρ ταραφὰ ἀτὰρ ισέ τε, ὅλ μεκτουπὴν κεντὶ φικριντὲ ούγιαντηρτηγὴ σούαλὴ πασηρὰμαγιηπ, ἔντζαμ κὶζλὶ πὶρ μαχαλὰ τζεκιλερέκ, ὅρατα τούστούνμεγὲ βὲ νὶχαγετ κεντισινὶ Χριστοσὰ τεσλὶμ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλούρ. Πουνούν ούζερινὲ Μ. Τρήμπηλ ὁμρού ὁλτήκτζα χὲρ ράστ κελτιγὶ κιμσεγὲ ἀνὴν ρουχανὶ χαλινὲ ταΐρ πὶρ κατζ σὸζ σὸϊλεμεγὲ καβίγεν καράρ κηλάρ. Πού καραρηνὰ ταΐρ κεντὶνὶν ἰφατεσὶ σὸϊλέ τὶρ, «Πὲν 25 σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ 100,000 ἀπονεσὶ πουλουνὰν τὶνὶ πὶρ γαζετὰ ἰταρὲ ἐτμίσιμ, 30 τζιλτ κιτὰπ νεσὶρ ἐτμίσιμ, γίνε τε κὲρὶ τὸνούπ κεντὶ ἰσιμὲ ναζὰρ ἐττιγιμτὲ, πού σενελὲρ ζαρφηντὰ ρουχανὶ τζεμιγετλερτὲ πινλέρτζε κιμσελερὲ ἰρὰτ ἐττιγὶμ νουτκλαρτὰν, γαζετατὰ βὲ κιταπλαρτὰ γιαζτηγὴμ κελαμλαρτὰν τα-

χὰ ζιγιατὲ σαχσλὰρ ἰλὲ ρουχανὶ χαλλαρνὰ ταὶρ κονουσμακτὰν φαϊτελὶ νετιτζελὲρ ἐλτὲ ἐϊλεμὶς ἰτιγιμὶ κὸρούρ ἰμ.» Μ. Τρημπηλ κερὲκ Κυριακὴ μεκτεπιντὲ, κερὲκ γιολτζουλὺκ ἐσνασηντὰ, κερὲκ ταχιλὶ μουχαρεπετὲ ὀρτουνὴν πὶρ βαϊζὶ μακαμηντὸ, κερὲκ σάϊρ πί χισὰπ φουρσατλαρτὰ φερτλὲρ ἰλὲ κεντινὶν ἐττιγι ρουχανὶ μούσαχεπελερτὲν πὶρ τζὸκ μισαλλὰρ ἰραὲ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μ. Τρημπηλὴν πού μεσλεγινὲ ταὶρ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ βακηὰ σοὺ τήρ κι, μούμαϊλέϊχ πού οὐσουλὴ πὶρ ἀτὲτ χούκμούνὲ κετζιρμὶς ὀλουπ, φαρκσὴζ βὲ πικάϊτ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἔτμεγιπ, χὲρ τεφασηντὰ ἰσὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ ναζικλιγινὶ κὸρούρ, βὲ κεμάλη ἰχτιμάμλε ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτι. Ὅ τέγιορ, «Κεντὶ τετζριπεμτὲν σουνὰ σεχατὲτ ἐτέριμ κι, πού κετζὲν γιαρὴμ ἀσρλὴκ μούττεττὲ χὲρ κὸὺν πού καραρημὴ ἰτζραγιὰ φουρσατὶμ πουλουναρὰκ πινλέρτζε κιμσελερὲ ρουχανὶ χαλλαρὴ χακκηντὰ σοϊλεμὶς ἰτέμτε, πού ἀτετὲ ἀληημὰκ βὲ ἀτὲτ χούκμούντὲ ἀτεμλερὲ κολάϊτζα σοϊλεμὲκ σοϊλὲ τουρσούν, πού κὸὺν πού κατὰρ σενελὲρ νιχαγετιντὲ χάλα πού ἰσὶ γάγετ κὸὺτζ πουλούγιορ ἡμ.»

Μ. Τρημπηλὴν πού κιταπτὸ πὰχς ἐϊλετιγὶ ματτὲ τζούμλεμιζιν τζιττὶ μούταλαασηνὴ τεγὲν πὶρ μεσελέ τὶρ. Ἀραμηζτὰ φερτλὲρ ἰλὲ ρουχανὶ χαλλαρὴ χακκηντὰ κονουσμὰκ ἰτιπαρτὰν τούσμεκτέ τὶρ. Πίλα σούπχὲ πουνὰ πάζη χακκλὴ σεπεπλὲρ βάρ τὴρ. Κελὶπ σενὶν ἰλὲ ρουχανὶ χουσουστὰ κονουτὰν πὶρ κιμσενὶν ὁτετὲ κεντὶ ἀλητβεριτντὲ βὲ σάϊρ μουαμελατηντὰ πὶρ Χριστιανὰ γιακήμαγιαν ἀχβαληνὴ κὸρούρ ἰσὲν, πϊλὲ πὶρ μούραϊλικτὲν νεφρὲτ ἐτμεκλιγὶν ταπιὶ τὶρ. Γιάχοτ κεντὶ σϊλετιγινὲ τζιττὲν ἰνανὰν πὶρ κιμσὲ πιλὲ σενὶν ἀχβαλὴν βὲ ἰχτιγιατζατήνλα ἰττιρακτὰ ὅλμαγιηπ τα, γιακηήκκιζ βὲ μιζὰτζ βὲ τεκτὲ μουγαὶρ σουρεττὲ κονουτούρ ἰστὲ, πού σέϊ τάχι πού οὐσουλὴν ἰτιπαρτὰν τούσμεσινὲ πατὶ ὀλατζαγὴ πετιχί τὶρ. Μ. Τρημπηλὴν κιταπηντὰ ζικρ ὀλουνὰν μισαλλαρτὰ ὅλ σέϊ πὲκ ναζάρη τικκὰτ τζελπ ἐτὲν πὶρ χουσούς τὴρ. Πὶρ Κατολὶκ, ἀραπατζὴ ἰλὲ ἀραπατὰ ὀϊλὲ νεζακέτλε κονουτήρ κι, ἀραπατζὴ ἐοτεσὶ Κυριακὴ κεντινὶν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κιτέρ. Τραιντὲ κεντινὲ ρακὴ τεκλὶφ ἐτὲν ρεφικινὲ ὀϊλὲ χικμὲτ ἰλὲ φϊλέρ κι, ἀτὲμ ἐγὶ πὶρ καρὰρ ἰλὲ κεντιντὲν ἀϊρηλήρ. Ὀρτουτὰ τινὶ ἰστιχζὰ ἐτὲν κὲντζ ἀσκερλερὶ λατὶφ κελαμλάρλα Χριστοσὰ κετιρίρ.

Φερτλὲρ ἰλὲ ρουχανὶ χαλλαρὴ χακκηντὰ μούσαχεπὲ ἐτμεγὶ ἰτιπαρτὰν τούτούρὲν πάζη χακκσὴζ σεπεπλέρ τε ἰραὲ ἐτιλίρ. Ἀρσμηζτὰ πάζηλαρην ζαννήντζα τινὶ μεσελελὲρ χαγιαλὶ βὲ πιεσὰς μεσελελὲρ ὀλτηγηντὰν, ἀνλὲρ χακκηντὰ κονουσμὰκ μετενιγὲτ βὲ ἰλμὶν ματλουπατηνὰ μουγαὶρ ἄττὶ ὀλουνούρ. Πού ἐφκιὰρ γιανλήὲ τὴρ. Ἀλλὰχ, Χριστὸς, Κιτάπη Μουκαττὲς, ὅλμεμεζλικ, Χριστιανληγὴν ἀχλακὶ χαγιατὰ βὲ τινὶν βὲ ἰμανὴν σιρετὲ ὀλὰν ἀλακασὴ κούχνελενμὶς μεσελελὲρ τεγιλλέρ τὶρ. Πουνλὰρ ἔλγεμβ ἰλμὶν βὲ μετενιγετὶν νουρουντὰ πιλὲ ἐχέμμ βὲ χαγιατὶ μεσελελὲρ τὶρλέρ.

Πάζηλαρ τα σαχσὴν ἰρατετινὲ βὲ φερτὶ χαγιατηνὰ καρησμὰκ ἀπὲς ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτερλέρ. Πού τα τογρού πὶρ ἐτὰς τεγίλ τὶρ. Πὶρ ἀτεμὶν ἰρατὲτ βὲ ἰντιχαπηνὰ μούταχελὲ ἔτμεγερεκ, ἀνὴν κεντὶ σιρετὶ βὲ ἐπετὶ χαγιατὴ ἰτζούν τογρού πὶρ καρὰρ βερμεσὶ ἐμριντὲ ἀνὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ πὲκ μακπούλ βὲ μακούλ ὁλὰ πιλίρ. Ἀτεμλὲρ πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ ούζβὶ ἀλακατὰ πουλουντηκλαρὴ ἰτζούν, τιτζαρεττὲ, σεναττὰ, χάττα ἀϊλὲ ούμουρουντὰ, βὲ νιτζὲ σαχσὶ ἰτλερτὲ πιριπιρινὲ τάϊμκ τεσὶρ ἰτλετμεκτὲ πουλουνούγιορλαρ, βὲ πού σεϊλὲρ ἀπὲς κὸρούνμεγιορ ἰσὲ, νίτζούν ρουχανὶ χουσουστὰ κὸρὶυσὸὺπ κονουσμὰκ ἀπὲς ἄττὶ ὀλουνσὴν; Κεντζὲρ πιριπιρλερινὶ ἰτζκιγὲ, ζέβκ ού σεφαγιὰ, βὲ φενὰ ταρικλερὲ, γιάχοτ ταλίμ ού τερπιγεγὲ, ούνσὶ ἀλακαλαρὰ βὲ σάϊρ ἐγὶ ρεφακατλαρὰ τσβὲτ ἐτίγιορλαρ ἰσὲ, νίτζούν πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ρεφικινὶ τινὶ χαγιατὰ, Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακαγιὰ, τσβὲτ ἔτμεσιν;

Πουνὴ τινὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ μούτζατελὲ ἐτμεκτέν τε τεφρὶκ ἐϊλεμὶκ βατζίπ τὶρ. Σαϊρλερὶν τινὶ ἰτικατλαρηνὰ τεσαλλούτ ἐτμὶκ βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ κηζγὶν μούπαχασεγὲ τουτουλμὰκ τζὸκ τεφὰ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὅλματηκταν μάτα, ναχὸς χισσιγιατὰ πατὶ ὀλούρ. Λάκιν πὶρ ἀτεμὶν ἐγὶ ὀλμασὴ ἰτζούν, Ἀλλαχὰ τα χὰ γιακὴν πουλουνμασὴ, βὲ Χριστοσὴ σαχσὶ χελασκιὲρ μακαμηντὰ τα χὰ ἐγὶ ἀνλαμασὴ ἰτζούν μουχαππὲτ βὲ ἰττιφάκλε τζαληημακτὰ ὀϊλὲ ναχὸς πὶρ νετιτζὲ ζαχὶρ ὀλατζαγὴ ἰχτιμὰλ τεγίλ τὶρ.

Λάκιν πού νεϐ μούσαχεπελερίν φαϊτελί όλά πιλμεσί ιτζούν άνλερίν τζιττί όλμασή σάρτη μουτλάκ τήρ. Χίτζ πίρ σεγίν σαχτεσί μακπούλ όλμάζ, τακβανήν σαχτεσί ισέ άτεμλερτέ άντζακ νεφρέτ χουσουλά κετιρίρ. Πού τζιττιγέτ χούσουσα άτί ούζ ζικρ τζιχετλερτέ κόρούλμελί τιρ· έϐϐελα άτέμ κεντισί χακίκατεν Χριστοσήν ταπισί όλμούζ όλμάκ βέ ρουχανί χαγιατήν περεκετλερινί σάχσεν καλπιντέ χίσ ετμίζ όλμάκ κερέκ τιρ. Σάνιγεν, Ίησούς Χριστοσή σαχσί χελασκιάρ τεγιού καπούλ ετμέκ χέρ πίρ Χριστιανήν άχλακί χαγιατηνήν βέ επετί χαγιατηνήν γεκγιανέ σαρτή ίτιγινέ, βέ άτέμ άνσήζ ρουχανίτζε χελάκ όλατζαγηνά καϐίγεν ίμάν ετμέκ λαζήμ τήρ. Σάλισεν, σαχσλάρ ίλέ μούσαχεπενίν χαλίς μουχαππέτ ούζερινέ μούεσσές όλμασή σάρτη ελζέμ τιρ. Ίνσάν ρουχουνή ίφφέτ βέ χακικατά βέ Άλλαχά τζέλπ ετέν έν πόγιούκ κουϐϐέτ μουχαππέτ τιρ. Ραππήμήζ Ίησούς Χριστοσήν χαγιατηνήν κουϐϐετί μουχαππέτ όλτηγή κιπί, κιλισεσινίν τε ρουχανί κουϐϐετινίν σηρρή Χριστοσήν μουχαππέτι κιπί πίρ μουχαππετέ μαλίκ όλμασηντά τήρ. Ρουχανί μούσαχεπέ πίρ φόρς τεγιού τεγίλ, άντζακ μουχαππέτ φιίλί μακαμηντά ίτζρά ετίλμελί τιρ.

Βάκαα πόγιούκ τζεμαατλάρ χουζουρηντά μινπερέ τζηκήπ βαζλάρ βερμέκ πίρ πόγιούκ ίμτιγιάζ τήρ· λάκιν σαχσλάρλα ρουχανί χαλλαρηνά ταΐρ μουχαππέτλε κονουσμάκ ταχά ζιγιατέ μούεσσίρ όλούρ. Κέζαλικ μινπερτέν βάζ βερμέκ χέρ άτεμίν ισί τεγίλ τιρ· λάκιν σαχσλάρ ίλέ ρουχανί χαλλαρή χακκηντά κονουσμάκ χέρ πίρ Χριστιανήν ίτζρά ετέ πιλετζεγί μουκατέες πίρ ϐαζιφέ τιρ.

Λάκιν πού νεϐ μούσαχεπελερίν μούφίτ όλά πιλμεσί ιτζούν τζιττιγέτλε όλτηγή κιπί μιζατζτανλήκ βέ χικμέτ ίλέ τε ίτζρά ετίλμεσί ϐατζίτ τιρ. Κονουσουλατζάκ κιμσενίν χαλή βέ χισσιγιατή χισαπά άληγμαλή, σόζού άτζμακληγήν βέ μούσαχεπενί τεϐάμ ετμεκλιγίν βέ κεσμεκλιγίν ϐακτή ένί πιλινμελλί, βέ τακτίμ ετίλετζέκ ματτενίν γιά ιραέ ετίλετζέκ τελιλλερίν ταπιατή βέ νεϐί τογρού ταγίν ετίλμελί τιρ.

ΠΑΥΛΟΣ ΠΟΥΡΖΕΝΙΝ ΡΙΒΑΓΙΑΤΑ ΤΑΪΡ ΠΕΓΙΑΝΑΤΗ·

Μ. Παῦλος Πουρζὲ μούτεϐεφφὰ Φερδινάνδος Προυντιερὶν γερινέ Παρὶς Κατολὶκ Ταλεπέσι Τζεμιγέτι Ούμουμιγεσὶ ριγιασετινὲ κετζμὶζ τιρ. Μουμαϊλέϊκ ἀχίρεν μεζκούρ τζεμιγέτ χουζουρηντὰ «Ριϐαγιατ»ὰ ταΐρ πίρ νούτκ ίρατ ετμίζ τιρ. Παρισίν «Σολέϊλ» γαζετασή πού νουτκτάν σιταγισκιαρανέ πίρ λισάν ίλέ πάχς ετμεκτέ τιρ, ζίρα πού νουτκήν Κιτάπή Μουκατέεσίν, κιλισενίν, ίζτιϐάτζ ϐέ σάϊρ μουκατέες σεϊλερίν τούτζάρη ταρίζ όλτηκλαρή βέ πούσπούτούν λούζουμσήζ σαγιηλτηκλαρή Φρανσατά χούκμ σούρέν άχϐάλη εσεφιστιμάλ ίλέ μουχίμμ πίρ άλακά βέ μούνασεπετί βάρ τήρ. «Πουνλαρήν χέπισι» τετί χατίπ, «κατίμ μιρασλάρ τήρ· άνλέρ πίζέ εσκί ζεμανλερτέν μιράς καλμής όλούπ, χίτζ σούπχέ γιόκ κι, άνλέρ ίλτιζάμ ϐέ μουχαφαζά όλουνμαλή τηρλάρ.» Μ. Πουρζέ ταλεπεγέ χιτάπεν όλάν ίσπου νουτκηνά άτιτεκί σοζλέρλε πασλαμής τήρ· «Σίζ τάϊμα κεντζ κάλμαγιατζακ ισενίζ τε, κατίμ ούσούλ ϐέ άτετλερέ τάϊμα ριαγετκιάρ πουλουνατζάκσηνηζ. Σίζ ζεμανεμιζίν έν πόγιούκ άκλ ού ζεκιά εσγαπηνήν πίλέ πάζεν τούσμούζ όλτηκλαρή έν μουχαταραλή ζελαλέτ ϐέ χαταλαρήν πίριντέν μασούν καλατζάκσηνηζ. Ζίκρ ού πεγιάν ετμέκ ιστετιγίμ χατά χέρ σεγίν, χάττα έν έσασί χακικατλαρήν πίλέ τεκιαμούλ καϊτεσινέ ταπί όλμαλαρή λαζήμ ίτιγινέ ινανμακτάν ίπαρέτ τιρ. 'Ιστέ 'Πίζ άσρημήζ ίλέ περαπέρ ίλεριλεμελίγιζ,' σοζούϊλε άνλατηλμάκ ίστενιλέν σέϊ πού τήρ· πού ισέ γάγετλε μουζίλλ πίρ ταπίρ τιρ, ζίρα σανήρσην πού σόζ ίλέ τεπεττούλ φαλιγετιμιζίν σάρτη μουτλακή τήρ, τενιλμέκ ίστενιλίγιορ. Σανήρσην τεπεττούλ ούμιτ ϐέ τερακκηνήν ιμάν άκιτεστί τιρ. 'Άνή τεφτίζ ού μουαϊγενέ εττιγινίζ χαλτέ, άζ ϐακηττάν άνήν γάγετλε μουχαταραλή όλτηγηνή κορούρσούνούζ.»

Πάτεχου χατίπι μούμαϊλέϊκ Πουναλά ταΐρ ιμαλαρτά πουλουνμής τήρ. Πού ζάτ ισέ φικρίν ίσπου τουρακσήζ μέϊλ ού μιζατζή όμρλερινίν κησά άν ού τακικαλαρηνή πιρέρ άσρ άττ ετενλερέ άϊτ τιρ τεγερέκ, όλ μέϊλ ού μιζατζά καρσή γιαζμής τήρ. Μούμαϊλέϊκ «Γενί πίρ τζεμιγεττέν, γενί πίρ άχλακτάν, γενί πίρ κιλισετέν ϐέ γενί πίρ 'Ιντζιλτέν πάχς έ-

τενλερὲ» Ϊϒοναλὴν ἀσαρηνὴ τετκίκ οὺ μοὺταλαὰ ἐτμεκλιγὶ ταβσιγὲ ἐτμίς τιρ. Ϊϒοὺ ἀτεμλερὶν πίζὲ πεγιὰν ἐττικλερινὲ κόρὲ, γιασαμὰκ τεπεττόὺλ βὲ τεκιαμόὺλ ἐτμέκ τιρ. Τὰμμ τετικλερὶ κὶπί τιρ, λάκιν γιασαμὰκ πακαπεζὶρ ὰλμὰκ τάχι τεμέκ τιρ. Ἔγερ πὶζ τεκιαμόὺλ καϊτεσινὶ ἰπτιταὶ μανασηντὰ βὲ μεπχάση χαγιατὰ μαχσοὺς μεφχουμηντὰ ἀλὴρ ισεκ, ὅ πὶρ τεπεττόυλὲ τελαλὲτ ἐτὲρ ισέ τε, τεπεττόὺλ ἔτμεγεν πὶρ σεγὲ τάχι τελαλὲτ ἐτὲρ.

Ἴσπου ἀχλακὶ τεκιαμόὺλ καϊτεσὶ ταραφταρλαρηνὴν ἰλτιζὰμ ἐτικλερὶ Δαρβὶν φαρζιγεσιντὲ πουλούρηζ κι, πὶρ τζινσὶν τεκιαμούλούντὲν μακσὲτ ἀνὴν σιγιανὲτ βὲ μουχαφαζασηνὴ τεεμὶν ἐτμεκλὶκ, γιάνι ἄσλα τεπτὶλ ὀλούνμαγιαν πὶρ τακὶμ μουχὶμμ ἀζὰ βὲ ἀλατὴ βικαγὲ βὲ σιγιανὲτ ἐτμεκλὶκ τὶρ, ζίρα ἀνλὲρ τεπτὶλ ὀλουνατζὰκ ὀλσαλὰρ, πουνοὺν ἐντζαμὴ τεκιαμόὺλ τεγὶλ, ἄντζακ ὀλόὺμ ὀλούρ ἰτι.» Πάτεχου Μ. Πυρζὲ πεγιὰν ἐτίγιορ κι, χαγιάτη ἰτζτιμαϊγετὲ χαγιὰτ μουχαφαζὰ ἐτιλετζὲκ ἰσὲ, τεπτὶλ ὀλούνμαγιατζακ πὶρ τακὶμ ἀνασὴρ βὲ μόυεσσιρὰτ βάρ τηρ. Ἴσπου μόυεσσιρὰτ ζαννημήζτζα, ἀϊλὲ, βαχίτ ὸύζ ζεβτζιγὲτ (πὶρ καρὴ ἀλμὰ), πετεραν ὲ χόύκμ οὺ νουφοὺζ, ἰζτιβὰτζ, σατακὰτ, βαλιτεϊνὲ ἰτκὰτ τηρλάρ. Ἴσπου μόυεσσιρατὰν πιρισὶ τάχι χιλισέ τιρ, βὲ πὲν πουρατζηκτὰ ἄντζακ Κιτάπη Μουκατὰτεσιν κελαμλαρηνὴ ζικρ ἐτέριμ, 'Γιὰ Ράππί, κιμὲ κιτελίμ; ἐπετὶ χαγιὰτ σόζλερὶ σεντέ τιρ.' Ἰτὲ κεντιλεριμιζὲ ριβαγετπερβερλὲρ τεσμιγὲ ἐτμέκλε, μακσετιμὶζ πού σεϊλερὲ ἰμὰν ἐτμεκλιγὶ ἀνλατμακλήκ τηρ. Ἴσπου ριβαγετπερβερλὲρ κελιμεσὶ χίτζ πὶρ βέτζχλε τερακκησικενλὲρ, γιάνι τερακκηγιὰ μουχαλὶφ πουλουνανλὰρ ἰλὲ χεμμανὰ τεγὶλ τιρλέρ. Πὶρ μόυσελλεσὶ ἐσκὶ ζεμανλερτὲ κουλλανηλὰν τελὶλ βὲ πόυρχανλέρλε ισπὰτ ἐτμέκλε χίτζ κιμσὲ τερακκηγιὰτ ἀλεϊχιντὲ πουλουνμούζ ὀλμάζ. Χισὰπ ἐτμεγὲ πασλαγιὰν ἴλκ ἀτεμὶν τεμὶς ὀλτηγὴ κὶπί, Ἰκὶ κερρὲ ἰκὶ τόρτ ἐτὲρ, τεμέκλε χίτζ κιμσὲ τετέννὶ ἐτμὶς ὀλμάζ. Λάκιν πὶρ χάττη μόυστακὶμ ἰκὶ νικτὰ ἀρασηντὰ ἔν κησὰ μεταφὲ τεγὶλ τιρ, γιάχοτ ἰκὶ ἰλὲ ἰκὶ πὲς ἐτὲρ τεγιόὺ ἰττιὰ ἐτὲν κιμσὲ κερτζεκτὲν τετέννιπερέστ τιρ.»

Σουρασηνὴ πεγιὰν ἐτμελίγιζ κι, Ἴσπου πόγιιὺκ Φρανσὴζ ριβαγὲτ κελιμεσινὶ πατὴλ ἰτικατὴ βὲ σὰὶρ τζεχαλὲτ ἐσερλερινὶ χαβὶ πὶρ κελιμὲ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἰτζτιμαῖ βὲ ρουχανὶ χαγιατημηζὴν ἐσασὶ χακικατλαρηνὴ κόστερὲν πὶρ κελιμὲ μακαμηντὰ κουλλανμακτά τηρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΪΙΡ ΑΚΙΤΕΪ ΙΜΑΝΗΝ ΑΟΥΖΟΥΜΗ·

Μ. Ϊϒουρζενὶν πάλατεκὶ πεγιανατὴ ἰλὲ σηκὴ σουρεττὲ ἀλακατὰρ ὀλαρὰκ, ἀχίρεν Λονδρατὰ Χέμστεδ ἴλμι ἰλαχιγιὸτ μεκτεπὶ ρεϊσὶ Π. Τ. Φόρσιθ «Κηντεμπάρερι Ριβιου»τὰ ἀχίρεν πὶρ πὲντ νέσρ ἐτμίς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ χὲρ κιλισενὶν κεντισινὲ μαχσοὺς μουαΐγὲν πὶρ ἀκιτέϊ ἰμανὴ ὀλμασὴ βοὺτζουπηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Μόυμαϊλεϊχὶν ζανγήντζα, τιντὲ σερπέστ ἐφκιάρ οὺ μόυταλαὰτ ἀπὲς πὶρ σέϊ τιρ, ζίρα ὅ ζεμὰν πὶρ κιμσὲ κεντὶ μιζάτζ, ἰχτιρασάτ, μεναφὶ, βὲ ἀκλὶ μεϊλιγιατηνὰ κόρὲ, κεντὶ τινιγὶ γιαπμαγὰ μουχτὰρ πηρακηλήρ ἰτι. «Μουαΐγὲν πὶρ ἀκιτέϊ ἰμανὴ πουλούνμαγιαν κιλισὲ ὀλοὺ πὶρ κιλισέ τιρ. Ϊϒὶρ ταλιμὰτ μετζελλεσὶ ζεχνιγιουνὴ (ἰντιχάτη ἀλὶ ἐρπαπὴ) τὶν μεσελεσινὶ, γιάχοτ μουχαρρεράτη τινιγεγὶ τήτκη φεννὶ πὶρ μόυταχκικὶν πὶρ πότζεγὶ, γιάχοτ μόυστεχασιγὶ (τὰς κεσιλμὶς νεσνὲ) τετκὶκ ἐττιγὶ κὶπί, τετκὶκ ἐτμεκλικτὲν μὲν ἐτὲρ. Κέζαλικ μουχαρρίρι μόυμαϊλέϊχ τέγιορ κι, «Χριστιανληγὴν ταριχινὶν ισπὰτ ἐττιγὶ μουχακκὰκ πὶρ σέϊ βὸρ ισὲ, ὅ τα σοὺ τήρ κι, κεφαρετπὰχς πὶρ σταυροσὴν ἴλμι ἰλαχισὶ ὅλμακσηζὴν Χριστοσὴ τενκὶτ οὺ μουαχαζὲ, γιάχοτ μέτχ οὺ σενὰ ἐτμεκλὶκ ἰπατεττὶ γιάχοτ χάττα χόυρμετὶ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲρ. Ταχιλὶ ἰμὰν χαριτζὶ ἰμὰν ὅλμακσηζὴν τεβὰμ ἐτέμεζ. Φικρὶν πὶρ χαλὴ μακαμηντὰ ὀλὰν ἰμὰν ἰνανατζὰκ πὶρ ἀκιτέϊ ἰμὰν ὅλμακσηζὴν τεβὸμ ἐτέμεζ. Ἰμὰν τεσαββουρὴ ἄντζακ ἰμανὴν μόυχτεβιγιατὴ ὅλμακσηζὴν πακαπεζὶρ ὀλάμαζ. Πὶζ ἀπά οὺ ἐτζτατημηζὴν μαλὶκ ὀλτηγὴ σεϊλερὲ, γιάνι Ἀλλαχὴν λούτφ οὺ ἰναγετινὲ, βὲ πού ἰναγετὶν ἐσασὴ ὀλὰν Χριστὸς βὲ ἀνὴ ζάπτ οὺ ἰχατὰ ἐτὲν ἰμανὰ μαλὶκ ὀλμαλήγιηζ. Ἔγερ τόυνγιὰ ἀχλακὶ ἰχτιγιατζὴ ἰτζόὺν γιὰ φελσεφὲ βὲ χισσιγιὰτ κεσιλμὶζ Προτεσταυληγὶ, γιά τα Κατολικλιγὶ ἰντιχαπὰ μετζπούρ ὀλσὰ, Κατολικλιγὶ ἰντιχὰπ ἐτὲρ ἰτι, ζίρα χαριτζὶ βὲ Ἰντζιλὶ οὺνσουρὴ πού νὲβ Προτεσταυλὴκ μὰχβ ἐτὲρ, Κατολικλὶκ ισὲ ἀνὴ σὰλτ ταχρὶρ ἐτὲρ. Βάκαα ἰμὰν

ικραρὴ σαρὶ πὶρ Χριστιανληγὰ ιτχὰλ ετὶλμιζ πὶρ τακὴμ γαραπετλὲρ βὲ ὰχλὰκ βὲ ὰτὰτη ούμουμιγεγὲ μουγαΐρ ὰτατὴ κόστερὶρ τεγιὸὺ ιττιὰ ὸλουνμουζ ισέ τε, μούβερριχὶν ναζαρηντὰ ὰνλὲρ ταχὰ ζιγιατὲ πουνὴν ὰκσινὶ κόστεριρλέρ. Ὰνλὲρ ἄλελουμουμ ὰνὴν ναζαρηντὰ κεντζλιγὶν χὰμ Γνωστικοὶ γαραπετλερινὶ ταπιΐ σουρεττὲ κεντισιντὲν τὲφ ετμιζ ὸλὰν πὸγιούγὲν μούμτὰζ χαγιατὴ κόστεριρλέρ. Μά ὲτ τεσσσὸὺφ ὰνλὲρ ταϊμὶ μουκαττὲς σεϊλὲρ σηρασηνὰ κετζιριλιπ, ρουχπανλαρὴν ὲλιντὲ μεζαλίμ ού τεαττιγιὰτ ιτζρασηνὰ, βὲ ὸύλούμ ού μεαριφὶν νέσρ ού ταμιμινὶ μὲν ὲτμεκλιγὲ μαχσούς ὰλετλὲρ μακαμηντὰ κουλλανηλμησὶλάρ τὴρ. Ὶστὲ πού κιπὶ σούϊ ιστ.μαλατὴν ὸνούνού ὰλμὰκ ιτζόὺν Ὶντζιλὶ Κιλισελὲρ ζουχοὺρ ὲΐλεμισλέρ τιρ. Πού κιλισελερτὲ ιμανὴν νεβὶ χουσουσὶ πὶρ ὰκιτὲ ούζερινὲ τεγιλ, ἄντζαχ τζιττὶ Ὶντζιλὶ πὶρ ὰνλαγιὶς ούζερινὲ μούεσσες ὸλὰν νεβτέν ιτι. Πού ὰνλαγιὶς ὸλσὰ ὸλσὰ, ιμανὴ τακριρὲ πὶρ βασητὰ ὸλουπ, σκϊ;λερὶ χόὺκμ ὲτιπ χαριτζτὲ πὴρακὰν νεβτὲν τεγιλ ιτι. Πού τεσεππόυσιν γάγετλε μουβαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὸλμουζ ὸλμασὴ, βὲ τογρουσὴ πού κιλισελερτὲ Χριστιανληγὴν Ὶντζιλὶ μέϊλ ού ταπιατὴ βὲ μαχιΐγετὶ βὲ ὰνλερὶν τετριτζὶ ινπισατὴ βακὴτ πὲ βακὴτ κιλισετὲ ζουχοὺρ ὲτιπ τε χακικατὴ καραρτμὴς ὸλὰν λεκελερὶ ὰτζαΐπ σουρεττὲ μάχβ ού ἰζαλὲ ετμιζ τιρ. Πού τεσεππόυσιν καϊτὴ ιττιχὰτ βὲ Ὶντζιλτὲ τερακκὴ καϊτὴ τὴρ.» Μ. Φόρσιθ νετιτζὲ ὲτΐγορ κι ἔγερ πού κιλισελὲρ τετρίτζεν κεντιλερὶν Ὶντζιλὶ μακσετιντὲ ποσὰ τζηκατζὰκ ὸλουρλὰρ ισὲ, πάζη φικρλερὶν πατηνὶ πὶρ χόὺκμ ού νουφουζτὰν χαριτζὶ πὶρ χόὺκμ ού νουφουζὰ βὲ μετζπουρὶ ὸὺλ ιτζρὰ τουτουλατζὰκ κησὰ βὲ καπίλι τασχὶχ πὶρ ὰκιτὲϊ ιμανὰ μούρατζαὰτ ὲτμελερὶ ταπιΐ ὸλατζάκ τὴρ.

Χριστιὰν ὰκαϊτὶ ιμανηνὴν χακικὶ μούχτεβιγιατηνὰ ταΐρ μούσεββὲς ὲφκιάρ ού μούταλαατὴν τζαρὶ πουλουντηγὴ πού κὸὺνλερτὲ πὰλατὲ ικτιπὰς ὸλουνανλὰρ κιπὶ κελαμλὰρ πού μεμλεκὲτ Ὶντζιλὶ κιλισελερινὶν μούστακπὲλ ρεφὰχ βὲ σαατέτι χαλλερινὲ ὰρζουκὲς πουλουνανλὰρ ούζεριντὲ μουκαββὶ πὶρ τεσσὶρ χασὴλ ὲτὲρ. Ὶνσανὴν χατρηνὰ τάπεν σού σούὰλ βαριτ ὸλούρ κι, ἄτζεπα σιμτιγὲ κατὰρ μουαϊγὲν σουρεττὲ πεγιὰν ὸλουνμουζ μουτταρὴτ βὲ πακαπεζὶρ ὸλὰν πὶρ Ὶντζιλὶ ὰκιτέϊ ιμανὴν ὲχεμμιγετὶ κιαφὶ τερετζετὲ τεγίτ ού τεκὶτ ὲτιλμὶς μι τιρ;

Χ. Μ. ΑΔΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Ὶντζὶρ ὰγατζὴ φιλιζλενμὲζ, βὲ ὰσμαλαρτὰ μεϊβὲ ὸλμὰζ ισὲ πιλὲ . . . Πὲν Ραππτὰ μεσροὺρ ὸλατζάγημ, χελασημὴν Ὰλλαχηντὰ σεβινετζέγιμ.»

(Ἀββ. γ΄. 17, 18).

ΧΙΤΖ σὸυπχὲ γιόκ κι κὴς σὸλ χὸς γιὰζ μεβσιμὶ κιπὶ τερεννόὺμ βὲ ναγμελὲρ, τζιτζεκλὲρ βὲ ούζοὺν παρλὰκ κόυνλὲρ κετιρὲν πὶρ μεβσὶμ τεγιλ τιρ. Χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι ὰτζὴ ἰλατζλὰρ λεζὶς βὲ νεφὶς ταμλὰρ τεγιλ τιρλέρ. Λάκιν Ὰλλαχὴ σεβενλερὶν χαϊρὴ ιτζόὺν χὲρ σεγὶν πιρλικιὲ ισλετιγινὲ ινανὰν κιμσὲ ταρλαλαρὴν μαχσουλατηνὶ κελισὸτιρὲν σεπνεμλὶ κετζελὲρ βὲ κόυνεσλὶ κόυντόυζλὲρ ιτζόὺν Ὰλλαχὰ σόὺκρ ετὶγὶ κατὰρ μουζὶρρ ὸτλαρὴ μάχβ ού ἰζαλὲ ετὲν βὲ τοπραγὴ γιηρτὶπ παρελεγὲν κὴς τὸν βὲ σογουγὴ ιτζόὺν τάχι Ὰλλαχὰ σόὺκρ ετμεγὲ χαζήρ τὴρ. Χέμαν Ὰλλὰχ πιζὲ πού κιπὶ πὶρ ιμὰν ιχσὰν ἐϊλεγέ. Ζαΐρ ταπιατλὴ βὲ λούτφ ού ιναγὲτ τζιχετΐϊλε κουσουρλὴ πὶρ κιμσενὶν σιγιὰχ πουλουτλὰρ ταγήλματηγη, βὲ ἐλέμ ού κετερλὲρ σετὶτ βὲ σόὺρεκλὶ ὸλτηγὴ ζεμανλερτὲ σάπρ ού τεχαμμόὺλ κόστερμεσὶ κολάϊ τεγὶλ τιρ. Πΐζ «Νὲ βακτὰ κατὰρ, γιὰ Ράππ, νὲ βακτὰ κατὰρ,» τεγιόὺ νιτὰ ἐϊλεμεγὲ νὲ κατὰρ χαζήρ ήζ! Γίνε τε Ὰλλαχὴν χακικὰτ βὲ μουχαππετινὲ ιμάνη κιαμιὲ μαλίχ ὸλτηγὴμ, βὲ χὲρ νὲ τεμιζ ισὲ, ὰνὴ ιτζρὰ ετετζεγινὲ, βὲ νέ κι βὰτ ἐϊλεμιζ ισὲ, ὰνὴ βεφὰ ετετζεγινὲ ἐμὶν πουλουντηγὴμ χαλτὲ, ταλίϊ νασαζὴν ἔν μουζλίμ πουλουτὴ ούζεριντὲ βὲ ἔν τζεκιλμὲζ ὰχβὰλ ταχτηντὰ πιλὲ τζάν ού κόνούλτὲν μεσροὺρ ὸλούρημ, βὲ πενίμ τάβρ ού μιζατζημτὰ φιγὰν ετὲν πὶρ μιχνετζετὲ ἰλὲ τηρηλτανὰν βὲ ἰστικιὰ ετὲν πὶρ κιμσὲ ὰρασηντακὶ φαρκὴ κόστερίριμ.

Θώμης Γήθρι

«Ὰτὲμ χὲρ νὲ ἐκέρσε, χέμαν ὰνὴ πιτζετζέκ τιρ» (Γαλ. ς΄. 7).

ΤΟΠΡΑΓΑ ἐκιλὲν τοχούμ μούστακπὲλ χασατὴ χαβί τιρ. Χασὰτ τοχουμτὰ χαγιὰτ τζόυρσουμεσινὶν τόγιούγιούπ νέσβ ού νεμὰ πουλμασηντὰν πασκὰ πὶρ

σέϊ τεγίλ τιρ. Μουκατὲς πὶρ φιἶλ οὺ χαρεκὲτ πατηνὶ κουτσιγετὶ τακβιγὲ ἐτέρ. Πού κὶπὶ πὶρ χαρεκὲτ πόγιούγιοὺπ νέσβ οὺ νεμὰ πουλὰν χαγιὰτ τοχουμή τηρ. Τζὸκ ἐκὲν κιμσὲ κἀλπὶτζα βὲ μέϊλ οὺ φίκρτζε ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ Ἀλλαχὰ πενζὲρ ὁλούρ. Βὲ νάσηλ κι ἀποστολοτλὰρ ἀρασηντὰ μουχαππὲτ τελλὶ τόυζενλενμὶς ὁλὰν ρουχοὺ σεπεπίϊλε Ἰησουσὴν σεβκόυλοὺ σακιρτὶ ὁλὰν πιρισὶ βάρ ἰτι, ὄϊλέ τε πάζη κιμσελὲρ πουλουναύρ κι, ἀνλὲρ ἐββέλτζε Ρούχ οὺλ Κουτσὴν ταλιμὶ σαγεσιντὲ Χριστοσὴν μέϊλ οὺ φικρινὲ σοϊρλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ναὶλ ὁλουρλὰρ, Ἀνὴν μουχαππετινὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαρλὰρ, βὲ Ἀνὴν μεσερρετινὲ ταχὰ τζὸκ ναὶλ ὁλουρλάρ. Ἰστὲ ἀνλὲρ πὸλ πὸλ ἐκενλὲρ ὁλατζακλάρ τηρ. Φ. Οὺ. Ρόπηρτσην

ΕΓΕΡ πὶρ κιμσὲ χαϊρὴν κεντὶ καλπινὲ κιρμεσινὲ μούσαατὲ ἐτμέζσε, καλπινὲ σὲρρ βὲ φεναλὴκ κιρὶπ, ἀνὴ ζὰπτ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ ὅ κεντὶ χαγιατηντὰν φεναληκλαρὴ τὲφ ἐτμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲ, ὅ πουνοὺ ἄντζαχ κεντὶ ὁμρούνὲ ἐγὶ σεϊλερὶν κιρμεσινὲ μούσαατὲ ἐτμέκλε ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ. Χένρυ Δρήμηνδ

«Βὲ Ρὰπὶπ σιζὶν καλπλερινιζὶ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ βὲ Χριστοσὴν σαπρηνὰ ἰρσὰτ ἐτέ.»

(Β΄ Θεσ. γ΄. 5).

ΣΑΪΡΙ σιρὶν ἐτὰ Σίλλερ «Ἄντζαχ πίλα οὐμὶτ σεβενλὲρ χακίκατεν σεβερλὲρ,» τεγιοὺ πουγιουρμὴζ τηρ. Πού πὶρ κὰτζ κελιμελερτὲ σιρτὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ βάρ τηρ. Ἀνλερτὲ ἔλγεβμ πιζὶμ ἀνλαγιάματηγημὴζ, ἄμμα χαλεφλεριμιζὶν ἀνλαγιατζακλαρὴ κιαμὶλ πὶρ φελσεφέϊ τινιγὲ βάρ τηρ. Χαγιὰτ ρεσαλέτ τιρ. Ἀνὴν χετέφι μακσουτὴ σαατὲτ ἀραμὰκ τεγίλ, ἄντζαχ βαζιφὲ τανηγιὴπ ἰτζρὰ ἐτμέκ τιρ. Μουχαππὲτ πὶρ σεγὲ ναὶλ ὁλμὰκ τεγίλ, ἄντζαχ πὶρ σεγὲ βάκφη νὲφς ἐτμέκ τιρ. Ἔγερ Ἀλλὰχ πιζὲ βαζιφὲ βὲ βάκφη νὲφς ταριχιντὲ πὶρ κὰτζ σαατὲτ περτεβλερὶ κόντερὶρ ἰσέ, ἀνὴ τεμτζιτὲ ἐτελίμ, βὲ γιολτζουληκτὰν γιορουλμοὺς ὁλὰν ἀζαλαρημηζὴ ἀνλὲρ ἰλὲ ἠσηντηραλήμ. Βὲ λάκιν πουνοὺ οὺζοὺν μούττὲτ τεεχὶρ ἔτμεγελιμ. Μεβτζουτιγετὶν σηρρηνὴ πουλτοὺκ τέμεγελιμ, ζίρα κανούνη χαγιατημηζὴν ἰσλεμεσιλν ταρζὴ χαριτζτὲν πουλουνάμαζ. Βὲ ἔγερ γιάληνηζ σηκλὲτ τζεκέρσεκ, γιούρουμεγὲ τεβὰμ ἐτελίμ. Μεσακκὰτ τζεκμέκλε περαπὲρ, ἐμὲκ τζεκελίμ. Ἀλλὰχ πιζιμ κεντισινὲ τογρού ἰλεριλεμεμιζὶ τζεκτιγιμὶζ ζαχμετλέρλε τεγίλ, ἄντζαχ σαϊρλερὶν γιούκλερινὶ χαφιφλεστιρμὲκ ἰτζοὺν πεσλετιγιμὶζ ἀρζοὺ βὲ ἐμελλὲρ ἰλὲ, γιάνι ὁλούμσοὺζ τζανλαρὴν ρουχανίτζε χελὰς βὲ τεκεμμούλοὺ ἰτζοὺν πὲζλ ἐϊλετιγιμὶζ σάϊ οὺ γαϊρετλέρλε ὁλτζέρ. Μαζίνι

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΙΙ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 19—25

Ἐλεμλὲρ χαφτασή

Παζάρ· Μάρκ. ιά. 1—11. Ἰησουσὴ ρουχανὶ μελιγιμὶζ τεγιοὺ καπούλ ἐτμεκλὶκ βὲ χὲρ σεγιμιζὶ ἀνὴν οὺγρουνὰ βάκφ οὺ φιτὰ ἐτερὲκ ἀνὰ χητμὲτ ἐτμεκλιγιμιζὶ φὰρζ ἐτέρ. Ὅ πιζὶ κεντὶ μουχαππετινὶν ἔν κηϊμετλὶ ματτεσὶ ἄττ ἐτμὶς, βὲ πιζὶμ ἰτζοὺν Γεθσημαννηγὲ βὲ ὄραταν Γολγοθαγιὰ κιτμεγὲ πασλαμὴς ὁλτηγὴ χαλτὲ πὶζ τε τεχαϊγιοὺρ ἐτὲν μουχαππὲτ βὲ ἰταὰτ ἐτὲν ἰρατὲτ ἰλὲ ἀνὴν ἀρτήντζα κιτελίμ.

Παζὰρ ἐρτεσί· Μάρκ. ιά. 12—19. Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν χανεσινὶ χακικὶ ἰπατετχανὲ γιαπμακληγὴ μούρατ ἐτμὶς τιρ. Σενὶν καλπὶν Ἀλλαχὴν χανεσὶ μακαμηντὰ πὶρ ἰπατετχανέ μι τιρ; Σενὶν ἐβὶν, σενὶν τσυκκιανὴν, ἀζασὴ πουλουντηγὴν κιλισὲ πσϊλέ μι τιρ;

Σαλή· Μάρκ. ιϐ΄. 1—11. Ἐλεμλὲρ χαφτασηντὰ πού κοὺν βακηαλάρλε ἔν ζιγιατὲ τολοὺ ὁλὰν κοὺν τιρ. Βὲ πού πεντέτεκὶ τεμσιλτὲ ταρὶφ ὁλουντηγὴ κὶπὶ, Ἰησοῦς Ἰσραὴλ καβμηνὴ βαζιφελερινὲ οὺγιαντηρμὰκ ἰτζοὺν μούτενεββὶ ταριχλὲρ κουλλανίγιορ. Ἄϊνι οὺσουλὴ ὅ πού κοὺν χὲρ πιριμὶζ ἰτζοὺν κουλλανμακτὰ τηρ. Πὶζ ἀνὴν πού τζεχτλερινὲ νὲ σουρέτλε ἰτζαπὲτ ἐτμεκτὲ ἰζ;

Τζαρσενπὶχ· Μάρκ. ιϐ΄. 1—11. Ἰησοῦς Ἰσραὴλ καβμηνὴ κεντὶ βαζιφελερινὲ οὺγιαντηρμὰκ τζεχτιντὲ ποσὰ τοὺσούντζε, πού τζαρσενπὶχ κούνσυνοὺ κεντισὶ σακὶν μούταλαλαρὰ, χασιμλερὶ βὲ Ἰούδα ἰσὲ χιλελλὶ τετπίρλερὲ ταχσὶς ἐϊλετιλέρ. Πού κοὺν πιζὶμ μούταλαλαρημὴζ, Ραππημηζὴν ἐλεμλερινὲ παῖς ὁλὰν κούναχλαρημηζὰ βὲ κούναχλαρημηζὴ ρὲφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πιζὲ κεσφ ὁλουνμὴς ὁλὰν ἰλαχὶ μουχαππετὲ τόνσοὺν, βὲ καλπλεριμὶζ τεβπὲ βὲ ἰμὰν ἰλὲ Ραππημηζὰ βάκφ ἐτιλσίν.

Πεντζσενπὶχ· Μάρκ. ιϐ΄. 12—26. Σὸν ἀκσὰμ

τααμηντὰ 'Ιησοῦς κεντὶ σακιρτλερινὶ κεντὶ κεντιλερινὶ τεφτὶς ἐτμεγὲ τεσβὶκ ἐϊλετὶ, βὲ χὲρ πιρισὶ «Πέν μι ἰμ;» «Πέν μι ἰμ;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ὸλτού. Πού χαφτὰ ζαρφηντὰ χὲρ πιριμὶζ κεντὶ τέρουνὶ χαλιμιζι τεφτὶς ἐτὶπ, Χριστοσὰ ναζάρεν χακικὶ μεβκιϊμιζὶ ταγὶν ἐτελίμ.

Τζόυμά· Μάρκ. ιέ. 29—37. «Πασκαλαρηνὴ κουρταρτὴ, κεντινὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.» Πέλι, Χριστοσὴν χελὰς χητμετὶ πού τζιχέτλε γαρὶπ τιρ. 'Ανὴν ἐλεμλερὶ πιζτὲ σελαμὲτ χασὴλ ἐτὲρ, ὸλόυμού ἰχγιὰ ἐτὲρ, μαγλουπιγετιντὲ γαλὶπ ὸλούρ, ζααφηντὰ χελὰς ἐτέρ. Σταυρὸς ἀνὴν τατζὴ τηρ. Πού κόὺν σταυρὸς ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτελίμ.

Τζόυμὰ ἐρτεσὶ· Μάρκ. ιέ. 38—47. Πού μόυνασεπέτλε Ρωμ. ς'. 4—8ἱ τε οκού. Βὲ Χριστὸς ὸλόὺπ μεζαρὰ κονουλτηγὴ κιπὶ, σὲν τάχι ἀνὴν ἰλὲ κόυναχὰ βὲ ἐσκὶ ἀτεμὲ ὸλόὺπ, ἀνὴν ἰλὲ τὲφν ὸλούν, τάκι ἀντὲ ὸλὰν γενὶ χαγιαττὰ ἰχγιὰ ὸλουνὰ πιλέσιν.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

'Ιαπωνίκ μισιονερὶ Δοκτὼρ Δέϊβις Κορεατακὶ 'Ιντζιλὶ ἰσὶν τερακκησηνὰ ταὶρ σὸϊλὲ γιαζήγιορ· 30 σενὲ ἀκτὲμ Κορέα καπαλὴ ὸλοὺπ, πὶρ ἐτζνεπινὶν ἀντὲν ἰτζερὶ κὶρμεσὶ ἀνὴν ὸλόυμοὺ τεμέκ ἰτὶ. 15 σενὲ ἐββὲλ Κορεατὰ πὶρ τὲκ Χριστιὰν γιόκ ἰτὶ. Σίμτὶ σιμαλὶ Κορεατὰ τακρίπεν 1,000 κιλισὲ βὲ βὰζ μαχαλλαρὴ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν γιόυζλέρτζεσινι γερλὶ Χριστιανλὰρ κεντὶ παραλαρὴ ἰλὲ γιαπτηρμηὲλάρ τηρ. Σιμαλὶ Κορεατὰ ἐχαλινὶν ἔκσερι πὶρ Χριστιὰν κιλισεσινὲ κὶτμὲκ ἰτζόὺν 3 μιλτὲν ζιγιατὲ γιὸλ κὰτ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ τεγίλ τιρ. Κετζὲν σενὲ κὴς ζαρφηντὰ Πιγὲγγ Γιαγγτὰ ἐτρὰφ κὸϊλερτὲν 1,000 κατὰρ ἀτὲμ πιρικὶπ, 15 κόὺν κατὰρ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μόυταλαὰ ἐττιλὲρ, βὲ μισιονερλερτὲν Χριστιανλὴκ χακκηντὰ τερσλὲρ ἀλτηλάρ. Πουνλαρτὰν πάζηση 100 μιλ οὐζακτὰν κὲλμιτλέρ ἰτὶ. Πασκὰ πὶρ μόυνασεπεττὲ τε 500 καρηλὰρ ἄϊνι μακσὲτ ἰτζόὺν τζὲμ ὸλτουλάρ. Σιμαλὶ Κορεατὰ σίμτὶ Κορεαληλαρὴν παρασὴ ἰλὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν 500 μόυπεσσὶρ βὲ βαῖζ βάρ τηρ. Πουνλὰρ κετζὲν σενὲ 252 μαχαλλαρτὰ 12,000 τὲν ζιγιατὲ κιμσελερὲ Κιτάπη Μουκαττὲς τερσὶ βερτιλέρ. Κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν παρὰ βερέμεγενλερ, χάττα βερενλερτέν τε νιτζελὲρ κεντιλὲρ κὶτὶπ, τζιβὰρ μαχαλλαρτὰ 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτερλέρ. Κετζὲν σενὲ γερλὶ Χριστιανλὰρ 'Ιντζιλ βαζὴ ἰτζόὺν 50,000 δολὰρ ἰανὲ ἐτμισλέρ τιρ. Κετζὲν σενὲ Χριστιανλὰρ γιόυζτὲ ἐλλὶ ἀρτμηὲλάρ τηρ. 'Ιντζιλ ἰσὶ πού σόυράτλα κὶτέρσε τζὸκ βακὴτ κέτζμεζτεν πόυτούν μεμλεκὲτ μιλιονλάρτζα μεσοὺτ Χριστιὰν χανελέρλε τολατζάκ τηρ.

—Μόυνζεβὶ Τιπὲτ τάχι τερακκὴ ἐτμεκτέ τιρ. Ληχασατὰ ἴλκ Τιπὲτ γαζεταση «Τιπὲτ Τάϊμς» ισμιντὲ βὲ Τιτὲτ λισανηντὰ τάπ οὺ νὲσρ ὸλουνμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Χάττα Λάμα ἀλενὶ νουτκλὰρ βὲ ἐχαλιγὲ τζογραφία, τεβαρὶχ βὲ σενατὰ ταὶρ τερσλὲρ βερμεκ ἰτζόὺν πιναλὰρ τάχι ταχσὶς ἐτμὶς τιρ.

—'Ιαπωνία μιλλέττζε ταϊρεϊ μετενιγετὲ κὶρμὶς ισέ τε, χάλα κιάμιλεν 'Ιντζιλὶν τεεσιρὶ τάχτηνὰ κίρμεμις τιρ. 'Αχλακὶ μιγιὰρ τάχι πέκ ἀλτζάκ τηρ. Πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ κόϊλερτὲν 5,628 κατὰρ κηζλὰρ ἰστιρὰ ἐτιλερὲκ, μουγαγίρι ἀχλὰκ μακσετλὲρ ἰτζόὺν Τοκιογιὰ κόντεριλμὶς τιρλέρ. Πουνλὰρ ἰτζόὺν βεριλὲν μεπλὰγ 371,000 δολὰρ ὸλμούς τηρ. Σού χαλὴν μιλλετὶν χαγιατηνὴ τεχτὶτ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ 'Ιαπωνιαληλὰρ κεντιλέρ τε πιλτικλεριντὲν, πού γιανλησὴ τογρουλτμὲκ ἰτζόὺν μεκτεπλερτὲ χόὺσνι ἀχλὰκ ταλιμινὲ χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεκτὲ τιρλέρ.

—'Ελλὶ σενὲ ἀκτὲμ 'Ιγγιλτερρανὴν Κέϊμπριδζ τάρ οὺλ φόὺνουνηντὰ πόγιόὺκ πὶρ τζεμαὰτ χουζουρηντὰ Δέϊβιδ Λιβίγγστην Μερκεζὶ 'Αφρίκα χακκηντὰ μαροὺφ νουτκηνὴ ἰρὰτ ἐϊλετί. Πού νουτκὴν χόὺσνι σεμερελεριντὲν πὶρὶ τάρ οὺλ φόὺνουνλαρτὰ μερκεζὶ 'Αφρίκα ἰτζόὺν πὶρ μισιονὲρ σιρκετινὶν τεσκὶλ ὸλουνμασή ἰτὶ. Φένν οὺ ἐτεπιγιὰτ μερκεζὶ ὸλὰν πού κατὶμ τάρ οὺλ φόὺνουνλὰρ ἰλὲ, παρπαρλὴκ, ζουλμὴν βὲ 'Αλλὰχ χακκηντὰ τζεχαλετὶν μεκιανὴ ὸλὰν «ἔν μόυζλὶμ 'Αφρικα»νὴν ἀρασηντὰ πὶρ μόυνασεπὲτ ὸλάμαζ τεγιὸὺ ζὰνν ὸλουνοὺρ ισέ τε, τζενουπὶ 'Αφρικατακὶ μισιονερλὶκ ἰσιντὲ τάρ οὺλ φόὺνουνλὰρ 50 σενέ τιρ τάϊμα ἔν μουχὶμμ μεβκηὶ ἰχρὰζ ἐτμισλέρ, βὲ ἔν ἐγὶ ἀτεμλεριντὲν πάζηλαρηνη ὸλ ισὲ βάκφ οὺ ταχσὶς ἐϊλεμισλέρ τιρ. 'Ολ Μισὴν—ταϊρεσιντὲ σίμτὶ 30 ρουχπὰν, 26 τὸυνγεβὶ, 55 ἐβλένμεμις κατὴν μισιονερὶλέρ, 19 'Αφρικαλὴ ρουχπὰν βὲ 305 γερλὶ μουα-

βινλὲρ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Μισιονερλερίν μεκτεπλεριντὲ 8,000 τζοτζούκ ταλίμ ὀλουνμακτὰ ὀλσὺπ, ρέσμεν Χριστιὰν ἄτὶ ὀλουνανλὰρ 17,000 νουφοὺς τηρλὰρ, πουνλαρτὰν 6,000ι κιλισὲ ἀζασὴ τηρλάρ.

—Νὸὺ Γιορκτακὶ Ἅγιος Βαρθολομαῖος Προτεστὰν Ἐπισκοπιανοὶ κιλισενίν σενεβὶ ραπορτηντὰν ἀνλασηλτὴγηνὰ κὸρὲ, μεζκούρ κιλισενίν πὶρ σενετὲ πούτούν μεσαριφὶ 304,693, βὲ ιρατὴ 316,409 δολὰρ ὀλμούς τηρ. Ἱὸὺ κιλισενίν μαασλὴ 5 ρουχπανὴ βὲ 257 σάϊρ μεμουρλαρὴ βάρ τηρ. Ἱουνλαρτὰν μάτα 421 ἀτέτ τε μαασσὴζ κὸνούλλὸὺ ἰστζιλερὶ βάρ τηρ.

—Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 1907 σενεσὶ ζαρφηντὰ τὶνὶ, ταλιμὶ βὲ χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ιτζούν 120,000,000 δολὰρ ιανὲ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἱὸὺ μεπλαγὴν 61 μιλιονὴ ταλίμ ού τερπιγὲ μακσετὶ ιτζούν βεϊλμὶς ὀλσὺπ, ἀνήν τα νησφηντὰν ζιγιατεσινὶ M. Ροκηφέληρ ιανὲ ἐτμὶς τὶρ. Ἔζτζούμλε Ροκηφελὴρὴν βερτιγὶ 42,315,000, Μίσις Ρήσηλ Σεϊδζινκὶ 13,830,000, Φηρὶκ βὲ Οὔϊδνερ χὲρ πὶρὶ 10,205,000, Ἀνδρού Καρνέγι 8,957,000, Μὶς Ἔνι Δζίνζ 2,000,000 δολὰρ ιανὲ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἱούτούν μεπλαγὴν $\frac{1}{5}$ινὶ καρηλὰρ βερμὶς τὶρ. Χουσουσὶ μακσετλερτὲν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τὶρ· Μίσις Σεϊδζ φακιρλιγίν σετεπλερινὶ κεσφ ἐτμὲκ ιτζούν 10 μιλιὸν δολὰρ, Μὶς Δζίνζ ζινδζὶ μεκτεπλερὶ ιτζούν 1 μιλιὸν δολὰρ, M. Ροκήφεληρ τὴπὶ ταϊρεσιντὲ κεσφιγιάτη φεννιγὲ ιτζρασὴ ιτζούν 2 μιλιὸν δολάρ. Ἱουνλαρτὰν μάτα χαστοχανελὲρ βὲ τιμαρχανελὲρ ιτζούν 7,882,000 δολὰρ, κιλισελὲρ, Κεντζλερίν Χριστιὰν Σιρκετλερὶ βὲ μισιονερλὶκ ιτζούν 6,265,000 δολὰρ, κούτούπχανελὲρ ιτζούν 2,132,000 δολὰρ βεριλμὶς τὶρ.

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ

(Δοκτὼρ Λ. Α. Ἱένξ)

5.

Νεβτζιβὰν ἀσὶκ σηφετίϊλε

Κούτούπι Μουκαττεσετὲ πουλουνὰν ἔν τατλὴ ἀσὶκ μασουκὲ χικιαγεσὶ Ἰακὼβ βὲ Ραχηλινκὶ τὶρ. Οὐζὼν μούττὲτ σούρὲν πού ἀσὶκ χικιαγεσινὶν ούζερινὲν μουχτασὰρ κετζιλμὶς τὶρ. Χακκηντὰ ούτζ τζιλττὲν ιπάρετ πὶρ ρομὰν τελὶφ ἐτιλὲ πιλετζὲκ πὶρ χικιαγὲ σηκησὶτηρηλὴπ, πὶρ τὲκ ιπαρεγὲ τὲρτζ ἐτιλμὶς τὶρ·

— «Βὲ Ἰακὼβ Ραχὴλ ἰτζούν γετὶ σενὲ χητμὲτ ἐτὶπ, ἀνὰ ὀλὰν μουχαππετιντὲν νάσι, ναζσρηντὰ πὶρ κὰτζ κούν κικὶ κόρούντού.»

Ἱού ματτενίν, γιάνι ἄσκ βὲ μουχαππὲτ ματτεσινὶν πὰχσηνὰ κιρισμὲκ ούζρὲ ικὲν, ἀτζζημὴ ιτιρὰφ ἔτμεμεκ ἐτέμεμ. Σακὰ ἐτμὲκ, ἄσκ βὲ ἀσὴκ ούζερινὲ κούλμὲκ κολάϊ τηρ· λάκιν πουντὰν πόγιούκ χαμακὰτ ὀλάμαζ. Χακικάτη χὰλ σού τήρ κι, ἄσκ ὄμρι ινσανινίν ἔν ἀλὶ μεσερρετί τιρ· βὲ πὶρ ἀτὲμ ἄσκ βὲ μουχαππὲτ ματτεσιντὲ, γιάχοτ ἀσὴκ χαλιντὲ ἀτέμι μουβαφφακιγετὲ ὀγράρσα, σού ζεμινὶ ὄμρούνούν ἔν πόγιούκ φουρσὰτ βὲ ιμτιγιαζηντὰ ἀτέμι μουβαφφακιγετὲ ὀγραμὶς τεμὲκ ὀλούρ. Ἱού μουβαφφακιγετσιζλιγίν νοκσαννηνὴ ισὲ χίτζ πὶρ σέϊ ιμλὰ βὲ ικμὰλ ἐτέμεζ.

Ζαννήμτζα πὶρ τζὸκ τελικανληλὰρ σού νοκταγὴ ἐγίτζε μούλαχαζὰ ἔτμεγιορλαρ κι, πὶρ ἐρκεγίν ἀσὴκ σηφετίϊλε πὶρ κατηνὴ τεζεββούτζτέν μάτα πὶρ μακσέτλε τακιπ ἐτμεγὲ ἀχλακὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν χακκὴ βὲ σελαχιγετὶ γιόκ τηρ. Ἱουρατὲ πὶρ ἐρκεγίν πὶρ τζὸκ κατηνλὰρ ιλὲ τοστλούκ ἐτμεσιντὲν, γιάνι ρεφακὰτ βὲ τοστλούκ ματτεσιντὲν πὰχς ἔτμεγιορημ· πὲν ἄσκ βὲ μουχαππὲτ χακκηντὰ σϋιλέγιορημ. Χακικὶ ἄσκ βὲ μουχαππὲτ χαλὶς τοστλούκ ιλὲ, βὲ χακικὶ τοστλούκ ούζερινὲ μούεσσὲς ὀλμαλὴ ισέ τε, χακικάτη χαλτὲ ἀντὲν πὲκ φαρκλὴ πὶρ σέϊ τιρ.

Τζὸκ τεφὰ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ κεντινίν μουχαππὲτ ἐτὲ πιλμὲκ κουββὲτ βὲ καπιλιγετίϊλε ὅλ τερετζὲ ὀϊνάγιορκι, πού νετζίπ, φαὶκ βὲ τζελίλ σεβταγιὰ μαλὶκ ὀλὰ πιλμὲκ καπιλιγετινὶ γάϊπ ἐτίγιορ. Ἀνὴν ταπηντὰ μεβτζούτ ὀλὰν κουββὲτ βὲ ιστιτάτ, χὲρ ράστ κελτιγὶ κατὴν ιλὲ ἐϊλεντζὲ γιολλού ἀσκπαζλὴκ ἐτμεκτὲν πέϊτερπεϊ τελὲφ ὀλούπ κιτίγιορ, βὲ ἀσὴνμὴζ βὲ ιπρανμὴζ ὀλὰν ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ τεσκιλατηντὰ ἄρτηκ ἀλὶ βὲ μουκαττὲς ἄσκ σεβτασηνὰ μαλὶκ ὀλατζὰκ τάπ ού τακὰτ κάλμαγιορ.

Σάϊρ πὶρ σηνὴφ τελικανληλὰρ νισὰ ιλὲ μουγαΐρι ἀχλὰκ, καπὶχ βὲ κούναχλὴ ρεφακαττὰ πουλουναρὰκ, κεντὶ κεντιλερὶ νετζίπ βὲ σαμιμὶ ἀσὴκλὰρ ὀλμαγὰ γάϊρι μούσταϊτ χαλὲ κετιρίγιορλαρ. Ἱὶρ ἀτεμὶν πὶρ κατηνὰ ὀγιουντζὰκ ναζαρήϊλα, ἔββετ, πόζούκ βὲ ναπὰκ πὶρ ὀγιουντζὰκ ναζαρήϊλα πακμασὴ,

βὲ κεντινὶν νεφσανὶ ἀρζουλαρηνὴν ἰκναὴ ἰτζοὺν πού ὀγιουντζὰκ ἰλὲ ἰστέρσε ὀϊναγιὰ πιλίρ, ἰστεμέζσε καλτηρὴπ πὶρ ταραφὰ ἀτὰ πιλίρ τεγιοὺ τοὺσοὺνμεσὶ, βὲ γίνε τε χακικὶ πὶρ ἀσὴκὴν πασκὰ πὶρ κατὴν χακκηντὰ τασημὰκ κερὲκ ἰτιγὶ τεμὰμ πὰκ βὲ μουχαππετλὶ ἐφκιαρὰ μαλὶκ ὁλὰ πιλμεσὶ ἄσλα καπὶλ τεγίλ τιρ. Τζὸκ τεφὰ πὶρ ἀτὲμ φικρινὶ ποζοὺκ πὶρ ὅμρ ἰλὲ ἰφσὰτ ἐτὶπ, χαφηζεσινὶ βὲ χαγιαλχανεσινὶ σεχβεταμὶζ ρεσμλὲρ βὲ ναπὰκ τασβιρλὲρ ἰλὲ ὀϊλὲ τολτουρούγιορ κι, πάτεμα ἄσκ' οὺ μουχαππετινὶ τζελπὲ σάϊ ἐϊλετιγὶ ἀφιφὲ κατὴν ἀνὴν ἐφκιαρηνὰ βακὴφ ὁλσὰ, νεφρὲτ βὲ ἰστικρὰχ ἰλὲ ἀντὲν γιοὺζ τζεβιρετζὲκ τιρ.

Σοὺ ἐχὲμμ χακικατὴ χὲρ νὲ κατὰρ τεκὶτ ἐτσὲμ, γίνε ἄζ τὴρ, κὶ πὶρ ἀτὲμὶν ταϊφέϊ νισὰ χακκηντὰ ἀλὶ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρὴ ὁλμαλή τὴρ, βὲ πὶρ ἀτὲμ πεχατὴρανὲ πὶρ ἀσὴκ ὁλὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν (νάσηλ κι σονρατὰν πὸϊλὲ ὁλμαλή τὴρ,) κεντὶ κεντὶν κουρούνη βούστανὴν σιπαχιλερὶ κιπὶ οὺμοὺμ ταϊφέϊ νισανὴν ἀντλὶ, γεμινλὶ χαμισὶ βὲ μουχαφηζὴ ἄτὶ ἐτμελὶ τιρ. Καλπινιζὶ πὰκ βὲ λεκεσὶζ χὴφζ ἐϊλέγιν, φικρινιζὶ πὰκ βὲ λεκεσὶζ σακλάγιην, βούτζουτηνηζὴ πὰκ βὲ λεκεσὶζ χάλη σηχχεττὲ σακλάγιην, σὸϊλέ κι, πὶρ κὸὺν ἄσκ βὲ μουχαππὲτ σεβτασηνὰ τοὺστουγιοὺνούζτὲ, ἀσὴκὴ ὁλτηγηνὴζ πακιζὲ ἀφιφενὶν γιοὺζὸυνὲ βὲ κὸζοὺνὲ σερπέσττζε πακὴπ, ἄρζη μουχαππὲτ ἐτὲ πιλέσινιζ, κεντινὶ σεβτιγινιζὶ πὶρ κάλπὶ μούστακίμλε τεγὲ πιλέσινιζ, βὲ ὁμροὺνούζοὺν κιζλὶ βὲ λεκετὰρ ὁλμοὺζ σαχιφελεριντὲν τολαγιὴ ἄρ βὲ χιτζὰπ χίσ ἔτμεγεσινιζ.

Ζὰνν ἐτέριμ τζοκλὰρ σοὺ χακικατὴ ἐγίτζε τὲρκ βὲ τακτὶρ ἔτμεγιορλαρ κι, πὶρ τὲκ κατὴνὰ ἐτὶλὲν χακαρὲτ οὺμοὺμ ταϊφέϊ νισαγιὰ χακαρὲτ τεμέκ τιρ. Πὶρ ἐρκὲκ ταραφηντὰν πὶρ κατὴν ἀλεϊχιντὲ ἰσλενιλὲν κὸὺνὰχ, πὶρ καπιχὲ κατὴνὴν ἰσλετιγὶ κὸὺνὰχ κατὰρ μεκροὺχ βὲ μουζαλλάμ τὴρ. Πὶρ ἐρκὲκ ἰσμετινὲ βὲ σαχσηνὰ τικκὰτ φαζιλετινὶ κεντὶ κεντισινὲν νὲ κατὰρ ταλὲπ ἐτέρσε, ἀσὴκ ὁλτηγὴ βὲ ἀνήνλε τεζεββούτζ τασμὶμ ἐττιγὶ κατηντὰν ἀντὲν ζιγιατὲ ταλὲπ ἐτμεγὲ χὶτζ πὶρ βέτζχλε χακκὴ γιόκ τὴρ.

Νεβτζιβὰν πιρατερλερὶμ, χουσουσὶ ἰστιρὰκ βὲ μερὰκ ἰλὲ σοὺ νοκταγιὴ ἰχτὰρ βὲ τεκὶτ ἐτμὲκ ἰστέριμ, —Γιόκ τὴρ πὶρ κὸυνάχ κι, ταϊφέϊ νισὰ ἀλεϊχιντὲ ἰσλενιλὲν κὸυνὰχ κατὰρ σαατετὶν ἄσηλ μερκεζινὲ τεαρρουζ ἐτερὲκ, ἀνὴ γεγὶπ τζουρούτὲ, βὲ κὸυναχκιαρὴ λαπουτ πίλα ἰνσὰφ τακὶπ ἐϊλεγέ. Νισανὴν σερεφὶ φαμιλγιανὴν, ἰνσανιγετὶν βὲ χάττα μετενιγετὶν μεζπαχὴ τὴρ· βὲ πὶρ ἐρκεγὶν κεντὶ νὰπὰκ ἐλλερινὶ ὅλ μεζπὰχ ὁὺζερινὲ βὰζ ἐϊλεγίπ τε σετίτεν τὸυτζάρη μὸυτζαζὰτ ὁλμασὴ καπὶλ τεγίλ τιρ. Ἀλλὰχ χὲρ βακὴτ κὸυνοὺτὲ γιάχοτ χαφτασηντὰ μὸυτζαζὰτ ἐτμὲζ, λάκιν ἔννιχαγε πὸϊλὲ πὶρ φιϊλὶν ἐτζρινὶ βερετζέκ τιρ.

ΒΕΡΕΜ ΤΟΥΝΓΙΑΤΑΝ ΚΑΛΚΑΤΖΑΚ ΜΗ;

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιὰν, Ἰζμύρ)

Σοὺ σὸν βακητλαρτὰ πού ἰλλὲτ βὲ ἀνὴν τετὰβισὶ ὅλ κατὰρ τικκὰτ τζὲλπ ἐϊλετὶ κι, τὸυνγιαγιὴ τεχσετὲ ταλτηρτή. Βάκαα μετενιγετὶν τερακκησὴ, ἰνσανλαρὴν καλαπαλὴκ ἰλὲ σεχρλερτὲ τοπλανμασὴ, βούτζουτλερὶν ναζικλεσὶπ, ἀτζὴκ χαβατὰ ὅμρ βὲ χαρακετὶν ἐκστιλμεσὶ, ὁμροὺν κὸυτζλεσὶπ, γαϊλελερὶν ἀρτμασὴ πού ἰλλετὲ μεϊτὰν βερτὶ· φάκατ ἀνὴν τερακκησηνὰ σεπὲπ ὁλὰν ἴλμ βὲ μετενιγὲτ πικάϊτ τούρμαγιηπ, ἀνὴν τεφὶ ἰτζοὺν πὸγιοὺκ κουββέτλε τζὲχτ ἐϊλεμεκτὲ τιρ. Ἄτζεπα χάνκηση γαλὶπ ὁλούγιορ; Πουνὰ στατιστὶκ τζετβελλερὶ τζεβὰπ βερὲ πιλὶρ ἰσέτε, ἐλιμιζτὲ κιάφφεσι πουλούνματηγηντὰν, Ἰγγιλτερρανηνκινὶ ζικρ ἐτελίμ· 1840τὰ βερεμτὲν 10 πιντὲ 40 ἀτὲμ τελὲφ ὁλούρ ἰτὶ· 1906τὰ πού σαγιὴ 10 πιντὲ 11ὲ τετεννὶ ἐτμίζ τιρ. Πού σεραχέτεν οὺμιτ βερίρ κι, ἔντζαμ βερὲμ τζούζὰμ βὲ τύφος κιπὶ μὰχβ ὁλατζάκ τὴρ, ζίρα σίμτι μουχαρεπὲ ἔν ζιγιατὲ σιτέτλε ἀνὰ καρσὴ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρ.

Βερεμὶν ἔν κουββετλὶ χασμὶ Νατουρά τὴρ. Βούτζουτὶν κουββέϊ χαγιατιγεσὶ βερὲμ μικροπλαρηνὰ μουκαβεμὲτ ἐττιγὶ κιπὶ, ἀνλερὶ μὰχβ, βὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ χαραπιγετὶ ταμὶρ τάχι ἐτὲ πιλίγιορλαρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν γιούκσεκ βὲ ὁρμανλὴ ταγλαρτὰ σανιτοριγιημλὰρ γιαπηλήγιορ κι, ἰνσανλὰρ ὅραλαρτα κὸυνὲς βὲ τεμὶζ χαβὰ ἰτζιντὲ γιασαγιὴπ, γεγὶπ, ἰτζὶπ, χαρεκὲτ ἐτερὲκ, βερεμὶ Νατουραγιὰ πογτουρσηνλάρ. Πού γιολτὰ σιφὰ πουλὰν χασταλαρὴν σαγιησὴ γιαρητὰν τζὸκ ζιγιατὲ τιρ. Πουνοὺν ἰ-

λὲ περαπὲρ τεπαπὲτ τάχι πὸς̈ τούρμαγιηπ̈, ταχίλεν μικροπλαρὰ καρσὴ ιλατζλὰρ ιστιμὰλ ε̈ϊλετιγὶ κιπ̈ὶ, τζερραχλὴκ βασητασή̈ιλε γετιστὲ πιλτιγὶ γερτὲν ἀνὴ ὀγιολπ̈ τζηκαρμακτά τηρ· χάττα γιακηντὰ ἀκτζιγερὶ ἀτζὴπ̈, χουσουσὶ πὶρ ἀλὲτ ιλὲ τζιγερὶν βερεμλὶ παρτζασηνὴ κεσιπ̈ ἀλμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλτουλάρ.

Κωχοὺν τοὺπερκούλὶ βάκαα μούτλακα πὶρ ιλὰτζ χαλιντὲ καποὺλ ὀλούνματὴ ισέ τε, τζὸκ κούζὲλ νετιτζελὲρ βερτὶ, βὲ ἀντὲν τζὸκ σέ̈ι πεκλεμεγὲ. χακκημὴζ βάρ τηρ. Σὶμτι Παρισὶν πὶρ κὰτζ χασταχανελεριντὲ βούτζουτὲ τενὶζ σουγιού σιρινκὰ ἐτμὲκ σουρετί̈ιλε τεταβὶ ἐτίγιορλαρ, βὲ τζὸκ μενφαὰτ κόρούγιορλαρ. Ἀχὲρ πὶρ τεταβὶ τάχι Νού Γιορκτὰ Δοκτὼρ Φράλικ ταραφηντὰν ιτζὰτ ὀλουντού κι, κολούν ταμαρηνὴ ἀτζὴπ̈, καννὴν ταπὶ̈ χαλτὲ τερκιπινὲ μούμασὴλ πὶρ σεϊγιὰλ ιλχὰκ, βὲ βούτζουτὶν χὲρ πὶρ ταμαρηνὰ γετισ̈τιρερὲκ, μικροπλαρὴν τελεφινὲ σεπὲπ̈ ὀλούγιορλαρ. Πού ἀμελιγιὰτ 10 τεφὰ τεκρὰρ ἐτιλσὲ κιφαγὲτ ἐτίγιορ. Πού ιτζατ̈τὰν τὸρτ ἄ̈ι σόνρα Δοκτὼρ Λιβὲ Τζιλὶ βὲ Κολομβιατὰ πάζη ἀγατζλαρτὰν πὶρ χούλασὰ ἀλὴπ̈, πιυνού κανὰ σιρινκὰ ἐτμέκλε τεταβὶ ἐ̈ιλετὶ, βὲ πού μεθὸδ τέρχαλ Ἀμερίκα, Ἀλμανία βὲ Πελδζικατὰ τετζριπὲ ὀλουντού· τεταβιγὲ πασ̈λαντὴκτὰν πὶρ κὰτζ κούν σόνρα φαϊτὲ κορούλτούγιού κιπ̈ὶ, νετιτζεσ̈ὶ τάχι καναατπὰχ̣ ὀλτού. 130 χαστατὰν 109ὴ σιφὰ πουλτού.

Ζιγιὰ τεταβισὶ τάχι ἔπεγι ἐχεμμιγὲτ κεσπ̈ ἐτίγιορ· σόϊλέ κι, χαστὰ ρενκιαρένκ τζαμλαρτὰν γιαπηλμὴς̈ ὀτὰ ιτζινὲ κογιουλούπ̈, ισ̈τενιλὲν ζιγιὰ σεμισὶν περτεβλεριντὲν ἀγιηρτηλαράκ, πακησὴ χαστανὴν ούζερινὲ γιαγτηρηλήγιορ. Ἑλχασηλ χὲρ ταραφτὰ χὶτζ πὶρ τζὲχτ̈ βὲ μασραφ ἐσιρκένμεγιπ̈, πού χασιμὲ χούτζουμ ὀλουνμακτά τηρ, βὲ χὶτζ σούπχὲ γιὸκ τήρ κι, ἄνκαριπ̈ πὶρ σερὸμ βασητασή̈ιλε πού τάχι κούς̈ παλαζὴ κιπ̈ὶ τεχσετινὶ γάϊπ̈ ἐτετζέκ τιρ.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΑΛΕΜΙ ΝΕΠ̈ΑΤΑΤ

5.

Νίτρο-πακτερὶν ούσουλὴ ἀτί ούζ ζικρ τζιχετλέρτζε μουτζίπ̈ι μεμνουνιγὲτ ὀλμούς̈ τηρ.

1. Πού σουρετὲ τερπιγὲ ὀλουνὰν νεπατὰτ ταχὰ «τὲζ» ἐρισίγιορ. Μαλούμ τίρ κι ἔρ τζηκὰν σεπζὲ γιάχοτ ζαχιρὲ χὲρ γερτὲ τουρφαντὰ μακαμηντὰ ὀλούπ̈, κηϊμετλὶ τουτουλούρ, τεμέκ κι ρεντζπὲρ ιτζούν κιαρλή τηρ.

2. Μεϊτανὰ κελὲν μαχσούλ νέβτζε ταχὰ «ἀλὰ» ὀλούρ. Ἀλὰ μαχσούλ τάχι ταπιὶ ταχὰ ἐγὶ φιγὲτ ιλὲ σατηλατζάκ τηρ.

3. Μαχσουλὴν μηκταρὴ «τζὸκ» ἀρτήγιορ. Πουνού σάλτ ικὶ ὀρνὲκ ιλὲ πεγιὰν ἐτελίμ.

Πὶρ τόνούμ ἀραζὶ κούπρεσὶζ 1,590 κιλὸ γιοντζὰ βερμὶς̈ τιρ. Κούπρὲ γερινὲ 20 κιλὸ κούχερτζιλὲ βεριλτικτὲ, 2,135 κιλὸ γιοντζὰ ὀλμούς̈. Ἄϊνι ἀραζὶ 30 παραλὴκ Νίτρο-πακτερὶν ιλὲ 2,790 κιλὸ γιοντζὰ βερμὶς̈ τιρ. Κέζα πὶρ τόνούμ ἀραζιγὲ 60 γουρουσλὴκ κούχερτζιλὲ σὰρφ ὀλουναρὰκ, 240 κιλὸ νοχούτ ἀληνμὴς̈ τηρ· 30 παραλὴκ Νίτρο-πακτερὶν σὰρφ ἐτερὲκ, νοχούτ μαχσουλὴ 584 κιλὸ ὀλμούς̈ τηρ.

4. Ταρλὰ ἐρτεσὶ σενελὲρ τάχι ἐσκισιντὲν ζιγιατὲ «μούνπ̈ιτ» ὀλούγιορ. Πὶρ σενὲ πὶρ ταρλαγιὰ μαγιαλανμὴς̈ γιοντζὰ γιάχοτ πουρτζάκ ἐκιλσὲ, μαγιαλάνμαμὴς̈ ταρλαλαρὰ νισπέτεν ἐρτεσὶ σενελὶκ μαχσουλὴ παμούκ ὀλσὰ, γιούζτὲ 40 ζιγιατὲ, πατατὲς̈ γιούζτὲ 50, πουγτάϊ γιούζτὲ 46, γιουλὰφ γιούζτὲ 300, βὲ τζαβτὰρ χάττα γιούζτὲ 400 ζιγιατὲ ὀλούγιορ. Ἴλκ μαχσουλὴν, γιάνι γιοντζανὴν γιάχοτ πουρτζαχὴν ἐρτεσὶ σενεγὲ ὀλὰν τεσιρὶ τόνούμ πασηνὰ 135 γουρουσλὴκ κούχερτζιλὲ σὰρφ ἐτμεγὲ μούσαβὶ ὀλούγιορ.

5. Πασκὰ σουρεττὲ χὶτζ πὶρ ισὲ γιαράμαγιαν πὸρ γιάχοτ κουμσὰλ μαχαλλαρὰ μαγιαλανμὴς̈ ὅτ τοχουμὴ ἐκιλετζὲκ ὀλσὰ, γεσὶλ τζιμενζαρλαρὰ τεχαββούλ ἐτὶπ̈, κούζὲλ γιαϊλὰ μεϊτανλαρὴ ὀλούγιορλαρ.

Ζηραατὴ κενὶς̈ ὀλὰν τιγιαρλαρτὰ χαϊβανὰτ κούπρεσὶ ταρλαλαρὰ κιφαγὲτ ἔτμεγιορ· κατὶμ ἀσρλαρτὰ Ὠκεανοσὴν πάζη ἀταλαρηντὰ γιηγηλμὴς̈ ὀλὰν κούς̈ κούπρεσὶ (γουάνο) τούκενμὲκ ούζρέ τιρ. Τζιλὶ σεμτλεριντὲ πουλουνὰν κούχερτζιλὲ πιρικιντιλερὶ χιταμὰ κελμεκτέ τιρ. Σού χαλτὲ τοπραγὴ μούνπ̈ιτ κηλμὰκ ιτζούν γενὶ βασηταλὰρ πουλμὰκ λαζήμ τηρ, βὲ ισ̈τὲ Νίτρο-πακτερὶν μικροπλαρὴ χαβατὰν κούπρὲ τεταρὶκ ἐτμὲκ ιτζούν ἔν ἀλὰ πὶρ γιὸλ τηρλόρ. Πὶρ τόνούμ ἀραζὶ ούζεριντὲ πουλουνὰν χαβατὰ μαχαληνὰ κόρὲ 6,000-7,000 τονὸ νιτροζὲν

πουλουνούρ· πϊρ τονὸ νιτροζὲν 6.07 τονὸ κὸυχερτζιλεγὲ μούσαβί τιρ, βὲ κὸυχερτζιλεγὶ πὲκ ούτζούζ τουταράκ πϊρ τονοσηνὴ 12 'Οσμανλὴ λιρασὴ σαγιὰρ ἰσὲκ, χὲρ πϊρ τόνούμ ἀραζὶ ούζεριντὲ 72,000-84,000 'Οσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ κηϊμεττὲ κὸυπρὲ σερμαγεσὶ βάρ τηρ. Πασκὰ χίτζ πϊρ τζαρὲ κουλλανμάζσακ, χὲρ πϊρ ταρλανὴν ούζεριντεκὶ χαβὰ ὅλ ταρλαγιὴ ἄκαλλι 90,000 σενὲ κὸυπρελεμεγὲ κιαφί τιρ, ἀντὲν ζιγιατεσί τε ζάννη ἀτζιζανέμτζε πιζὲ λαζὴμ τεγίλ τιρ.

Τούνγιανὴν μαχσουληνὴ ἀρττηρμανὴν ἀχὲρ πϊρ τζαρεσί τε σίμτι κουρακλὴκ σεπεπίϊλε ζὲρ ὁλουνάμαγιαν μαχαλλαρὴ ἰσὲ γιαράρ πϊρ χαλὲ κετιρμέκ τιρ. Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Κολοράδο, Κανσὰς βὲ Τέξας σεμτλεριντὲ τζέμαν 4½ μιλιὸν τόνούμλίκ ἀραζὶ βὰρ τὴρ κι κὰρ βὲ γιαγμουρὴν κηλλετὶ σεπεπίϊλε ζηραατὰ γάϊρι μουβαφὴκ ὁλαράκ, ἄντζακ ἄτ βὲ σηγὴρ γιαλακὴ χαλιντὲ ἰστιμὰλ ἐτιλίγιορλαρ ἰτί. 10-15 σενετὲν περοὺ ὅλ ταραφλαρτὰ Κέμπηλ ούσουλὴ ταπϊρ ὁλουνὰν πϊρ ζηραὰτ ούσουλὴ ἰλὲ ἐγὶ μαχσουλὰτ ἀλὰ πιλίγιορλαρ. Χὲρ χάνκη πϊρ μαγαλτὰ σενεβί νούζούλ ἐϊλεγὲν ρουτουπὲτ 25-30 σαντιμέτρο ὁλούρ, γιάχοτ νέρετε σηγὴρ γιαγιηλατζάκ κατὰρ ὅτ κεντιλιγιντὲν πϊτὲ πϊλίρ ἰσὲ, ὅρατα Κέμπηλ ούσουλὴ ούζρὲ ζηραὰτ τάχι ὁλὰ πϊλίρ. Λαζὴμ ὁλὰν σέϊ χουτουσὶ ἰσλίμ μακιναλαρὴ ἰλὲ σούρούλεν κότενλὲρ ἰλὲ ἀτὶ ρεντζπερλερίν σὰρφ ἐττιγὶ ἐμεκτὲν χάϊλητζα ζιγιατὲ ἐμὲκ σὰρφ ἐτμέκ τιρ. Πασλήτζα γιαγμούρ μεβτιμιντὲν τέρακαπ σόνρα ὅλ χουσουσὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ γιαρὴμ ἀρσὴν κατὰρ τερινλικτὲ ὁλὰν τοπρὰκ τὴγιούλούπ πεκιστιριλίρ, ούστούνὲ κελὲν τοπρὰκ ἰστὲ τὸζ κιπὶ ούφὰκ χαλὰ κετιριλίρ· ἀντὲν σόνρα χὲρ γιαγμουρὴν ἀκαπίντζε ταρλανὴν γιούζού τζαπαλανὴρ βὲ ἐκὶν τοπραγὴ κὸλκελεγενὲ κατὰρ πούλὲ τεβὰμ ὁλουνούρ. Τοπραγὴν ἀλτὴ πεκισμὶξ ὁλαράκ σουγιού νεσφ ἐτὲρ βὲ σακλάρ· ούστού ἰντζὲ τὸζ κιπὶ ὁλαράκ ρουτουπὲτὶν τεπεχχούρούνού μὲν ἐτέρ. Πού ούσούλ ἐμεκλὶ ἰσέ τε, μεζρουατὴν κόκούνού ρουτουπὲτλὶ σακλαμασήϊλε μαχσουλὴ τεεμὶν ἐτμὶξ ὁλούρ· σουλὰκ ταρλαλὰρ ἰστὲ πϊρ σενὲ κουράκ ὁλτηγὴ κιπὶ πὸξ τζηκαρλάρ. Πού ούσουλὰ ἔν ἐγὶ κελὲν πουγτάϊ Ρουσιανὴν κουράκ μαχαλλαρηντὰ ἐγὶ κελισὲν βὲ «μακαρνὰ πουγταγιὴ» ταπϊρ ὁλουνὰν σὲρτ πουγτάϊ τηρ. Κανσαστὰ 132,000 τονούμλούκ πϊρ τζιφτλικτὲν 14 σενὲ ἀτὶ ούσούλ ούζρὲ ζὲρ ἐτερὲκ ἄντζακ πϊρ τεφὰ ἐγὶ μαχσούλ ἀληνμὴξ, 13 τεφασηντὰ τοχουμὴν πετελὶ πιλὲ κούτζ τζηκμὴξ ἰκέν, 6 σενὲ ἐββὲλ Κέμπηλ ούσουληνὰ πασλανηλμὲξ βὲ 6 σενὲ τεβὰμ ούζρὲ ἐγὶ μαχσούλ ἀληνμὴξ τηρ. Γιὰν γιανὰ πουλουνὰν τζιφτλικλερτὲ σουλὰκ ταρλαλὰρ πϊρ σινὶκ τοχουμὰ πετὲλ 35-40 σινὶκ βερὶρ ἰκέν, γενὶ ούσούλ ούζρὲ κουράκ ταρλαλὰρ 90-100 κὰτ μαχσούλ βερίγιορλαρ. Πού τετζριπελερὶν νετιτζεσὶ ὁλαράκ σίμτι ἀραζὶ κηϊμὲτ πουλούγιορ· Τεξαστὰ ἀκτέμτζε πϊρ τόνούμ ἀραζὶ 16 γουρουτὰ ἀληνὴρ ἰκέν, σίμτι κηϊμετὶ 65 γουρούξ ὁλμούξ τηρ βὲ τεβὰμ ούζρὲ γιούχσελμεκτέ τιρ. Πού τερετζὲ μούνπιτλὶκ ἄντζακ πάζη κουββετλὶ τοπρακλαρὰ μαχσούς ἰσέ τε, σούτχὲ γιὸκ τὴρ κι ἀχὲρ τιγιαρλαρτὰ τάχι πού ούσούλ ούζρὲ ἀζ τζὸκ μουχασσενὰτ κὲσπ ὁλουνατζάκ τηρ.

Μαχσουλατὴν ἰτλαφηνὰ πασλητζα σεπὲπ ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν ταραφηντὰν ἰρὰς ὁλὰν χασαράτ τηρ. 'Ορμανλαρὴν λούζουμσὴζ τελεφινὲ καρσὴ, βὲ γενὶ ὁρμανλὰρ τικιλμεσινὶ τεσβὶκ ἐτμὲκ ἰτζούν τζὸκ γιολλὰρ βὲ νιζαμλὰρ τερτιπ ὁλουνμούξ τηρ, βὲ ούμιτ πουλουνὰ πιλίρ κι χὲρ τιγιὰρ ἔντζαμ κούζὲλ, κενὶξ ὁρμανλαρὰ μαλὶκ ὁλατζάκ τηρ. Νιζὰμ ἀτεμὶ ζὰπτ ἐτὲ πιλίρ, λάκιν ὁτετὲ ὁρμανλαρὴ βὲ ταρλαλαρὴ, παγλαρὴ βὲ παγτζελερὶ χαράπ ἐϊλεγὲν γιούζλέρτζε τζὸνε ούφατζηκ τούτμενλὲρ βάρ τηρ, —χαστελὶκ μικροπλαρὴ βὲ νεπατατὴ γεγιπ γιάχοτ γιαραλαγιὴπ τελὲφ ἐτὲν πότζὲκ νεβλερὶ, πουνλαρὴ κὶμ ζὰπτ ἐτεττζέκ τιρ; Νιτζὲ κούζελὶμ τζιτζεκλὲρ βὲ λεζιξ μεϊβελὲρ «σὰν» μακουλεσὶ χασταληκλαρὰ τούτζὰρ ὁλούγιορλαρ. Ρεντζπερὶν νιτζὲ ἐμεκλερὶ, παγτζετζινὶν νιτζὲ τζιτζεκλερὶ βὲ ἀγατζλαρὴ τηρτηρλαρὰ γιαγμὰ ὁλμούξ τηρ. Ἴλμ πουνλαρὴν τζούμλεσινε καρσὴ τζαρελὲρ πουλούγιορ. Κούκούρτ τοζού ἐκμέκλε, γιάχοτ κούκούρτ τούτσούσού βερμέκλε «σὰν» νεβιντὲν ὁλὰν τζὲκ χασταληκλαρὴν ούνού ἀληνήγιορ. Πὶρ τζὸκ μουζιρρ τηρτὴλ βὲ ἀχὲρ πότζὲκ νεβλερὶ τάχι τούτσού γιάχοτ κὸζ τασὴ σερπετὶ ἰλὲ ἰτλὰφ ὁλουνούγιορ· λάκιν πού νεβ πελαλὰρ πὲκ σούράτλα τεκεσσούρ ἐττικλεριντὲν, ἰνσὰν μαριφετίϊλε ἀνλερὶ ζὰπτ ἐτμὲκ

πὲκ κὸὺτζ ὀλούγιορ· ἀχὲρ τζαρελὲρ πουλουνμαλή. Ἀλίμλερὶν τικκατηνὴ τζὲλπὶ ἐϊλεγὲν πὶρ κεϊφιγὲτ σού ὀλμοὺς τήρ κι νεπατάτη ἐχλιγεγὲ μουζίρρ ὀλὰν χασέρατ, ἄϊνι νεπατατὴν γιαπανὶ νεβλερινὲ τζὸκ ζαρὰρ βέρμεγιορ. Ἱπουνοὺν σεπεπὶ τεφτὶς ὀλουναρὰκ κόρουλμοὺς τίρ κι χὲρ πὶρ πότζεγὶν ταπιὶ πὶρ χασιμὶ ὀλουπί, ὅλ νεβὶ μούβαζενετὲ τουτάρ. Νὲ ζεμὰν πὶρ νεπὰτ βὲ ἀνὴ γεγὲν πὶρ πότζὲκ πὶρ μαχάλη ἀχερὲ νὰκλ ὀλουνούρ βὲ ὅρατα πότζεγὶν χασιμὶ πουλουνμὰζ ισὲ, ὅλ πότζὲκ σούράτλα τζογαλήρ. Καλιφορνιατὰ πορτουκὰλ ἀγατζλαρηνὰ πὶρ νέβ «κεζπὶ» ἰρὰς ὀλτού. Κόμπερ νάμ μούτεχασσὶς Τζιντὲ πουνοὺν χασιμὶ ὀλὰν πὶρ πότζὲκ πουλουπί, γιουμουρταλαρηνὴ Καλιφορνιαγιὰ νὰκλ ἰλὲ πελαγιὴ κολάϊτζα ἐκσιλττί. Αὐστραλιατὰν Καλιφορνιαγιὰ κετιριλὲν πὶρ λιμὸν ἀγατζὴ ἰλὲ ἀχὲρ πὶρ νέβ κεζπὶ κελτί· ὄϊλὲ τὲζ τζογαλτὴ κι λιμὸν μαχσουλὴ πὶρ σενὲ ζαριηντὰ 8,000 βαγοντὰν 600 βαγονὰ τενεζζούλ ἐττί· πού κεζπινὶν χασιμὶ γίνε Αὐστραλιατὰ πουλουνοὺπ κετιριλτικτὲ πελαγιὴ ταχφὶφ ἐϊλετί. Ἀμεριχανὴν ἐλμὰ ἀγατζλαρηντὰ πεϊτὰ ὀλὰν πὶρ τηρτὴλ τζινσὶ σενετὲ 4½ μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ἐλμὰ τελὲφ ἐτίγιορ ἰτί· Ἱσπανιατὰν πὶρ νέβ ἀρὴ κετιριλτί, πού ἀρὴ γιουμουρταλαρηνὴ τηρτηλλαρὴν ἰτζινὲ βάζ ἐτερὲκ ἀνλερὶ τελὲφ ἐτίγιορ, βὲ νέρεγε ἰτχὰλ ὀλουντοὺ ισὲ μούβαζενὲ τεσκίλ ὀλουνμαγὰ πασλατή. Μούττεχιτὲϊ Ἀμεριχατὰ ζαχιρὲ, παμούκ, μεϊβὲ, κερεστὲ βὲ σάϊρ μαχσουλατὰ μικροπλὰρ βὲ χασέρατ σεπεπίλε ἰρὰς ὀλὰν ζιγιὰν σενετὲ 180 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ γιάχοτ πούτοὺν μαχσουλὴν γιούζτὲ 11 κατὰρ χισὰπ ὀλουνούγιορ. Πούτοὺν τούνγιανὴν πού γιούζτὲν τζεκτιγὶ ζαρὰρ ἰχτιμάλεν σενεβὶ 500 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ ὀλούρ· σὰλτ πού ζαρὰρ μενπαλαρὴ τὲφ ὀλσὰ, 50 μιλιὸν ἀτεμὲ τεαϊγιούς μενπαὴ καζανηλμὴς ὀλούρ.

Ἴλμ χάττὴ ζατηντὰ χὸς βὲ ἐϊλεντζελί τιρ· λάκιν ἰλμὶν σιμτικὶ τουττουγὴ μεβκὶ ἐϊλεντζετὲν οὐστοὺν ὀλαρὰκ, φαϊτὲ χασὴλ ἐτμέκ τιρ. Ἴσπου ταμκὲ κατὲμ πασμήσης βὲ σούπχὲ ἔτμεγελιμ κι τζὸκ σενελὲρ κέτζμεζτεν ἰνσανὴ ταχὰ ἐγὶ πεσλεμέκ, ταχὰ ἐγὶ κιγιντιρμέκ, ταχὰ ἐγὶ χανελερὲ μαλὶκ ἐτμέκ, βέλχασηλ τζισμανὶ σουρεττὲ μεσοὺτ ἐτμενὶν γιολαρηνὴ πουλατζάγης. Ἱπού χαλὴ ἐλτὲ ἐϊλεμέκλε φικρ βὲ ρούχ τάχι ἰστιφατὲ ἐτετζέκ τιρ· ζίρα βούτζουτὶ καγιηρὴπ ἰσλὰχ ἐϊλεγὲν ἴλμ ἀκλὴ βὲ ἀχλακὴ τάχι ταχὰ ζιγιατὲ ἰκμὰλ ἐτμεγὲ τζαρελὲρ πουλατζάκ τήρ.

ΣΟΝ

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Μαδζαριστανταὶ πὶρ κοϊτὲ 120 γιασηντὰ πὶρ ἀτὲμ γιασάγιορ κι, ζεβτζεσὶ 116 γιασηντὰ ἰμιὲς, τεεχχοὺλ ἐτελὶ 100 σενὲ ὀλμοὺς, 712 νεφὲρ ἐβλατὶ βὲ τορνλαρὴ βὰρ ἰμιὲς, χάλα ἰκισὶ τε σημεντηφὲρ νὲ ὀλτηγηνὴ κόρμεμισλερ.

— Περλὶν σοκακλαρηντὰ 44 πὶν ἀγατζ βὰρ ἰμιὲς· σεχρτεκὶ μιλλὲτ παγτζελερινὲ μουκαϊγετ ὀλμὰκ ὀὐζρὲ, 1,000 παγτζεβὰν ἰστιχτὰμ ὀλουνούγιορ.

— Ἀλμανιατὰ πὶρ κεντζ βὰρ ἰμιὲς κι ἰκὶ ἐλὶ πιλεγιντὲν κεσιλμιὲς ὀλτηγὴ χαλτὲ, σηναὶ (τακμὰ) ἐλ ἰλὲ τακικετὲ 115 μουχτασὰρ λουγετ γιαζὰ πιλίγιορ ἰμιὲς.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

«Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν ἰστὰς τηρλάρ. Χὲμ ρουχανὶ χέμ τε ματτὶ χασατ ἰτζοὺν ἰνσὰν κεντὶ χισσεσινὲ τοὺσὲν ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμελὶ τιρ, γιὰ γιὸκ ἰσὲ, πὶρ χαπὲ μαχσοὺλ τερανπὰρ ἐτιλέμεζ.»

Δοκτὼρ Δζὰν Ρός

Ἰησουσὴν σιρετινὶν οὔτζ ἐσασὶ καϊτελερί· 1· Πὶρ ἀτεμὶν ἰσὶ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ τιρ. 2· Ἀλλὰχ πού κιπὶ πὶρ κιμσενὶν γαϊλὲ βὲ ἐντισέσινὶ κεντὶ οὐζερινὲ ἀλήρ. 3· Πινάεν ἀλέϊχ πού κιπὶ πὶρ κιμσὲ Σεϊτανὴν χιλὲ βὲ τεσισελεριντὲν ἄσλα κόρκμαμαλη τήρ.

Τουὰ Ἀλλαχὴν ἰστεκσιζλιγινὲ γαλὶπ ὀλμὰκ τεγὶλ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν ἰστεγινὲ γιαπηςμακλήκ τήρ.

Φίλιππος Προύξ

Τὶν τούνγιατὰ ἔν ἐγὶ ζὶρχ, φάκατ ἔν φενὰ πὶρ λιπάς τήρ, ζίρα τὶν χαριτζὶ τεγὶλ, ἄντζακ τερουνὶ πὶρ σέϊ τιρ.

Κιτάπη Μουκαττεσὶ τογρού ὀκουγιὰν ὁ ἀτὲμ τὶρ κι, ὀκουτηγὴ κελαμλαρὴ φιϊλλερὲ ταχβὶλ ἐτέρ.

Σ. Πέρναρδ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἀπρίλιος 5]18, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τεριταατέτ· Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζη μουχαλεσέτ ζημνηντὰ πού κερρὲ Τεριταατετὲ γετισμὶς ὁλὰν βὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν κεριμεσὶ πὺλουνὰν Πρενσὲς Γιζίλα δού Παβιὲρ χαζρετλερίϊλε μαχτουμὴ βὲ γεκενὶ Πρὲνς Κονράδ βὲ Πρὲνς Χάνρυ χαζαρατὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού ἀλάγιη βαλαγιὴ τεμασατὰν σόνρα, Ἀλμανία σεφίρι κεπιρὶ Βαρὼν δὴ Μαρσὰλ χαζρετλερὶ ρεφακετὶ βὲ μαϊγετλερὶ μεμουρλερίϊλε περαπὲρ, σουρέτι ρεσμιγετὲ Ζάτη Χαζρέτι Τατζταριγὲ μούλακι ὁλμουσλάρ τηρ. Πρενσὶς Γιζίλα χαζρετλερὶ Κοντὲς δὴ Βανεμπέργ ναμήϊλε μοὺτενεκκίρεν σεϊγιαχὰτ ἐτμεκτὲ τίρ. —Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Μεβλούδ ἀλάγιη βαλασὴ ἰτζρὰ, βὲ Μεβλούδ μενκηπεσὶ κραὰτ ἐτιλμὶς, βὲ ὅ κόϋν βούκελὰ, βούζερὰ βὲ μούσιρὰν Μαπέϊνι Χούμαγιουνὰ ἀζιμέτλε, βετζαΐπι τεπρίκι οὐπουτιγετκιαριγὶ ἄρζ εἰλεμισλὲρ τίρ. Πού μούνασεπέτλε τζεζὰ μούττετλερινὶν ἰκὶ σούλσούνού ἰκμὰλ ἐτμὶς ὁλὰν 207 ζούκούρ βὲ 13 ούνὰς, κὶ τζέμαν 220 σαχσὴν πὰ ἔμρ ού φερμάνη Πατισαχὶ, ταχλιγεΐ σεπιλλερὶ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τίρ. —Αὔστρικ σεφιρὶ Βιενναγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τίρ. —Φιλεμένκ χούκούμετινὶν Τερισαατέτ σεφαρετὶ μασλαχατκόυζαρηνὴν ρούτπεσὶ ὀρτὰ ἐλτζιλιγὲ τερφὶ ἐτιλμὶς τίρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Παγδὰδ χάττη κεπιρινὶν Πουλγουρλητὰν Χαλεπὲ τογρού 600 κιλομέτρο τουληντὰ πόγιούκ πὶρ κησμηνὴν ἰνσασὴ ἰτζούν βουκού πουλὰν μούρατζαὰτ ούζερινὲ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ τίρ. — Συρία, Πεϊρούτ, Χαλεπὶ βιλαγετλερὶ ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ σαντζαγὴ ούμούρη ναφιασὴ χακκηντὰ τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὁλὰν τουρούκ εὐ μεαπὶρ ἰτάρεσὶ χεϊγέτι φεννιγὲ ρεϊσὶ Φρανγία ἐφεντινὶν 6 ἄϊ ταχὰ ὅ ταραφλαρτὰ καλαρὰκ, ὅ μούττὲτ ζαρφηντὰ Ἰσκενδερούν πατακληγηνὴ κουρουτμάκ ούζρὲ ἰτζρὰ κηληνὰν ἀμελιγιατὴν τερετζατηνὴ μούπεϊγὶν ρέσμ ού χαριτασηνὴν ἰρσαλὴ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ ἰσὰρ ὁλουνμὴς τηρ.—Φυλλοξηρατὰν χαρὰπ ὁλὰν παγλαρὴν τετζτὶτ ού ἰχγιασὴ ζημνηντὰ Χούδαβενδικιὰρ ζηρὰατ ἀμελιγιὰτ μεκτεπινὲ μερπούτ νούμουτὲ τζιφτλιγιντὲ πὶρ φιτανλὴκ τεεσισὶ τεκαρρούρ ἐτμὶς τίρ. — Σεϊχὰν βὲ Δζεϊχὰν νεχρλερινὶν κούτζούκ σεφινελερὶν σέϊρ ού χαρεκετινὲ σαλὶχ πὶρ χαλὲ ἰφραγὴ χακκηντὰ σατὴρ ὁλὰν ἰρατέϊ σενιγετὲν τολαγιὴ πίλουμουμ τζιφττζιλὲρ ἄρζη σούκράν ού σατακὰτ ἐτμεκτὲ τίρλέρ. — Ἰζμὺρ βιλαγετινὶν πάζη μαχαλλεριντὲ ζουχούρ ἐτὲν τζεκιρκὲ τοχουμλαρηνὴν τέρτζ ού ἰτλαφὴ ἰτζούν τετάπίρι μουκταζιγὲ ἰφὰ κηληνμὴς τηρ. —Χαμιδιγὲ-Χιδζάζ χάττη ἀλισινὶν ἴσπου Ἰουνιοσὴν σονηντὰ Μεδινεγὲ ἰσαλὴ ζημνηντὰ ἰκτιζὰ ἐτὲν τετάπίρ βὲ ἐσπαπὴ ἰσιικμὰλ κὴληνμὴς τηρ.— Ἔρζρουμ βιλαγετὶ νούμουνὲ ταρλασηντὰ καϊτέϊ φενγιγεσινὲ τατπίκεν ἰμὰλ ἐτιλὲν Φιλεμένκ πεϊνιρὶ ἰλὲ τερὲ γιαγηνὴν ἰμαλατηνὰ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ μηκταρτὰ σούτ ἰστιχσαλὴ ἰτζούν μεζκούρ ταρλατὰ μεβτζούτ ἰνεκλερὶν τεκσιρὶ λούζουμὴ ταϊρέϊ ἀϊτεσινὲ πιλτιριλμὶς τίρ. —Βουλγὰρ δαγὴ ματένι χούμαγιουνγτὰ 5 ἀτὲτ ἰζαπὲ (ματὲν ἐριτμεκλιγὲ μαχσούς) φουρουνηνὴν μούτζέττετεν ἰνσασὴ ἰτζούν ἰτζὰπ ἐτὲν μεπλαγλαρὴν ἰτζράϊ μαχσουπὴ ἔμρ ἐτιλμὶς τίρ. — Γιαφατὰ πορτουκὰλ μαχσουληνὰ τολουνὴν τεεσιρίϊλε 25,000 λιρὰ ρατίεσιντὲ πὶρ χασὰρ ὁλμούς τηρ. — Ἀϊδηντὰ Κηρκαγαδζτὰ Καραπὲτ Ἀζναβουργιὰν ταραφηντὰν πίλα ρουχσὰτ ἰνσὰ ὁλουνὰν παμούκ φαπρικασηνὴν σαϊρλερινὲ ἰπρὲτ ὁλμὰκ ούζρὲ, ἰκὶ κὰτ πετέλι ούσρὲ ραπτὴ φερμὰν πουγιουρηλμὴς τηρ. — Σαμσούν ἰλὲ Τζαρσενπίχ ἀρασηντὰ μεβτζούτ σοσὲ ούζεριντὲ ὀτομοπίλ ἀραπαλαρὴ ἰσλετπιριλμεσὶ ἰμτιγιαζὴ ταλεπ ἐτιλμὶς τίρ. —Σακάρια νεχριντὲν ἀληνατζὰκ σού ἰλὲ νέχρι μεζκούρηνὴν χὲρ ἰκὶ τζανιπιντὲ κιαΐν μαλούμ καριγελὲρ ἀραζισινὶ σουλαμὰκ ούζρὲ, ἰμτιγιὰζ ἰτασὴ ἰστιτὰ κηληνμὴς τηρ. —Ἰνδζιρλὶ καριγεσιντὲ βακὴ κούκούρτ τοπραγηνὴν ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰσλετιλμεσινὲ μούσαατὲ βεριλμεσὶ μερτζίϊ ἀϊτινὲ πιλτιριλμὶς τίρ.—Ἔνκαρε βιλαγετιντὲ γὸρς ὁλουνμὰκ ούζρὲ, 3,000 κούλ φιτανηνὴν ἰρσαλὴ ἰσὰρ κηληνμὴς τηρ. — Ἐκὶν κασαπασὴ τζιβαρηντακὶ ἀραζιγὲ κούλ φιτανλαρὴ τικιλετζέκ τίρ.

Μούτενεββιέ· Τουστουρτὰ μουντεριτζ ὁλμαγιηπ τα πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ μερὶ πουλουνὰν, γιάχοτ Τουστουρτὰ μουντεριτζ ὁλουπ ἀχίρεν τατίλ ἐτιλμὶς ὁλὰν νιζαμὰτ, ταλιμὰτ βὲ μουκαρρερατὶν πὶρὲρ νουσ-

χεσινὶν ταγζὶμ, βὲ σουράϊ τεβλὲτ ριγιασετινὲ ἰσαλὴ ζημνηντὰ τεπλιγὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμούζ τηρ. — Μαχάλλη μουχτελιφετὲ σενετὰτ βὲ κουγιούτη χακανὶ χακκηντὰ τετκικὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ταγινὶ μουκαρρὲρ πουλουνὰν 5 μούφεττισὶν ἰντιχὰπ βὲ ζομλαρὴ χουσουτὴ Τεφτέρι Χακανὶ ναζαρετινὲ ἰσὰρ κηλημμὲζ τηρ. — Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Ρουμανίκ ἀρασηνταχὶ τιτζαρὲτ μούκαβελεναμεσινὶν 1908 σενεσὶ Ἰουλιοσηνὴν πιριντζὶ κούνούνὲ κατὰρ τεμτιτινὲ ταὶρ ταγζὶμ ὀλουνὰν λαϊχὰ Ρουμανία παρλαμεντοσηνὰ τακτὶμ ἐτιλμὶζ τιρ. — Τεριτσαατὲτ τούνελ σιρκετὶ χισσεταρανηνὴν ινικάτη σενεβισὶ Λονδρατὰ βουκοὺ πουλμουὺζ, βὲ σιρκετὶν 1908 σενεσινὶν ἴλκ ἀϊλαρὴ ζαρφηντακὶ βαριτατὴ 1907 σενεσινὶν ἴλκ ἀϊλαρὴ ζαρφηντακὶ βαριτατηντὰν φαζλὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Γεδίκουλε Ρούμ χασταχανεσὶ ἰταρὲ μετζλισὶ μιλλὶ μουχτελὶτ μετζλισὶ πάζη μααλλαρηνὴν τεζγιτινὲ ταὶρ ὀλὰν καραρηνὴ τασβὶπ ἐϊλέμεμιζ ὀλτηγηντὰν, Πατρὶκ χαζρετλερινὲ ἰστιφασηνὴ βερμὶζ τιρ. Μουχτελὶτ μετζλισὶν μουαμελεσινὶ κεντιλερὶν χουκουκηνὰ μούταχελὲ σαϊτηκλαρηντὰν ἰστιφὰ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ἀνλερὶν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἐϊλέμεμιζ τιρ. — Γενὶ Ἀμάσεια Μητροπολιτὴ Σαμσουνὰ μούβασελὲτ ἐτμὶζ, βὲ ἐφράτη τζεμαὰτ ταραφηντὰν κεμάλη σαμιμιγέτλε καπούλ ὀλουνμούζ τηρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Βενετζουέλα μεσελεσὶ τέκραρ Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα χούκούμετινὶ ἰσγὰλ ἐτίγιορ. Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα χαριτζιγὲ ναζαρετινὶν Ἀμερικαληλαρὴν πάζη μεταλιπινὲ ταὶρ βουκοὺ πουλὰν σικιαγετλερινὶ Βενετζουέλα ρεὶσι χούκούμετὶ Κάστρο ντζήρη ἰτιπαρὲ ἀλμαμακτὰ τηρ. Πὶρ μουχαρεπὲ βουκουηνὰ βὲ γιάχοτ χάττα πὶρ ἀπλοκὰ ἰτζρασηνὰ χίτζ πὶρ ἰχτιμὰλ κόρούνμεγιορ ἰσέ τε, ἀχβάλη χαζηρενὶν Οὔκασιγγτην μεμουριϊνι χούκούμετίντζε γάγετλε παὶσι τελὰζ ὀλτηγὴ τεσλὶμ ἐτίλμεκτέ τιρ. — Ἀχβάλη σηναϊγὲ τετρίτζεν ἐγιλεσμεκτέ τιρ. Μεμλεκετὶν ἰμαλὰτ σιρκετλεσὶ μαμουλατλαρηνὴν μηκταρηνὴ τετρίτζεν ἀρττηρμακτὰ τηρλάρ. Οὔεστιγγ Χάϐζ μακίνα κεμπανγιαλαρὴ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτιλμὶζ ὀλὰν καπζιμαλλαρὰ, ἄρτηκ ἀνλερὲ λούζουμ κάλμαμηζ ὀλτηγηντὰν, γιὸλ βεριλμὶζ τιρ. — Ρουσιανὴν Χαρπιντὲ μουκὶμ Ἀμερίκα κονσολοσηνὴν, Ρουσιανὴν Μαντζουριατακὶ μούρακαπέϊ σιγιασιγεσινὶ τανίμαμαση μουαμελεσινὲ καρσὴ προτεστοσὴ Οὐασιγγτηντὰ γάγετ μανατὰρ σαγιηλμακτὰ τηρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, Ἀμερίκα Ρουσιανὴν Μαντζουριατὰ ἰταρέϊ ούμούρ ἐτμενὲ χάκκ οὐ σελαχιγετὶ πουλουντηγὴ ἰσπὰτ ὀλουνιντζαγια κατὰρ σιμτικὶ τουττηγὴ μισλεγὶ τεβὰμ ἐτετζέκ τιρ. — Ἀπρίλιος 4τὲ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ ἄκτ ἐτιλμὶζ ὀλὰν χακὲμ μουχτεναμεσὶ ἰμζαλαγμὲζ ὀλούπ, ζὰνν ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, ἀγιὰν μετζλισὶ ἀνὴ τασπκ ἐτετζέκ τιρ. Χουτοὺ ἐ πογιοὺ σουλαρηνὴν μούτερέκεν κιυλλανηλμασὴ χουσουσηντὰ μάεττεεσσούφ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ Καναδα ἀρασηντὰ ἰχτιλὰφ μεβτζούτ τηρ. Καναδα πού μεσελενὶν φασλὴ ἰτζοὺν ούζούν μούτέτλε πὶρ κομισιονὴν ταγινὶ ἀρζουλετιγὶ χαλτὲ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐσπάπη κανουνιγεὲ ἰστινάτεν, μεζκοὺρ τερτιπὲ ἰτιρὰζ ἐτμεκτέ τιρ. — Χούκούμὲτ Κολομϐία ἀσκερλερινὶν Πανάμαγιὰ ἰστιλὰ ἐττικλερινὶ τασπκ ἐτὲν χαπερλὲρ ἀλμὴζ ἰσέ τε, κουϐδέϊ μούσελλαχὰ ἰλὲ μούταχελετὲν ἰστινκιὰρ ἐτμεκτέ τιρ. — Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Ἰαπωνιαληλαρὰ κπρσὴ ἐφκιὰρ οὐ χισσιγιατὴ τζιχετίϊλε σόχρετσιὰρ ὀλὰν Μ. Χάπσην ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Ἰαπωνιαγιὰ Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρὶ κεντινὶν ζάπτ οὐ μούρακαπεσὶ ἀλτηντὰ πουλουντηρμαγὰ χάκκ οὐ σελαχιγετὶ ὀλτηγηνὴ τασπκ ἐττιρίντζεγε κατὰρ σενετὲ ἄκαλλι 4 πόγιούκ ζηρχλὴ ἰνσὰ ἐττιρμεσὶ λούζουμηνὴ τερμιγιὰν ἐϊλεμὶζ τιρ. — Ὀτομοπὶλ ἀραπαλσρηνὴν Νόϋ Γιορκτὰ κουλλανηλμαγὰ πασλαμασὴ ούζεριντὲν 10 σενὲ νετζμὶζ ὀλμασὴ μούνασεπετίλε Ἀπρίλιος 7τὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνμὲζ, βὲ πούτούν σεχὶρ πὶρ ϊϊτὶ μεσερρὲτ ἰτζιντὲ πουλουνμὲζ τηρ. Ἔν ἴλκ μοδασηντὰν τούτ τα ἔν σὸν μοδασηνὰ βαρηντζαγια κατὰρ ὀτομοπίλὶν χὲρ νεϐιντὲν τακρίπεν 2,000 ἀτετὶ γεκτικερὶ ἀρκασηνὰ τιζιλμὶζ ὀλούπ, 5 μὶλ ούζουνληγηντὰ πὶρ χάττ τεσκὶλ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Ἀμερίκα ὀτομοπὶλ ἰμαλατὶ 1898 σενεσιντὲν περού κεμάλη σούράτλε τερακκὴ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ταχμινατὰ

χόρε, ἔλγεβμ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ 50,000 ὁτομοπίλ ἀραπασὴ μεβτζοὺτ ὁλούπ, πουνλαρὰ γιατηρηλὰν σερμαγὲ μούττέτι μεχκούρὲ ζαρφηντὰ γιούζ κὰτ ἀρτμής τηρ.

'Αλμανία· 'Απρίλιος 4τὲ 7—8 σαὰτ σούρεν πὶρ μούπαχασετὲν σόνρα πούτούν 'Αλμανιατὰ τζεμιγετλερὲ βὲ ἀλενὶ ἰτζτιμαλαρὰ μαχσούς κανούν λαϊχασηνὴν 7ντζὶ ματτεσὶ 179 ρεγὲ καρσὴ 200 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὁλουγμούς βὲ 3 κισὶ ρέϊ βερμεκτὲν ἰστινκιὰφ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἰπού κανούν μουτζεπίντζε, «ἀλενὶ ἰτζτιμαλαρτὰ γιάληνηζ 'Αλμάντζα κουλλανηλατζάκ τηρ.» Βὲ λάκιν πού κανουννὴν χούκμού πέϊν ἐλ μιλελ Κογγρεσλὲρ, Ρεϊχσταγὰ μαχσούς ἰντιχαπὰτ μούνασεπετὶ ἰλὲ μούντεχιπλερὶν ἰτζτιμαλαρὴ βὲ σάϊρ πάζη ἰτζτιμαλὲρ χακκηντὰ τζαρὶ ὅλμαγιατζακ τηρ. Ἰπού κανουννὴν σάϊρ πὶρ κὰτζ μούστεσναλαρὴ ταχὰ βάρ τηρ. 'Απρίλιος 8τὲ πού ματτὲ 3ντζού κραατταὴν σόνρα 168 ρεγὲ καρσὴ 194 ρέϊ ἰλὲ καπούλ βὲ ταστὶκ ὁλουνμούς τηρ. Ἰπόρσα νιζαμναμεσὶ Τενσικὰτ Κανούν λαϊχασὴ τάχι 168 ρεγὲ καρσὴ 203 ρέϊ ἰλὲ καπούλ βὲ ταστὶκ ἐτιλμίς τὶρ. Ἄϊνι χούντὲ Ρεϊχστάγ μετζλισὶ Πασχαλιὰ ἑορτησινὶ κετζιρμὲκ ούζρὲ τατιλ ἐϊλεμίς τὶρ. Πρένς Πούλοβὴν μεσλεκινὶ ἰλτιζὰμ ἐτὲν γαζεταλὰρ μετζλισὶν ἴσπου κὴς τεβρέϊ ἰτζτιμαηντὰ ἐλὲ κετζιριλὲν μουβαφφακιγετλερτὲν τολαγὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Μεζκούρ τεβρέϊ ἰτζτιματὰ φηρκανὴν ούτζ ἀϊρὴ ταϊρελερὶ πιρλικτὲ ἰσλεμεγὲ τεσβὶκ ὁλουνμουσλάρ τηρ. Νιμρεσμὶ γαζεταλὰρ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν 'Ιμπερατωρηνὶν σενέϊ τεβριγέϊ κουουτιγελερὶ μούνασεπετίλε πεγιάνη τεπρικιὰτ ἐϊλεμὲχ ούζρὲ, 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ ἰλὲ πιρλικτὲ πιλτζούμλε 'Αλμὰν πρενσλερινὶν Βιεννατὰ χαζὴρ πουλουνμαλαρηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

'Ιγγιλτέρρα· 'Ιγγιλτέρρα πὰς βεκιλὶ Σὴρ Χένρυ Κέμπηλ Πένηρμεν ἰστιφὰ ἐτμίς, βὲ ἰστιφασὴ ρέσμεν καπούλ ὁλουναρὰχ, Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ἔσκιτ Κρὰλ ταραφηντὰν μούσαριλεϊχὶν γερινὲ πὰς βεκὶλ ταγὶν ὁλουνμούς τηρ. Σάϊρ βούκελάτζα τεπτιλὰτ μουάχχαρεν ἰλὰν ἐτιλετζέκ τιρ. Σὸν τηλεγραφναμελερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Σὴρ Χένρυ Κέμπηλ Πενηρμενὶν ἀχβάλη σηχχιγεσιντὲ χιτζ πὶρ ἐγιλὶχ ἐσερὶ κόρούλμερις τὶρ. Ζὰνν ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, μούσαριλεϊχὶν πούνγεσὶ ζεβτζεσινὶν 1906 Αὐγουστοσηντὰ βουκού πουλὰν βεφατηντὰν ἰτιπάρεν γιηκηλμαγὰ πασλαμής τηρ. Μούσαριλεϊχὶν σὸν ἀλενὶ χητμετὶ Φεβρουάριος 13τὲ μεπουσὰν μετλισιντὲ ἰρὰτ ἐτμὶς ὁλτηγὴ ούζούν βὲ μεσχούρ νούτκ τηρ. — 'Οξφηρδ βὲ Κέϊμπριδζ ταρούλφούνουνλαρὴ ταλεπελερὶ ἀρασηντὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν σενεβὶ καγιὴκ γιαρησηντὰ Κέϊμπριδζ ταλεπέσὶ σουχουλέτλε ἰχράζη γαλεπὲ ἐϊλεμίς τὶρ. Τζέμαν 65 σενεβὶ καγιὴκ γιαρησὴ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς ὁλούπ, πουνὴν 34ούντὲ 'Οξφηρδ γαλιπ ὁλμούς τηρ. — 'Αφρικατὰ ούϊκού χασταληγηνὴν μουτζιπ ὁλτηγὴ μούτχὶς βεφιγιὰτ σεπεπίϊλε 'Ιγγιλτέρρα χούκούμετὶ μεζκούρ ἰλλετὶν τέφ ού ἰζαλεσὶ τζαρελερινὶ πουλμὰκ ἰτζούν μιλλὶ πὶρ καλὲμ τεεσις ἐτετζέκ τιρ. — 'Απρίλιος 10τὰ «Σελβέϊσὴν 'Αρμι»νὶν ρεϊσὶ Δζενεραλ Πουτὴν 80ιντζὶ γέβμι βελατετινὶν ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγὶ μούνασιπ μερασιμ ἰτζρασηίλε Λονδρατὰ ἰτζρὰ ὁλουνμούς, βὲ μούμαϊλέϊχ πού μούνασεπέτλε $1\frac{1}{2}$ σαὰτ σούρεν γάγετ μούεσσὶρ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλεμίς τὶρ. —Λόρδ Ράλι μούτεβεφφὰ Δηβηνσαϊρ δουκασηνὴν γερινὲ Κέϊμπριδζ ταρούλφούνουνηνὴν φαχρὶ ναζαρετινὲ ταγὶν ὁλουνμούς τηρ.

'Ισβιτζέρα· 'Ισβιτζερατὰ ἀπσέντ ἰμὰλ βὲ φούρουχτὴ μιλλὶ μετζλισὶν τὸρτ ἰτζτιμαηντὰ σερμαγέϊ πάχς ού μούζακερὰτ ὁλτηκτὰν σόνρα, 'Ισβιτζέρα τοπραγηντὰ ἀπσέντ ἰμὰλ βὲ φούρουχτηνὴν μὲν ὁλουνμασηνὰ 53 ρεγὲ καρσὴ 82 ρέϊ ἰλὲ καρὰρ βεριλμίς τὶρ.

Γιουνανιστάν· 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ βὲ 'Ιμπερατωριτζασὴ κεριμελερὶ Πρενσὲς Λουίζα βὲ πάζη ἐρκιάνη μεϊγετλερὶ ἰλὲ περαπὲρ 'Απρίλιος 10τὰ Χοχεντζώλερν γιατηνὰ ρακὶπ ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ, Κορφουγιὰ μούβασελὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ βελίϊ ἄχτ Πρένς βὲ Πρενσὲς βὲ ἐβλατλαρὴ ἐββελισὶ ἀκσὰμ μούσαφίρι χασσλορηνὴ ἰστικπὰλ ἐτμὲχ ούζρὲ, Κορφουγιὰ κελμισλέρ ἰτί. Μουταντὰν πὶρ χούσνι καπούλ ἰτζρασὴ ἰτζούν Κορφουτὰ τετάρικιάτη ἀζιμὲ κόρούλμούς ἰτί ἰσέ τε, τζὶ φαϊτέ κι φουρτουναλὴ χαβὰ βὲ πάρταχτὰν πόσανήρτζασηνα γιαγὰν γιαγμούρ σεχὶν πιλτζούμλε τεζγινατηνὴ πέρπὰτ ἐϊλεμίς τὶρ. Χοχεντζώλερν γιατὴ ἀτὰ καλασηντὰν βὲ λίμαντὰ λενγερεντὰζ πουλουνὰν Γιουνὰν χὰρπ σεφινελεριντὲν ἀτηλὰν τοπλαρὴν κούμπούρτούλερὶ ἀρασηντὰ λιμανὰ ταχὶλ ὁλμούς τηρ. 'Αλμανιανὴν 'Αθῆναι σεφιρὶ ἔν ἐββὲλ μεζκούρ γιατὰ ἀζιμέτλε 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὲ μερασίμι χοσαμετὶγὶ ἰ-

φὰ ἐϊλεμιϱ̈ τιϱ. Πάτεχου Κόρφου μουτασαρρηφὴ βὲ σάϊϱ μεμουρϊϊνι κιϱὰμ Ἰμπερατὼϱ χαζϱετλεϱινὶν γιατηνὰ ἀζιμέτλε βετζαΐπι χοϫαμετιγὶ ἰφὰ ἐϊλεμισλέϱ τιϱ. Ἰμπερατὼϱ χαζϱετλεϱὶ ἀνλεϱὶ γάγετ νούβαζισχιαρανὲ καπούλ ἐτϊπ̈, ἀνλεϱὶν σελὰμ βὲ τεμεννιγιατηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη τεσεκκοὺϱ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Σαὰτ 12½ ρατϊτελεϱιντὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζϱετλεϱὶ, Πρὲνς Κωνσταντῖνος, Πρενσὲς Σοφία βὲ ἐβλατλαρὴ Χοχεντζώλεϱν γιατηνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέϱ τιϱ. Ἰμπερατὼϱ Βίλχελμ χαζϱετλεϱὶ ἀνλεϱὶν χέπισινι πιϱὲϱ πιϱὲϱ κουτζακλαμήϫ τηϱ, βὲ μούλακὰτ γάγετ σαμιμὶ ὀλμούϫ τηϱ. Πάτεχου Χοχεντζώλεϱν γιατηντὰ πὶϱ ζιγιαφὲτ βεϱιλεϱὲκ, πουντὰ σαμιμὶ ἰταϱεϊ̈ ἀκτὰχ νουτκλαρὴ τεατὶ ὀλουνμούϫ τηϱ. Σαὰτ πιϱὶ κὴϱκ κετζεϱὲκ Ἰμπερατὼϱ βὲ Κρὰλ μενσουπτϊνὶ Χοχεντζώλεϱν γιατηντὰν μουφαρακὰτ ἐτεϱὲκ, ϱηχτημὰ τζηκμησλάϱ τηϱ. Κρὰλ Γεώργιος χαζϱετλεϱὶ Ἀλμὰν ἀμιϱὰλ ὑνιφοϱμασηνὴ λαπὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰμπερατὼϱ Βίλχελμ χαζϱετλεϱὶ τάχι Γιουνὰν ἀμιϱὰλ ὑνιφοϱμασηνὴ λαπὶς πουλουνούγιοϱ ἰτι. Γιαγμουϱ βὲ φουϫτουνὰ χαϊλιτζε τινμὶϫ ἰτι. Κόφφου πελετιγὲ ϱεϊ̈αι ϱέσμι χοϫαμετιγὶ μὺπεϊ̈γὶν πὶϱ νούτκ ἰοὰτ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, ζεβτζεσὶ τάχι Ἰμπερατωϱίτζα χαζϱετλεϱινὲ κόυζὲλ πὶϱ τζιτζὲκ τεμετὶ τακτὶμ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Πόγιούκ πὶϱ καλαπαλὴκ μούταϱιλεϊ̈χούμαγιὴ κεμάλη σέβκλε ἀλκησὶλαμησλάϱ τηϱ. Ἰμπερατὼϱ βὲ Ἰμπερατωϱίτζα ἐρκιάνη μαϊ̈γετλεϱὶ ἰλὲ πεϱαπὲϱ κεντιλεϱὶν ὀτομοπὶλ ἀϱαπαλαϱηνὰ ϱακίπεν σεχοτὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμιτλὲϱ, βὲ 20 τακικετὲν Ἀχίλλειον καϫηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμιτλέϱ τιϱ. Ἰμπερατὼϱ Βίλχελμ Ἀθηναιγὲ πὶϱ τηλεγϱὰφ τζεκεϱὲκ, Κραλίτζα Ὄλγα χαζϱετλεϱὶ ἰλὲ κὸϱούσμεκ σεϱεφινὲ ναΐλ ὀλάμαμασηνταν τολαγιὴ πεγιάνη τεσσσούφ, βὲ Ρουσιαγιὰ ὀλὰν γιολτζουληγηνὴν οὐγουρλὴ ὀλμασηνὴ τεμεννὶ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Κραλίτζα Ὄλγα Κρὰλ χαζϱετλεϱὶ ἰλὲ πεϱαπὲϱ Κορφουγιὰ κελίϱ ἰτι ἰσέ τε, κὴζ τορνοὺ Γρὰνδ Δούϊὲς Μαριανὴν τούγιούνούντὲ χαζὴϱ πουλουνμὰκ ούζϱὲ, Ρουσιαγιὰ μούτεβέτζὶτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζεγιντὲν, Κορφουγιοὺ ζιγιαρεττὲν βὶζ κετζμεγὲ μετζποὺϱ ὀλμούϫ τηϱ. Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλιστὶ ϱεϊ̈σὶ μετζλισὶν κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνκὶ ἰτζτιμαηντὰ πὶϱ νούτκ ἰϱὰτ ἐτεϱὲκ, χασμετλοὺ Ἰμπερατὼϱ χαζϱετλεϱινὲ μεμλεκὲτ ναμηνὰ ϱασιμέϊ̈ χοϫαμετιγὶ ἰφὰ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κὸϱὲ, Ἰμπερατὼϱ Βίλχελμ χαζϱετλεϱὶ Κορφουτὰ ἰκὶ χαφτατὰν ζιγιατὲ πὶϱ μούττὲτ ἰκαμὲτ ἐτετζέκ τιϱ. Μούταριλέϊ̈χ κεντισινὲ κόστεριλὲν σαμιμὶ χόύσνι καπούλ ἐσεϱλεϱιντὲν τολαγιὴ τεφάτλε πεγιάνη μαχζουζιγὲτ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. —Κραλίτζα Ὄλγα μαϊ̈γετιντὲ Πρὲνς Νικόλαος, βὲ Πρὲνς Ἀνδρέας βὲ ζεβτζελεϱὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, «Ἀμφιτρίτη» βαποϱὴ ἰλὲ Ὀδεσσαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν Πειραιατὰν χαρεκὲτ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Μούταριλέϊ̈χ Ἀπρίλιος 13ὲ μούσατὶφ πάζὰϱ ἐρτεσὶ σαπαχησὴ Τεριτσατὲτ λιμανηνὰ μούβασελὲτ ἐτμϊ̈ς, βὲ ἐρκιάνη χούμαγιοὺν μαϊ̈γὲτ ϱεϊ̈σὶ μούσὶϱ Ἀπδουλλὰχ πασὰ ταράφη ἐσϱέφι χαζϱέτι Πατισαχιτὲν μεζκοὺϱ «Ἀμφιτρίτη» σεφινεσινὲ ἰζὰμ πουγιουϱηλαράκ, μούταριλέϊ̈χ ζάτη χαζϱέτι Σεχριγιαρὶ ναμηνὰ Κραλίτζα χαζϱετλεϱινὲ μερασίμι χοϫαμετιγὶ ἰφὰ ἐϊλεμϊ̈ς τιϱ. Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Γρυπάρης τζεναπλεϱὶ τάχι Κραλίτζα ἰλὲ κὸϱούσμεγὲ κιτίγιοϱ ἰτι ἰσέ τε, μούμαϊλεϊ̈χὶν ρακὶπ ὀλτηγὴ μοὺϫ ἐσνάϊ ραχτὰ σακατλαντηγηντὰν, κιτμεκτὲν μὲν ὀλουνμούϫ τηϱ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Απρίλιος 2]15, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	20
Σὰρκ Ἔμιρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	178	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	290	—
Β. » » »		257	50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	35	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	38
Κόυμούϫ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	50
Ναπολέων		87	18	Καϊμέ	»	8	70

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνούϫ νὲφ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζούν σενελιγὶ πὶϱ βίτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούϫ χισαπήλε 30 γουρούϫ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰϱ, γιάκοτ 6 σιλίν, γιάκοτ 71 φρὰνκ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημητζὰ ἀϊτ τιϱ. Πὶϱ νουσχεσὶ 30 παρὰ τηϱ. Γαζεταγιὰ τὲϱτζ ὀλουνμὰκ ούζϱὲ μουχαρρεϱὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζούν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼϱ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιϱ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΪΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰϱ Γιοκουσού—Ἀμεϱικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 25, 1908 No. 17

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Ἰκἰ παγτζελέρ 257.—Ὄν ἰκἰ Πατερεσἰν ἀχτλαρή 259.—Ἴερουνἰ χαγιάτ 260.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλαασή 261.—Χριστοσήν ἐλεμλεριντεχἰ ἰλαχἰ μακσέτ 262.—Νεβτζιβάν 265.—Ἐφχιάρη μόυφιτέ 266.—Ἰλιχιλδ 267.—Σουγιουνάτη Σιγασιγέ 269.—Σαρραφιγέ 272.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΚΙ ΠΑΓΤΖΕΛΕΡ

Πασχαλιὰ μόυταλαασή

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΜΟΥΤΕΧΑΓΙΛΕΓΕ μαλἰκ ὁλὰν φἰκρ Ραππημηζὴν ζεμινἰ ὁμρόυνοὺν σὸν κετζεσἰ ὁλὰν ὅλ φατζιαλὴ κετζενἰν κουββετλἰ σιχρινὲ μουκαβεμὲτ ετέμεζ. Γίνε τε πόυτοὺν ταπιὰτ ἀσουτὲ βὲ ταπιὶ οὐϊκουγιὰ πόυρόυνμόύς ἰτι. Φέβκελατε πἰρ σέϊ βουκοὺ πούλματη. Χἰτζ πἰρ ἀλαμὲτ βὲ μουτζιζὲ, χἰτζ πἰρ σηχρὶ κὸρόυνοὺς, χἰτζ πἰρ χαρἰκ ὁὺλ ἀτὲ βὲ μαχοὺφ ἰζχαρὰτ γιόκ ἰτι. Λατἰφ πἰρ πεχὰρ κὸυνοὺ χιταμὰ ἐρμἰς βὲ νεριτὲ τζιτζεκλέρλε μαχμοὺλ ἀγατζλὰρ βὲ γεσερὲν ταρλαλὰρ πηρακμὴς ἰτι. Ὅλ κὸυνοὺν γιεργοὺν ἰστζιλερἰ χανελερινὲ κἰτμισλέρ, τζαρσὴ παζαρλὰρ ποσαλμὴς, σοκακλὰρ κέσπι σόυκόυνὲτ ἐτμἰς, χάττα πόγιόὺκ χεϊκελἰν ἀβλουλαρὴ πιλὲ ἀνὴν γιόυκσὲκ κεμερλερἰ ἀλτηντὰ πουρατὰ σουρατὰ ἠτηλαγιὰν πἰρ κὰτζ καντίλλερ μόυστεσνὰ ὁλαρὰκ, ζουλμέτλε μεστοὺρ πουλουνμακτά ἰτι. Κετζὲ χαβασηνὴν σόυκόὺν οὶ σόυκόυνετἰ πἰρ καπουνὴν καπανμασὴ, γιάχοτ κὲτζ καλμὴς κετζιπ τόνενλερἰν ἀγιὰκ σεσλερἰ ἰλὲ ἄντζακ κιαχτὰ πἰρ ἰχλὰλ ὁλουνμακτά ἰτι. Ἀζἰμ βὲ σανλὴ σεγἰρ ὁλὰν Ἱερουσαλὴμ Δαβἰδ σεχρινἰ ἀτἰ πιλτζόύμλε ζεμανλερτὲ σόχρετσιὰρ κηλατζὰκ ὁλὰν γιαρηνὴν βακηαλαρηντὰν πόύσπόυτόυν πιχαπὲρ χαλτὲ οὐγιουμακτά ἰτι. Γεχουδιλερἰν Πασχασηνὴ ἰτζρὰ ετμὲκ οὐζρὲ τοπλανμὴς ὁλὰν γιόυζπινλέρτζε κιμσελερτὲν χἰτζ πιρισἰ 24 σαὰτ ἰτζιντὲ Ρώμκ βαλισινἰν μιλιονλάρτζα νουφούση ἰνσανιγενἰν κησμέτ οὺ κατερινἰ μόυχαλεγετζεγινἰ χάτρ οὺ χαγιαληντὰν κετζίρμεγιορ ἰτι. Ὅλ κετζενἰν κὲτζ βακτηντὰ Κεδρὼν τερεσινἰ κετζὲν οὐφὰκ ζόυμρὲ ἄντζακ φεβκανἰ ὁτατακἰ ἀκσόμ ταμὴ ἐσνασηντὰ κεντἰλερἰ γάγετ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ κηλμὴς ὁλὰν σἰζλερἰν τεεσιρἰ ἀλτηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Χάττα ἀνλὲρ πιλὲ ἐρτεσἰ κόὺν βουκοὺ πουλατζὰκ ὁλὰν βὲ Ρὰππ βὲ Μουαλλιμλερινἰ κεντἰλερἰν ἐλιντὲν ἀλλή, ὅ ζεμανὰ κατὰρ πεσλεμἰς ὁλτηκλαρὴ χὲπ ὁύμιτλερινἰ πισὴ πἴηκαρατζὰκ ὁλὰν τεχσετλἰ φατζιατὰν πιχαπὲρ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Γιαβάσζα τερὲ παγτζεσινἰν τερἰν κὸλκεσινὲ κιρλή, ὅρατα χόὺκμ σόυρὲν σόυκόυνετἰν βὲ σεπεπὶ ἰζὸχ ἐτἰλμεμἰς χόὺζν οὺ κετερἰν τεεσιρἰ ἀλτηντὰ ἀνλὲρ τάχι οὐϊκουνὴν

σὸυκόυνετπὰχς̇ τοκουνουσ̇ηνὰ μαγλοὺπ̇ ὸλτουλάρ. Ἄντζακ ἀνλερὶν ρεϊσὶ οὺγιανὴκ καλτὴ, βὲ ἀϊρὴ πὶρ μαχαλτὲ τὶζ τζόκερὲκ τουὰ ἐϊλετί. Ὄλ σαατὴν ἐλέμ οὺ ἰζτιραπηνὰ ταΐρ Λουκασὴν «Βὲ ἀζὶμ ἰζτιραπτὰ πουλουνοὺπ̇, ζιγιατὲ χεραρέτλε τουὰ ἐτερὲκ, τερὶ γὲρ οὺζεριν̇ὲ τὸυσὲν ἰρὶ κὰν ταμλαλαρὴ κιπί ἰτι,» κελαμηντὰν μάτα χὶτζ πὶρ κάϊτ̇ πακὴ κάλμαμηζ̇ τηρ.

Ἰνσὰν χαγιαλὴ Γεθσημανῆ κὸλκελεριντὲ τὶζ τζόκμοὺζ̇ χαλτὲ γιάληνηζ πασηνὰ καλὰν ὅλ Ζατὴν ἐτραφηντὰ οὺτζουσὰ πιλὶρ, σακὶτ κεβκεπλερὲ μούτεβετζ̇τζὶχ πεγιὰζ πὶρ βέτζχ οὺ σιμὰ τεσαββοὺρ ἐτὲ πιλίρ. Κουββετλὶ πὶρ τζανὴν κεντινὶν πουχρὰν βακτηντακὶ μούτζατελεσινὶ πάζη τερετζὲ φέχμ οὺ ἰτρὰκ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ πε, ἰνσὰν τετζριπεσιντὲν ταχὰ ὁτεγὲ βαράμαζ. Νὲ Ἰάκωβος, νὲ Ἰωάννης, νέ τε Πέτρος Χριστοσὴν κεντὶ χαγιατηνὴν σὸν σετὶτ̇ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπηντὰ τουὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ τὶζ τζόκμοὺζ̇ ὸλτηγὴ νοκταγιὰ νουφοὺζ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὅλματηλαρ. Ἰλνὴν πὶρ τζὸκ ἀϊλαρτὰν περοὺ ἰντιζὰρ ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ τακικὰ κελμιζ̇ ἰτι. Ὄ πὲκ ρανὰ πιλίγιορ ἰτὶκι, νέβι πεσερὶν κημμέτ οὺ κατερὶ κεντινὶν ἀτατζαγὴ ἰκιντζὶ ἀτημὰ βαπεστέ ἰτι. Βακὴτ κησά ἰτι. Μιλιονλάρτζα σενελὲρ ἐββὲλ κουρουλμοὺζ̇ ὸλὰν τερτὶπ̇ οὺ πλὰν κεντινὶν σὸν σαφχεσινὲ κιρετζέκ ἰτι. Ὄ βὲ γιάληνηζ Ὄ μεσουλιγέτι ἰνσανιγὲ γιούκόυνοὺ τασὴγιορ ἰτι, βὲ πού γιούκ ἀνὴν ἰνσανὶ βούτζουτηνὴ σάϊκι ἐζλιπ̇, γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἐτίγιορ ἰτι. Ἀνὴ τούτζάρη τεχσὲτ ἐτὲν σέϊ ὸλόὺμ ἰσκεντζεσὶ τεγίλ ἰτι. Ἔγερ ὅ σέϊ τζισμανὶ ἐλέμ οὺ ἰζτιρὰπ̇ ἰντιζαρὴ ὸλμοὺζ̇ ὸλσά ἰτι, ὅλ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπὴν ἐσὲρ οὺ ἀλαμετλερὶ κεντινὶν σταυροσὰ τζηκαρηλμασηνὴν σαατὴ γιακλασὲτ̇ήκτζα ἀρτάρ ἰτι. Βὲ λάκιν Ἀνὴν ὁμρούνοὺ μούταχκικανὲ πὶρ τετζὶκ οὺ μούταλαὰ κὸστερίρ κι, Χριστοσὴν χαγιατηνὴν γεκγιανὲ πάρ οὺ ἐντισέσὶ ἀνὴν κεντινὶν ἀζὶμ μεμουριγετινὲ ταΐρ τερουνὶ χίσ οὺ βουκουφὴ ἰτι. Ὄ ταχὰ 12 γιασηντὰ ἰκὲν, ἰσπου χίσ οὺ βουκουφὰ ζάτεν μαλίκ ἰτι, βὲ Μαρία ἰλὲ Ἰωσηφὶν ἀντὲν πιχαπὲρ πουλουνμαλαρηντὰν τολαγιὴ ἰζχάρη τεατζτζοὺπ̇ ἐϊλετί. Σενελέρτζε μούττὲτ σόνρα, ὅ σεχρτὲν σεχρὲ τολασὴρ ἰκὲν, χανελερτὲ, ἀλενὶ μαχαλλερτὲ, χεϊκελτὲ, συναγωγλαρτὰ ἀνὴν σιμασηντὰ βὲ τουτακλαρηντὰ ζαχὶρ ὸλὰν τεγισιλμὲζ πεϊγὰμ ἰφὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ κὸντεριλμὶζ̇ ὸλτηγὴ ἰλαχὶ μεμουριγέτ ἰτι. Χριστοσὴν σιρετινὶ τετκὶκ οὺ μούταλαὰ ἐτὲν κιμσὲ ταρὶχι ἰνσανινὶν σουρέτι τζερεγιανηνὴ ἀνλαμὰκ ἰστέρσε, χισαπσὴζ̇ ἀσρλαρὴν μεσλέκ οὺ χαρεκετλερινὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτετζὲκ ὸλὰν ὅλ κετζὲ γιαρηνὴ μούτζατελεσινὶν σιττετινὶ τεμάμεν ἰζὰχ ἐτέμεζσε πιλὲ, φέχμ οὺ ἰτρὰκ ἐτμεγὲ τζαλησμαλή τηρ. Ὄ ζεμαντὰν περοὺ 19 ἄσρ μούρουρ ἐτμὶζ̇ ἰσέ τε, γίνε Ἀλλαχὴν μούτετζεσσὶτ Ὀγλουνὴν τούνγιακνὴν κούναχλαρὴ ἰτζούν κεφαρὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ, Κούτς οὺλ Ἀκτασὰ κιρτιγὶ ὸλ τακικανὴν σιττετὶ καλπὶ τούτζάρη χαλετζὰν ἐτὶπ̇ σινιρλερὶ τιτρετίρ. Βὲ λάκιν ἄτζεπα πού σατηρλαρὴ ὀκουγιούπ̇ τα κεντινὶν πατὴλ ἰτικὰτ̇ γιάχοτ̇ σαφτερουνλὴκ τεβρινὶ τζοκτὰν κετζιρμὶζ̇ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν βεσβεσετζὶ πὶρ Θωμᾶς, γιάχοτ̇ κεντὶ χαλιντὲν μεμνοὺν ὸλὰν πὶρ φεϊλεσοὺφ βάρ μη τηρ; Ἔγερ βὰρ ἰσὲ, Γεθσημανηνὶν κὸλκελεριντὲ τουὰ ἐτὲν Ζατὴν Ἀλλαχὴν μούτετζεσσὶτ Ὀγλού ἰτιγινὶ, βὲ ταρὶχι ἰνσανιτὲ ἔν πόγιούκ πουχρὰν σαατηνὴν γιακὴν ὸλτηγηνὴ ἰσπάτ οὺ ἰραὲ ἰτζούν πουνλαρτὰν πιρισὶ ρεϊ ἐλ ἄϊν κὸρετζεγὶ πουρχανλὰρ, τιχερὶ ἰσὲ πὲκ τζὸκ τελιλλὲρ ἰστέρ. Μαχσετιμὶζ̇ πουνλαρτὰν πιρινὶν ἰσράρ οὺ ἰνατηνὴ, τιχερινὶν τάχι κεϊφινὶ γερινὲ κετιρμὲκ τεγίλ τιρ. Χριστοσὴν κιαμὶλ οὺλουχιγετινὲ τζάν οὺ κὸνούλτὲν ἰμὰν ἐτενλὲρ Χριστιανληγὴν ἰσπου ἔν μουχίμμ χακικατηνὴ μούταφαὰ ἐτμεκλιγὲ τάϊμα χαζὴρ ὸλατζακλάρ τηρ, νίτεκιμ ἀνλὲρ οὺζοὺν ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ χὲρ μεμλεκετὲ βὲ χὲρ λιτανὰ ἀνὴ τέκραρ πὲ τέκραρ μούταφαὰ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Χριστοσὴν οὺλουχιγετινὲ ταΐρ ὸλὰν ἰσπου μούτζατελὲ Χριστοσὶν σταυροσὰ τζηκμασηντὰν ἐββὲλ πασλαμὴζ̇ ὸλουπ̇, πού κούννὶ κούνὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ̇ τηρ. Χριστιὰν ἀκβαμὴν ταριχὶ χανελερὶ, μεμλεκετλερὶ, κιλισελερὶ τάχι ἰτζιντὲ ὸλαρὰκ, τζοκτζὰ Ἀλλαχὰ βὲ Ἀνὴν κεντισινὶ Ὀγλού βασηταση̇ίλε πεγιὰν ἐτμεσινὲ ἰτικὰτ̇ βὲ ἀτέμι ἰτικὰτ̇ ἀρασηντακὶ ὀγρασμανὴν νετιτζεσινὲ μενούτ πουλουνμὴζ̇ τηρ. Ἰστὲ ὅλ πουρχὰν καγιασὴ ὸλζερινὲ μιλιονλάρτζα χιμτελὲρ κεντὶ ἰμανλαρηνὴ πινὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ, βὲ ἔγερ τούνγιανὴν πὶρ κὰτζ πὶν Γιουνταιριανλαρὴ (Χρι-

στοσὴν 'Αλλαχληγηνὴ καπούλ ἔτμεγενλερ) ἰτάτηνὰ ταχίλ ὀλμὰκ ἰστεγὲν σούπχετζιλὲρ βὰρ ἰσὲ, ἄκαλλι πού τεφὰ ἰτζοὺν ἀνλερτὲν 'Ιησοῦς Χριστοσὴν κιαϊνατὴν μούτετζεσσιτ χαλίκ ρουχού ὄλματηγηνη ἰσπὰτ ἐτμελερινὶ ταλὲπ ἐτέριζ. 'Ασρλαρτὰν περού Χριστοσὴν ούλουχιγετινὲ ἰμὰν ἐτενλὲρ κεντὶ μεβκηλερινὶ ἔββελα ἰμὰν ἰλὲ βὲ σάνιεν τούνγιανὴν ἔν ἀλὰ ἴλμ ού μαριφετίίλε μουχαφαζὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πουνούν ἀκσινὶ ἰσπὰτ κούλφετινὶ κεντὶ κεντιλερινὶ Χριστιὰν τεσμιγὲ ἐτμέκλε περαπὲρ, μενφὶ πὶρ φελσεφενίν—μούλχιτλιγὶν περτεσὶ ἀρκασηντὰ τουρὰν βὲ τούνγιὰ βὲ ἰνσὰν ταριχιντὲ ἔν κόζὲ τζαρπὰν χακικατλαρὴ κεμάλη σούκούν ἰλὲ πιλμεζτὲν κελενλερὶν ούζερινὲ ἀτμανὴν βακτὴ κελμίς τιρ.

Γίνε χικιαγεμιζὲ τόνελίμ.

Κούνὲς ἰκὶ τεφὰ σαρκὶ τεπελερτὲν γιούκσελερὲκ, τέκραρ Πόγιούκ Τενίζ ούζεριντὲ γουρουπ ἐϊλεμίς τιρ. Μενζαρὲ τεπετπούλ ἐτμίς, βὲ καρανλὴκ βὲ σογούκ ὀλὰν Γεθσημανῆ ούζακτὰ κόρούνούγιορ. Τζιν σαπὰχ πάτη σεπασὴ τιὲρ πὶρ παγτζετὲ γιαπρακλαρὴ ὴργαλαμακτά τηρ. Ζιγὰ γιουμσὰκ σιμὶν τούϊλὲρ μισιλλού κουππέϊ ἀσούμαντὰ ἰχτιζὰζ ἐτμεγὲ πασλάγιορ. Σούκούνὲτ κέρτζι τεριν ἰσέ τε, γενὶ πὶρ κόυνούν γιακλασμακτὰ ὀλὰν μουσικησινὲ τελίλ τιρ. Ἔγερ πὶρ ζεμὸν βὰρ ἰσὲ, ὅ τα σίμτι τίρ κι σαπὰχ κεβκεπλερὶ καγιατὰ ὀγιουλμὶς καπρὴν πόγιούκ τασὴ πὶρ τραφὰ γιουβαρλανὴρ, βὲ ζουχούρ ἐτμεκτὲ ὀλὰν κόυνούν σαφαγηντὰ ἰτζλὰλ ὀλουνμὶς Χριστὸς ὀλούμσούζ μουζαφφεριγεττὲ ἀντὲν τησαρὴ τζηκὰρ ἰκὲν, πὶρλικτὲ τερεννόυμ ἐτετζεκλέρ τιρ. Σέκκ ού σούπχὲ ζουλμετὶ, ὀλούμούν πούρουτετ, κόυναχὴν μεγιουτιγετὶ ἴλελεπετ ζαΐλ ὀλουρλάρ. 'Ιωτηφὶν παγτζεσιτεκὶ ἀγατζλαρὴν σαπὰχ σαφαγηνὴν ἴλκ περτεβλερίίλε τενβὶρ ὀλουντηκλαρὴ ζεμαντὰν ἰτιπάρεν, νέβι πεσερὶν καλπὶνὲ γενὶ πὶρ ζιγὰ βὲ χεραρὲτ ταχίλ ὀλτού. Ἄχ, γαλὶπ σήρ ού χικμέτ! Ἀτζεπα πὶζ πού σηρρὴ κιάμιλεν ἰζὰχ ἐτὲ πιλὶρ μι ἰζ; Χάϊρ. 'Ανὴ ἰζὰχ ἐτμεκλιγὲ λούζούμ βάρ μη; Χάϊρ. Σού χουσουσὴ πιλμεκλὶκ κιαφὶ τὶρ κι, ἰνσανλαρὴν ὀλμούς τὶρ τεγιού ζὰνν ἐττικλερὶ Χριστὸς τούνγιανὴν ἰπτιτασηντὰν περού μουκάττεμα ἄσλα κόρούλμεμις ὀλὰν ρουχανὶ πὶρ τζελὰλ ἰλὲ μούλεππὲς ὀλαρὰκ τέκραρ γιατάγιορ ἰτί.

Ούλούμη ταπιϊγεγὲ μαχσούς τετκικατὴν πόγιούκ ταϊρελερινὶν ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ ζεμανεμιζὶν πόγιούκ ερπάπη ἰχτιγιατζὴ σουνού ἐγιτζε φέχμ ού ἰτράκ ἐτμεκτὲ τίρ κι, τζισμανὶ ἰλὲ ρουχανὶ πόγιούκ πὶρ ἰλαχὶ τερτιπ ού ούσουλὴν κησμλαρὴ τηρλάρ. Πιρισὶ τικερινὶ τζέρχ ού τεκζιπ ἐτέμετιγι κιπὶ, πιρὶ τικερινὶ χαριτζτὲ πρακάμαζ. 'Ανλὲρ γεκτικερινὲ μερπούτ, βὲ χάττα πιριπιρινὲ ὁρούλμούς ἰσελέρ τε, πὶρ τζὸκ νοκταλαρτὰ ἀνλὲρ ἰνσανὶ φέχμ ού ἰτράκλε ζάπτ ού ἰχατὲ ἐτιλέμεγετζεκ τερετζετὲ βασὶ μικγιαστὰ γεκτικερινὲ μερπούτ βὲ μενσούτζ τηρλάρ. 'Ιησοῦς Χριστοσὴν κηγιαμὴ πάζη κιμσελερὶν ζὰνν ἐττικλερὶ μισιλλού, πίλ ἰχτιγιὰρ καβανίίνι ταπιϊγὲ χιλαφηντὰ πὶρ μουαμελὲ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πίννεφς χαγιατὴν ἐσασὴ ὀλὰν πὶρ καϊτενὶν ἰτμὰμ ὀλουνμασή τηρ. 'Ασρλάρτζα μούττεττὲν περού 'Αλλὰχ ἰνσανλαρὴ σού καϊτεγὲ ἀληττηρήγιορ ἰτί κι, ὀλούμ μάχζα ταχὰ κουββετλὶ βὲ ταχὰ κόυζὲλ χαγιὰτ χουτουλὲ κετιρμεκλιγὲ μαχσούς γενὶ πὶρ τερτιπ ού πλὰν φιϊλί τιρ. Τοχούμ, νεπὰτ βὲ τζιτζεχ μισαληντὰ ἀνλὲρ πού χακικατὴ ἀνλάματηλαρ ἰσὲ τε, δϊρεντιλέρ. Λάκιν 'Αλλὰχ κεντινὶν ἰλαχὶ τεσαββουρλαρηνὴ ταπιατὴν ἀτὶ χαγιατηντὰ τετζεσσούμ ἐττιρμὶς ὀλτηγὴ νιπὶ, ἄκηπετ Ὅ ἄϊνι χουσουτὴ μούτετζεσσιτ κελαμτὰ ἔν ἀλὶ σουρεττὲ ἰζάχ ού πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. Γιάνι γενὶ πὶρ ἰνσὰν χαγιατὴ κεντινὶν ἴλκ τζισμανὶ μούστεὰρ λιπασηνὴν ἰτζιντὲν γενὶ πὶρ ἰνσανὶ χαγιὰτ ἰλὲ ζουχούρ ἐτμίς τιρ. 'Ιτζλὰλ ὀλουνμὶς πεσεριγετὶν τουρφαντασὴ ὀλμούς ὀλούπ, τζεσετιντὲ κεντιτινὲ ἰμὰν ἐτενλερὲ νιχαγετσὶζ χαγιατὴν μούπαρὲκ βατηνὴ τασηγιὰν ζατὴν κηγιαμηνὰ ἔλγεβμ πὶρ τζιχὰν σεχατὲτ ἐτέρ.

ΟΝ ΙΚΙ ΠΑΤΕΡΕΣΙΝ ΑΧΤΛΑΡΙΙ

«Ὅν ἰκὶ Πατερεσὶν 'Αχτλαρὶ» νὰμ κιτὰπ Ταρίχι Μιλαδτὰν 109—106 σενὲ ἐββελ 'Ιπρανιτζετὲ ταχρὶρ ὀλουνμούς ὀλούπ (πάζηλαρ ἀνὴν Ταρίχι Μιλαδτὰν σίνρα γιαζηλτηγηνὴ ζὰνν ἐττιλὲρ (πόγιούκ Μακκαβιλὲρ χανεϊανηντὰν ὀλὰν κιαχίνι ἀζὰμ 'Ιωάννης 'Ιρκανοσὴν μεσιχλὶκ ἰττιαδηνὴ ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζούν γιαζηλμὶς τηρ. Μεζκούρ κιτὰπ τεχρλέρτζε μούττετ γαϊπ ὀλμούς ἰτι ἰσέ

τε, 13ντζόὺ ἀσηρτὰ 'Επίσκοπος Γροσέτεστ ταραφηντὰν τεκράρεν κεσφ ὸλουνμήζ ίτι. Λάκιν πού κιταπὴν ἐχεμμιγετὶ ταχὰ πού σὸν σενελερτὲ ἀνλασὴλμήζ τὴρ. 'Αντὲ Χριστοστὰν ἐββὲλ Γεχουδιλὲρ ἀρασηντὰ ἀχλακὶ τεσαββουράττζα ἔν γιούχσεκ μερτεπεγὲ γετισμὶζ ὸλὰν πὶρ σηνηφὴν ἐφκιαρὴ τερσὶμ ἐτὶλμίζ τὶρ. Πού κιταπτὰ πουλουνὰν ἀχλακὶ ταλιμὰτ Χριστοσὴν βὰζ ἐττιγὶ γιούχσεκ ἀχλακὶ ταλιματὰ πὶρ χαζηρλὴκ μακαμηντὰ πουλουνούρ, βὲ χάττα κερὲκ Ταγτακὶ βαζὴν πάζη ἰφατελερινὶν, βὲ κερὲκ Παῦλος ρεσουλὴν πάζη ταλιμλερινὶν τογρουτὰν μεζκούρ κιτὰπ ἰλὲ ἀλακασὴ ὸλτηγὴ ζὰνν ὸλουνμακτά τὴρ. 'Ανὴν σαγιάνη τικκὰτ ἰφατελεριντὲν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τὶρ· «Ραππὴ πούτούν τζανηνηζτὸν βὲ πιρὶ πιρινιζὶ τογρού γιούρεκ ἰλὲ σέβινιζ,» «'Ιμτι πιρὶ πιρινιζὶ καλπιτὲν σέβινιζ· βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ σενὶν ἀλεϊχιντὲ κούνὰχ ἰσὶέρσε, ἀταβὲτ ζεχρινὶ πὶρ ταραφὰ ἀτὴπ, ἀνὰ σούλχ ούζρὲ σοϊλὲ, βὲ κεντὶ ρουχηντὰ χιλὲ τούτμα· βὲ ἔγερ ὅ ἰκρὰρ ἐτὲρ βὲ τεβπὲ ἐτέρσε, ἀνὰ ἄφβ ἐϊλέ . . . λάκιν ἔγερ ὅ πίλα ἰτζὰπ πουλουναρὰκ, ἐττιγὶ χακκσηζληκτὰ ἰσρὰρ ἐτέρσε, γίνε σὲν ἀνὰ καλπιντὲν ἄφβ ἐϊλὲ, βὲ ἰντικαμὴ 'Αλλαχὰ πηράκ.»

Πού μούνασεπέτλε σού πὶρ χουσουτὰ ναζάρη τικκὰτ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστέριζ, σοϊλέ κι Ραππημὴζ 'Ησοῦς Χριστοσὴν πάζη ἰφατελερινὶν κεντιντὲν ἐββὲλ γιασαμὴζ ὸλὰν πάζη σάϊρ πόγιούκ ζατλαρὴν ἰφατελερινὲ μούταπὶχ πουλουνμαλαρὴ πίζὲ γαρὶπ κορούνμεμελι τὶρ. 'Εββελα τερχατὴρ ἐτμελί ἴζ κι ἄϊνι ἀχλακὶ μεπτελερὶ βὲ καϊτελερὶ ἰκὶ κιμσὲ πιρὶ πιριντὲν χαπερσὶζ ὸλαρὰκ κεσφ ἐτὲ πιλιρλέρ. Δαρβὶν βὲ Οὐαλες πιρὶ πιρλεριντὲν χαπερσὶζ ὸλαρὰκ χαγιὰτ ἀλεμίντζε ἄϊνι καϊτεγὶ κεσφ ἐϊλετιλέρ. Κέζαλικ Πουδδανὴν χακικὰτ βαζηνὴ ταρλαγιὰ τοχούμ ἐκμεγὲ τεσπιχ ἐτμεσὶ, βὲ Χριστοσὴν Κελαμὴν βαζηνὴ ἄϊνι τεμσιλ ἰλὲ ταρὶφ ἐτμεσὶ 'Ησουτὴν ὅλ τεμσιλλὶ Πουδδατὰν ἀλμὴζ ὸλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμέζ.

Πού μούνασεπέτλε τερχατὴρ ἐτετζεγιμὶζ πασκὰ πὶρ μουχίμμ χουσούς σού τὴρ, γιάνι, Ραππημηζτὴν ἀζαμετὶ βὲ ἰλαχὶ ταπιατὴ ἀνὴν τακρὶρ ἐττιγὶ φαΐκ ούτ ταπιὰ καζιγελερτὲ βὲ σαϊρλερὶν ἀκληνὰ τούσμεμιζ ὸλὰν γαρὶπ χακικατλαρτὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἀνὴν φαΐκ ούτ ταπιὰ χαγιατηντὰ βὲ κορτούγιού φαΐκ ούτ ταπιὰ ἰσλερτέ τὶρ. Ὅ σάλτ μουχαππὲτ βὰζ ἔτμετὶ, μουχαππετὶ γιασατὴ· ὅ σάλτ ἀτεμλερὲ 'Εβλάτ Ούλλάχ ὸλτηκλαρηνὴ ἰλὰν ἔτμετὶ, κεντισὶ χακικὶ 'Ελάτ Ούλλάχ κιπὶ γιασατὶ, βὲ μούτζιζελερὶ ἰλὲ βὲ πίννεφς κεντινὶν ἐμβατὰν κηγιὰμ ἐτμεσὶ ἰλὲ Ἴπν Ούλλάχ ὸλτηγηνὴ ἰσπὰτ εἰλετὶ, βὲ ἀτεμλερίν τε 'Εβλάτ Ούλλάχ ὸλμαλαρηνὴ μούμκὶν κηλτή. Πὶρ ζατὴν τετιγὶ κιπὶ «Πὶρ χακικατὴ ἰκιντζὶ τεφὰ κεσφ ἐτμὲκ ἴλκ τεφὰ κεσφ ἐτμὲκ κατὰρ ἀσλί τὶρ. Βὲ πού τούνγιαμηζτὰ πὶρ χακικατὴ χαγιαττὰ τζεσετλεντὶρμὲκ ἀνὴ κεσφ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ἀσλὶ πὶρ ἴζ τὶρ. Ταλίμ ἐτμὲκ κολάϊ τὴρ. Λάκιν κεντὶ ταλιματηνὴ πίλ φιλ ἰτζρὰ ἐτὲν μουαλλίμ ἐγὶ πὶρ μουαλλίμ τὶρ. Σεβμεκλιγὶν βὲ ἄφβ ἐτμεκλιγὶν πού γιούχσεκ ἐσασὴ Χριστοστὰν ἐββὲλ βὰζ ἐτὶλμὶζ ἰτίϊσε πιλὲ, σού σαχίχ τὶρ κι ὅλ ἐσὰς Χριστοσὴν βακτηντὰ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονούλμαγιορ ἰτὶ. Χριστὸς ἀτζαΐπ πὶρ σουρεττὲ σεβτὶ, βὲ ἀτζαΐπ πὶρ σουρεττὲ ἄφβ ἐττὶ, βὲ χάττα ὸλούμού ἰλὲ πιλὲ πού ταλιμινὶ τεμχὶρ ἐϊλετὶ βὲ ἄφβ ἐτμεκλιγὶν χακικὶ ταϊκινὶ τούνγιαγιὰ ταλίμ ἐϊλετί. I. K. K.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Βὲ 'Ιησοῦς Μαρθαγιὴ βὲ χεμιρεσὶ ἰλὲ Λαζαροσὴ σεβέρ ἰτι» ('Ιωάν. ιά. 5).

ΡΕΦΙΚΛΕΡΙΜΤΕΝ χίτζ πιρισὶ πενίμ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ούζρὲ πού τούνγιαγιὰ κελμὶζ ὸλτηγὴμ ἰσὶ πενίμ γεριμὲ ἰτζρὰ ἐτέμεζ. Ρεφικίμ ταχὰ ἐγὶ, ταχὰ ἀλὰ ἴζ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, πενίμ ἰσιμὶ ἰτζρὰ ἐτέμεζ. Πὲν κεντὶ μεσουλιγὲτ βὲ ἰστιτατλαρμὴ ἀνὰ τέβρ σὺ ἰχαλὲ ἐτέμετιγιμ κιπὶ, ἰσιμὶ τάχι ἀνὰ ἰχαλὲ ἐτέμεμ. Κέζαλικ ἰσιμὶ ἔν μούκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ ὸλὰν πὶρ χεϊγέτι ἰνσανιγεγὲ τάχι ἰχαλὲ ἐτέμεμ. 'Ανλερὶν κεντιλερὲ μαχσούς ἰσλερὶ βὲ πέλκι πέκ ἀλὶ ἰσλερὶ βὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ πενίμ ἰσιμὶ πενίμ γεριμὲ ἰτζρὰ ἐτέμεζλερ. Ὅλ ἰσὶ 'Αλλαχὴν πανὰ ἰχσὰν ἐτμὶζ ὸλτηγὴ σού ἐλλερίμ γιάχοτ σού ἀγζὴμ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμελί ἰμ. Πέλκι ἄζ, πέλκι τε τζὸκ ἴζ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίριμ. Ζαραρὴ γιόκ. Ὅλ ἴζ πενίμ ἰσίμ ὸλμαλή τὴρ. Πενίμ ἰσίμ πάζη κιμσελερὲ νὲ κατάρ τα χακὶρ κορούνσε, πὲν πενίμ ἰσιμὶ ἰτζρὰ ἐτμέκλε, πε-

νὶ πού χαλὲ κογιὰν 'Αλλαχὴν μακσετινὶ ταχὰ ἀλὰ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλούρημ, βὲ κεντὶ ταϊρεμτὲν τζηκήπ τα, σάϊρ πιρινὶν ἰσινὶ ἰτζρὰ ἐττιγὶμ, γιάχοτ σάϊρ πὶρ κιμσεγὶ ἰσιμὶ πενὶμ γεριμὲ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτζούν κεντὶ ταϊρεμὲ ταβὲτ ἐττιγὶμ ζεμαντακιντὲν ταχὰ χακικὶ σουρεττὲ 'Αλλαχὴ ἰζζετλεμὶς ὀλούρημ.

Δζὰν Ρήσκιν

«Ἰζανημηζὴ νὲ βακτὰ κατὰρ μουαλλακτὰ πηρακήγιορσην;» ('Ιωάν. ἰ. 24).

ΙΝΣΑΝΗΝ φέβκελατὲ μενπάη μεσερρετὶ ὀλὰν ἰμὰν ἰνσανὶ φαλιγετὶν ζενπερεγὶ, γεβμὶ μουαμελελερὶν νησφηντὰν ζιγιατεσινὶν μουχαρρικί τιρ. Μέσελα, χένουζ τζήρη τζηπλὰκ πουλουνὰν ἀγατζλὰρ ὀὺζεριντὲ ἀνλερὶ κιϊτιριπ τεζγὶν ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ τομουρτζὰκ, τζιτλὲρ ὀὺζεριντὲ τερεννοὺμ ἐτὲν χὶτζ πὶρ κουὲ ζαχὶρ ὅλματὴγη βὲ πὸυτούν Ταπιὰτ ὀλοὺ χαλτὲ πουλουντὴγὴ ζεμαντὲ, τζιφτζιγὶ κεντὶ παρκὶρλερινὶ τζιφτὲ κοστουρὰν σέϊ νέ τιρ; Ὅ Ταπιατὴν κανουλλαρηνὴν ἰντιζαμηνὰ, ἀνὴν 'Αλλαχηνὴν τερτιπινὲ ἰναντὴγηντὰν, Ταπιατὴν ὅλμεμις ὀλουπ, ἄντζακ ουγιουκλαμακτὰ πουλουντὴγηνὰ μὸυτεεμμὶν τιρ. Πουνὰ πινάεν, ὅ χασὰτ ἐτετζεγὶ, βὲ πού ὀὺργιὰν ταρλαλαρὴν γιάζην ὴργαλανὰν μαχσουλάτλε γὲμ γεσὶλ κεσιλετζεκλερὶ, βὲ κὸύζὸυν κὸυνεστὲ γιαναραχ ἰσλεγεν πὶτζιτζιλὲρ ἰλὲ μεσρουὺρ ὀλατζακλαρὴ μεμούλη καβισίϊλε ἀνλερὶ σὸυρὸὺπ ἐκέρ. Τζιφττζι ἰμὰν ἰλὲ ἀμιλ ὀλὰν πὶρ κιμσέ τιρ. Κέζαλικ κεμιτζί. Τεργιατὰ 'Αλλαχὴν ἀτζαϊπατηνὴ κὸρμεγὲ κιτὲν κιμσετὲν ταχὰ τζεσουὺρ πὶρ κιμσὲ πουλουνμάζ. Ὅ κεντινὶν ναρὶν σεφινεσίϊλε κὸζὸὺ ὀνὸυντὲ μουαϊγὲν πὶρ χάττη χαρεκὲτ βὲ ρεχπέρι χαρεκὲτ ἰττιχὰζ ἐτιλετζὲκ πὶρ κεβκὲπ πουλούνματὴγη χαλτὲ, ὀὺζεριντὲν σάϊρ πὶρ τζὸκ σεφινελὲρ κετζμὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, σατχηντὰ χὶτζ πὶρ χὰττ γιὰ ἰσαρὲτ πηρακάμαμης ὀλτηκλαρὴ ὀὺμμανὰ ἀτζηλήρ. Καρανὶν σὸν τεπεσὶ ταλγαλαρὴν μαβισὶ ἰτζιντὲ ναπετὶτ ὀλούπ τα κεντισὶ πινιχαγὲ τεργιατὰ γιάπα γιάληνηζ καλήντζα, ὅ σεφινὲ νὲ χαλτὲ πουλουνούρσα πουλουνσούν τάϊμα σιμαλὴ κὸστερὲν κηπλενεμεγὲ κὸυβενμὶς ὀλαράχ, μὸυτμεὶν βὲ μετὶν χαλτὲ τουρούρ. Χριστιὰν τάχι κεντὶ Κιτάπη Μουκαττεσίϊλε ἀνὴν μισαληνὰ ἰμτισὰλ ἐτμελί τιρ. Ὅ χὲρ σεγὶ, χαγιατὴ, γιολτζουγιοὺ βὲ γιούκοὺ ὅλ ἰμανὰ ἐμανὲτ ἐτερὲκ, ἔν καρανλὴκ κετζελερτὲ βὲ ἔν φουρτουναλὴ τεργιαλὰρ ἰτζιντὲν, μεζαρτὰν ἄντζακ ἰντζὲ πὶρ ταχτὰ ἰλὲ ἀϊρηλμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ὅ κεντὶ σεφινεσινὶ τζεσουρανὲ ἰταρὲ ἐτμελί τιρ. Βὲ χικμέτι γάϊρι ταπιϊγὲ ἀλιμλερὶ ἰλὲ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ ἐρπάπὴ ἴσπου ἰμὰν μεσελεσινὶ ἐσραρὰ πούρούτσελὲρ πὶλὲ, σουρασηνὰ ἐμὶν βὲ μὸυτμεὶν ὅλουνης κι, πενὶμ ρουχούμ ἰλὲ σιζὶν ρουχουνουζὴν χελασὴ ἰτζούν μουκταζὶ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα κὸυντὸὺζ βὲ κετζενὶν, γιὰζ βὲ κησὴν, πεχὰρ βὲ χασατὴν μουνταζάμεν γεκτικερλερινὶ τακὶπ ἐτετζεκλερινὲ ἰναντηγημὴς κιπὶ, 'Αλλαχὴν πιζὲ κεντὶ κελὰμ βὲ πεγιανατηνὰ ἰμὰν ἰχσὰν ἐτμεσί τιρ.

Θώμης Γήτρι

ΤΙΝΤΑΡ πὶρ κιμσὲ ἀτιτεκὶ μὸυεσσὶρ σὸυαλλαρὴ σαρὸύγιορ· «Χανεντὲ κὸυντὲν κὸυνὲ ρουχανὶ πὶρ μιλιοναδὲρ κιπὶ γιασάγιορμη σην; Ἄλελ χουσοὺς χὶτζ πὶρ σεϊσὶ ὅλμαγιαν πὶρ φακὶρ κιπὶ γιασάμαγιορμη σην; Σαϊρλερὲ χὶσς ἐττιρίγιορ μη σην κι σενὶν ταϊρεῖ ἰκτιτὰρὴν ταχιλιντὲ πὶρ σέϊ βὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ Χινδιστανὴν πιλτζὸὺμλε χαζινελερινὲ πιλὲ μαλὶκ ὀλσαλὰρ ὅλ σεγὲ χένουζ τοκούνμαμησλαρ τὴρ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 26—2

Παζάρ· Ρωμ. ά. 1—7. 'Ατιτεκὶ ἀγετλερτὲ μούμινλερὲ βεριλὲν ἰσμλερὲ πὰκ, ἀγιάτ· 1. 5. 7. «Χριστοσὴν κουλού,» «Χριστοσὴν ταβετλισὶ,» «'Αλλαχὴν σεβκὸυλὸυσὸὺ,» «Μουκαττὲς ὀλμαγὰ ταβὲτ ὀλουνάν.» Πού ἰσμλὲρ σανά τα ούγιαρ μη;

Παζὰρ ἐρτεσί· Ρωμ. ά. 8—17. Παῦλος ἀποστολοσὴν ναζαρηντὰ Χριστοσὴν πετάρετὶ ὅλ κατὰρ κηϊμετλὶ βὲ πενὶ πεσὲρ ἰτζούν ὅλ κατὰρ ἐλζὲμ ἰτί κι, ἀνὴν ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐττικτὲν μάτα πούτούν ρουχούϊλα ἀνὰ χητμὲτ ἐτέρ ἰτι (ἀγὲτ ἡ. 16).

Σαλή· Ρωμ. ά. 18—32. Πού ἀγετλερτεκὶ μουζαλλὰμ βὲ ούτανατζὰκ χαλλὰρ «Χακικατὴ χακκσηζλήκλα ἀλὴ κοϊμὰκ» νετιτζεσί τιρ. Κεντὶ καλπιμιζτὲ χακικατὴν σερπεστανὲ ἰσλεμεσινὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ μανὶ ὅλμαγιαλημ· νετιτζεσὶ πουτπερεστλερτὲ ὀλαντὰν φαρκλὴ ὀλμάζ.

Τζαρσενπίχ· Ρωμ. β'. 1—16. Χατρὰ ριαγὲτ ἔτμεγιπ, χὲρ κεσὲ ἀμελλερινὲ κὸρὲ μούτζαζάτ ἐτὲν

βὲ τζούμλενιν σηρρηνὰ βακὴφ ὸλὰν 'Αλλαχὴν χουζουρηντὰ γιασατὴγημηζὴ χὶσς ὲτμὲν, πιζὲ χὲμ τζεσαρὲτ βερὶρ, χέμ τε χὰβφ βὲ τικκάτλε γιασαμαγὰ πιζὶ σὲβκ ὲτὲρ.

Πεντζσενπίχ· Ρωμ. β'. 17—29. Πού κούν τάχι Χριστιανληγὴν τερουνὶ βὲ χακικὶ κουββετινὶ κόστερμὲκ ιτζούν λαζὴμ ὸλὰν σέϊ χακικὶ Χριστιὰν χαγιατή τηρ. 'Ελιμιζτεκὶ 'Ιντζὶλ χαγιατημηζτὰ κορούνούγιορ μη; 'Αγὲτ '24 πιζὶμ ιτζούν τε σαχὶχ ὅλμασην.

Τζούμά· Ρωμ. γ'. 1—20. 'Αλλαχὴν σατακατηνὴν ιπτὰλ ὸλουνμάζ ιτιγὶ (ἀγὲτ γ'.) πιζὶμ ιτζούν νὲ κατὰρ τζεσαρὲτ πὰχς πὶρ χακικάτ τὴρ. Ὅ βατλαρηντὰ βὲ μουχαππετιντὲ τάϊμα σατὴκ τὴρ· ὸϊλὲ ισὲ γαζαπλανμὴς πὶρ 'Αλλαχὴν κὸνλούνού γιαπμαγὰ τεγὶλ, ἄντζακ πιζὶ σεβὲν βὲ σατὴκ ὸλὰν 'Αλλαχὰ μουχαππὲτ βὲ βατλαρημηζτὰ σατὴκ ὸλμαγὰ τζαλησαλήμ.

Τζούμὰ ἐρτεσὶ· Ρωμ. γ'. 21—31. 'Αλλὰχ Χριστοστὰ πιζὶ μετζτζάνεν τεπὶρὶρ ὲτμεγὲ ραζὴ βὲ χαζὴρ ὸλτηγὴ χαλτὲ, πιζὲ βατζὶπ ὸλὰν σέϊ ὅλ χελασὴ ιμὰν ιλὲ καπούλ ὲτμὲκ ιτιγινὶ τερχατὴρ ὲτελίμ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΕΛΕΜΛΕΡΙΝΤΕΚΙ ΙΛΑΧΙ ΜΑΚΣΕΤ

«Ὲϊ φεχμισὶζ βὲ πεϊγαμπερλερὶν τζούμλε σοϊλετικλερινὲ ἰνανμακτὰ καλπὶ γαλὶζ ὸλανλὰρ, Χριστοσὴν πού σεϊλερὶ τζεκμεσὶ βὲ κεντὶ τζελαλινὲ κιρμεσὶ κερὲκ τεγὶλ μι ιτι;»

(Λουκ. κδ'. 25, 26).

Ραππημὴζ 'Ιησοῦ; κεντινὶν ὲλὲμ τζεκετζεγινὶ πεσὶν πιλίρ ιτι· βὲ σακιρτλερινὲ μούκέρρερεν βὲ σεραχέτεν χαπὲρ βερμιὲ ιτιϊσε τε, ἀνλὲρ πού μουχίμμ μεσελεγὶ ἀνλαγιάμαμηὲ ιτιλέρ. Φίλβακη σταυροσὴν κὸλκεσὶ 'Ανὴν χητμέτι ἀλενιγεσινὶν ούζερινὲ ποϊτὰν πογιὰ ούζανμὴς τὴρ. Πουνὴν ισπατλαρηνὰ τζηκησμαγὰ λούζούμ γιόκ τὴρ. Ὲγερ γαριπ πὶρ βακηὰ βὰρ ισὲ, ὅ τα σού τὴρ κι., 'Ιησοῦς μεμουριγετινὶν νιχαγετὶ ισκεντζὲ βὲ ὸλούμ ιτιγινὶ πιλὶρ ιτϊϊσε τε, γίνε τε ἄσλα φούτούρ κετίρμετι, ιτμινάνη καλπινὶ ἄσλα ζάϊ ἔτμετι, ἀχλακὶ τζεσαρεττὲν ἄσλα τούσμετι, ινσανὴν ρουχανὶ χελασηντὰν βὲ 'Αλλαχὴν βατηντὰν τολαγιὴ ούμιτσὶζ ὸλματὴ, ρουχανὶ μούβαζενεσὶ βὲ 'Αλλὰχ βὲ ἰνσὰν ἰλὲ ἀλακασὴ ἄσλα τεγισίλμετι. Χέμ τε πού ισκεντζελὲρ κεντὶ ιτζούν κατζηλμὰζ τζινστὲν πὶρ φελακὲτ τεγὶλ ιτι. 'Ανὴν ιτζινὲ ιρατὲτ βὲ μαλούματὴ ὅλμαγιαρακ τούσμούς τεγὶλ ιτι. 'Ιησοῦς ιστεσέ ιτι, ὅλ τζούμλε ισκεντζελερτὲν κουρτουλὰ πιλίρ ιτι. Ὅ βεφατηντὰν ἐββὲλ κεντὶ χαγιατὴ χακκηντὰ σόϊλὲ τετί· «'Ανὴ πεντὲν κίμσε ἀλμὰζ, φάκατ πὲν κεντιλιγιμτὲν φετὰ ἐτέριμ, ἀνὴ φετὰ ἐτμεγὲ κουτρετὶμ βὰρ, βὲ τέκραρ ἀλμαγὰ κουτρετὶμ βάρ.» Πού ἐλεμλερὶ τζεκμεγὲ 'Ιησουσὴ μετζπούρ ἐτὲν πὲς πὶρ κουββὲτ βάρ ιτι, γιάνι πιζὲ ὸλὰν μουχαππετινὶν κουββετί. 'Ελεμὶ βὲ ὸλούμού πιζὶμ χελασημηζὴν σαρτὴ ὸλτηγηνὴ, κούνὰχ κουρπανὴ ὸλτηγηνὶ, κεφαρὲτ ὸλτηγηνὴ πιλίγιορ ιτι, βὲ χέμαν πού σεπεπτὲν τζούμλεσινε, σταυρὸς ὸλούμούνὲ πιλὲ ραζὶ ὸλτού. 'Εφεντιμιζὶν ισκεντζελερὶ βὲ ὸλούμού τζίνσι πεσερὶν ρουχανὶ χελασὴ ιτζούν ιτζρὰ ὲτιλὲν πὶρ κεφαρὲτ τιρ. Χριστοσὴν ἐλεμλερὶ βὲ ὸλούμού ὸϊλὲ πὶρ ιλαχὶ κουρπὰν τὴρ κι, ἀνὰ πινάεν 'Αλλὰχ πιζὶμ ιλὲ σούχ ὸλούρ, βὲ πιζὲ κούναχλαρημηζὴ ἄφβ ὲτὲ πιλίρ.

Χριστοσὴν κεφαρετινὶ ιτζρὰ ὲτὲν χουσούς σού τὴρ κι, κούνὰχ σεπεπτίλε ινσὰν ιλὲ 'Αλλαχὴν ἀρασηντὰ ἀχλακὶ μούπαγενὲτ βὲ μούφαρακὰτ μεϊτανὰ κελμίς τιρ. Κούνὰχ τζούμλεμιζιν σαχσὶ τετζριπὲ ιλὲ πιλτιγινὲ κόρὲ, 'Αλλαχὰ καρσὴ ισγιάν τὴρ. Κούνὰχ χὲρ νὲ σέκλ ού κηγιαφεττὲ κόρούνσὲ, ἀνὶν ἐσασὴ βὲ μαχιγετὶ νεφσπερεστλίκ τιρ. Νεφσπερεστλίκ ινσανὴν 'Αλλαχὰ τεγὶλ, κεντὶ νεγσινὲ ούπουτιγὲτ ἐτμεσὶ τιρ· μουχαππὲτ βὲ χητμετιμιζὶν ἔν ἀλὶ ματτεσὶ χαλιντὲ 'Αλλαχὴ τεγὶλ, ἄντζακ πὶζ κεντιμιζὶ σετζμέκ τιρ. Πουνὴν νετιτζεσὶ ισὲ κσπαχὰτ χισσὶ τιρ. Κούνὰχ ἀτεμὲ λιγιακατσηζλὴκ, τζεσαρετσιζλὶκ, ικτιτάρσηζλὴκ βερὶρ. Κούναχκιὰρ 'Αλλαχὰ γιακλασμακτὰν σακηνὴρ, κὸζούνού σεμαγιὰ καλτηρὴπ, 'Αλλαχὰ «'Αββᾶ, Πατὴρ» τεγιού νιτὰ ὲτέμεζ. Κούνὰχ ινσανὴ 'Αλλαχτὰν ἀγιηρὴρ, βὲ 'Αλλαχὰ ἀτού κηλάρ.

Πουνὴν ούζερινὲ ζὰμμ ἐτμελίγιζ σού τικὲρ μούταλααγιὴ κι, 'Αλλαχὴν μουτλὰκ ἀταλὲτ ούζερινὲ μούεσσὲς ὸλὰν πὶρ ἀχλακὶ χούκούμετι βάρ τὴρ. 'Ινσὰν ὅλ ιλαχὶ ιτάρενιν ταϊρεσιντὲ γιασὰρ, βὲ ινσα-

νὴν χὲρ κὸυναχὴ 'Αλλαχὴν χὸυκὸυμετινὲ μουχαλὶρ πὶρ φιὶλ ὸλμάγλε, 'Αλλαχὴν γαζαπὴνὴ ταχρὶκ ἐτὲρ. Βὲ "Ο ταπὶατὴ, χαγὶατὴ, ἐβσάφη ζα:ὶγεσὶ σεπεπὶὶλε κὸυναχτὰν νεφρὲτ ἐτὶπ, κὸυναχκὶαρὴ τεκτὶρ ἐτετζέκ τὶρ.

'Ιστὲ Χριστοτὴν κεφαρετὶ πὸὺ μὸὺπαγενετὶ τὲφ ἐτὲρ· κὸυναχκὶὰρ ἰνσὰν ἰλὲ ἀτὶλ 'Αλλαχὴν ἀρασηντὰ πὶρ κὸπρὸὺ ἀτάρ. Χριστοσὴν κεφαρε:ινὲ πινάεν, 'Αλλὰχ τζινσιμὶζ ἰλὲ σοὺλχ ὸλοὺρ, γιάνι κὸυναχημὴζ σεπεπὶὶλε ἀκτέμτζε ὸὺζερὶμιζὲ ναχοσνουτὶ βὲ χαζὰπ ἰλὲ ναζὰρ ἐτμὶξ ἰκὲν, σίμτι χοσνουτὶ βὲ χόὺσνι τεβετζτζόὺχ ἰλὲ ναζὰρ ἐτὲρ· κὸυναχκὶὰρ ὸλμαμὴζ γασεπὶὶλε πὶζὶ τεκτὶρ ἐτμελὶ ἰκὲν, σίμτι κὸυναχημὴζὴ ἄφβ ἐτὲρ, βὲ ἄσλα χατὰ ἔτμεμιξ Βαρληκλὰρ ἰλὲ ἀλακὰ ἐτὲρ κὶπὶ πὶζ τεβπεκιὰρ κὸυναχκιαρλὸρ ἰλὲ ἀλακαγιὰ κὶρέρ. Χριστοσὴν ἐλὲμ τζεκμεσὶ πὸὺ μακσετὶ ἐλτὲ ἐτμὲχ ἰτζόὺν λαζήμ ἰτὶ.

"Ελπετ σὸὺὰλ ἐτὶλίρ κι, Χριστοσὴν ἐλεμλερὶ νὲ σουρέτλε πὶζὶμ ἰτζόὺν κεφαρὲτ ὸλοὺρ; βὲ γιάχοτ νάσηλ πὶζὶμ ἰλαχὶ τζεζατὰν μουὰφ τουτουλμαμηζὰ ἐσὰς ὸλὰ πιλίρ. Τζεβάἰεν τέριζ, Χριστοσὴν πὶζὲ πετὲλ ὸλμασήὶλε. Βὲ λάκιν νὲ μανατὰ Χριστὸς πὶζὲ πετὲλ ὸλτοὺ; Σοὺ μανατά μη κὶ κὸυναχλαρημηζὴ ἄϊνεν βὲ τεμάμεν τζεζασηνὴ Χριστὸς κεντισὶ τζεκτί. Χάϊρ, πὸὺ μόυμκὶν τεγὶλ τὶρ. Χριστὸς κεντισὶ ἄσλα κὸυνὰχ ἔτμετι. "Ιμτι κὸυνὰχ ἐτμὶξ ὸλὰν πὶρ κεσὶν τεκτὶρ ὸλουνατζαγὴ μισιλλοὺ, Χριστοσὴν τεκτὶρ ὸλουνμοὺξ ὸλμασὴ μόυμκὶν τεγὶλ τὶρ. "Αντζαχ σοὺ μανατὰ "Ο πὶζὲ πετὲλ ὸλτοὺ κι, 'Ανὴν ἐλεμλερὶ πὶζὶμ τεκτὶριμιζὶν γερινὲ κετζτί. «'Ανὴν τεκτὶρὶ πὶζὶμ τεκτὶριμιζὶν γερινὲ κετζτὶ» τεγὶλ, "ίλλα 'Ανὴν ἐλεμλερὶ πὶζὶμ τεκτὶριμιζὶν γερινὲ κετζτί. Χριστοσὴν ἐλεμὶ βὲ ὸλόὺμοὺ κεφσρετιμίζ τὶρ, σοὺ σουρέτλε κι ὅλ ἰλαχὶ κετερλὲρ πὶζὶμ μόὺτζαζατημηζὰ μόυσαβὶ τουτουλτηγὴ ἐτζλτὲν πὶζ κεντιμὶζ κὸυναχὴν τζεζασηνὴ τζεκμεκτὲν ἀζὰτ ὸλτόὺκ. Γιάχοτ σὸὶλὲ τεγελίμ· Πὶζ κὸυναχλαρημηζτὰν τολαγιὴ τζεζαγιὰ τζαρπηλσὰ ἰτὶκ, σεριάτη ἰλαχιγενὶν ματλεπὶ ἰκνὰ ὸλατζάκ ἰτὶ· λάκιν χέμαν ὅλ ματλεπὶ πασκὰ πὶρ ταρίκλε, γιάνι Χριοτοσὴν ἐλὲμ τζεκμεσίὶλε ἰκνὰ βὲ ἰτμὰμ ἐτὶλμὶξ ὸλμάγλε, πὶζ κὸυναχὴν μαχκόυμιγὲτ βὲ τζεζασηντὰν ἄρτηκ ἀζὰτ ὸλμούσήζ. Πὶζὶμ τζεζὰ τζεκμεμὶζ ἰλὲ ἰτμὰμ ἐτὶλετζὲκ ὸλὰν ἄϊνι ἰλαχὶ μακσὲτ, Χριστοσὴν ἐλεμὶ βὲ ὸλὸυμὸὺ βασητασήὶλε ἰτμὰμ ἐτὶλμὶξ ὸλμάγλε, πὶζ κεντιμὶζ χὲρ κὸνὲ ἰλαχὶ τεκτιρτὲν χελὰς ὸλμούσήζ. Χριστοσὴν πὶζὶμ οὺγρουμηζὰ τζεκτιγὶ ἰσκεντζὲ κὸυναχλαρημηζὴν τζεζασηνὰ πετὲλ ὸλμοὺξ, βὲ ὅλ τζεζατὰν πὶζὶ κουρταρμήξ τὴρ, γιάνι Χριστὸς ἐλεμλερὶὶλε πὶζὶμ ἰτζόὺν κεφαρὲτ ἐττί.

Κεφαρὲτ τανζιμινὶν τεμελιντὲ τουρὰν ἰκὶ ἐσασὶ χακικὰτ βάρ κι, πουνλαρὴν πιρὶ Χριστοσὴν ὰμρόυντὲν βὲ τικερὶ ἰνσανὴν ταπιατηντὰν καϊνάρ. Χριστὸς Ραππημὴζ κεντινὶν ἐλεμὶ βὲ ὸλόὺμοὺ κεφαρὲτ ἰτζόὺν ὸλτηγηνὴ χίσ ἐτίγιορ ἰτὶ, βὲ χέμαν πὸϊλὲ τάχι τακρὶρ ἐϊλετί. Ραππημὴζ κεντινὶν ἰσκεντζὲ τζεκμεσὶ κερὶκ ὸλτηγηνὴ, βὲ ὅλ ἰσκεντζελερὶ πὶζὶμ οὺγρουμηζὰ τζεκετζεγινὶ, βὲ ὅλ ἰσκεντζελὲρ ἰλὲ χελασημὴζ ἀρασηντὰ ζαρουρὶ πὶρ ἀλακὰ μεβτζοὺτ ἰτιγινὶ βεφατηντὰν ἐββὲλ σακὶρτιλερὶνὲ μούκέρρερεν χαπὲρ βερτί. 'Ασάϊ Ραππανὶ ἀγινινὶ τεεσιστὲ πὶρ μακσετὶ χέμαν πὸὺ χουτουσὴ τάϊμα κιλισενὶν χατρηντὰ τουττηρμάκ τὴρ. "Ιμτι 'Ιησοῦς κερὲκ κάβλεν, κερὲκ φίὶλεν κεντινὶν ἐλεμὶ βὲ ὸλόὺμοὺ κεφαρὲτ ἰτζόὺν ὸλτηγηνὴ τακρὶρ ἐττί. Τακριρλερὶ νάσηλ ὸλτοὺ ἰσὲ, ἐλὲμ βὲ ὸλοὺμ χενκιαμηντὰ χισσιγιὰτ βὲ τακριρὶ τε χέμαν ὸϊλὲ ὸλτοὺ. Γεθσημανητεκὶ ἰζτιραπλαρηνὰ πάκ. Σεπὲπ νὲ τὶρ κι τζανὴ ὸλόὺμ τερετζεσιντὲ μούκεττὲρ ὸλτοὺ; βὲ «"Εγερ μόυμκὶν ἰσὲ, πὸὺ κιασὲ πεντὲν κετζσὶν» τεγιόὺ Πετερὲ τουὰ ἐττί. Ματτὶ ἀγρητὰν βὲ ὸλόὺμτὲν κόρκμαμαση ἰτὶ τεγιόὺ τὸυσόὺνόυλμέζ. Ζίρα χὲρ κὸνὲ ἰλλετλερὲ σιφὰ βερμὶξ ὸλὰν, βὲ ὸλόὺλερὶ πὶλὲ ἰχγιὰ ἐτμὶξ ὸλὰν, βὲ μεζαρὴν ἀρκασηντὰ ἐπετὶ χαγιὰτ βὰρ ἰτιγινὶ πὶλὲν πὶρ Ζὰτ κεντισὶ ἐλεμτὲν βὲ ὸλόὺμτὲν χάβφ ἐττὶ τεμὲκ ἀπές τὶρ. Γιάχοτ Γολγοθατακὶ μενζαρεγὲ πάκ. 'Ιησοῦς γιόυκσὲκ σὲς ἰλὲ φεργιὰτ ἐτὶπ, «"Εϊ 'Αλλαχὴμ, 'Αλλαχὴμ, πενὶ νίτζόὺν τὲρκ ἐττὶν;» τεγιόὺ νιτὰ ἐτίγιορ. Πουτὰν ταχὰ γαρὶπ πὶρ νιτὰ νὲ ὸλὰ πιλίρ; "Ολ Ζάτ κι 'Αλλαχτὰν κελμὶξ ἰτὶ βὲ 'Αλλαχὰ ρόὺτζοὺ ἐτμὲκ ὸὺζρέ ἰτὶ, ὅλ Ζάτ κι ἀνὴν χαγιατὴ 'Αλλαχὴ πὶλμὲκ βὲ σεβμὲκ ἰτὶ, πὸϊλὲ πὶρ ζὰτ νάσηλ 'Αλλαχτὰν τὲρκ ἐτὶλμὶξ ἰτιγινὶ χίσ ἐτὲ πιλίρ ἰτὶ. Πίζτζε πὸὺτὸὺν ματτενὶν σηρρὴ Χριστοσὴν κεντινὶ κὸυνὰχ κουρπανὴ μαχαμηντὰ κὸζετμεσὶ βὲ νέβι πε-

σεριν χόυναχηνὰ πετὲλ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, ὃλόύγιορημ τεγιόὺ χίσ ἐτμεσί τιρ. Ἴπν Οἰλλὰχ ὀλὰν Χριστὸς τὲν βὲ ταπιατημηζὴ κιγερὲκ ἰνσὰν ὀλτοὺ, κεντινὶ τζινσιμὶζ ἰλὲ τεβχὶτ ἐττί. Ὅ πιζὶ Ἀλλαχὰ καβουστουμρὰκ βὲ χελὰς ἐτμὲκ ἰστέρ· λάκιν σεριάτ Οὐλλαχὴ τεπελεμὶς βὲ Ἀλλαχὴ γαζαπλαντιρμὴς ὀλὰν πὶρ τζινσὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ νάσηλ παρησὶηρὰ πιλίρ; Σοὺ γιολτὰ, γιάνι κεντὶ ὅλ ἰλαχὶ σεριατὶν μακσετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ραζὶ ὀλούρ. Κεντινὶν χόυναχσὶζ ἐλεμλερινὶ χόυναχημηζὴν τζεζασηνὴν γερινὲ χόρ. Γεθσημανηνὶν χαλβετινὲ τζεκιλτιγιντὲ, χόυναχημηζὴν σηκλετινὶ βὲ ἰζτιραπὴνὴ ὄἰλὲ χίσ ἐτὲρ κι, τερὶ γὲρ ὀὺζερινὲ ἰρὶ κὰν ταμλαλαρὴ κιπὶ τόυτὲρ. Ταχὰ σετὶτ πὶρ πουχρὰν σταυροσὴν ὀὺζερινὲ κελτί. Ἰησοῦς κεντισὶ χόυναχσήζ ἰτι· ἄμμα χόυναχκιὰρ ἰνσανλαρὴν ἐλὶ ἰλὲ βὲ ἰνσανὴν χόυναχηνὴν πελασὴ ὀλὰν σταυρὸς ὀὺζεριντὲ ἀσηλμήζ ἰτι. Βὲ ὃλ ἀντὲ χόυναχὰ καρσὴ Ἀλλαχὴν σοὺλχ καπούλ ἐτμὲζ ἀτὰβετινὶ βὲ σόγιούνμὲζ γαζαπηνὴ ὄἰλὲ χίσ ἐττί κι, ζάνν ἐτὲρσιν κεντισὶ χόυναχκιάρ τηρ, βε Ἀλλαχτὰν τὲρχ ὀλουνήιορ κιπὶ πὶρ ἀν Πετερὶν νουρεφτὰν σιμκσηνὴ ζάϊ ἐτὲρ, βὲ καλπινὶ πατλατὰν πὶρ ἄχ οὺ ἐνίνλε «Ἔϊ Ἀλλαχτμ, Ἀλλαχτμ, πενὶ νίτζόυν τὲρχ ἐττίν;» τεγιόὺ νιτὰ ἐτὲρ. Πιλμὲμ πουντὰν πασκὰ νὲ γιόλ ἰλὲ Ἰησουστὴν πού φιγανὴ τεφσὶρ ὀλουνὰ πιλίρ; Πού σουρέτλε τόυνγιανὴν χόυναχὴ βὲ χόυναχτὰν τολαγιὴ Ἀλλαχὴν ἀτὶλ γαζαπὴ κεντινὶ ὄἰλὲ σηκλέτλε ταζγὶκ ἐττί κι τζεσετὶ ἄρτηκ ταγιανάματη· γιόυρεγι πατλατὶ, βὲ ὀλτόὺ.

Κεφαρὲτ τανζιμινὶν τεμελιντὲ ὀλὰν τικὲρ χακικατλὰρ ἰνσανὴν ἀχλακὶ ταπιατηντὰν καϊνὰρ, γιάνι βιτζτανημὴζ πὶρ κεφαρὲτ βὲ χόυνὰχ κουρπανὴ ταλὲπ ἐτίγιορ. Τζόύμλε μεζχεπὶ τανζιμλερτὲ κουρπὰν τεσαββουρὴ μουχὶμμ γὲρ τουτμούζ τηρ. Κόυναχὴν ἀφβὴ κόύλλιγεν τζαπὰ ὀλάμαζ ἰτιγινὶ, βὲ ἰνσὰν τορα-φηντὰν πὶρ κουρπὰν χαζὴμ ὀλτηγηνὴ ἀτὲμ χίσσι ταπιῖ ἰλὲ πιλίγιορ· τζόύμλε τινλερτὲ γερλεσμὶζ ὀλὰν Κεφατὲτ ἀγινλερὶ μεζκόὺρ χισστὲν νεσὲτ ἐτίγιορ. Χακικάτη χὰλ σοὺ τὴρ κι, ἰνσανὴν βιτζτανὴ πιλὲ πὶρ κεφαρὲτ ὀλματηκτζα κόυναχὴν ἀφβηντὰν τολαγιὴ τεσκὶν βὲ ἰκνὰ ὀλάμαγιορ. Βὲ ἰνσὰν κεντισὶ κόυναχκιὰρ ὀλμασὴ χασεπίίλε πού κουρπανὴ τακτὶμ ἐτέμετιγι ἐτζλτὲν χίσσι ταπιϊνὶν τζεπρίίλε μασλοὺπ Ἰησουτὰ ναζὰρ κηλήγιορ.

Σιμτιγέτεκ Χριστοσὴν κεφαρετινὶν νίτζόυν ἰτζὰπ ἐττιγινὶ βὲ νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ τεφεκκόὺρ ἐττίκ. Ἔλπετ μεσελενὶν πὶρ γάϊρι τζιχετὶ ταχὰ βὰρ, γιάνι «Νάσηλ;» σόυαλή. Νάσηλ ὀλούπ τα Χριστοσίν ἐλεμλερὶ βὲ ὀλόυμούὺ πιζὶμ ἰτζόὺν κόυνὰχ κουρπανὴ χητμετινὶ κόρὲ πιλίγιορ; Πού σόυαλ κεφαρετὶν τεφσιρινὲ γιὰ φελσεφεσινὲ ἀἴτ τιρ. Ἀνὴ χὰλλ ἐτμὲκ χὲρ νὲ κατὰρ πὲκ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, ἰκτιταρημηζτὰν ὀὺστούν τιρ· ἀνλερὶ κιάμιλεν χάλλ οὺ φὰσλ ἐτὲ πιλὲν πὶρ κηγιὰς σιμτιγέτεκ τακτὶμ ἐτίλμεμιζ τιρ. Χριστοσὴν κεφαρετὶ πιζὲ κεφ ἐτιλμὶζ πὶρ χακικάτ τηρ. Πιζὶμ ἰτζόὺν ἐλζὲμ ὀλὰν χουσοὺς πουνὴν χακικὰτ ἰτιγινὲ ἰμὰν ἐτὶπ, ἀνὴν κουββετινὶ καλπὶμιζὲ καπούλ ἐτμέκ τιρ. Κερὲκ Ἰντζιλὶν ταλιμὶ, κερὲκ πιχισὰπ μούμινλερὶν τετζριπεσὶ πιζὶ ἰκνὰ ἐτὲ πιλίζ κι, πὶρ κιμσὲ χὲρ νὲ κατὰρ πόγιούκ πὶρ κόυναχκιὰρ ὀλσὰ, ἔγερ Χριστοσὴν ἐλεμλεριντὲ βὲ ὀλόυμούντὲ ὀλὰν φαζιλέτ οὺ κουββετι κεντινὲ μὰλ ἐτερὲκ Ἀλλαχὰ γιακλασὴρ ἰσὲ, τζόύμλε κόυναχλαρηνὶν ἀφβηνὴ τζάπα πὶρ ἀτιγὲ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ Ἀλλαχτὰν καπούλ ἐτέρ.

Ἴμτι κεφαρετὶν πιζὶμ ὁμρούμούζὲ ἀλακασὶ νὲ τιρ; Σοὺ τὴρ κι, ἀνὴν σαγεσιντὲ κόυναχημηζὴν μούτζαζατηντὰν πόύσπούτούν χελὰς ὀλούγιορηζ. Κίμ κι κεντὶ λιγιακατσηζληγηνὴ βὲ μαχκούμιγετινὶ χίσ ἐτὲρ βὲ Χριστοσὴν κεφαρετινὲ ἰλτιτζὰ ἐτὲρ ἰστὲ, γιάνι Χριστὸς πενὶμ γεριμὲ ἐλὲμ τζεκτὶ βὲ ὀλτόὺ τεγερὲκ, Χριστοσὰ σηγηνὴρ, βὲ Χριστοσὴ σάχσεν Χελασκιὰρ τεγιόὺ κεντισινὲ καπούλ ἐτὲρ ἰσὲ, ἀνὴ Ἀλλὰχ κεντινὲ ἐβλὰτ τεγιόὺ καπούλ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴ κερὲκ πού ὁμρτὲ, κερὲκ ἀχρεττὲ κόυναχὴν χὲρ κόνὲ μούτζαζατηντὰν μουὰφ κηλάρ.

Ἴμτι χελασηηζὴν ἰσὶ Ἀλλαχὴν ὀὺζερινὲ νὲ κατὰρ πεχαλὴ ὀτουρμούζ ἰτιγινὶ κόρμεμεκ γάϊρι μούμκίν τιρ. Χελὰς Χριστοστὰ τζάπα σουνουλὰν πὶρ ἀτιγὲ τιρ τέριζ· ἄκτζακ σοὺ χουσουσὴ ούνούτμαμαληγηζ κι, χελὰς πιζὶμ ἰτζόὺν τζάπα βὲ πεχασὶζ ἰσέ τε, Ἀλλὰχ ἰτζόὺν πεχασὶζ ὃλμαμὴζ τηρ. Ἀλλὰχ γιαπὰ πιλτιγὶ ἓν ἀζὶμ μασραφὴ γιαπαρὰκ, γιάνι Ὀγλουνὴ πιζὶμ ἰτζόὺν κουρπὰν ἐτερὲκ, χελὰς βὲ

μαγφιρετιμιζὶ σατὴν ἀλμήϛ τὴρ. Χὲρ νὲϐ μαγφιρὲτ ζάτεν πεχαλὴ πὶρ ἀτιγέ τὶρ. Ἀφϐλὴχ ἰστεμὲκ κὸύτζ μι τὶρ; λάκιν ἀφϐληγὴ ϐερμὲκ ταχὰ ἀγὴρ ϐὲ ἀγρηλὴ πὶρ φιὶλ τὶρ. Ἀλλὰχ τάχι Χριτοστὰ πιζὲ τζάπα χελὰς σουνὰρ, ἄμμα πού χελὰς, καλπινὶν κετερλερίὶλε ϐὲ Ἴπν Οὺλλαχὴν κανλὴ τερλερίὶλε σατὴν ἀληνμὴϛ ὸλὰν πὶρ χελάς τὴρ.

NEBTZIBAN

6.

Ἴὶρ ἀφιφὲ κατὴνὰ πὸυτοὺν καλπὶτὲν τασὴνηλὰν νετζὶπ μουχαππετὶν μουτζὶπὶ χάὶρ κουϐϐετὶ χακκηντὰ χὲρ νὲ τὲνσὲ γίνε ἄζ τὴρ. Χένρυ Οὔορδ Ἴὶτζηρ τέγιορ κι, Ἄσκ ϐὲ μουχαππὲτ τετιγιμὶζ σέὶ τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζὸὺν πὶρ νὲϐ κουγιοὺ τὴρ κι, σουσατὴκτζα ἀνὰ μὺρατζαὰτ ἐτὶπ, ἰχτιγιατζάτη χαζηρελερινὶ τὲφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, ἀνὴν πιλλοὺρ κὶπὶ σουγιουντὰν τζεκερλὲρ, σόνρα τα πασκὰ ϐασηταλαρὰ μὺρατζαὰτ ἐτὶπ, κανμὰκ ἰστερλέρ. Λάκιν πασκὰ ἄσκ ϐὲ μουχαππὲτ τε ϐὰρ τὴρ κι, πὶρ σατρεϐανὰ μὺταπίχ τὶρ· ἀνὴν σουγιοὺ γανὶ, τασγὴν ὸλοὺπ, κετζὲ κὸυντὸὺζ, ϐὲ χὲρ μεϐσιμτὲ τζοσάρ. Ἴὸὶλεσὶ πὶρ ἄσκ ϐὲ μουχαππὲτ νὲ ἰκπὰλ ϐὲ μουϐαφφακιγετὶν γιαζηντὰ χεραρετὲν κουρσὺρ, νέ τε ἰτπὰρ ϐὲ χάλη φακρὴν σογοὺκ κησηντὰ τονάρ. Ἴὸὺ νὲϐ ἄσκ οὺ μουχαππέτλε σεϐμιὶϛ, ϐὲ μουκαπελέτεν σεϐιλμιὶϛ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ ὸὶλὲ πὶρ τετζοιπέὶ ζατιγεγὲ μαλὶκ τὶρ κι, κεντινὶ Δάντε, Πετράρκ ϐὲ Ἰακὼϐ πατὶρ κὶπὶ ἀτεμλερὶν σηνηφηνὰ ϐὲ ρεφακετινὲ, ἀσρλαρὴν ἔν ἀλὶ ϐὲ νετζὶπ ζατλαρηνὴν ρεφακετινὲ τερφὶ ἐτέρ.

Δζὼρδϛ Μέθησνη, Ἐδινπουργλοὺ μούτεϐεφφὰ ἀμὰ ϐαὶζ τεμιὶϛ τὶρ κι, Μουχαππὲτ ὸμροὺν σιχρλὶ τζεσμεσὶ τὶρ. Μουχαππὲτ τὸυνγιατὰ ὸλ γεκγιανὲ σέὶ τὶρ κι, πὶζ ἀντὲν ζιγιατὲ πὸγιὸυμέμελιγιζ. Ἴὶζ πὸγιὸυτὸυκτὲ, ὅ τζὸυτζὲ κάλμαμαλη τὴρ. Μουχαππέττὲν μάτα χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ πὸγιὸυμελίγιζ· ἄντζαχ μουχαππὲτ πὶζτὲν κὸυτζὸὺκ κάλμαμαλη τὴρ. Ἐγιάμη σεπαπεττὲ πιζὲ ἰχσὰν ὸλουνὰν ἀτιγὲ ϐὲ μεϐχιπελερὶν ἄτζεπα κατζὴ ἰχτιγιαρληγημηζὰ καλήγιορ; Σερϐὲτ, σάν οὺ σὸχρὲτ, κουϐϐὲτ, ματτὶ χὸὺσν οὺ τζεμὰλ, τζὸὺμλεσι τε σεπαϐὲτ ϐὲ σεπαπὲτ ἰτζὸὺν τὶρλέρ· ἰχτιγιαρληκτὰ ἄζ ἀρζουλανηρλάρ. Λάκιν μουχαπὶὲτ ἰχτιγιαρληκτὰ πιλὲ τεραϐετινὶ χὴφζ ἐτέρ. Τζὸὺμλεμιζ τάχι πὶρ νεϐτζιϐὰν ὶλὲ ἀφιφενὶν, μάχζα χαλὶς μουχαππέττὲν σεϐκ ὸλουναρὰκ ἄκτὴ ἰζτιϐάτζ ἐτμὶϛ ὸλούπ τα, μουχαππέτλερὶ ἰχτιγιαρληκτὰ πιλὲ ρεϐνακηνὴ χὴφζ ἐτμὶϛ ὸλὰν ζεϐτζέὶν κὸρμὸὺϛ ὸλμαλήγιηζ. Κὰλπ, κὸνὸὺλ μὸυρούρη ζεμὰν ὶλὲ ἰχτιγιαρλανμάζ. Ζεμὰν κὸζ, κουλὰκ, γιανὰκ, ἔλ ὸὺζεριντὲ χὸυκμὸυνὸὺν τεεσιρινὶ ἰτζρὰ ἐτέρ· λάκιν κὰλπ ὸὺζεριντὲ ἰτζρὰ ἐτέμεζ. Κὰλπ φουρτουνὰ ϐὲ φελακετλερτὲν μὸὺζταρὶπ ὸλὰ πιλίρ· λάκιν ἀνὰ τζὸυρὸυκλὸὺκ ἀρὴζ ὸλάμαζ, ὅ τζὸυρὸυγιὸὺπ φενὰ πουλμάζ. Κὰλπ μὸυροὺρ ἐτὲν σενελερὶν καϊτηνὴ σακλαμάζ. Κησὴν καρλαρηντὰν χὶτζ μὸυτεεσσσὶρ ὸλμάζ. Καλπὶν καπουτὴ ὸὺζερινὲ ταχρὶρ ὸλουνὰ κελὲν κάὶτ σού τὴρ· «Ὅρατα κετζὲ ὅλμαγιατζακ τὴρ.»

Ἴουχαππὲτ ὅλ τερετζε μουκατὲς πὶρ σέὶ τὶρ κι, μεϐτζοὺτ ὅλματὴγη γερτὲ μεϐτζοὺτ ἰμὶϛ κὶπὶ κὸστερμεκτὲν ταχὰ πὸγιὸὺκ τεναὲτ ϐὲ σερεφσιζλὶκ ὸλάμαζ. Ἴοὺ κὶπὶ μουχὶμμ ματὶτελερτὲ τεμὰμ τζιτὶτιγὲτ ϐὲ χουλοὺς ὶλὲ χαρεκὲτ ὸλουνμαλή τὴρ. Ἀτεμλὲρ κεντὶ ἔν ναζὶκ ϐὲ ἔν λατὶφ ἰχτισασάτη καλπὶγελερὶ ὶλὲ ὸὶνάμαμαλη τὴρλάρ.

Τὸυνγιατὰ ϐὲ ἐπετιγεττὲ σαατετινὶν κάτρ οὺ κηὶμετινὶ πὶλὲν πὶρ κιμσὲ, καλπὶ μουχαππέτλε λεπὶριζ ϐὲ μαλαμὰλ ὅλματηκτζα, πὶρ κατὴνὰ ἄρζη μουχαππὲτ ἔτμεσιν. Ἔγερ χὲρ γερτὲ κατηκλὰρ κεντιλερὲ ἄρζὴ μουχαππὲτ ἐτὲν ἐρκεκλερὲ Ἀδελάὶδ Πρακτηρὴν ἰρατ ἐττιγὶ σὸυαλὴ ἰρατ ἐτσελὲρ, ϐὲ πού σὸυαλὰ τζιττὶ, σαρὶχ ϐὲ ριγιασὴζ τζεϐὰπ ταλὲπ ἐὶλεσελὲρ, τὸυνγιανὴν μεσερρὲτ ϐὲ σαατετὶ ἀρτατζάκ τὴρ. Ἀδελάὶδ Ποάκτηρ σὸὶλέτζε ἰστιτζϐὰπ ἐτίγιορ·

«*Ἴαχτημὴ, νασιπὶμὶ σανὰ ἰχαλὲ ἐτμεζτὲν, γιάχοτ ἐλιμὶ ἐλλερινὶν ἰτζινὲ κοϊμαζτὰν, σενὶν μὸυστακπελὶν πενιμκινὲ σὲκλ ϐὲ ρὲνκ ϐερμεζτὲν, χὲρ σεγὶ σενὶν γιολουνὰ μουχαταραγιὰ κοϊμαζτὰν, πού κετζὲ ρουχηνὴ πενὶμ ἰτζὸὺν ἰστιτζϐὰπ ἐὶλέ.

«Ἰστὲ πὲν σίμτι σάὶρ πιλτζὸὺμλε ἀλακαλαρὴ κὰτ, ϐὲ ραπηταλαρὴ σικὲστ ἐτίγιορημ· πουνὴν ἰτζὸὺν τε, ὸλσοὺν ϐέλεϐ τζὸὺζι πεσιμὰν τεγὶλ ἰμ. Μαζιτὲ ϐάρ μη πὶρ ραπητά; πὶρ χαλκὰ, κι σενὶν καλπινὶ χάλα τουτοὺπ κόὶ ϐέρμεγε· γιάχοτ σενὶν σὸζὸὺν ϐὲ

*Ἀσηλναμεσὶ σὶρ τὶρ.

βατὴν, πενὶμ σανὰ βερετζεγὶμ σὸζ βὲ ἐτετζεγὶμ βὰτ κατὰρ σαπὶτ βὲ ἐμὶν μι τιρ;

«Χὶτζ χαγιὰλ βὲ χὸυλγιατὰ ὸϊλὲ πὶρ μὸυστακπὲλ τεχαϊγιὸὺλ ἐτέρμισιν κι ἀντὲ σενὶν ὁμρὸὺν πουντὰν σόνρα πενὶμ ὁμρὸὺμ ἰλὲ ἀλακατὰρ βὲ μερπὸὺτ ὅλμαγιαρακ μεβτζοὺτ βὲ μὸυφερρὰχ ὸλά; ἔγερ πὸϊλὲ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ρετζὰ ἐτέριμ, νετιτζεσὶ χὲρ νέ τε ὸλσά, φουρσὰτ ἐλτὲ ἰκὲν πανὰ σὸϊλέ.

«Ταχὰ τερινὲ πὰκ, γιοκλά· πὲν χὲρ σεγιμὶ σενὶν γιολουνὰ κουμαρὰ πασμακτὰ ἰκὲν, ἄτζεπα σενὶν καλπὶνὶν τερινλεριντὲ, κερὶ σακλατηγὴν, ἰχφὰ ἐϊλετιγὶν πὶρ κὴσμ, πὶρ κὸσὲ βάρ μη τιρ; Μουτζὶπὶ κετὲρ ὸλοὺρ τεγιὸὺ, κόγια τεραχχὸὺμ ἐτὶπ τε κὲτμ ἐϊλέμε. Φάκατ ρετζὰ ἐτέριμ, χακικάτεν μερχομὲτ ἐϊλὲ, βὲ τογρουσηνὴ σὸϊλέ.

Καλπὶντὲ βάρ μη τὴρ πὶρ ἰχτιγιὰτζ κὶ ἀνὴ πενὶμ καλπὶμ ἰκμὰλ ἐτέμεγε; καλπὶντὲ βάρ μη πὶρ τὲλ, πὶρ περτὲ, κὶ ἀνὴ πασκὰ ἔλ πεντὲν ταχὰ ἐγὶ χὲμ ἰχτιζὰζ, χέμ τε σὸυκὸὺτ ἐττιρὲ πιλέ; σίμτι σὸϊλέ· —γιόκσα μὸυστακπελτὲ πὶρ κὸὺν πὸυτὸὺν ὁμρὸὺμ γιουφ ὸλατζάκ τὴρ.

«Σενὶν ταπὴντὰ σὸλ 'Βεφασηζλὴκ' τενιλὲν σερὶρ ρουχ μεβτζούτ μη τὴρ; Ὅλ ρουχ πού σὸν γενὶ βὲ ἀτζαὶπ χαλλερέ τε πὶρ ρένκι πιβεφὰ πὰχ ἐτίγιορ μη; Ἰχτιμὰλεν κουσουρ σὰλτ σενὶν τεγὶλ τιρ· — λάκιν, ἄχ, πενὶμ καλπὶμὶ σενὶν καλπὶνὲ καρσὴ βικαγὲ ἐϊλέ.

«Γιόκσα πὶρ κὸὺν σὲν κέφι γὲτ ἐτὶπ, πενὶμ ματλεπιμὲ σὸϊλέ μι τζεβὰπ βερετζέκσιν; 'Καπαχὰτ πεντὲ τεγὶλ ἰτι· καπαχὰτ ταλιτὲ, καπαχὰτ ὅλ κὸὺντὲ ἐτιλὲν γιανληληκτά ἰτι.' Πάζηλαρ ζαμιρλερινὶ πϊλὲ τεγερὲκ ἰσκιὰτ ἐτερλέρ. Λάκιν μεμοὺλ ἐτέριμ κι, σὲν πενὶ σίμτι σακηντηρὴπ κουρταρατζάκσην.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΎΓΦΙΤΕ

Ὅν τελλὶ σαντούρ

Πὶρ τουὰ τζεμιγετιντὲ τιντὰρ ἰχτιγιὸρ ζατὴν πὶρὶ τὶζ οὐστούνὲ κελερὲκ σϊλέτζε τουὰ ἐτμεκτὲ ἰτι· «Γιὰ Ράπὶ, σανὰ χὰμτ ἐτέριζ ὅν τελλὶ σαντοὺρ ἰτζούν. Σανὰ χὰμτ ἐτέριζ κι, πὸϊλεσὶ 10 κιριλὶ σαντουρὴ πιζὲ ἰχσὰν ἐτμίσσιν.» Πού ὅν τελλὶ ἀλὲτ νὲ ὸλατζάκ ἰτι; Ἄζ σόνρα ἀνλασηλτὴ, τζούνκι τουασηνὰ σοὺ γιολτὰ τεβὰμ ἐϊλετὶ· «Πού 10 κιριλὶ ἀλὲτ ἰλὲ σανὰ χὰμτ ἐτέριζ· σὰλτ σανὰ νατζὰρ ἐτερὲκ ΚΟΖΛΕΡΙΜΙΖ ἰλὲ σανὰ χὰμτ ἐτέριζ, σὰλτ σενὶν σεσινὶ τινλεγερὲκ ΚΟΥΛΑΚΛΑΡΗΜΠΖ ἰλὲ σενὶ τεμτζὶτ ἐτέριζ, σὰλτ σενὶν χητμετιντὲ ἰσλεγερὲκ ΕΛΛΕΡΙΜΙΖ ἰλὲ σανὰ χὰμτ ἐτέριζ, σὰλτ σενὶν γιολλαρηντὰ γιοὺρούγερὲκ ΑΓΙΑΚΛΑΡΗΜΗΖ ἰλὲ σανὰ χαμτλὰρ σουνάρηζ, σενὶν μουχαππετινὲ σεχατὲτ ἐτερὲκ ΤΙΛΙΜΙΖ ἰλὲ σενὶ τεμτζὶτ ἐτέριζ, σὰλτ σενὶ σεβερὲκ ΚΑΛΠΙΜΙΖ ἰλὲ σανὰ χὰμτ ἐτέριζ· ὅν κιριλὶ πὶρ ἀλὲτ, γιὰ Ράππ, πού ἀλετὶ τάϊμα τούζενιντὲ σακλά· γιὰ Ράππ, σὲν ἀνὴ τζὰλ, πού ὅν κιριλὶ σαντοὺρ ἰλὲ τάϊμα σὲν ἰζζετλενέσιν.»

Ἴμτι σὲν τε μαλὶκ ὸλτηγὴν πού ὅν κιριλὶ σαντοὺρ ἰλὲ χὲρ ἀν 'Αλλαχηνὴ τεμτζὶτ ἐϊλέ.

Ψαλ. ϟϐ'. 3.

Ρουχανὶ κὸζ πεπεκλεριμὶζ

Ρουχανὶ πασὰρ καϊτεσὶ τζισμανὶ πασὰρ καϊτεσινὲ πὲκ μουταπὶχ τιρ. Κούνεσὶν κὸζ καμασὴτηρητζὴ ζιγιασηντὰν τέρχαλ καρανλὴκ πὶρ ὸταγιὰ κιρετζὲκ ὸ,οὺρ ἰσὲκ, ἴλκ τεφατὰ πὶρ σέϊ κὸρμεγὶζ, λάκιν γιαβὰζ γιαβὰζ κὸζούμουζοὺν πεπεγὶ ἰριλεσὶρ, βὲ ἄζ βακηττὰν ὅλ καρανλὴκ ὸταtὰ ακτέμτζε κὸρούνμεγεν σεϊλεροὶ κὸρμεγὲ πασλάρηζ.

Πὸϊλέ τε ἰμὰν κὸζλεριμιζὶν πεπεκλερὶ καρανλὴκ ζεμανλαρτὰ ἰριλεσὶμὲκ βὲ πὸγιούμὲκ καπιλιγετινὲ μαλὶκ τιρλέρ. Φακιρλὶκ, γιοκσουλλοὺκ, τὲρτ βὲ μιχνετὶν καρανλὴκ σαατλαρηντὰ ὅλ ἀτζὴ κατεχλερὶ τουτὰν σεβκούλοὺ Πετεριμιζὶν ἐλλερινὶ φὰρκ ἐτέριζ, σὸϊλέ κι ἐτραφημηζὴ σαρμὴζ ὸλὰν κογιοὺ καρανλὴκ ἄρτηκ τζελὰλ ἰλὲ παρλαμακτὰ ὸλούρ.

Ψαλ. κγ'. 4. ριβ'. 4.

Ρὸντγενὶ τζαγηρτή

Τενιλίγιορ κι 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ γενὶ πὶρ ματτεγὲ βακὶφ ὸλμὰκ ἰστετιγιντὲ ὅλ ματτεγὲ αὶτ πὶρ ρισαλὲ γιὰ κιτὰπ ὁκουγιατζὰκ γερτὲ ὅλ μεσελεγὲ ἀκιὰχ ὸλὰν ἔν μούνασιπ ἀτεμὶ γιανηνὰ τζαγηρὴρ, βὲ ὸντὰν ἰσὶ ἀνλάρ. Μέσελα, Προφεσὸρ Ρὸντγενὶν ὅλ ἀτζὶπ κεσφὶ χακκηντὰ ἰσιττιγιντὲ τέρχαλ Περλινὲ γιανηνὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν ἀνὰ τηλεγραφ βουρτοὺ, βὲ πὶρ κὰτζ σαὰτ ἀνὴν ἰλὲ μούλακατ ἐττιχτὲν

σόνρα, Ρόντγεν περτεβλερὶ χακκηντὰ μούκεμμὲλ μαλούμὰτ κὲσπ ἐϊλετί.

Πὶζ ρουχανὶ χακικατλαρὴ τογρουτὰν Ἀλλαχὴν ρουχουντὰν δϊρενελίμ.

Κετζὲν τετζριπὲ ὁμρού

Ἰχτιγιὰρ ζατὴν πιρισὶ Ραππὴν μουχαππὶετ βὲ κουτρετινὲ ταὶρ κετζμὶς πὶρ ζεμαντὰ ἀτζιπ πὶρ τετζριπεγὲ μαλὶκ ὁλούπ, ἀνὴ πὶρ τεφτερὲ κάϊτ ἐϊλετί, βὲ τάϊμα ὅλ κετζμὶς ὁμρού ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτερὲκ γιασάρ ἰτί. Χάλη χαζηρτὰ ἰσὲ ἰφτιχὰρ ἐτετζὲκ πὶρ σεγὶ γιόκ ἰτί. Πὶρ κούν βαϊζὶν πιρὶ κόρούτμὲκ ούζρὲ γιαννηνὰ κελτιγιντὲ, πού ἰχτιγιὰρ ἀτετὶ ούζρὲ ὅλ γιαζμὴς ὁλτηγὴ κετζμὶς τετζριπεσινὶ νάκλ ἐτμεγὲ πασλατή. Βὲ καρησηνὰ, φιλάντζα σιγιὰχ σαντηγὴν κόσεσινὲ κοϊμούς ὁλτηγὴ ὅλ μούπαρὲκ τετζριπὲ καϊτηνὴ κετιρμεσινὶ σϊϊλετί. Καρὴ κιτὶπ ούζούν βακὴτ κετζικτί. Ἔντζαμ κελτιγιντὲ, καρησηνὴν τζεχρεσὶ πὶρ ἀζ μούκεττὲρ κόρούνούγιορ ἰτί. «Ούμάρημ κι πανὶμ ὅλ μούπαρὲκ τετζριπὲ καϊτημὴν πασηνὰ πὶρ φελακὲτ κέλμεμις τιρ» τεγιούν νιτὰ ἐϊλετὶ κοτζασή· λάκιν καρησὴ «Ἀτζηνήρημ κι, φαρελὲρ σενὶν ὅλ κετζμὶς μούπαρὲκ τετζριπένὶ γεμισλὲρ,» βὲ πὶρ πορτζὰ κιαγὴτ κόστερερὲκ, «Ἰστὲ σάλτ πουνλὰρ καλμής τηρ» τετιγιντὲ, κοτζασὴ μούκεττὲρ ὁλαρὰκ, «Ἐϊβάχ, πανὶμ μούπαρὲκ τετζριπεμὶ φαρελέρ μι γεμισλὲρ» τεγιούν νιτὰ ἐϊλετί. Πιζὲ λαζὴμ ὁλὰν κέϊ χάλη χαζηρτὰ Χριστιάντζα χακικὶ πὶρ ὅμρ γιασαμάκ τηρ· κετζμιστὲ τζὸκ ἐγὶ τετζριπελερὶν ὁλμούς ἰσὲ πιλὲ σίμτι τε ὁϊλέ μι σιν; σίμτι ὁϊλὲ τεγὶλ ἰσὲν, κετζμὶς ὁμρούνούν σανὰ πὶρ κόνὲ φαϊτεσὶ γιόκ τηρ. Κετζμισὶ ούνούτ τα χάλη χαζηρτὰ ἐγὶ γιασαμαγὰ πασλά. Φιλιπ. γ'. 13.

Γενιτὲν τογμούς μη τηρ;

Παγτζεβανλὰρ πὶρ φιτανὰ ἀσὴ βουρατζακλαρὴ βακὴτ ἄλεσσεβιγε ὅλ φιτανὴν ἐσκὶ ταλλαρηνὴ κεσερλὲρ, βὲ γιὰ κέσμεσελερ τε ἀσὴ βουρουλτηκτὰν σόνρα, ὅλ φιτανὴν ἐσκὶ ταλλαρὴ κεντιλικλεριντὲν τζούρούγιούπ τούσερλὲρ, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ γενὶ βουρουλὰν ἀσητὰν ταζὲ βὲ ταχὰ κουββετλὶ ταλλὰρ τζηκαρλάρ. Βουρουλὰν ἀσηνὴν ἐγίτζε τουτμούς ὁλτουγηνὰ ἰστὲ πού σονρακὶ τὶντζ ταλλὰρ τελίλ τιρλὲρ, λάκιν ἀσὴ τούτμαγιατζακ ὁλούρ ἰσὲ, γενὶ βὲ ταζὲ ταλλὰρ ζουχουρὰ κελμεζλὲρ, βὲ ἐσκὶ φιτανὴν ταλλαρή τα γίνε ἐσκὶ μινβὰλ ούζρὲ πόγιούγιούπ κελισιρλέρ.

Πὶρ κιμσενὶν γενιτὲν τογούπ τόγμαμης ὁλτηγηνὴ νετὲν πιλετζέγιζ; νετὲν φὰρκ ἐτετζέγιζ κι, πὶρ κιμσὲ Ρούχ ούλ Κούτς ἰλὲ ἀσηλανμής τηρ; Φὰρκ ἐτμενὶν γιολού πὲκ κολάϊ βὲ σατέ τιρ, ἐσκὶ, φενὰ ταπιατλαρὴ βὲ χουϊλαρὴ μὰχβ βὲ ναπετὶτ ὁλμουσλὰρ ἰσὲ, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ ἐγὶ βὲ τατλὴ χουϊλαρὰ μαλὶκ ἰσὲ χὶτζ σούπχὲ ἐτμέγιζ κι πού κιμσὲ γενιτὲν τογμούς τηρ, ὅλ Ρούχ ἰλὲ ἀσηλανμής τηρ, βὲ ἀσησὴ τουτμούς τηρ, λάκιν χάλα ἐσκὶ, φενὰ χούϊ βὲ ταπιατλαρὴ ούζεριντὲ ἰσελὲρ, χάλα ἀγζηντὰν πόζούκ σὸζλὲρ, ἐτεπὲ μουγαὶρ κελαμλὰρ ἰσὶτιλίγιορ ἰσὲ, χάλα γενὶ τογούς ρουχουνὰ μαλὶκ ὁλματζηγηνη βὲ χακικὶ ἀσὴ τούτμαμης ἰτιγινὶ ἰστιτλὰλ ἐτέριζ.

Γαλ. ἑ. 19—23.

Μεσακκὰτ τζεκτιγὶμ πανὰ χαϊρλὴ ὁλτού.»

Ἔν ἀλὰ κεμανλὲρ τεφάτλα κηρηλὴπ, ταμὶρ ἐτίλὲν κεμανλὲρ τιρλέρ. Τεφάτλα βουκού πουλὰν κηρὶκ βὲ τζατλακλὰρ κεμὰν περτελερινὲ πὲκ τατλὴ πὶρ χαζινλὶκ πὰχς ἐττιγιντὲν, ἀνὴν σετασὴ χὲρ κεσὶ μεφτούν κηλάρ.

Ἔϊ μούμὶν, σανά τα κόντεριλὲν τὲρτ, μιχνὲτ βὲ ἐνβάη τετζριπελὲρ σάλτ πού μακσέτλε τιρλὲρ, σεντὲ ὁλὰν χοσληγὴ, τατληληγὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν τιρλὲρ, ἴμτι ὅλ ἰσκεντζὲ βὲ σηκηντηλαρτὰν νάσι μεσρούρ βὲ μούτεσεκκὶρ ὅλ. Ψαλ. ριθ'. 71. Ἑβρ. ιϛ'. 10, 11. Α' Πέτ. ά. 6.

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(14ντζού νουσχετὲν μαπάτ)

Πού καρὰ χαπὲρ πὶρ ἀζ σόνρα ταστὶκ ὁλουντού, μελπούς πουλουντηγὴ ζηρχὴ τζηκαρτηγὴ ἐσνατὲ Χολπηρτὴν σὰγ ταραφηνὰ νούζούλ ἰσαπὲτ ἐτερὲκ τιλὶ τουτουλμούς, βὲ πού χαλὶ κόρὲν μαϊγετιντεκὶ ρεφικὶ τεχσετὲ κιριφτὰρ ὁλαρὰκ χέμαν σεγιρτὶπ, κεντὶ χητμεττζὶ καρηλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πὲς ἰσλεγὲν Δζέλα χατουνὴ τζαγηρμής ἰτί. Χόλπηρτ τόσεγὶν ούζερινὲ σεριλμὶς ὁλτηγὴ χαλτὲ, πιχουτὲ γερτὲ ραχιπὶν κελὶπ κεντισὶ ἰτζούν τουὰ ἐτμεσινὶ ἀρζουλατηγηνὴ ἰσαρὲτ ἐτμεγὲ τζαληημακτά ἰτί. Δζέλα ὅλ τζέχτ ού

τζαπαλαρὴν μανασηνὴ πὲκ ἀλὰ σουρεττὲ ἀνλάγιορ ἰτι ἰσέ τε, ὅ ραχιπὶ τζὲλπ ἐττιρετζὲκ γερτὲ Φολὴν κιαχινινὶ τζὲλπ ἐττιρτί. Μεζκούρ Φὸλ ἰλαχεσὶ ἰσὲ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ, γιακηντακὶ πὶρ ὀρμαντὰ μούτεμεκκίν ἰτι.

Ραχιπ χὲρ νὲ κατὰρ ταβὲτ ὀλούνμαμηξ ἰτι ἰσέ τε, κεντινὶν γενὶ σακκιρτλεριντὲν αἴρηλμασὴ ἀκαπιντὲ Χολπηρτὴν ἰχτιγιατζάτη ρουχανιγεσινὶν τεσβιγεσὶ ἰτζούν μούμαϊλεϊχὶν χανεσινὲ σιταπὰν ὀλτού. Καπουγιὰ γετισὶρ γετισμὲζ καρσού τζιχεττὲν ἐλὶ μουκαττὲς ὀτλάρλα τολού ὀλαρὰκ κελὲν Φολὴν κιαχινινὲ τεσατούφ ἐττί· ἀνὴν ρεφακατηντὲ Βοδηνὴν κιαχινὶ Χετζίλο πουλουνούπ, πού σονρακινὶ τακιπ ἐτὲν πὶρ νεβτζιβανὴν γετιντὲ τάχι ζεπχ ὀλουνμὰκ ούζρὲ πὶρ κετζὶ πουλουνούγιορ ἰτι. Πουτπερὲστ κιαχινλὲρ ἰτζεριγὲ καπούλ ὀλουντηκλαρὴ χαλτὲ, ραχιπ κεντισὶ ἰτζούν καπουλαρὴ καπανμὶξ πουλτού, βὲ κεντισινὲ «Χόλπηρτ ούγιούγιορ, ἀνὴν ραχατηνὴ ἰχλὰλ ἐτμὲκ τζατζ τεγίλ τιρ» τενιλτί.

Χριστοσὴν ἴσπου ἐμεκτὰρ κουλού τιλχούν πὶρ χαλτὲ τεπετὲν ἀσαγὴ ἐνερὲκ πιρατερλερὶ τουαγὰ τζὲμ ἐτμίξ ἰτι. Ἰπατετχανετὲ τὶζ ούζερινὲ κελερὲκ κεντὶ τουαλαρηνὰ ὅ τερετζὲ ταλμησλὰρ ἰτί κι, χὸτ πὲ χὸτ ἰτζεριγὲ τούχουλ ἐτμίξ ὀλὰν πὶρ νεβτζιβὰν μούσαχετὲ ὀλουνάμαμηξ ἰτι. Πιρ ζάτη σιτουτὲ σιματὴν χεϊγετινὶ ἰπρὰζ ἐτὲν πού νεβτζιβανὴν κομετὶ ούζούν, ἐνταμὴ μούτενασιπ βὲ σιρὶν, κὸζλερὶ μαβὶ, σατζλαρὴ κουμρὰλ, ούζούν βὲ κηβρὶμ κηβρμ ἰτιλέρ. Σινεσινὶ τζαμούς τερισιντὲν μαμούλ μαρούφ ζήρχλα ὁρτμούξ ἰτι· πατζακλαρὴ σὲστ μεσιντὲν τοζλουκλὰρ ἰτζινὲ ἀληνμὴξ, βὲ τζιζμελερινὶν ἀλτηντὰ πακηρτὰν πιζλὲρ σοκουλμούς ὀλούπ, ἀχσαπτὰν πὶρ κὴν ἰτζινὲ βὰζ ὀλουνμούς ὀλὰν τιμουρτὰν μαμούλ ἀγὶρ πὶρ κηλὴτζ ἀνὴν ζηρχηνὴ ἰκμὰλ ἐτίγιορ ἰτι. Τζαμούς τερισιντὲν γιαπηλμὴξ μιγφερινὶν (πασλὴκ) ούζεριντὲ τάχι ούτζ ἀτὲτ τουρνὰ κουσού τούγιού βὰρ ἰτι.

Μούμαϊλέϊχ σεσσίζτζε σιβισὶπ ἰτζεριγὲ κιρμὶξ βὲ τὶζ τζόκερὲκ ραχιπὶν τουασηνὰ ἰστιρὰκ ἐτίγιορ ἰτι, βὲ ἄντζακ τικερλερίλε περαπὲρ κεντὶ κουββετλὶ σετασήλα ἀμινχὰν ὀλτηγὴ χενκιαμτὰ σαϊρλὲρ ἀνὴ κὸρμούσλέρ ἰτι. Ὅλ βακὴτ ραχιπ τέρχαλ ἀνὰ τούνούπ, ἐλινὶ τουταρὰκ, «Γίζιλχαρ, νὲ χαπὲρ βὰρ;» τετί. Κὲντζ τζεβάπεν, «Φενὰ χαπὲρ, μούμιν Χολπερτὲ νούζούλ ἰσαπὲτ ἐττιγινὶ ζάτεν πιλτιγινίζ κιπὶ, Δζελανὴν τάχι πουτπερὲστ κιαχινλερινὶ τζελπὲ σιταπὰν πουλουντηγηνὴ ρεϊ ούλ ἄϊν μούσαχετὲ πουγιουρτηνήζ. Ἀνλερὶν ἰτζερικὶ ἀβλουγιὰ τούχουληνὴ μούσαφὶρ ὁτασηντὰν ἀβιζελερὶν ἠσηγήϊλα κὸρτούμ. Δζελανὴν πίζζατ Χετζιλογιὴ ταὰμ ὁτασηνὰ τελαλὲτ ἐττιγινί, βὲ σού ζουλμέτ ού ζελαλὲτ χητμεττίζισὶ ὀλὰν κιαχινίν τε χέμαν μερκουμενὶν ἀρκασηντὰν κιτερὲκ, ὀλμὲκ ούζρὲ πουλουνὰν Χούκμταρὴ κεντὶ κεραχετίϊλε πιχουζούρ ἐτετζεγινὶ κὸρτούγιουμτὲ ζιγιατεσίϊλε τεεσσούφ ἐττίμ. Ἰτζερὶ κιρτιγιμτὲ Δζέλα τόνούπ πὶρ χεϊγέτι βαχσικνὲ ἰλὲ πανὰ πακτὴ, κιαχὶν ἰλὲ γιατὰκ ὁτασηνὴν καπουσηνὰ κατὰρ ἰλερὶλεμισλέρ ἰτι ἰσέ τε, πενί τε μὲν ἐτὲν χιτζ πὶρ σέϊ γιόκ ἰτι. Μούμαϊλεϊχαγιὰ χιτάπεν, «Χάνημ, νὲ ἐτμὲκ ούζρέ σινιζ; Χόλπηρτ Χριστιάν τηρ, γιασατηγὴ μούττέττζε νὲ σενὶν, νὲ πασκασηνὴν, ἄντζακ γιάληνηζ κεντισινὶν ἰρατετὶ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ· κεντὶ σὸν σαατλαρηνὴν σεϊτανὴν ἀμελλερίϊλε μουρταρλανμασηνὴ ἰστέμετιγινι σὶζ πὲκ ἀλὰ πιλίρ σινιζ» τετίμ. Βὲ τικερινὲ «Ὁτὲ τούρ,» ἔϊ σὲν σεραρέτ ού μεραρετὲ χητμὲτ ἐτὲν κιαχὶν, γιηκὴλ σουντὰν, κὶτ, κεντὶ μεζπαχηνὴν ούζεριντὲ ἰστετιγὶν κατὰρ κετζὶ βὲ τεκὲ τελὲφ ἔτ· Χολπηρτὶν ρουχηνὶν κεντὶ Ραππηνὰ σελαμέτλε ρὲφ ὀλουνμασηνὴ βὲ ούρουτζηνὴ μὲν ἐτέμεγετζεκσιν σὲν,» τεγὶπ κὸζούνούν ούτζήϊλα πακὰν μελουνὴ γιακασηντὰν τουτούπ τησαρὴ φηρλαττήμ.

Ραχιπ, «Πὲκ κούστταχανὲ χαρεκὲτ ἐτμίσσιν, ζεβτζινὶν βεφατηντὰν σόνρα Δζελανὶν χιττέτ ού γαζαπηνὰ χετὲφ ὀλατζάκτην,» τετί. Γίζιλχαρ τεβάμεν «Ὅ ζάτεν βεφὰτ ἐττί, γιανηντὰ τὶζ τζόκούπ τουὰ ἐττιγὶμ βακὴτ ρουχὴ τεϊρὰν ἐϊλετί. Χανὴμ Δζελαγιὰ κελιντικτὲ, πὲν μερκουμετὲν κορκμάμ· πού μεμλεκετὶν χούκμταρὴ κεντισὶ τεγίλ, ἄντζακ μαχτουμὴ Χεδὰν τηρ,» τετί. Ραχιπ «Δζελανὴν Χέδαν ούζεριντὲ ἀζὶμ τεσσιρὶ βάρ τηρ· πόϊλὲ ὅλμαμηξ ὀλσὰ, Χέδαν τζοκτὰν βαπτὶς ὀλουνούρ ἰτι,» τετί.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απρίλιος 12]25, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Ταμάτη χαζρέτι Σεχριγιαρί σουράϊ τεβλέτ μιλκιγὲ ταϊρεσὶ ἀζασηντὰν Δζελὰλ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν οὐχτεσινὲ τερφίεν ρουτπέϊ σαμιγέϊ βεζαρὲτ τεβτζίχ οὐ ἰχσὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. —Σὰρλ δοὺ Βουρπὸν ἰλὲ Πρενσὲς Λουϊζὶν ρέσμι ἰζτιβατζλαρηνὶν βουκουηνὰ ταΐρ 'Ισπανία Κραλὴ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ἰρσὰλ ὀλουνὰν ναμεγὲ τζεβαπναμέϊ χούμαγιουν σερεφταστὶρ πουγιουρηλμήζ τηρ. —Πρενσὲς Γιζέλα χαζρετλερὶ ραχατσηζληκλαρὴ χασεπίϊλε Προυσαγιὰ ἀζιμετλερινὶ τεεχὶρ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Μούταριλεϊχανὶν ραχατσηζληκλαρὴ μεσμούη ἀλλϊ χαζρέτι Πατισαχὶ πουγιουρηλμασὴ ούζερινὲ Περὰ Παλὰς ὀτελινὲ μεμουρλϊϊνι μαχσουσὲ κόντερηλερὲκ ἰστιφσάρη χατρλαρηνὰ πέζλι ἀτηφὲτ πουγιουρηλμήζ τηρ. — Σατραζὰμ χαζρετλερὶ Περὰ Παλὰς ὀτελινὲ ἀζιμέτλε πρενσὲς βὲ πρενσλὲρ χαζαρατηνὰ περάγιη ζιγιαρὲτ κὰρτ δὴ βιζιτλερινὶ πρακμησλάρ τηρ. Τερτζεμάνη τιβάνη χούμαγιουν βὲ τεσριφάτη ούμουμιγὲ νχζηρὴ Γαλιπὶ πασὰ χαζρετλερὶ Περὰ Παλὰς ὀτελινὲ ἀζιμέτλε Πρενσὲς Γιζέλα χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ τιρ. —Φιλεμένχ χούκουμετὶ ταραφηντὰν Τερισαατέτ σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλουνὰν Μ. Βὰν Βερδόγδου Βιλίβα τζεναπλερινὶν μεμουριγετὶ χούκουμέτι σενιγέτζε τασβιπὶ πουγιουρηλμήζ τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Τιγιαρπεκὶρ σεχρινὶν τζατὶτὲ βὲ σοκακλαρὴ τανζίμ ἐτιλετζεγὶ τζιχέτλε ἰστιμλὰκ κανουνηνὰ τεβφίκεν σοκακλαρὴν τεβσιατηνὰ τεβὰμ ὀλουνμακτά τηρ. — Τίγρις νεχρινὲ ἰσλετμὲκ ούζρὲ Διγιαρπεκὶρ πελετιγεσὶ ταραφηντὰν καγὶκ γιαπτηρηλμήζ τηρ. —Μούζ σαντζαγὴ μουτασαρρηφληγηνὰ 'Ιπίσὰν μουτασαρρήφη σαπηκὴ Κεμὰλ πασὰ ταγὶν πουγιουρηλμήζ τηρ. —Καβάλα καζασηνὰ ταπὶ Φοκάλα καριγεσὶ τὰχιλιντὲ μανκανέζ ματένι ζαχιὲ τζηκαρηλμήζ τηρ. —Βουλγὰρ δαγὴ ματένι χούμαγιουνηντὰ πού κερρὲ μούτζέττετεν 5 πὰπ ἰζαπὲ φουρουνηνὴν χέμαν ἰνσκατηνὰ μούπατερὲτ ἐτιλμεσὶ μεζκούρ ματὲν μούτιριγετινὲ γιαζηλμήζ τηρ. — 'Αδάνα βιλαγετιντεκὶ νούμουνὲ ταρλασηντὰ πὶρ ζηραὰτ μεκτεπὶ ἰνσασηνὰ μούσαατὲ βεριλμεσὶ μαχαληντὰν ταλὲπ ὀλουνμήζ τηρ. — Γιαλοβατὰ Κατρλὴ καριγεσινὶν ούζεριντεκὶ τὰγ γιαρηλὴπ ἀσαγηγιὰ τογρού ἐνμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, ὄρατακι χανελερὶν τεχλικετὲν κουρταρηλμασὴ ζημνηντὰ μουκταζὶ τετάπιρὶ ἰττιχάζ ἰτζούν 'Ιζμὶδ σὲρ μούχεντισινὲ μαχαληνὰ κιτμὲκ ούζρὲ ἔμρ βεριλμίζ τιρ. — Μαναστὴρ τραμβαγιὴ βὲ σέχρι μεζκούρὴν ἠλεκτρὶκ ἰλὲ τενβιρὶ ἰτζούν πάζη ζεβὰτ ταραφηντὰν σερμαγετάρὰν ναμηνὰ μερτζίϊ ἀλισινὲ μούρατζαὰτ ὀλουνμήζ τηρ. — Ζὸρ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ ζουχούρ ἐτὲν τζεκιρκὲ μάχβ ού ἰτλὰφ ὀλουνμακτά τηρ. — Μεκρὶ λιμανηνὰ πὶν μούμ κουββετιντὲ ἰκὶ φενὲρ ρέκζ ὀλουνμήζ τηρ. — Βαρδὰρ νεχρὶ ἀχίρεν γιαγὰν γιαγμουρλαρτὰν τζοσμὴζ, Βαρδὰρ ὀβασηντὰ πάζη κοϊλὲρ βὲ τζιφτλικλὲρ ἀραζισὶ κήσμενσού ἀλτηντὰ καλμήζ τηρ. 'Εκινλερὲ ἔπεγιτζε ζαρὰρ ἀρὶζ ὀλμούζ τηρ. —'Οτούν βὲ κόμούρ γερινὲ κουλλανηλὰ πιλὲν Λίνγιτ Τούρκιατὰ πὶρ τζὸκ γερλερτὲ πουλουντηγὴ μαλούμ ὀλουπ, πού τεφὰ Σελανίκ Μαναστὴρ σημεντηφὲρ χαττηνὴν πογιούντζα στασιονηνὰ γιαρὴμ βὲ γιὰ πὶρ σαὰτ μεσαφετὲ πόϊλὲ πὶρ ματὲν κεσφ ὀλουνμήζ τηρ. Πὶρ τονελατολὴκ Λίνγιτ ματενινὶν ἰχρατζ βὲ σημεντηφὲρ στασιονηνὰ κατὰρ νακλιγὲ μεσαριφὶ 23—24 γουρουζ κατὰρ ὀλατζάκ τηρ. — Ζηραὰτ ἐτιλετζὲκ ταπουλὴ ταρλαλὰρ ἰτζερισιντὲ πουϊουνηπ τα τεμιζλεμὲκ ἰτζούν σοκούλμεσινὲ ἰχτιγιάτζ κὶρουλτούγιού ἀνλασήλματηκτζα, πηρνὰρ κόμούρούνούν τζηκαρήλμαμασὴ ἰτζούν Σελανίκ βιλαγετιντὲν λαζὴμ κελενλερὲ τεπλιγὰτ ἰτὰ ὀλουνμήζ τηρ.

Μούτενεββιέ· Πρενσὲς Γιζέλα δοὺ Παβιὲρ χαζρετλερινὶν μαχτουμὴ Πρὲνς Κόνραδ βὲ γεκενὶ Πρὲνς Χάνρυ χαζαρατηνὰ πιριντζὶ ρούτπελερτὲν 'Οσμανὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. — Σάλη χάλη ἐφρεντζὶ ζαρφηντὰ Λονδρατὰ ἰνικατ ἐτετζὲκ ὀλὰν πέϊν ἐλ μιλὲλ 3ντζοὺ σεναγὶ κογγρσιντὲ Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσὶ μεμουρλεριντὲν πιρινὶν πουλουντηρηλμασὴ φερμὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. — Σαλτανάτη Σενιγενὶν 'Αθῆναι σεφιρὶ Ναπὴ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού μαχάλη μεμουριγέτι τζετιτεσινὲ μούτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ἐτμιζ τιρ. — 323 σενεσὶ ζαρφηντὰ Πακταριολοζιχανέϊ πάϊτα-

ριτὲν μουχτελὶφ μεβκηλερὲ 24 πὶν 100 δὸζ σερὸμ ὶλὲ 20 δὸζ μαλλεὶν βὲ 4 ἐνζεκτὸρ τακημὴ κὸντεριλμὶς τὶρ. — 1908 σενεσιντὲ Κοπενχαγτὰ πὶρ μὺσταρικὶϊν κογγρεσὶ ἰνικὰτ ἐτετζὲκ τὶρ. —'Ασὰρ νιζαμναμὲϊ τζετιτὶνὶν 44ντζὸὺ ματτεσινὶν 320—321 σενελερινὲ τεσμιλλὶ γάϊρι τζαὶζ ὸλτηγὴ βὲ νιζαμναμὲϊ τζετιτὶν ταρὶχι νεσρινὲ κατὰρ ἀτὶκ νιζαμναμὲ χὸυκμὸυνὲ τεβφὶκεν μὺυαμελὲ ἰφασὴ ἰκτιζὰ ἐτετζεγὶ ταμίμεν μεμουρὶϊνι μαλιγεγὲ ἰσὰρ κηληνμὶς τὶρ. — Σοὺ βὲ γὲλ τεγιρμελερινὶν πὶλα ἰστισνὰ κιάφφετεν τεμεττὸὺ βερκισὶϊλε μὸυκελλεφιγετλερὶ λαζὴμ κελετζεγὶ ταμίμεν τεπλὶγ ὸλουνμὴς τὶρ. —'Ιτζαρέϊ βαχιτὲ ὶλὲ μὸυσακκαφὰτ βὲ μὸυστεγιλάτη μεβκουφὲ ἀκαρατηντὰν πὶντὲ 4τὲν πασκὰ βερκὶ ἀρανήλμαμαση λαζὴμ κελετζεγὶ ἰκτιζὰ ἐτενλερὲ ἰσὰρ ἐτιλμὶς τὶρ. — Βιεννατὰ ἰνικὰτ ἐτετζὲκ ὸλὰν κουλὰκ, πογὰζ βὲ πουρούν χασταληκλαρὴ Κογγρεσινὲ τραφη χὸυκὸυμέτι Σενιγετὲν ἰστιρὰκ ἐτιλμεσὶ ἰλτιμὰς ἐτιλμὶς τὶρ. — 'Αραζὶϊ μαχλουλὲ βερκὶλερινὶν πὶλμὸυζαγετὲ ἀχερὲ τεφβιζὶ ἐσνασηντὰ πετέλι μὺζαγετετὲν ἰστιχσαλὴ λαζὴμ κελετζεγὶ ταμίμεν τεπλὶγ κηληνμὴς τὴρ.

'Ιντζιλὶ τζεμαάτ· 'Απρίλιος 20/3 Μαϊοσὰ τεσσατὸὺφ ἐτὲν Πασχαλιὰ ἐρτεσὶ Κυριακησὶ Λάνγα 'Ιντζιλὶ κιλισεσὶ Πάϊπηλ Χάουζ ἰπατεχανεσιντὲ 'Αλατούρκα σκὰτ 8τὲ 'Ασάϊ Ραππανὶ ἀγινινὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, βὲ ἀγίνι μεζκὸυρὴ Χὸυμετλοὺ Χ. Σ. Πάρνημ βὲ Χὸυρμετλοὺ Τζ. Ε. Ρίγζ ἰτζρὰ ἐτετζεκλὲρ τὶρ. Πιρατὲρ βὲ χεμσιρελὲρ μεζκὸὺρ ἀγιντὲ χαζὶρ πουλουνμαγὰ μουχαππέτλε ταβὲτ ὸλουνουρλάρ. —'Αλμὰν μισιονερλερὶν Χαρπουττὰ βακὴ ἐϊτὰμ μεκεπιντὲ σιμτιγέτεκ 20 γετιμλὲρ πουλουννήγιορ ἰτὶ ἰσέ τε, πού κὸυνλερτὲ ἐϊταμὴν ἀτετινὶ 60ὰ ἰπλὰγ ἐτμὲκ τὸυσὸυνὸὺγιορλαρ.

'Ερμενὶ τζεμαατή· 'Ερμενὶ χασταχανεσὶ ἰταρὲ μετζλισὶ μὺυεσσεσέϊ μεζκὸυρὲ ταχιλιντὲ 7—8 κὴζ βὲ καρηλαρὴ ἀμελὶ τιμαρτζηληγὰ ἀλησὶτηρμαγὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ, τά κι πού σαγετὲ ἐρκεκλὲρ γερινὲ ἄντζακ τιμαρτζὴ κατὴνλὰρ σακλαμαγὰ μουκτετὶρ ὸλσούν. —'Αρσλανγιὰν ἐφεντινὶν 'Ερμενὶ χασταχανεσὶ καισὴσηντὰ ἰνσὰ ὸλουνατζὰκ ἐϊταμχανὲ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐτὶγὶ κέφ οὺ μουαϊγενὲ νετιτζεσιντὲ, γερὶ τὸὺζελτμὲκ ἰτζὸὺν 1,500 λιραγιὰ, βὲ σάϊρ ἐββελτὲν κὸρὸὺλμεγεν μεσαριφὰτ ἰτζὸὺν τάχι 500 λιραγιὰ ἰχτιγιατζ χασὶλ ὸλατζαγὴ ἀνλασὴλμὴς ὸλτηγηντὰν, πὸὺτὸὺν πινὰ ἰτζὸὺν 10 πὶν λιρὰ μεσαρὶφ ὸλατζαγὴ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τὶρ. —'Αρμὰς καριγεσιντὲ ἐνφλουέντζα ζουχοὺρ ἐτερὲκ, μανάστηρὶν μεκτεπὶ σακὶρτανὴ ἀρασηνὰ τάχι σιβισμὶς ἰσέ τε, ἰττιχὰζ ὸλουνὸν τετάπίρι σηχχιγὲ σαγεσιντὲ ζαὶλ ὸλμούς τὴρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα· Νὸὺ Γιὸρκ τζὸυμχουρὶ μετζλίσι οὺμουμισὶ Μ. Χὸυζοὺν ριγισέτι τζὸυμχουριγὲ ναμζετλιγινὶ ρέσμεν ταστὶκ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἴσπου μετζλὶς καπούλ ἐττιγὶ πεγιανναμεσιντὲ «Ρεὶσι χὸυκὸυμὲτ Ροζεβελτὶν ἰταρέϊ ἀζιμεσινὸτὲν γάγετ τακτιρκιαρανὲ πὶρ λισὰν ὶλὲ πὰχς ἐτμεκτέ τὶρ. —'Ικνουαριοστὰν περοὺ 'Αμερικατὰν μὺυφαρακὰτ ἐτὲν ἐτζνεπιλερὶν μηκταρὴ 164,000ὲ παλὶγ ὸλμούς τὴρ, χὸλ πού κι κετζὲν σενενὶν ἀϊνι μὺττετὶ ζαρφηντὰ 64 πὶν κισὶ μὺφαρακὰτ ἐτμὶς ἰτὶ. Κετζὲν σενὲ ἄϊνι μὺττεττὲ 'Αμερικαγιὰ 286 πὶν κισὶ κελτιγὶ χαλτὲ, πού σενὲ ἄντζακ 79,000 μουχατζὶρ κελμὶς τὶρ. Ταχμινατὰ κὸρὲ, κετζὲν σενὲ μεμλεκετλερινὲ ἀβτὲτ ἐτὲν μουχατζιρλὲρ 'Αμερικατὰν κεντιλερὶ ὶλὲ περαπὲρ 60,000,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ κὸτὸυρμὸὺτλέρ τὶρ. —'Ιγγιλτέρρα σιφιρὶ Μ. Πράϊς ὶλὲ 'Αμερίκα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρουτ ἀρασηντὰ 'Απρίλιος 11τὲ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ὶλὲ Καναδανὴν μὸυνασεπατηνὰ ταὶρ ἰκὶ μουαχέτενμὲ ἰμζαλανμὴς τὴρ. Πουνλαρτὰν πιριντζισὶ ταχιλὶ ταλγιανλαρὰ ταὶρ χασὶλ ὸλὰν ἰτιλαφλαρὴ χαβὶ τὶρ. 'Ικιντζισὶ ἰσὲ 'Αμερίκα ὶλὲ Καναδανὴν ταχτίτι χουτουτηνὰ βὲ κατζακτζηληγὴν μενινὲ αἰτ πιλτζὸὺμλε μὺυσκιλατὴν χάλλ οὺ φασληνὰ μαχσούς τὴρ. — Σιμάλεν Πόστηνὴν καρὴσηντὰ κιαὶν Τζελζιτὲ μὺυτχὶς πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, σεχρὶν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμηνὴ μάχβ οὺ χαραπ ἐτμὶς τὶρ. Ἴλκ ταχμινατὰ κὸρὲ, 1,400,000 Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ζιγιατὲ ζαρὰρ οὺ ζιγιὰν ὸλμούς τὴρ. 'Ικὶ χασταχανὲ, πὶρ κὸυτὸυτχανὲ, 4 μεκτὲπ, 13 κιλισὲ, 4 πανκὲ, ποστα χανὲ, Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ πινασὴ, βὲ σάϊρ πὸγιὸὺκ μὺυεσσεσελὲρ τάχι ἰτζλεριντὲ ὸλαρὰκ,

ἔν μούκελλὲφ πίναλαρτὰν πάζηλαρη μούχτερικ ὀλμούς τὴρ. — Ρεΐσι χούκούμὲτ Μ. Ρόζεβελτ παχριγὲ ναζαρετιντὲν ταβσιγὲ ἐτιλτιγὶ βέτζχλε, Κογγρεσὲ πὶρ πεγιανναμὲ κὸντερερὲκ, ἀντὲ σενετὲ 4 ζηρχληνὴν ἰνσασὴ λούζουμηνὴ πεγιὰν ἐτμίς. Οὐζοὺν πὶρ μούπαχεσετὲν σόνρα, ἴσπου τεκλὶφ 79 ρεγὲ καρσὴ 102 ρέϊ ἰλὲ ρέττ ἐτιλμὶς, βὲ 4οὺν γερινὲ ἄντζακ 2 ζηρχληνὴν γιαπηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμίς τὶρ. — Νοὺ Γιορκτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, πουχράνη μαλιτὲν νάσι τατίλι τετιγιὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς ὀλὰν μούεσσεσάτη μαλιγὲ ἐσκὶ ἰτιταρλαρηνὴ γενιτὲν καζανμαγὰ τεβὸμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Προυκλιντὲ καπανμὴς ὀλὰν ἰκὶ πόγιούκ πανκαλὰρ καπουλαρηνὴ γενιτὲν ἀτζμησλάρ τὴρ. — «Ἐσσοσιέϊτηδ Πρες»ὶν μουχαπιρινὶν πεγιανήντζα, 1818τὲ ἄκτ ἐτιλμὶς ὀλὰν Ταλγιανλὰρ Μουαχετεσὶ Οὐμουμὶ Χακὲμ Μουαχετεναμεσινὶν ταστὶκ ὀλουνμασηντὰν σόνρα, χάλλ οὐφασλ ἰτζοὺν μεζκοὺρ χακὲμ μαχκεμεσινὲ ἰχαλὲ ἐτιλετζέκ τὶρ. Ποὺ μαχκεμὲ μούστεμλεκιὰτ ἰταρέϊ μουχταρελερινὶν κοτουκλαρὴ καβανὶϊν οὺ νιζαματὴν ζάτεν ἄκτ ἐτιλμὶς ὀλὰν μουαχετατὴν σεραὶτ οὺ ἀχκιαμηνὰ μούταχελὲ ἐτμεσινὶν τζαὶζ ὀλοὺπ ὅλμαγιατζαγη μεσελέϊ βασιὰ βὲ μουχιμμεσινὶ καραρλαστηρατζάκ τὴρ.

Φράνσα· Ἀπρίλιος 11τὲ Παριστὲ Ἴγγλιζ Τιτζαρὲτ οὐασηνὴν σενεβὶ ζιγιαφετὶ τζεκιλμὶς, βὲ ἴσπου ζιγιαφεττὲ πὶρ χάϊλη μεσχοὺρ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. Μούσαφιρίϊνι κιραμτὰν Φράνσα τιτζαρὲτ ναζηρὴ Μ. Κρούπι σαμιμὶ μουκαρενετὲ ταὶρ ἄκλ οὺ χικμετὲ μουβαφὶκ βὲ παρλὰκ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ναζήρη μούσαριλέϊχ Κρὰλ Ἔδουηρδ χακκηντὰ πὶρ σούλχ μούρεββιτζὶ μακαμηντὰ γάγετ κιπαρανὲ ἰμαλαρτὰ πουλουντηκτὰν σόνρα, κεντισινὶν Φράνκο-Ἴγγλιζ σερκισιντὲ χαζὴρ πουλουνμὸκ οὐζρὲ, γιακηντὰ Ἰγγιλτερραγιὰ βουκοὺ πουλατζὰκ σεϊγιχατηντὰν πὰχς ἐϊλεμὶς τὶρ. Μούσαριλέϊχ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντακὶ τιτζαρετὶν τερακκηνὴ κόστερμὲκ οὐζρὲ, πὶρ κὰτς μισαλλὰρ κόστερμὶς τὶρ. 1787τὲ μετζμοὺ ἰχρατζὰτ βὲ ἰτχαλὰτ 3,320,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλμακτά ἰτὶ· ἔλγεβμ ἰσὲ μετζμούη τιτζαρὲτ 90 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλμούς τὴρ. — Ζάτεν σάϊρ μεμλεκετλερτὲ καπούλ ἐτιλμὶς ὀλτηγὴ βέτζχλε, ποστὰ ἰλὲ τζεκλὲρ κόντερμὲκ οὐσουλὴ πὲκ ἰχτιμάλ κι ἄνκαριπ Φρανσατὰ τάχι καπούλ ὀλουνατζάκ τὴρ. Ποὺ οὐσοὺλ πὶρ ποστὰ τζὲκ ταϊρεσινὶν τεσκιλατηντὰν ἰταρὲτ ὀλοὺπ, ποὺ τεσκιλὰτ σαγεσιντὲ χὲρ κὲς πὶρ χισάπη τζαρὶ ἀτζαρὰκ, χὲρ χάνκι ποσταχανετὲ καπίλι τετιγὲ ὀλὰν ποστὰ τζεκλερὶ βασητασήϊλα ἰστετιγὶ καπὰρ ἀκτζὲ ἀλὰ πιλετζέκ τὶρ. — Θέατρο ὀγιουνλαρηνὴν χούκούμὲτ μαριφετίϊλε ἐββέλτζε τετκίκ οὺ μουαϊγενεσὶ Φρανσατὰ ἰλγὰ ἐτιλμὶς ὀλμάγλε, πουνὴν ταπιὶ νετιτζεσὶ μεϊτανὰ κελμὶς τὶρ. Ἐχαλὶ θεατρολαρτὰ βὲ καφὲ σαντανλαρτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν μουγαΐρι ἐτέπ οὺ ἀχλὰκ ὀγιουνλαρὰ καρσὴ προτέστο ἐτμεγὲ πασλαμησλὰρ, βὲ ἴσπιυ χὲρ ρεζαλὲτ μερκεζλερινὶ τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν, πὶρ τακὶμ ἀτεμλὲρ μούεσσὶρ τετπιρλὲρ ἰττιχαζηνὰ τεσεππούς ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Τζίν· Ἰαπωνιαληλαρὰ καρσὴ ἀσάρη οἰττὲτ ἰζχαρηνὰ τεβὰμ ὀλουνούγιορ. Χογγκογγτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, «Ἀμερίκα Μάρου» νὰμ Ἰαπωνία ποστὰ βαπορὴ χίτζ πὶρ Τζὶν χαμουλεσινὲν τὲκ πὶρ πακετὶ χαμὶλ ὅλματηγη, βὲ ἄντζακ 25 γιολτζουσὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Σὰν Φρανσισκογιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ, χὰλ πού κι πεντζσενπὶχ κούνού χαρεκὲτ ἐτὲν «Ἐμπρὲς ἄβ Ἴνδια» βαπορὴ 780 γιολτζουγιὴ χαμὶλ πουλουνμὴς τὴρ. — Καραρκὶρ ὀλμούς τὴρ κι, ἔλγεβμ Τζινὲ σενετὲ 51,000 κουτού ἀφιὸν ἰτχὰλ ἐτμεκτὲ ὀλὰν Χινδιστὰν χὲρ σενὲ 5,100 κουτού ἐκσὶκ κόντερσιν, βὲ ποὺ βέτζχλε 10 σενὲ ζαρφηντὰ ἀφιὸν τιτζαρετὶ πούσπούτούν μούνκατι ὀλσούν.

Ἰγγιλτέρρα· Κρὰλ χαζρετλερὶ Δζὼν Μορλιγὲ βὶς κοντλοὺκ παγεσὶ, βὲ Σὶρ Χ. Φαβληρὰ Κεβκέπι Χινδ νισάνηνὴν πιριντζὶ ρόπεσιντὲν πὶρ κηταση νὴ ἰχσὰν πουγιουρμὴς τὴρ. — Ἰγγιλτέρρα χεϊγέτι βούκελασὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ τεσεκκοὺλ ἐϊλεμὶς τὶρ· Πὰς βεκὶλ βὲ χαζινὲ πιριντζὶ Λορδοὺ Μ. Ἔτκούϊτ, Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Λὸρδ Λορέπηρν, Σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ Λὸρδ Τούϊδμαβτ, Λὸρδ μόχρταρ Ρίπον Μαρκιζὶ, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Γλάδστην, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὴρ Ἔδουηρδ Γρέϊ, Μούστεμλεκιὰτ ναζηρὴ Κρίους Κοντού, Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Χαλδέϊν, Χινδιστὰν ναζηρὴ Μ. Δζὼν Μόρρι, Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Λόϊδ Δζωρδζ, Λενκάστηρ

ἐγιαλετινὶν τεφτερταρὴ βὲ ἐβρὰκ ἐμινὶ Σὴρ Χένρυ Φάβληρ, Παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Ρεδζίνολδ Μακκένα, Σκωτία ναζηρὴ Μ. Δζὰν Σίγγλερ, Τιτζαρὲτ ναζηρὴ Μ. Βίνστην Σ. Τζήρτζιλ, Ναφιὰ ναζηρὴ Μ. Δζὰν Πήρνς, Ζηραὰτ ναζηρὴ Ἥρλ Κερίγγτην, Μεαρὶφ ναζηρὴ Μ. Βόλτηρ, Ἰρλάνδα ναζηρὴ Μ. Αὐγήστην Πένι, Ποστὰ ναζηρὴ Μ. Σιδνέϊ Πήξτην, Ἐσγὰλ ναζηρὴ Μ. Λ. Β. Χάρκορτ.

Ἀλμανία· Περλιντὲ σεράγιη ἰμπερατωριτὲν πὲκ οὶζακτὰ ὅλμαγιαν μεσχοὺρ κησλὰ κιλισεσὶ Ἀπρίλιος 13τὲ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ γιανγηντὰ κούλλιγεν γιανμήξ τὴρ. Ποὺ κιλισενὶν ἰνσασὴ πιριντζὶ τεφὰ ὁλαρὰκ 1722τὲ ἰκμὰλ βὲ τακτὶς ἐτιλμὶξ, βὲ ὅ ζεμαντὰν περοὺ Προυτία ὁρτουτηνὰ μαχσοὺς πὶρ νὲβ σόχρετ χεϊκελὶ ὁλμούξ τὴρ. Μουχαρεπετὲ ζὰπτ ὁλουνὰν 70 Φρανσὴζ πανδερασὴ, κηϊμετλὶ τασβιρλὲρ, βὲ μετχοὺρ ὀργάνο γιανὴπ κούλ ὁλμούξ τὴρ. — Πρὲνς Πούλο Ἰταλιαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεκτὲ ὁλουπ, Κρὰλ Βίκτωρ Ἐμμανουὴλ βὲ Πάπα χαζαρατὴ ἰλὲ μούλακὰτ ἐϊλεμίξ τὶρ. Πάπα χαζρετλερὶ Κατολὶκ γαζεταλαρηντὰ πὰξ βεκιλὲ ἐτὶλὲν πὶρ τακὶμ ταριζατὶ τασβὶπ ἔτμετιγινι πιλτιρμίξ τὶρ.

Γιουνανιστάν· Ἀθῆναι γαζεταλαρὴ Ἰμπερατοὺρ Βιλχελμὶν Κορφουτακὶ ἀχβαληνὰ ταὶρ χουσουσὶ ταφσιλὰτ ἰλὲ τὸπ τολοὺ τηρλάρ. Κὸρουνούρ κι Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἀτανὴν μουχτελὶφ μεβκηλερινὶν χούσν οὺ λεταφετιντὲν πὲκ μαχζοὺζ ὁλιὺπ, μουχτελὶφ μαχαλλαρὴ τεφάτλε ζιγιαρὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μουσαριλέϊχ τενεζζούχλερὶ ἐσνασηντὰ τεσατοὺφ ἐττιγὶ γιολτζούλὰρ ἰλὲ τεφάτλε κὸρουτοὺπ κονουμακτά τὴρ. Ριβαγετὲ νοζάρεν, Ἰμπερατωρίτζα Κορφουτὰν βὲ Ἀχιλλειοντὰν ὅ κατὰρ μαχζοὺζ ὁλμούξ τὴρ κι, ἀνλερὶν μούφαρακατὴ Μαϊοσὴν πιριντὲν σονραγιὰ τεσχὶρ ἐτιλμίξ τὶρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶ ἰστικπὰλ ἐτμὲκ οὺζρὲ Κορφουγιὰ κὲλμὶξ ὁλὰν Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν μούβασελετιντὲν 4 κοὺν σόνρα Ἀθηναιγὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὶξ ὁλουπ, Πασχαλιὰ ἑορτηλεριντὲν σόνρα γίνε Κορφουγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τὶρ. Βελὶϊ ἄχτ Πρὲνς τάχι Ἀθηναιγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ ἰσέ τε, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν χεμσίρεσι βὲ Πρενσὲς Σοφία Ἰμπερατωρὴν μούφαρακατηνὰ κατὰρ Κορφουτὰ καλατζόκ τὴρ. Τὸρτ μουχίμμ ζηρχλητὰν μούρεκκεπ πὶρ Ἴγγλιζ φιλοσὴ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερινὶ σελαμλαμὰκ οὺζρὲ Κορφουγιὰ κὲλμὶξ τὶρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ «Ἰμπλεκέπηλ» ζηρχλησηνὰ ἀζιμέτλε σεφινενὶν χὲρ ταραφηνὴ ἐγίτζε ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιρμὶξ, βὲ Ἴγγλιζ φιλοσηνὴν κεντισὶ οὺζεριντὲ χούσνι τεεσὶρ πηρανμὲξ ὁλτηγηνὴ πιλτιρμὶξ τὶρ. Ἰλὰν ὁλουντηγηνὰ κὸρὲ, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Κορφουτὰν μούφαρακατὴ ἐσνασηντὰ μούσαριλεϊχὲ πὶρ Αὐστρία φιλοσὴ ρεφακὰτ ἐτετζέκ τὶρ. Πὰξ βεκὶλ Θεοτόκης παρλαμεντονὴν τατὶλ μούζακερατηντὰν σόνρα, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ἄζη χουλοὺς ἐτμὲκ οὺζρὲ, Κορφουγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τὶρ. — Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλισὶ σενέϊ χαζηρὲ πούτζεσινὶ καπούλ βὲ τασπὶκ ἐττικτὲν σόνρα, τατίλι ἰτζτιμσὰτ ἐτμὶξ τὶρ. Καπινὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲ χάλα πόγιούκ πὶρ ἐκσεριγετὶν μουσβενετινὲ μαζχὰρ πουλουντηγηντὰν, φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἀνὰ καρσὴ πελλὶ πὶρ τζεχττὲ πουλούνμαμηξ τὴρ. Μετζλισὶν κελετζὲκ ἰτζτιμὰη, ἀτατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἰτζτιμαγιὰ ταβὲτ ἐτὶλμεγετζεκ ὁλούρσα, κελετζὲκ Νοεμβριοστὰ βουκοὺ πουλατζάκ τὴρ. Ζὰνν ὁλουντηγηνὰ κὸρὲ, Πασχαλιὰ ἑορτηλεριντὲν σόνρα πὰξ βεκὶλ Μ. Θεοτόκης καπίνεσιντὲ πάζη τεπτὶλὰτ ἰτζρὰ ἐτετζέκ τὶρ.— Ἀθῆναι-Λάρισσα σημεντηφὲρ χαττηνὴν ἔμρι ἰνσασὴ πού τεφὰ πίλ φιλ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὁλμάκλε, χαττὴν ρέσμι κούτατὴ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κούνούνὲ μούσατὴφ ὁλὰν Ἀπρίλιος 23ντζοὺ (Μάϊος 6ντζὴ κούνοὺ) ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 9|22, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	12
Σὰρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	178	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	288	—
Β. » » »		257	—
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	—	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	38
Κόυμούξ ούφακλήκ		—	—	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	59
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.